中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八九二四號
每份零售港幣叁毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話：五九二九九七六六號

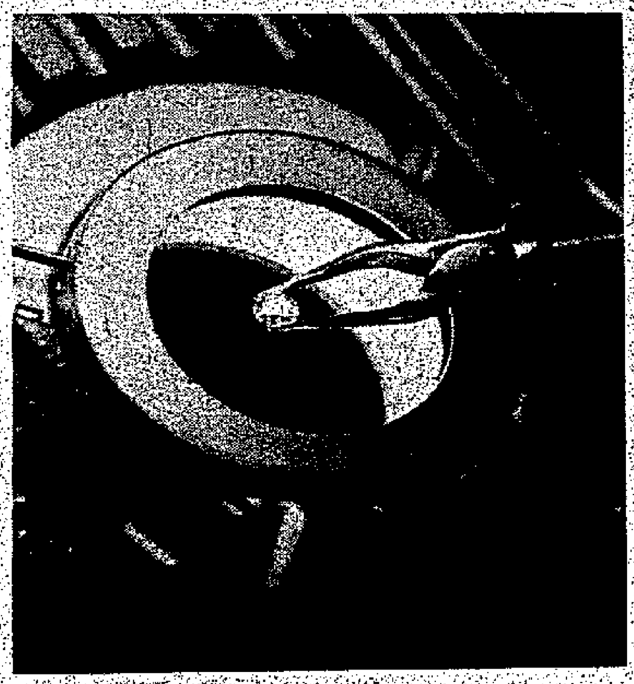
謝利源

全港首創
「鑑定」「估值」「保險」三合一服務

近年來，珠寶首飾升值之快，漲價之多，可能會令你目定口呆！換句話說，你所珍藏的珠寶首飾，時值之高，當會令你喜出望外！

要知道你所珍藏的眞正價值，要獲得一份客觀準確的鑑定及估值証明書，要避免任何意外損失，請即來謝利源。

備有精密儀器，能爲你的珠寶提供「鑑定」「估值」「保險」三合一服務，環視全港，迄今祇此一家：具有百餘年歷史的老字號——謝利源。



專業鑑定 信心十足

謝利源全港首創之「鑑定」「估值」「保險」服務部，設在總店三樓；閣下交來之珠寶首飾，不分類型，全部交由經驗豐富之專業人士細心鑑定。

所有經由謝利源鑑定之珠寶首飾，均有鑑定估值証書，由專業人士簽署，說明首飾之大小、重量、顏色、特徵、規格及時值，並附有原件之彩色照片。

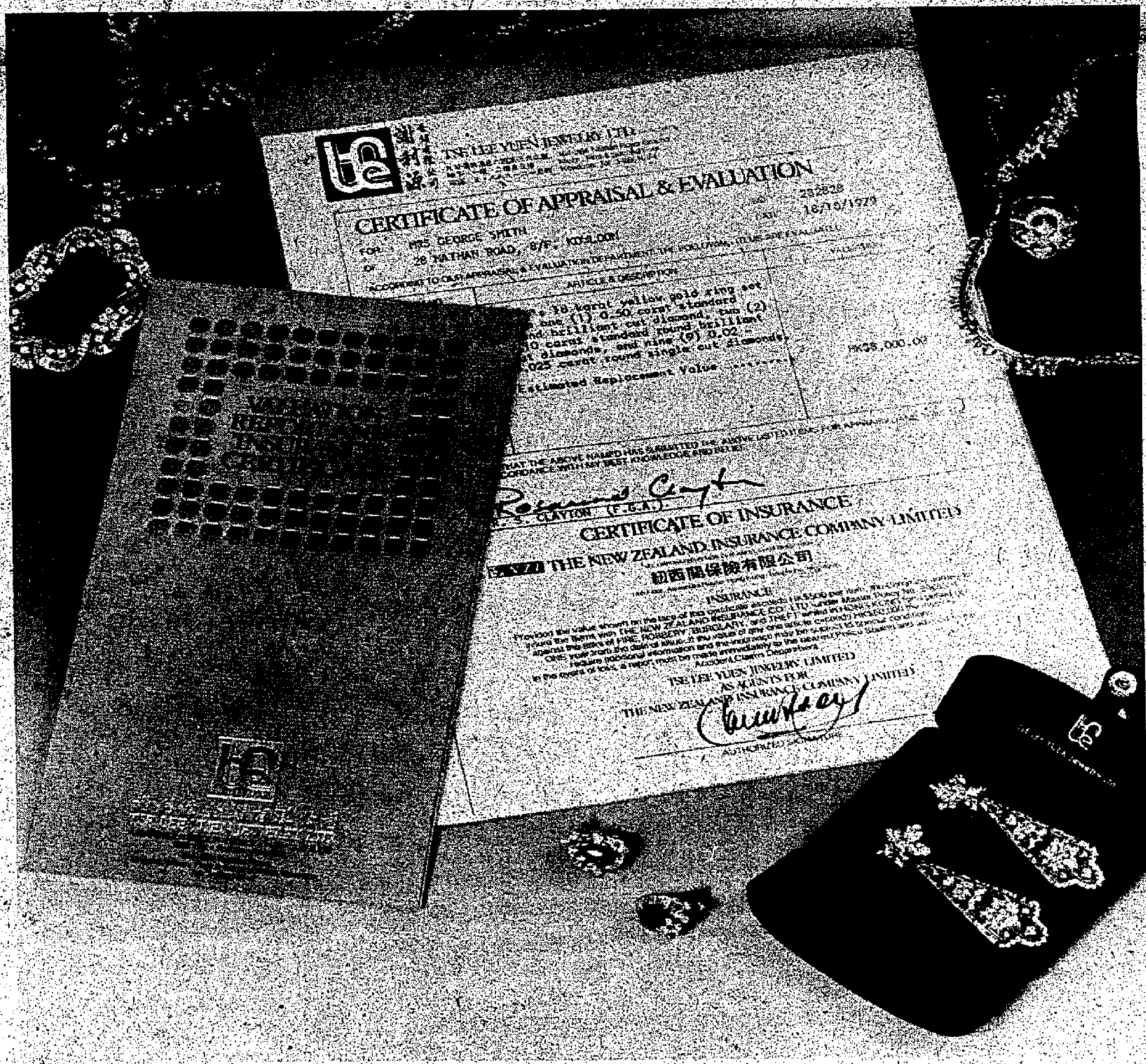
代購保險 雙重保障

爲証明估值準確公平，謝利源已與規模龐大、國際性之紐西蘭保險有限公司達成協議：謝利源所作估值，均獲紐西蘭保險公司

N·Z·I

承認。所有經由謝利源估值之珠寶首飾，概由紐西蘭保險公司承保，保單金額，即爲謝利源所估價值；保險包括「火災」「搶刧」「爆竊」及「盜竊」，全部照額十足賠償。

代購保險，不但能爲你的珠寶首飾提供更大安全保障；保單所值，更是該件首飾身價的最好証明。



收費辦法 函索即奉

請填寫下列表格，寄回
謝利源金舖
九龍彌敦道364-366號
即可免費獲得謝利源「鑑定」「估值」「保險」三合一服務收費表一份，供閣下參攷。

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

(創於淸同治六年)
謝利源金舖 老號字 新風作

總舖：九龍彌敦道364-366號 地下、一樓、二樓及三樓 電話：3-886161-4

第一分店：香港遮打道太子行14號A 電話：5-243986 5-243988

第二分店：九龍廣東道海洋中心212-213號 電話：3-677141-2

華國鋒今日與舒密特會談
尋求西德協助 促進四化建設
西德朝野歡迎北京與各國合作

（路透社波恩廿一日電）中共中央主席兼國務院總理華國鋒今日抵達西德，步上訪問西歐的第二站他計劃在西德訪問後，再到英國和義大利訪問。華國鋒在抵達時，受到西德北萊茵地區聯邦總理顧宇和國務部長韋斯紐斯基歡迎，並且檢閱海軍儀仗隊。當時，機場升起中德兩國的國旗，北京大使館一百名外交官和數十名新聞和攝影記者亦在場。接受歡迎完畢後，華氏及其隨行人員立即乘坐直昇機到曾尼治城堡，他們準備於波恩訪問期間在該處下榻。華氏此行主要尋求西德幫助，以促進中國大陸的現代化計劃。他明日會見西德總理舒密特，展開第一個回合的談判。西德今日派地區首長歡迎華國鋒，乃是傳統習慣，正式歡迎儀式將於明日在西德總理府舉行，屆時由舒密特總理親自主持，並會檢閱陸軍儀仗隊。

波恩政府表示 華國鋒到西德 對蘇並無影響

（路透社波恩廿一日電）中共黨主席華國鋒今日由巴黎飛抵波恩作其西歐各國之行的第二程，在西德停留一週然後往英國與義大利的華氏，尋求西方的專長協助實現其現代化計劃。西德方面欲獲得北京要與西方訂立的商業合約的大部。但政治方面西德政府正顧慮會被牽入北京與蘇聯的爭論中。西德歡迎北京由長期孤立中冒出，但總理舒密特及其政府同僚，已強調華氏之訪問不會有損波恩與莫斯科的關係。舒氏不在機場歡迎華氏，與一週前法總統之在巴黎歡迎華氏，適得其反，昨日舒氏在其漢堡寓中與希臘總理卡拉曼里斯會晤。保守的反對派稱：執政的社會民主黨表示，不重示華氏訪問的印象，舒氏最密切顧問之一的國務部長威什紐斯基與北萊茵河西德里亞洲總理羅氏，一同歡迎華氏，昨日在巴黎遊覽的華氏，在波恩的第一天並無官方約會。星期一是他將與總理舒密特作第一次會晤。

（法新社北京廿日電）北京總理華國鋒定明天抵西德，星期一開始官式訪問，在華國鋒看來，西德大抵是他們的訪問四個共同市場國家中最重要者。兩個主要理由如下：首先，西德是最能夠協助中共實現其四個現代化計劃第一個目標的國家。其次，西德早已成為與中共交易最多的歐洲國家，西德與日本與中共的世界貿易僅次於中共的世界而居第二位。華國鋒此行將進一步增強兩國的經濟關係。華國鋒星期三將會晤西德總理舒密特，並簽署一分類似與法國、英國及義大利達成的經濟協議。

數風流人物還看今朝
華國鋒憑弔拿破崙墓 參觀路易十六斷頭台

（美聯社巴黎廿日電）華國鋒今日繼續在巴黎參觀，他登上摩天大廈的頂樓，也走到古天主教堂前。他經停的感嘆與興致已經溢於言表，參觀時興緻很高。成千上萬的汽車都因為要讓路給華國鋒的車隊而塞得好苦。法國護送部長托納諾陪他參觀，他堅持搭電梯到卅六層的住宅兼寫字樓大廈頂樓，不斷詢問該大廈如何管理。他復到古天主教堂大門口街梯前，沒有入教堂去，他揮手與教堂門口的各國遊客致意。華國鋒今日也參觀拿破崙墳墓，並在來賓簿上留名，他又參觀路易十六上斷頭台的地方。

揭穿馬列主義錯誤的一面
人民日報再呼籲 重視消費者要求
為生產而生產證明已經失敗 為滿足消費者要求生產成功

（美聯社日本東京廿日電）據「新華社」報導：北京「人民日報」一週六刊登的一篇文章上，呼籲對消費者的需求，比起追隨馬克斯主義教條更為注重，及強調生產者的物品需要符合消費者的能力。在東京接收到「新華社」引述該報文章的廣播指出：中國經濟上的許多問題，是源出于生產的傾向只是為了生產，而忘掉了社會主義的生產——即是對整個社會而言最終，要追上越來越強烈的物質與文化需求。它指出了只集中于配額，而忽略了人民每日需求的需要。在一個社會主義國家裏的生產並非如在資本主義國家裏那樣，要從勞動人民身上搾取了他們最高的超額價值。該報繼續謂：某些同志認為消費者的需求，是一項完全否定的事項，他們錯誤地認為一方面要增加生產至最高額低水平，而消費額則保持至最低水平，便可以促成國家建速繁榮。自從鄧小平副總理自一批共黨教條主義份子手中奪到權力後，中共官方的經濟政策已有很大的改變，並且從外國資金及技術尋求援助，以加速四個現代化計劃。該報又謂：馬克斯主義正確地強調要優先處理生產人民貨物的生產，但是，如果過程強調超過了一個不正常的比例，它將會破壞經濟的平衡。

王守信貪污 判處死刑

（美聯社日本東京二十日電）北京的一項電台廣播報導，一個省法庭，星期六將一名前任公款的前國家燃料公司經理判處死刑。哈爾濱省的人民法庭，將現年五十八歲的王守信（譯音）判處死刑，王氏於一九七一年至一九七八年間任黑龍江省燃料公司經理，她在任期內虧空了公款三十二萬元，在東京收聽到之廣播稱，王氏將一筆用來購買鋼爐及一部公司汽車的款項，改作私人及家庭用途。王氏使用公司的金錢建了一間房屋，並向上級送禮。廣播又稱：「她已成為全中國臭人皆知，極可惡的女人。」

應否增加油價 沙國發生歧見
雅曼尼仍反對加價

（路透社美國猶治亞州亞特蘭大二十日電）據沙地阿拉伯石油部長雅曼尼今日在此間透露：對於是否追隨其它石油出口國，成員是否將油價提高至超越該組織的限額，沙地阿拉伯各領袖出現意見分歧。雅曼尼在一個記者招待會上：「在我的政府中，一批『年青的壓派份子』正在推波助瀾，要求將油價提高至超越目前的每桶十八美元。」他警告說：「於今年初由石油出口國組織所訂定的油價，如果面對着越來越嚴重的石油投機——使油價早已攀升至超過每桶廿三．五美元的最高限額，它將無法維持下去。」石油出口國組織的十三個成員中，已有五個於過去兩週將油價提升，而鹿特丹的現貨市場的油價也經升至每桶四十美元。現貨市場的價格是基於需求因素，而不是根據石油出口國組織所訂定的最高限額。他說：「對於一個和平的中東，對於石油穩定地供應美國是極為重要的」。但他說：「我國將不會利用石油供應，作為成立一個獨立的巴勒斯坦國的手段」。雅曼尼稱：在中東之和平將會傾肘蘇聯滲透沿油輸主要航綫的波斯灣國家。他說：「阿拉伯世界的天性是反共產的，因為我們的宗教信仰是如此。蘇聯希望使這項問題愈攪愈大

瑪嘉烈公主在美 主持車房開幕 警探嚴密保護

（路透社洛杉磯廿日電）英國瑪嘉烈公主昨晚乘坐一架美國卡特力汽車，在洛杉磯前往一個勞斯萊斯服務車房，主持該車房開幕禮。一名保安官員稱：公主要求乘坐卡特力牌豪華汽車，因為汽車可避彈，在據悉她在一個乏加哥晚餐會，曾指愛爾蘭人為豬羅後，她在美國的旅行已加強保安措施。

越共東共 互相指責 屠殺東人

（法新社曼谷廿一日電）東埔寨總理波爾布特政權今日指責越南軍隊自從九個月前佔領該國以來，已經屠殺二百萬東國人民。「民主東埔寨之音」電台在廣播中說，自從今年一月七日金邊陷落以來，有二百多萬東國人民，已在越南侵略軍的法西斯主義暴行下死亡。該電台講，越南最近一直將援兵、軍械和彈藥運往東埔寨，準備發動旱季大攻勢，鎮壓該國人民的戰鬥力量。該電台又說，越南擴張主義者已正擬向泰國及其它東南亞國家打主意。

名人愛戴名士表

簡馬田－

鑽石是他的第二生命。
簡馬田週遊世界各地，對鑑賞價值連城的鑽石，眼光獨到。
他素負盛名，五大洲的鑑賞家均對他尊崇備至。
他佩戴的當然是名士表。
名士表是賞識優美與精巧手藝人士經常選戴的名表。

Ref.37213/587
18K金男庄腕表

Ref.37099/654
18K金男庄腕表

Ref.38335/654
18K金女庄腕表

BAUME & MERCIER
GENEVE
1830

名士表
ボーム・メルシー
鑑賞家愛戴的瑞士名表

香港特約經銷：
瑞華表行有限公司 香港德輔道中71號 電話：5-236447；九龍金馬倫道9-11號 電話：3-680692
金寶表行有限公司 香港皇后大道中60號 電話：5-227155
維納表行有限公司 香港皇后大道中53號 電話：5-220645
寶寶珠寶有限公司 九龍半島酒店商場閣樓 電話：3-682024；九龍香港大酒店商場地下 電話：3-687029
日內瓦鐘錶公司 九龍假日酒店商場 電話：3-690675；九龍加拿芬道39號C 電話：3-675761
瑞士表行有限公司 香港軒尼詩道481號 電話：5-767757；九龍彌敦道674號 電話：3-941692
東方表行有限公司 香港德輔道中178號 電話：5-443154
萬信表行有限公司 香港皇后大道中華人行G8 電話：5-255478
景福金鐘珠寶鐘錶有限公司 香港德輔道中30號 電話：5-235111；九龍彌敦道134號 電話：3-691281
藏珍閣 九龍尖沙咀河運大廈120F 電話：3-678634
中國表行有限公司 九龍尖沙咀廣地道1號F 電話：3-684183
麗麗表行 九龍尖沙咀北京道67號 電話：3-664833
忠信表行 九龍彌敦道54號 電話：3-661714
德信表行 香港怡和街13號 電話：5-7908276；香港高士打道伊利莎白大廈地下商場5-6號
澳門特約經銷：
葡京珠寶鐘行 葡京大酒店大堂商場 電話：7636
巴黎珠寶行 葡京大酒店二樓商場 電話：83131
台北區代理：
金生儀鐘錶有限公司 博愛路33號 電話：3310869；武昌街二段84號 電話：3610751
中美鐘錶有限公司 延平北路一段44號 電話：5410756；西寧南路獅子林 電話：3117425
儀昌鐘錶有限公司 衡陽路94號 電話：3713346
新加坡代理：瑞華表行 烏節律章運購物中心地面層G6 電話：7-374240
吉隆坡代理：
和興兄弟（馬來西）有限公司 夜間武吉免登8號 電話：428053
東南亞區總代理：瑞華表行有限公司 SHUI HWA WATCH CO. LTD. 香港德輔道中71號聯邦大廈909室 電話：5-266503 電報掛號：SUIWAWATCH 電訊號碼：65990HX

以色列羣衆示威
要求比堅辭職 承認巴游組織
抗議擴展約旦河西岸安置區

（路透社，合衆社特拉維夫二十日電）有支持和平之以色列人數千衆，冒雨集會，抗議政府擴張在約旦河西岸佔領區之猶太人安置區，他們聲稱政府此舉危及中東和平之前途。這個集會係由「現在要和平」組織召集，這個組織是于十八個月前成立，力求本國對巴勒斯坦問題，採行較溫和政策，今晚，在集會中發言者們已要求立即停止在佔領區興建新安置區，還有人要求總理比堅及其政府辭職，并認為以色列之存在，及承認巴游的組織。集會於恐怖主義行徑，即進行集合於方面之博物館附近的一次示威者之前，有八萬人。在集會中，發言者紛紛指責農業部長沙朗及猶太人安置區問題之部長級委員會主席，他在內閣辯論中，率先爭取擴建安置區。集會之負責人說，該會一項聲明稱：「擴展安置區之決定（擴展安置區）乃危及以、埃和平談判及約且河西岸前途，並會使以色列在世界處于孤立……。」他們并指責內閣向極端民族主義右傾運動之壓力低頭。

以反對黨 主張成立 巴游社區

（美聯社特立維夫廿日電）以色列反對黨前外長伊賁，週六建議以色列，約且和西岸巴勒斯坦人民，應成立一個類似歐洲混合聯盟的「社區」。伊賁接受以色列電台訪問作出上述意見，巴勒斯坦人民因此將與類似盧森堡目前的形勢一樣，盧森堡是個細小獨立國家，但由比利時和荷蘭共同監管。他稱：「我這樣建議原因是該建議能夠除主權，成為一個有多個不同國家的社區能在整個地區內自由活動」。他表示：「我認為這個意見沒有任何損害，巴勒斯坦人民將成為類似歐洲混合聯盟社區的盧森堡，其中包括約且、以色列及西岸國家，使他們接受該社區結構中一些限制和毫無保留的地設確。」伊賁稱，此事將作為以色列歸還約且河西岸佔領區的一種代替行動，同時他認為以色列不會把西岸交還的行動實現，以色列政府絕對否決在約且河西岸建立一個巴勒斯坦的可能性。

（開羅二十日美聯社電）卡特總統的中東特使史特勞斯星期六日於接見埃及的中東通訊社記者表示信心。他說：「目前談判中的巴勒斯坦人自主問題，將會獲得解決。」史特勞斯否認報章所載以埃談判，已走進絕境。該社說，史特勞斯對該項消息，嗤之以鼻。他說「問題是的有，但並不構成違致和平的威脅，我們正設法解決它們。」史特勞斯指出：在過去，自主問題的談判人員曾克服過許多問題，而談判亦正按原定時間表來進行。」他說，代表美國參加談判的駐埃大使希安納「覺得很有希望能於兩個月內達成協議」。

莫斯科當局正選拔老布繼承人
西德傳老布患癌症 現已陷入昏迷狀態

（法新社波昂廿一日電）西德科隆日報引述專家消息稱：蘇聯領袖貝里茲涅夫在莫斯科附近療養院昏迷不醒。強烈的考的發注射已使他的腦部發炎。他的下顎患癌。此間一個專家多次為他治病，上週日他又趕到莫斯科為貝里茲涅夫治病。

（法新社莫斯科廿日電）本星期的有關蘇聯領袖貝里茲涅夫的健康謠言，已引起傳說，是否此名共黨頭目，將由吉里倫科，斷爾年科或是未預見的「某同志」，繼任他的職位。富有觀察家不能肯定，更因今日有消息謂共黨思想家蘇斯洛夫，正在第一次嚴重的喉爭衛，他本是共產政治局內，僅次於貝里茲涅夫的最有力量的委員，在選擇繼任人員似乎是佔重要地位。並無官方的顯然的繼任人，但有三個老資格的人物，有特殊考慮的地位，他們是七十七歲的總理柯錫金，在國際上有巨大的聲望，七十六歲的蘇斯洛夫為共黨正統的護衛者，及七十二歲的吉里倫科，他在中委會秘書處主理黨務。

北京公園羣衆集會 離心分子唱詩 對魏京生致敬

（法新社北京廿一日電）今天下午，在北京一個公園裏，沒有被最近的對政治異己份子的判決所屈服的包括許多年青的離心份子的數百名中國人，聽取一些年青的詩人在朗頌對魏京生表示敬意的詩歌，他們並要求給予「追神的人權」。與此同時，魏京生被審訊時的講話摘要以及證實對魏氏的判決的大字報張貼在「民主牆」上。由「當代」運動發起的詩歌朗頌會今天下午在北京西區的「一言堂」公園舉行。約大百至七百人前來參加。這些參加者有部份是來自發肆「探索」刊物的一些人。魏氏是這個刊物的編輯。「探索」被當局指責為反動刊物。參加會議的那些離心份子戴着紅色眼鏡，活像偵便衣警察的模樣。然而，上述事件表明，北京中級人民法院嚴厲判決了魏京生之後，這些離心份子並沒有處于地下活動的狀態。

以國外長 達仁辭職

（法新社耶路撒冷二十一日電）以色列外長達仁今日辭職，他說，他不同意政府關於約且河西岸佔領地帶的自治協議問題。達仁沒有向比堅總理並在內閣宣讀的一封簡短辭呈中表示：對以色列政府在與巴勒斯坦談判的重要問題上未加以詳盡考慮感到遺憾。達仁同時稱他曾經批評政府的許多決定，其中包括「要求」在約且河西岸的阿拉伯土地上……。達仁的辭職立即在約且河西岸和一九六七年以色列佔領的東耶路撒冷引起反應。

圖為蘇聯前芭蕾舞團演員柯茲諾夫和他的妻子花露蒂娜自九月十六日在洛杉磯變節以來，於十月廿日在紐約市的布魯克林學院第一次出台演出。（合衆國際社無線電傳眞圖片）

日本貸款八億美元 助大陸建四項工程

（合衆國際社東京二十一日電）日本「每日新聞」星期日報道，日本已經同意在未來三年，撥供一千八百億日圓（約合七億七千九百萬美元）給中國，以作為協助中國的現代化計劃。「每日新聞」說，這筆貸款是最近在北京會談時，中國所要求的五十五億八千五百萬美元中的一部分。「每日新聞」引述政府方面人士的話說，中國要求日本借給八億六千四百萬美元，以作為協助它經濟現代化八個計劃中的四個計劃——連四個計劃包括興建一個港口，一條鐵路以及改良另一條鐵路和另外兩個港口。「每日新聞」說，關於一千八百億日圓貸款的協定可能在日本首相大平正芳於今年十二月訪問北京時作最後決定。

社論
日本已躍居香港第四大市場

統計處發表今年首八個月的詳細商品貿易數字，顯出港貨輸日激增，已躍居本港第四大市場，列在美國、西德及英國之後。在該期內輸日貨值十七億〇一百萬元，比去年同期增加七億〇六百萬元，即增加百分之七十，論增加幅度之高，僅次於輸往法國（百分之七十九）與瑞典（百分之七十八）。

在首八個月內日貨輸入本港仍居首位，貨值一百二十一億六千六百萬元，比去年同期增加三十三億二千三百萬元，增加百分之卅八。以增長率而論，香港對日輸出已比由日輸入增加更高，雖然相距平衡仍很遠，但總算稍有成低的跡象。

在幾項輸日出口產品中，仍以鐘表與衣料增加最多，鐘表一億四千二百萬元，增加百分之一百〇五，衣料五億〇三百萬元，增加百分之八十六。在入口方面，日本紡織紗的入口相對減少（二億七千三百萬元，減少百分之十四），不過其他日本紡織品的輸入則增加了（十八億二千九百萬元，增加百分之二十），其中來自日本的主要貨品則屬電機器材及電器用具（十二億一千二百萬元，增加百分之六十三），鐘表（十億九千二百萬元，增加百分之四十三），電訊及音響器材（十億五千萬元，增加百分之六十八），鋼鐵（七億四千八百萬元，增加百分之卅二），汽車（七億二千二百萬元，增加百分之卅三）。

香港對日輸出的增加，除了今年日圓對港元不斷提升的一個因素，主要還是日本採取了放寬入口的政策，雖然這是屬於一般性的開放，但香港已蒙其利。同億日本政府早已預測七九年的輸入預定增加至少百分之七，現已似履行了這諾言。日本輸入增加的原因，一般認為（一）反映日本國內景氣復元，原料和材料輸入再度開始增加。（二）以石油價格上漲為中心，海外的初級產品價格亦上漲，（三）由於日中匯率降低，輸入價格反而上升，（四）日本政府所採用的外匯貨款緊急輸入制度和降低關稅等開放市場政策，已開始奏效，（五）各工業國所從事的輸出努力，亦已發生功效。

關於第五個因素，香港對輸出日本的努力，亦不讓於其他工業國家，亦證明了港日貿易合作委員會的努力成果。在去年十一月，香港派出一個空前強大組織的訪日經濟代表團到東京，除了由港督麥理浩爵士親自押陣，成員由團長簡悅強爵士以下，幾羅盡了香港政府，金融界及工商界的精英。在港方固然大舉出擊，日方佈置亦有第一流份量的陣容來接待，計有首相福田赳夫，外相園田直，通商產業大臣河本敏夫，對外經濟事務大臣牛場信彥，兩方出動的都是頂尖兒的人物。

經過麥理浩爵士與日首相及外相洽商後，由日本經濟團體聯合會及日本商工會議提出：在東京及香港分組一個聯合機構，以謀促進雙方的貿易與應付港日現存與潛伏的各種貿易問題。後來在去年十一月，簡悅強爵士再度率團赴日，進一步與日本經濟團體聯合會及日本商工會議接洽，終於成立了「港、日貿易合作委員會」。這兩個分設於香港及東京的委員會，定期每年舉行會議一次，討論經濟、貿易、及工業投資活動，并檢討存在於港日之間的各種問題，如果有必要，將會成立若干工作小組，對個別事件加以研究及提供意見。該委員會自今年三月舉行首次聯席會議後，即共同努力發展雙邊貿易，相距不過八個月，果然有今天成就，特別在港輸日方面。雖然主因還在日本一般性的開放政策，但港、日貿易合作委員會之功亦不可沒。

日、港貿易久已呈現不平衡狀態，從無如近年的倒置，如麥理浩爵士在去年訪日時說，港府并不以雙邊貿易的觀點來衡量本港對外貿易，但日、港貿易差額那麼龐大，且日益增長，如能有所改善，對雙方都有利。

港貨在日本市場談有拓展餘地，香港及日本兩方都承認的。日、港貿易合作委員會港方主席簡悅強爵士在首屆聯席會議上曾表示：「香港已成為大批輕工業製成品的主要出口地區，而且大受各國歡迎，毫無疑問，最突出的例外，就是日本這個高度經濟發展的經濟大國。」日本駐港總領事館於今年六月發行了一本小冊子「港日經濟關係現況與展望」，曾指出：「……如果從韓國、台灣等其他國家對日本市場滲透狀況來看，香港仍有更進一步開拓日本市場的餘地。」從今年首八個月港貨輸日的增幅看，日本似已開始扭轉對港貨「冷漠」的態度，這開拓「餘地」是相當餘闊的，只要日港兩方繼續努力合作下去。

李光耀與大平會談

檢討亞洲形勢 加强雙方合作

新加坡歡迎日本商人大量投資

布朗在東京表示重視亞洲安全

（美聯社東京廿日電）美國國防部長布朗於六間接承認，蘇聯新式潛艇的存在，但表示美國不會感到嚴重憂慮，理由是潛艇仍未到達操作階段。布朗在一個記者招待會上發稱，美國在科技及武器發展超越蘇聯的「日子已過去」。他透露蘇聯在儀研某方面的發展已趕上美國。操作能力方面，那就要看究竟何時操作及他們如何運用了。

日本一份報紙最近由蘇聯報導美國官員對蘇聯新式潛艇感到憂慮。這艘船身滑艇比美國最優秀的潛艇潛得深並行駛得更快，並有可能避開魚雷。

布朗表示潛艇「除了潛得深之外，還需要其他性能，例如能夠躲避魚雷」。他沒有談這個問題，但明顯地表現出美國相信蘇聯潛艇雖然新式，但仍未有採用。布朗是由漢城途經東京返國，他與南韓官員就協防問題作了兩日會談。日本共同社報導：布朗向大平正芳透露美國「實力」應付蘇聯在北海道對開海面島嶼上建設軍事基地一事，並重申美國在戰時不會用搖擺「戰鬥策略」調動軍隊。

（路透社東京廿一日電）新加坡總理李光耀今日由漢城抵達此間，在日本進行為期五日的官式訪問。其此行主要同日本首相大平正芳討論廣泛的問題。在東京成田國際機場受到十九響禮炮歡迎後，李光耀總理即往日本國家迎賓館，預備明日參加正式的歡迎儀式。安排在明日與後日舉行的兩個民合談判中，預料李光耀總理同大平正芳首相會商日本在東南亞地區所扮演的角色，以及日本在新加坡參加更多投資活動的可能性。

在訪問期間，李總理將會分別拜會外相園田直和其他內閣大臣，以及前首相福田赳夫，他亦會晉見日本天皇裕仁伉儷和明仁太子伉儷。日本「每日新聞」今日社論中表示很歡迎李光耀到訪，並且希望他同大平正芳討論亞洲的前途。

北愛爾蘭皇家警察總監指出

共和軍與極左份子 武器來自共黨國家

該兩個恐怖組合與國際恐怖集團有關連

共和軍將直接告訴教宗不可能停火

（合眾國際社貝爾法斯特二十日電）北愛爾蘭皇家警察總監紐曼爵士星期六說：愛爾蘭共和軍及極左的愛爾蘭民族解放軍，從一些馬克斯主義國家獲得武器。

紐曼對一批報紙編輯說：這兩個恐怖組織，「與國際恐怖分子集團有關連，而事實上，這個集團供應武器給愛爾蘭共和軍，則從一些民族解放軍，而愛爾蘭馬克斯主義國家獲得武器。」他又說：「這些恐怖組織不但在北愛爾蘭發動暴亂，事實上影響整個愛爾蘭」。

紐曼已在北愛服務六年，本月底會返回英格蘭。他說：北愛遊擊戰已造成一千九百六十大名男子在婦孺喪生，二萬一千多人受傷，北愛的城鎮及鄉村共發生六千五百次爆炸。他並說：保安部隊在過去十年中，拘捕及控告九千多名恐怖分子，檢獲七千大百件武器，接近一百萬發子彈，以及七十噸炸藥。

（合眾國際社二十日電）羅馬時代報報引述愛爾蘭一名共和軍發言人說，愛爾蘭共和軍，將直接與教宗接頭，告訴教宗何以在英軍留在烏爾斯特期間，停火為不可能若的原因。星期日該報稱，該報記者之奧克西，曾在貝爾法斯特附近，會見一名領袖稱，在一九七二年和一九七五年，即分別為工黨和保守黨執政時，曾兩度休戰。

該報引述這名不願透露姓名之領袖稱，教宗應該知道過去兩度休戰係不成熟者，後來再度發生激戰，遠比過去為烈。他說，教宗若望保祿二世曾在最近訪問愛爾蘭時，號召公正和平，我們也這樣號召。該報並未說明愛爾蘭共和軍如何與教宗直接通絡。

據稱，英軍留在北愛爾蘭，不會有和平。該領袖又謂，愛爾蘭共和軍與義大利赤旅恐佈份子，並無關連。

蒙帥長孫結婚 警探嚴密保護

（合眾國際社英格蘭羅西二十日電）英國已故蒙巴頓伯爵的長孫羅西勛爵，星期六舉行婚禮，大批警探穿上禮服，混在王親國戚之間從中保護。蒙巴頓伯爵七週前在同一間教堂舉行葬禮。這次婚禮在漢普夏羅西教堂舉行，英國王儲查理斯王子是伴郎，英女王伉儷及其他王室成員，都參加這次婚禮。全部嘉賓九百人，婚禮歷時一小時。一批經過特別訓練的警探混在嘉賓人羣從中保護，預防炸死蒙巴頓伯爵的愛爾蘭共和軍恐怖分子再進行攻擊，另外有大批警察在教堂成員經過的路口守衛。三十二歲的羅西勳爵，是蒙巴頓伯爵的長孫，與二十六歲的伊士活小姐結婚。

日激烈份子示威反對成田新機場擴建 數千示威份子，廿一日聚集於成田新東京國際機場附近，要求取消擴建機場第二期計劃時，一架珍寶飛機在上空飛越。（合眾國際社新聞圖片）

蹂躪日本北海道

十三年來最猛烈颱風泰培

失踪死亡達百人

南韓漁民失蹤喪生者數十人

（合眾國際社東京廿一日電）十三年來吹襲日本的最猛烈颱風泰培，由南至北蹂躪日本，最低限度死三十四人，數十人失蹤，無家可歸者數以千計。

警方星期日稱，最近的死亡總數，其中有三名美陸戰隊員，兩名係該熱帶風暴引起東京西六十哩一個空軍汽油庫的爆炸時死於灼傷。一名陸戰隊員係星期六日泰培吹襲沖繩島時喪生，美空軍新聞處聯絡官格林稱，星期五日汽油庫死者的姓名，未能發表，以迄通知其家屬。

警方稱，颱風泰培，係本年第二十個颱風，且係十三年來吹襲日本的最猛烈颱風。颱風由南至北吹襲日本羣島。氣象局稱，星期六晨颱風在日本極北的北海道附近，已減弱為低氣壓，海上安全局報道，四十名日本及

南韓漁民，星期六日於其漁船在北海道海中沉沒之後，仍然失蹤。

（美聯社日本東京二十一日電）海事安全局星期日稱：颱風泰培於週末吹向日本北部後，一艘載有二十三名船員，重九十一噸的南韓漁船據報失蹤。

位於日本北海道釧路中的一名安全局人員稱：伊用十五號漁船於星期六晚，發出求救訊號，報導其船員與漁網纏在一起之後，便與另一艘南韓漁失去無線電聯系。該局報導，在星期日中午有兩名南韓人死亡及六十二名漁夫失蹤。

國際奧委會主席基蘭寧訪台

紀正楊傳廣飛日 為衛護會籍活動

國際奧會今起在日集會兩天

（本報台北廿一日航訊）國際奧會主席基蘭寧昨天上午和我國奧會人員舉行兩小時會談，雙方對「中國問題」在意見上已獲得初步的溝通。

基蘭寧昨天上午到中華奧會拜會，聽取簡報後與我國奧會主席沈家銘，副主席丁善理等會談。丁善理會後對記者表示，這次會談氣氛和諧。會中基蘭寧對我國奧會人員表示，他此行只是來聽取我國意見，他不做任何評論或決定。

出席會談的我國代表，曾向基蘭寧重申我們的立場和態度。對於國際奧會執委會的片面議案，要求國奧會改變會名，和不使用國歌、國旗，我們不能接受。

基蘭寧很仔細聽取我國代表意見，並且請私人秘書錄音，準備帶交日本名古屋執委會。基蘭寧表示，名古屋執委會還沒有作出決定，至於大會會不會採用通訊投票，目前還沒有決定，根據奧會憲章只有主席有權決定。不過基蘭寧說，大部份國際奧會委員，贊成通訊投票。

基蘭寧在兩小時會談中，說明了幾點事情。他強調國際奧會執委會及他本人，從來沒有強迫中華奧會接受任何一件事，只是想找出解決方案，讓中華民國運動員參加國際競賽。

（又訊）今天上午，台灣區運動會開幕典禮中的高潮戲，將由我國田徑男、女傑楊傳廣，紀政與傳最後四百公尺的聖火。

現場觀眾們可能都不知道，當「亞洲鐵人」和「飛躍的羚羊」一完成點燃聖火的任務後，他們緊接着就要快馬加鞭趕往另一戰場，為維護我國奧會會籍的使命而全力以赴。

今天上午九時卅分，有一輛快速度的轎車，停在台北市體育場門口升火待發；當楊、紀兩人跑完聖火後，立刻就要跑到門口，衝進這輛汽車，然後車子就要往桃園中正國際機場飛馳，準備趕搭上午十一時許前往日本的飛機。

而楊、紀兩人在時間緊迫的情況下，他們如果來不及更衣的話，可能就要穿着跑聖火的運動服裝上飛機。同時，他們的行李和護照，都已有人在機場等候轉交他們。在汽車內，等待紀政，楊傳廣的是我國著名的科學家和競賽選手沈君山。

他們三人，是我國參加將於廿三日在日本名古屋召開的國際奧會執委會的「先鋒」部隊，他們將比國際奧會主席基蘭寧一行早班飛機，飛往日本大阪再轉往名古屋。

我國這三名「先鋒」，在聲望及各種條件方面，應屬最佳人選。

因為國際奧會曾經取這三人的經歷資料檔案，傳廣是國際聞名的選手；紀政是墨西哥奧運銅牌選手，而沈君山曾兩次獲得世界橋牌賽亞軍，世界橋藝八傑的第三位，並曾贏得美國圍棋賽冠軍。此外他曾是大專籃、足、球隊校隊代表。由於沈君山近來曾連續出席過國際天文、化學、物理等會議，對於維護我國會籍富有經驗。因此，他和紀政、楊傳廣三人行中，他負責策劃參謀作業，而紀政、楊傳廣則是在前打頭陣的選手。

楊傳廣過去曾參加第十八屆東京奧運會，他是日本人非常熟悉的「亞洲鐵人」，而紀政也曾是亞洲地區獲得最快的女運動員。預料他們將在日本受到歡迎和注目。而他們為我國奧會會籍合法的奮鬥毅力爭取，也必定受到相當程度的重視和支持。

據了解，今天日本大阪機場將有許多新聞記者，準備訪問楊傳廣、紀政和沈君山三人。向國際間傳播此一國際會有關「中國會籍」的重要消息。

中共方面，由其所謂「中華全國體育總會秘書長」宋中所率領的四人小組，已於十九日先飛往東京，並轉往名古屋向國際奧會執行委員們進行活動。

西班牙婦女示威

承認出於自願 會經墮胎

抗議墮胎有罪運動

（合衆國際社馬德里二十日電）一千三百五十七名西班牙婦女，包括該國部份最著名的智識份子、藝人及政治家，在週六發表的一份宣言中承認她們曾墮胎。

該份宣言及在五個城市內舉行的示威是抗議專橫包括巴斯克市下週審訊十一名勞工婦女墮胎罪的部份運動。

借用法國女權份子用以逼使通過自由墮胎法的戰略，該批西班牙婦女聯名簽署一份聲明，宣稱：「我曾自願地墮胎。」

簽名是在一段長七十二小時的期間在馬德里及巴塞隆納收集到的。為數約一千名婦女在馬德里，巴塞隆納及聖巴斯狄坦、尼里凡的政府建築物外，在畢爾巴鄂、馬德里及畢爾包有數名婦女被捕。

南韓海軍陸戰隊巡邏馬山市 過去兩日來，南韓學生及工人在街道上掀起反政府示威暴動，南韓政府施行軍事管制法。圖為海軍陸戰隊在馬山市內巡邏。（合衆國際社新聞圖片）

軍隊出動巡邏 防止蔓延邱山

釜山馬山反政府騷動未停

數日騷動被捕者幾近五百人

（美聯社南韓馬山二十一日電）數千軍警星期六晚巡邏馬山及附近的釜山街道，他們的出現，顯然已制止了反政府暴動的重演，過去四晚暴動已蔓延此兩城市，南韓反對派政治領袖警告，除非朴正熙總統改變其君主獨裁政策，否則動亂繼續。

暴裝備，攜M一六型步槍的軍隊，駐於兩海岸城市的中心地區的大公路交叉點及沿主要公路一帶，實行下午十時起的宵禁。在上週暴動中數百名示威者已被捕。

警方又因恐怕學生的動亂可能蔓延到傳統上反對派的據點大邱，已加緊該處的保安。

反對朴正熙政府示威的第一浪潮，於星期二日爆發的釜山，自星期四日以來即實行戒嚴。星期六日軍隊已由警察手中接取馬山的保安。動亂係由最近朴氏由國會中驅逐反對派領袖金泳三而起，上週所有六十九名立法議員辭職抗議，金氏由釜山全體選民選出。

金氏對記者稱，暴動是不幸的，但他說，他們表示朴正熙的政府已失去人民的支持，避免更多暴亂的唯一方法，是朴氏改變其君主獨裁政策，若朴氏不採行和平移交其政權，則事件將繼續。

星期五日朴氏調兵入漢城南一百七十五哩的馬山，關閉兩間大學及限制中學的上課時間，拘捕示威者幾近五百人。馬山是在政府「防衛法令」之下，但沒有戒嚴，並未予軍方以行政及司法權。釜山及馬山居民工作如常，但晚上十時宵禁施行後，街上一片空虛，僅有保安巡邏隊及數十名便衣警探而已。朴氏宣稱，暴動是由小股明大者為的不良份子組成，他們煽誘領導無辜的大多人民。北韓中央新聞社聲明指責朴氏政府槍殺無辜的南韓人民。

（美聯社南韓釜山廿一日電）由於發生連續四天的由學生率領的反政府暴亂，數以千計的巡邏警察遍佈兩天前這個海港城市及附近的馬山市。白天，戴着鋼盔及刺刀的M一六型來福槍兵部隊的卡車，在街上來回行駛。隨而，通過高音喇叭，他們對夜間十時以後的宵禁令的違法者以及對那些「散佈謠言」的人提出警告。

其他士兵三人一羣地在來回巡邏，坦克與裝甲車則駐守在主要建築大樓及主要十字路口處。釜山是南韓第二的大城市，它還正處於政府的軍法統治之下，與此同時，駐守在馬山的防暴部隊則對該市施行「警衛法令」，比之軍法統治只差了一級。目前仍然無法表明，政府將於何時撤回駐守在上述兩個城市的軍隊。在上週的反政府暴亂中，約有一千三百五十名示威者被捕，至少有七十九人受傷。

美侯斯頓紀事報透露

艾森豪辦公室中 有秘密錄音系統

（合衆國際社德克薩斯州侯斯頓廿日電）「侯斯頓紀事報」星期六刊載一篇文章說，前總統艾森豪曾裝置和使用橢圓形辦公室的錄音系統凡數年，以紀錄他和屬下人員（包括副總統尼克遜在內）的談話。

該報在一篇保留版權的文章中說，負責監督裝設該系統的陸軍訊號團的上校的遺孀說，艾森豪曾使用該系統。「艾森豪在橢圓形辦公室內的秘密錄音系統，無疑是他和他的政府的最大秘密之一。」據該報的敘述說，艾森豪是於一九五三年十月開始在他的辦公室內開始使用這個錄音系統的，最低限度一直使用至一九五八年十二月止。知道有這個錄音系統存在的人中，包括國務卿杜勒斯在內。

該報的文章說，「錄音行動是艾森豪的許多高級職員甚不多都知道的事。」

台北的士司機 藏有大批武器

被捕移送警總偵辦

（本報訊）台北市警局大安分局昨天偵破在臥龍街計程車司機溫嘉照家獲大批無照槍械彈藥及武士刀等物品，溫嫌在警局供稱係經警備總部所有，但警方以其涉嫌私藏槍械，已依法移送警備總部偵辦，警方正深入追查槍械來源。警方說：這批在臥龍街四三一巷六之四號溫嘉照（五十二歲、福建人）家中查獲的械彈，包括五十三枝空氣槍身、廿個槍托、五十八發散彈、三五二個彈殼、製造子彈的工具一盒、火藥彈丸一袋及信號槍、武士刀各一。

據警方調查：溫嘉照是計程車司機，日前與鄰居發生糾紛後，曾被路人發現握藏一把手槍，且有尋仇滋事之意，該路人乃於本月十七日暗中向大安分局六張犂派出所報案。

市警大安分局長王家禮接報，除立即派員日夜監守溫嫌形跡外，並依法向檢查官申請搜索票，警方昨天清晨五時許，出動多名幹員前往臥龍街埋伏，至天明後包圍破門搜檢，並當場於溫嫌臥室內搜出大批私藏槍械。

溫嘉照在警方接受偵訊時表示：他有一名孫姓友人，曾經當過兵，後來孫姓友人因案被拘，就將這批槍械托交他保管，並無不法之圖。日前因與人發生爭執，遂帶了一把狀似手槍的信號槍外出，只想嚇嚇對方，警方目前對溫嫌供詞，正深入查證中。

伊朗西部激戰 庫爾德游擊隊 控制馬哈巴市

（路透社德黑蘭廿一日電）庫爾德叛軍在馬哈巴市經過數日激戰後，昨晚把政府軍迫回軍營，控制了馬哈巴市的街道。當地居民在電話中對記者說：叛軍把三架坦克縱火焚燒，並在憲兵總部附近擄獲一架坦克。政府軍昨日下午使用直昇機反攻，但未知傷亡人數。居民說：游擊隊已控制各政府建築物，而軍隊及政府軍在軍營中死守。他們又說：游擊隊控制了當地電台及電視台，但這些電台及電視台內的設備早已受破壞，不能廣播。

叛軍聲稱已佔領了當地憲兵軍營，但此項消息未能獲得證實。馬哈巴市向來是庫爾德叛軍的大本營，九月初失守，落入政府軍手中。但庫爾德坦斯省長表示上週已承認政府軍已無法完全控制該市。馬哈巴市政府軍數日來一直受游擊隊攻擊，每晚都聽見陣陣槍聲。

波斯通訊社昨晚報導：一名政府軍喪生，另外十三名政府軍受傷。但游擊隊稱政府軍的傷亡數字遠不止此數，並說有一些平民，包括多名兒童，在政府軍反擊時喪生。叛軍表示：政府軍截斷所有通往馬哈巴的主要通道，進行經濟封鎖，企圖困游擊隊，於是展開激戰。

美國中央情報局報告指出

共黨在第三世界 軍隊顧問五萬餘

去年增加差不多百分六十

（合衆國際社華盛頓二十日電）中央情報局在一份新報告中說之在第三世界的共黨軍隊及軍事顧問的人數，去年增加了差不多百分六十，而達到五萬一千多名。

據該情報機構說，此項數字的增加是由於古巴軍隊駐防於非洲及中東的結果。中央情報局在去週發表的一份報告中稱，在比較上未開發的國家中，共黨的軍事人員已由一九七七年時的三二七九五名，增加至一九七八年時的五一四〇〇名，主要是由於在非洲大陸的撒哈拉的古巴軍人數增加了一萬六千名所致。

非律賓專欄作家

盛讚台灣民衆美好生活

（中央社馬尼拉二十日專電）菲律賓的一位名專欄作家，今天盛讚在台灣的中國民衆享有高水準的美好生活。

巴洋拉在「今日公報」刊出的每日專欄中，就他最近訪問中華民國的觀感發表第四篇專文說，美好生活表示物價穩定。他說，自一九七五年以來，台灣的物價上漲率，每年祗有大約百分之三，為本地區最低者之一。

巴泰拉說，就業率之高，也是民衆生活水準提高的促成因素。他指出：「在一九五〇年代，台灣的失業大約為百分之六，及六十年代末，失業現象幾乎已完全消除。」

巴泰拉說，美好的生活也意味着教育的普及，台灣業已實施九年義務教育，僅於社會對大學以上畢業生需求的減少，政府正積極着重發展職業教育。

又說，美好的生活也意指污染的防止。據中國鋼鐵公司副總經理說，一貫作業鋼廠的初期投資為十億美元，其中大約百分之十五用於污染管制。巴泰拉說，美好的生活包含享有空調裝置、摩托車、汽車和電話。他說，在台灣的中國民衆莫不營養充分，享受稱美的食物。每人每天所攝取的熱量將近二千八百卡，高出日本人的攝取量，蛋白質消費僅次於日本，居亞洲第二位。」

大平首相怎樣收拾局面

自民黨大選失利之影響

任鐘

一

日本執政的自民黨在戰後以來的第三十五次大選中，竟以大熱門姿態而僅得出大冷門，在衆議院五百一十一個席位中只得二百四十八席。

在未舉行投票之前，自民黨各派系，都以為他們必會增加相當的多數。其中有的認為獲得二百七十一席的控制性多數，也不會有大問題。甚至有的更認為，他們這次很有希望趕上自民黨顛峰時代的二百九十大席。大平首相自認還穩操勝算者之一，否則，他絕不會提早解散國會，舉辦這次新選舉。

但天下事情，就是往往會出人意表，在這次大選中，自民黨在衆議院所能得到的議席竟比原來的二百四十九席還少了一個名額。對此，大平斷然的說：「率直的說，這是一次出乎預料的嚴厲的審判」。「必須虛心地接受這一結果，今後在黨的運營工作上戒之慎之」。

日本輿界對於這次選舉的結果，幾乎一致的指出：「在決定八十年代前半期政治路線的第三十五次大選中，由於自民黨的失敗，政局驟然變「緊迫之勢」。這是由於自民黨的席位和大選前比還少了一席，即使加上無黨派的席位，也只是勉強湊成多數，畢竟說不上是穩定的多數。問題還在於，在衆議院的十六個常任委員會中，自民黨能控制過半數的只有議院運營和決算兩個委員會，剩下的十四個委員會，執政黨和在野黨將各佔一半。國會一般將在事實上進入執政黨與在野黨的「聯合時代」。可以預料，自民黨今後在提出法案之前便有必要同在野黨磋商意見。

這一來日本政治就可能出現動搖不穩的局面。反對黨，尤其是日共勢力（現為三十九席）一舉增加了二十席，新自由俱樂部減少了九席，社會黨減少了十席，成為第三大在野黨，和大選之前相比，保守和激進勢力的對和實力成了明顯對比，雙方實力不相上下。自民黨內部認為之然罷，議論紛紛。

世事的發生，雖日往往出人意表，但亦不會全無原因的，據熟悉日本政情者在事後的分析，大平領導下的自民黨在這次大選中的失敗，原因之一是在於他的增稅主張。他無視了自民黨的反對，將重建財政的中心置於未來的增稅之上。他期望減少巨額的赤字國債……全財政。他過於重視大藏省的主張，結果他們的增稅方針大受選民反感，反對黨正好利用選民反對增加負擔的心理攻擊自民黨。

二

自民黨失敗的第二個原因是由於過去一些大官，勾結大企業家在購買國外航機的受賄事件，在在野黨的煽動宣傳和輿論攻擊下，使選民對自民黨的政治腐敗感到不滿，這些事件是經不起揭底的。從洛克希德醜聞到最近的格拉斯、格拉曼飛機貪污事件，到鐵道建設公團貪污的賄賂事件，使選民感到自民黨長期以來的「政、商、財相互勾結現象極須革新，對宣揚盛行亂花公款的現象不滿。這些老毛病，在反對黨的攻擊之下，對自民黨就產生不利的影響。

自民黨在大選中失敗以後，人們所關注的另一問題是，大平正方的政治前途如何？日本政局是否能維持穩定？原因是長期以來自民黨派閥林立，彼此攻訐。大平這次遭受失敗，立刻受到反主流派的圍攻。今天大平的實力除大平派本身之外，還有田中派，反主流派則以福田派和三木派為主加上中曾根派。反主流派主張大平辭職，但大平派和田中派則主張重新團結黨內分歧，共同對付未來可預見的政局動亂。主流派希望能說服非主流派，重振領袖。

日本報界則認為，自民黨在這次大選中沒能取得過半數，大平執政前途，依然困難重重……

三

另方面，日本財界方面是要求政局穩定的。如經濟團體聯合會會長土光敏夫日前在「日本經濟新聞」舉行的座談會上表示，希望自民黨有個穩定的政權。他說，「這次選舉，給了自民黨一個好教訓」，「自民黨內部應團結起來搞政治就好辦了」。「自民黨內部糾紛應適可而止」。

從整個亞洲局勢來看，人們亦希望日本有一個穩定的政局，因為當此蘇聯在亞洲的勢力日益膨脹，對日本及東南亞地區虎視眈眈，世界經濟不景，能源危機等嚴重問題之際，日本政局動盪，將可能後患無窮……

新聞資料

美國人與電視

劉薇

美國是個電視盛行的國家，據統計，如今美國百分之九十八的家庭都擁有一部以上的電視機，平均每個美國公民每星期看電視六十九小時。當一名典型的美國人撒手塵寰時，他就他已在電視機前花去七年的時光。

美國一位報人曾經說過：從來沒有過一條紐帶能把美國人拴在一起，現在總算有了，那就是「電視」。的確，電視已成為美國人生活中不可缺少的部份，全國有一億一千多萬台電視機，這些電視機平均每天有七小時是開着的，根據美國國會的統計，美國人除了睡眠外，有四分之一的時間花在看電視上，兒童除睡眠外，看電視是佔時間最多的活動。

對大成以上的美國人來說，新聞的主要來源是電視。美國的三大公司：美國廣播公司、哥倫比亞廣播公司和全國廣播公司在各大城市擁有巨大的廣播電視網，世界許多地區都有它們的記者，這幾家公司實際上形成了美國的「新聞權力中心」，操縱了超過美國社會形象的工具，並影響大衆對世界事務的看法。三大電視網的年收入總計達九十億美元。「美國新聞與世界報導」的專文估計，今年美國廣播公司的純利將達到一億八千餘萬美元，收視率排第二位的哥倫比亞廣播公司，將達到一億二千九百萬美元，全國廣播公司的純利則接近五千萬美元。

美國的電視節目製作路綫，一向以低俗為主，只顧追求收視率，大肆渲染暴力、色情，用以刺激人們的神經官能，暴力是謀殺、搶劫、打鬥、強姦、綁票、殺傷等鏡頭屢見不鮮，對社會造成不良的影響，尤以對兒童和青少年的影響為甚。不久前費城賓夕凡尼亞大學的兩位教授發表報告稱，在電視的角色中，有百分之十七是捕者殺人，而殺人中居八九是打打殺殺，據略成性，另據一個團體估計，每名少年從稚齡到十五歲時，將會在電視上目睹一萬三千宗謀殺案例。

電視不厭其詳地介紹犯罪方式，也確實帶來許多壞影響。舉例說，全國廣播公司前曾放映一部名為「來日飛行」的電視片，故事是講述歹徒在一架飛行中的客機上放置一枚計時炸彈，勒索一家航空公司。該部電視片播映過後，聯邦民航局獲悉航空公司被電話勒索，揚言以炸彈對付航機的案件急劇增加，這明顯的是受了電視片的影響。還有一例，一個九歲大的女孩被兩個少年以玻璃瓶強姦，事後女童之母控告全國廣播公司，要求賠償，原因是被告不久前播過一部與案情相同的電視片。

在美國，家庭成員之間爭看電視，發生打鬥的新聞時有所聞。有些人因而受傷入院，電視慘劇，甚至在爭執中發生命案，亦不稀奇。

儘管在美國反對電視暴力的呼聲日益強烈，但是近年來電視的血腥味仍然逐步升級。根據所謂「第一修正案」，對於電視所產生的暴力影響，電視台不用負任何責任，法例規定，除非有證據證它直接煽起某一行動，法庭才予受理。有關此事的爭論，目前還在進行着。

菲節育推行不易 女性懷孕數字大

（法新社菲律賓馬尼拉廿一日電）一個國營的家庭計劃機構今天稱：菲律賓的年青女性懷孕有上升趨勢，因為一些年青人「甚至對性方面的基本知識是無知的。」

母嬰健康院沒有提供統計數字，但表示近來詢問有關「避孕、縱慾、月經來潮、流產及生殖器官等問題」的青年人數越來越多。母嬰健康院主任桑察茲太太稱，在一份出版的報導中，母嬰健康的「四時客廳」電話諮詢服務，接獲很多查詢的問題，

風島澎湖景色 丟冠機場馬公

（中央社記者左化鵬馬公十八日電）新竹因為多風，稱為「風城」，澎湖因為多風，稱為「風島」，若以新竹的風，來比澎湖的風，來往過兩地的人都說，真是小巫見大巫。

澎湖整年有風，除了夏日為南風，其餘各月，都籠罩在強勁的東北季風肆虐下。有一段故事，形容澎湖的風，一位觀光客，在馬公金龍頭觀賞海景，一位小姐騎着單車迎風而來，突地一陣狂風，將小姐連人帶車，捲進海裏，他慌忙去搶救，結果小姐已經自己爬上岸來。

澎湖的風，令人咋舌，幾曾聽過台灣本島的風，如此猛烈。

馬公機場，是澎湖的門戶，狂風在這裏等候每一位過往的旅客，只要一出了機艙，也馬上就掀飛人的帽子，所以馬公機場，又稱「丟冠機場」。

澎湖，因位於季風標準風城間，所以季風，每年的秋末冬初至翌年春天，東北季風挾着無比的威力，通過台灣海峽，猛撲而來。每當狂風大作時，沙飛石走，若非身履其境，實在無從領會。幸好，澎湖的風，烈而不寒，因為北迴歸線，正通過虎井嶼以南，全縣屬於亞熱帶地區，冬季也因有海風的調節，所以不感「酷暑」之苦。

由於長年在風中生活，磨練成澎湖人不畏狂風的個性，風成了他們生活中的一部份，尤其，每當夜幕低垂時，風正催人好眠。

澎湖的居民，大都是漁民，長達半年的季風，帶來了漫長的濕閒期，他們不能出海捕魚，於是增加了人口的出生率。現在，季風已到，又進入了澎湖的觀光淡季，遊客稀少，大家都畏懼澎湖的風。其實澎湖的風，為其他各地所無，正是澎湖的觀光號召。

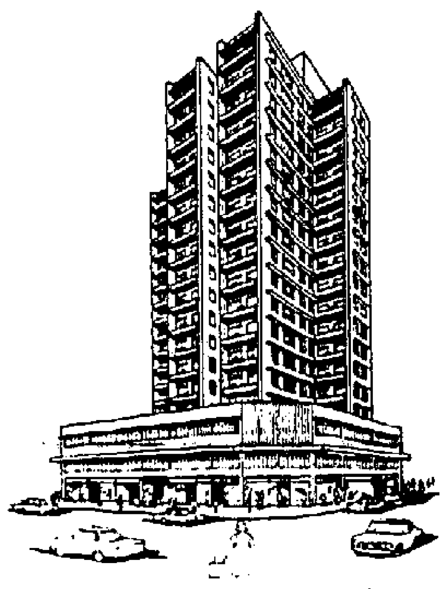
元朗市中心區
建業街275地段

聯發洋樓

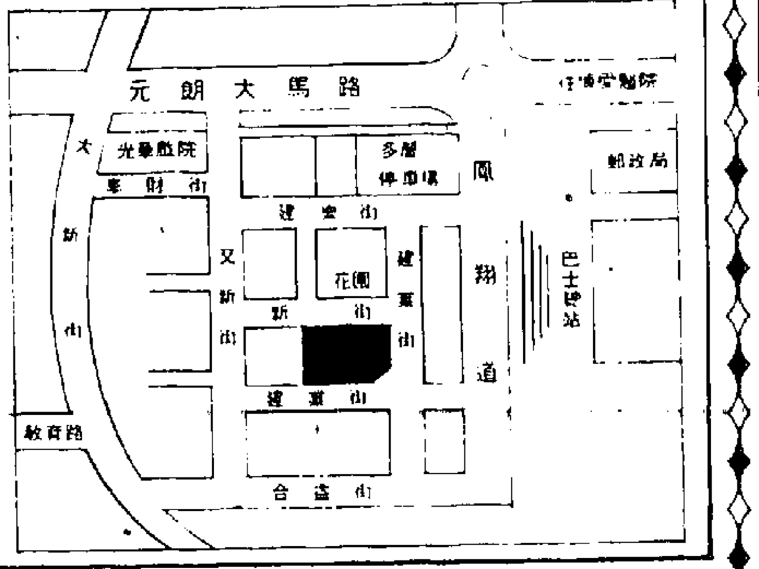
預售期內
特價九折

地下旺舖15間 ● 樓高20呎
一樓商場全層 ● 寬敞實用
二樓住宅連平台 ● 伙伙向南
三面向街 ● 年底完成

聯昇地產有限公司
香港干諾道中55號惟康大廈13樓
電話：5-450003　5-431391-3
地盤：12-777023（假日照常）



此區將為元朗夜市中心



開始出售

灣仔高士打道171－172號

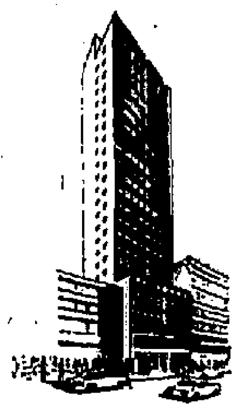
安邦商業大廈

六佰一十呎至二千二佰三十六呎

商業中心　全海景　冷氣設備

外型壯觀　設備一流

正面古銅色鋁質幕牆(CURTAIN WALL)
側面安裝古銅色鋁質窗，配來路茶色玻璃
其餘外牆，舖砌銅色玻璃紙皮石。
入口大堂，地台及牆身舖砌雲石，美術天花及燈飾。



現已建築完成
行將入伙

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇三（八線）

高級寫字樓

東美商業大廈	中央冷氣系統	770呎起
九龍窩打老道84號		23440呎
海聯大廈		532呎起
嘉洛商業大廈		820呎起
九龍漆咸道美華閣舖位		2860呎

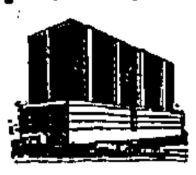
連租約 **特價出售**

最宜投資保值

電話：5—229162 / 241511

駿運 工業大廈

官塘駿業街60號
開始出售　訂價特平



面積由551呎至10,864呎
每單位由十二萬餘元起
首期半成　即可買廠
獨立廁所，適合各行各業

成運 工業大廈

官塘成業街15-17號

適合各行各業
建至四樓
由四百八十餘呎至三萬餘呎
大小單位俱備
每單位由十萬餘元起
只付三成．即可入伙

地盤電話3-429628　3-430771

怡華置業有限公司
香港蠻廠街10號新顯利大厦97室
電話：五．二二九一六二至五（四線）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五．二五三〇〇三（八線）

某大金融機構

本公司為配合海外市場發展，聘請黃金從業員數十名，應徵者需具有中學以上程度，及良好社會關係，無需經驗，有專人訓練，成績優良者將派往海外考察，有意者請親臨中環德輔道中267—275號龍記大廈18字樓或請電5—443992　5—443649莊先生面洽。

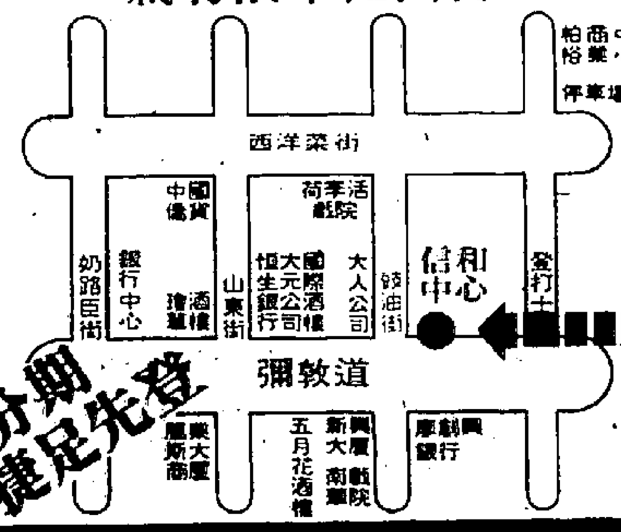
旺角中心點地王之王，最興旺商業購物黃金地帶

信和中心

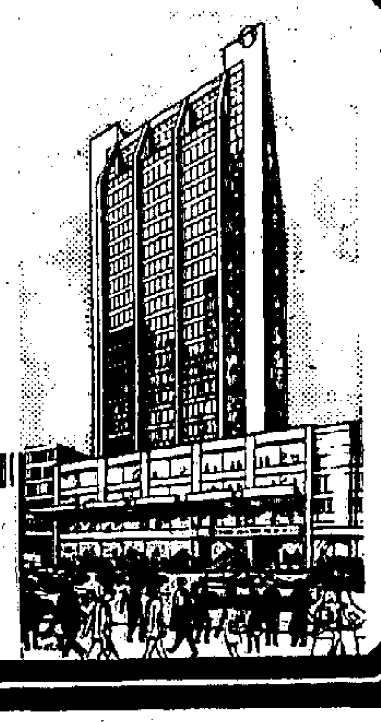
九龍旺角彌敦道582–592號（旺角中僑國貨公司舊址）

地鐵通車在即，人潮加倍湧擠

樓上商場全部售罄
地下及地庫旺舖
剩有限單位出售



簡易分期
捷足先登



信和地產　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）

黃思濠主辦

重陽佳節

登高行運歡樂遊

重陽假期：10月29日　$99.-
① 來回乘旅遊車豪華舒適
② 登遊道風山平步上青雲
③ 修道院雅緻高處不勝幽
④ 吐露港前沙田畫舫午宴
⑤ 泰亨文帝古廟懷古流連
⑥ 烏蛟騰村賞照鏡潭飛瀑
⑦ 金花園酒家進高級晚宴

星期日（10月28日）　$68.-
① 往來乘坐冷氣豪華客輪
② 登遊大嶼山神學院牧場
③ 嚐純正神父奶其味無窮
④ 漫遊東涌古堡巨炮勝地
⑤ 羅漢寺內進食精美上素
⑥ 觀音殿羅漢洞流連忘返

威皇旅行團
德輔道中61號　5-265651
華人銀行大廈1604室

天后廟道156號
雲峯大厦
D1座11樓
1,600呎（連車位）
售$1,500,000.
電話：5-253003

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車
兩小時租28元
過夜房42元

澳門南灣區地產房屋出售

面向南灣海濱對正澳氹大橋面積約（20,000）弍萬平方呎有意者請直函澳門郵箱四五二號洽。

囍

次男 志培
次女 愛德　經於公曆一九七九年八月二十八日(星期二)在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

黃　張　珍　妮
張萬福　張陳錦屏　啓

囍

三男 懋雄
三女 昆珊　經於一九七九年十月廿一日在加拿大温哥華埠ST. ANSELM'S CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

郭文昭　郭梁殿芸
陳　李　寶　瑤　謹啓

[illegible]

李靜波

哮喘

眞正醫

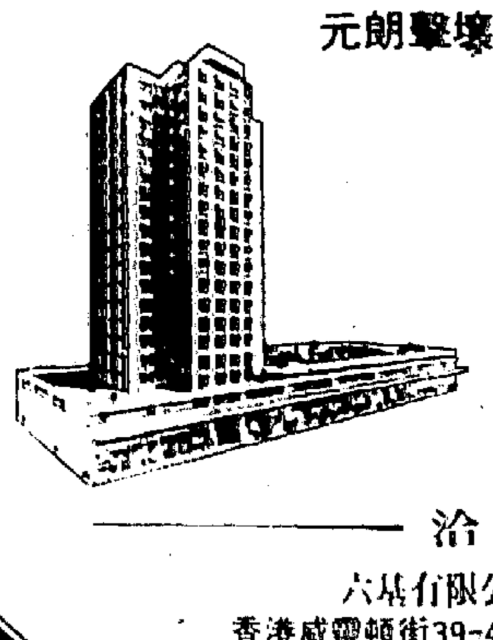
斷尾

[illegible]

元朗

安基大厦

元朗擊壤村第234號地段



設計精巧	廚柜星盆
二樓泳池	電視天綫
一樓酒樓	防盜講機
面積萬呎	暗綫電力
全部鋁窗	地點繁盛
柚木地板	定價低廉
顏色潔具	平通全港

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓　電話：5-252497

昌興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西18號
電話：5-438640

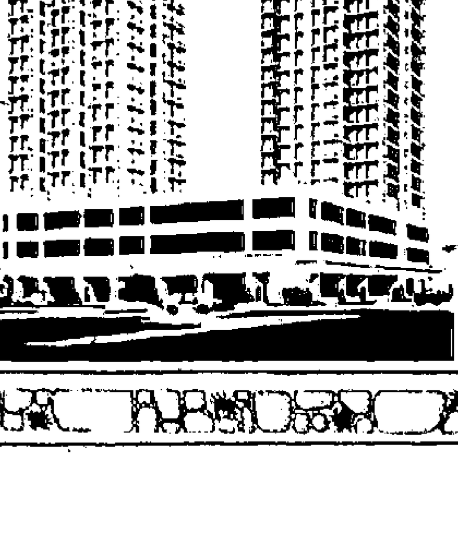
地盤辦事處電話：12-789030

熙華大厦

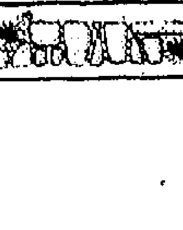
經已入伙

香港灣仔軒尼詩道71-85B
洛克道72-86B
盧押道三面大單邊

即買即住　先到先得



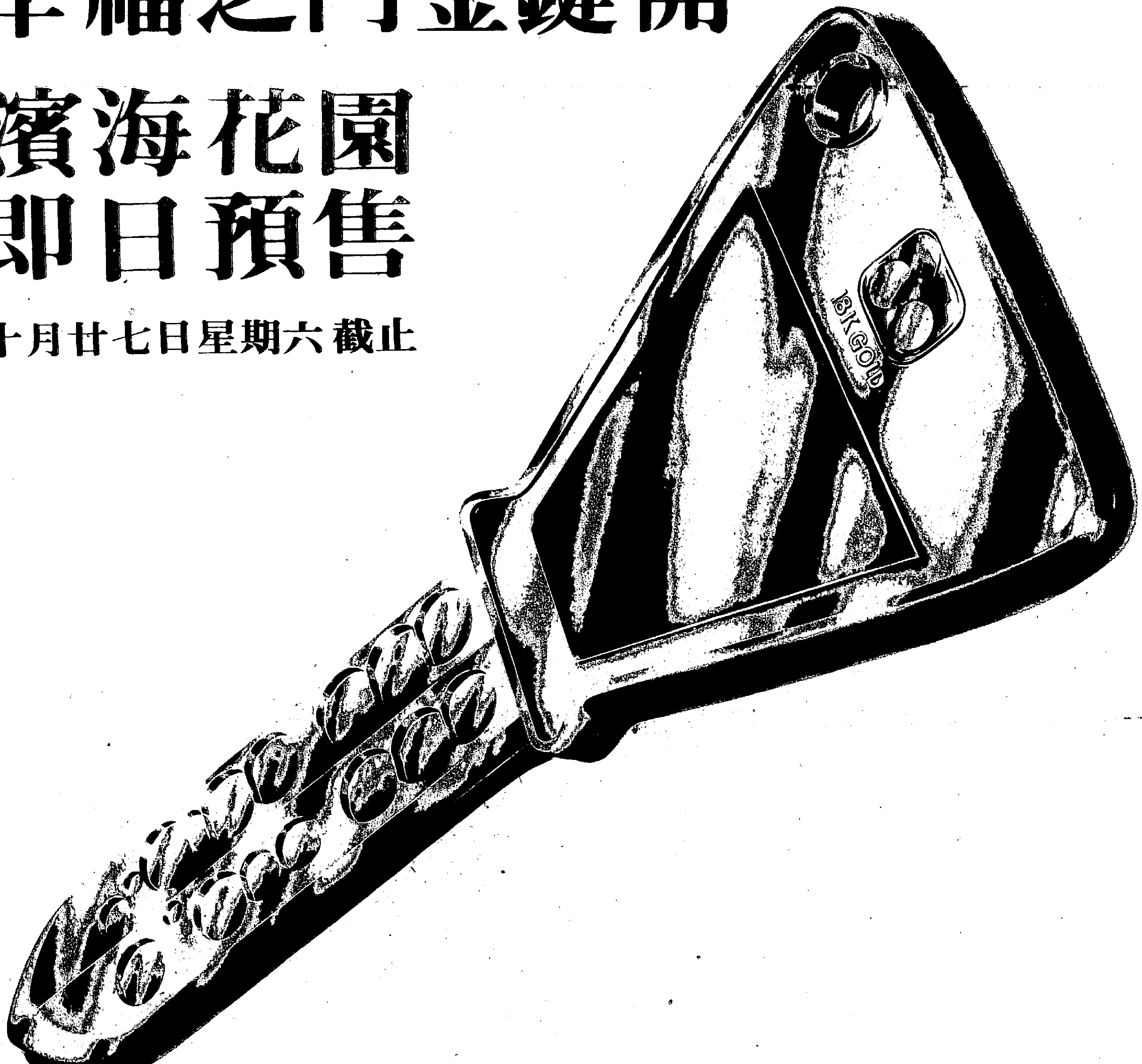
新世界發展有限公司
香港皇后大道中16—18號友邦行30樓
電話：5-231056



幸福之門金鍵開

濱海花園
即日預售

十月廿七日星期六截止



濱海花園　地位與財富之象徵

濱海花園每一個單位的戶主，將獲贈一條18K金的鎖匙，換而言之這黃金鍵將爲閣下打開幸福之門，使閣下享受到清幽的環境、醉人的海景、赤柱一帶交通與購物之方便。在濱海花園金碧輝煌的豪華大宅中樂享天倫。

濱海花園佔地26 000平方呎，兩幢兩座雙連式四層高之花園洋房，共有8個複式單位，每單位的建築面積爲3,606平方呎，內部間格美觀實用，絕無浪費空間之處。而每單位各附天台或私家花園，另有停車位。洋房建於台階之上，確保住戶安寧；四週花園草坪，更是悅目怡人。

濱海花園更有泳池、芬蘭浴室、蒸氣浴室、及兒童遊樂場等康樂設備；一切設備極現代化；室內裝備及建築材料高級名貴，僅浴室之設備，已極盡豪華之能事。並有最嚴密的保安措施。

- 外牆鑲砌意大利燒面紅𥖁石並以白玻璃紙皮石襯托。
- 全部窗框窗門均用最新式厚料沙光不銹鋼製造。
- 裝置豪華客用電梯。
- 樓面鋪¾吋厚料柚木地板。
- 主人套房浴室牆身及地台均鑲砌綠玉石(ONYX)並選用美國名廠"KOHLER"四件頭超級豪華型顏色潔具，其中包括一超級豪華型7呎×5呎6吋雙人浴缸，並配以原廠24K鍍金水龍頭配件及綠玉石化粧枱柜。
- 書房／音樂廳全部間牆均附隔聲設備。
- 廚房特別寬闊，可設「備餐廳」，精美廚柜，更附有電動化骨機之"KOHLER"新款磁面生鐵雙頭洗碗盆，名貴大方。
- 所有睡房均裝置百葉門柚木夾板入牆柜。
- 全座裝置自動分層冷暖氣系統，每房間均裝有獨立調節器。
- 有泳池、芬蘭浴室、蒸氣浴室、花園及兒童遊樂場。
- 地基施有防白蟻特別措施。
- 保安措施精密：有閉路電視，圍牆裝置紅外線防盜感應器；各單位之玻璃趟門裝置防盜震盪感應器；入口處裝美觀豪華不銹鋼大閘，配以最新式電子遙控開關。
- 年期：95年

濱海花園每一複式單位樓價約八百萬元，即日開始預售。每單位臨時定金HK＄80,000。訂購詳情，請蒞臨查詢。

佳寧集團　佳寧發展有限公司
香港中環皇后大道中 連卡佛大廈1601－1605室
電話：5-266277　備精美說明書奉索

新力發展有限公司
香港中環皇后大道中 連卡佛大廈
1809—1810室 電話：5-266288

本港新聞

地下鐵路通車載客以來 發生首宗劫案

九龍塘站內兩名女子被人打劫 青年亮刀指嚇劫去現款及鑽鉅

（特訊）地下鐵路九龍塘站內，兩名女子，遭一名持刀青年，掠去四十元現款及一隻鑽石手鈪。成為地下鐵路通車以來，首宗劫案。

昨日下午六時二十分，兩名年約三十二歲女子，分別姓何及姓崔，到九龍塘站，乘坐地下鐵路，兩人在匯幣找換機前，找換硬幣之際，突有一名年約二十歲青年，行近兩人身旁，並亮出一把六吋長利刀，要首打劫，兩人各被劫去三十元及十元現款，以及一隻鑽石手鈪。劫匪得手後，逃離地鐵站，據報登上一輛BN四二××號的士，向根德道方面逃去。

由於該案為地鐵首宗劫案，案發後，警方到場調查。警方及地鐵當局，極表重視，正加緊追查案情，以求杜絕地鐵劫案。

據本報資料顯示：警察當局，畢已抽調一百三十七名警員，組成地鐵保安部隊，包括一名警司，一名總督察，八名督察，四名警署警長，二十三名警長及一百名警員，其中十五人為女警。

警方保安部隊，曾受過為期兩個月之訓練，在第二星期訓練中，就曾各國地鐵發生之罪案，以及本港可能發生之罪案類別，進行研究，並且曾進行演習。

有關保安人員，分為便裝及軍裝，負責巡邏及處理突發事件，對付扒手，便衣警探，發揮其效力，通車以來，只發生過一宗「打荷包」事件。除警方力量之外，地鐵本身，亦設有閉路電視，監察地鐵站內情況，即使閉路電視看不到的地方，則會是站長及其他工作人員的觀察範圍。地鐵只有以上嚴密保安，昨日發生首宗劫案，令到警方及地鐵當局，極表關注，目前正加緊緝拿案件，以防保安出現漏洞，予歹徒可乘之機。（合）

政府發言人就處理難民屍體事稱 多番證實無人認領 當局才會處理屍體

公衆殮房屍體亦不會隨便叠置

（港訊）政府發言人昨日就一份英文報章報導謂在醫院逝世之越南難民，其遺體在其親屬獲知之前即被處理之說法，作出駁斥。

他說，該等報導乃由於對無人認領屍體之處理程序完全誤解所致。這些程序均列於公衆衞生及市政事務條例之內。

根據法例，如屍體在送往殮房後四十八小時內無人認領，當局係獲授權予以處理。

發言人說，鑑於醫院人員在尋找在醫院逝世的越南難民之親屬的困難，故必要時，屍體停放在醫院殮房達四星期之久。

他繼續解釋謂，當一名難民在醫院逝世醫院人員即以電話通知該難民所居之難民營的理人員，俾便該難民之親屬來辨認，甚處領取屍體。

雖然法例規定乃四十八小時內，認領屍體，實際上院方將此限期放寬至兩星期。倘於期限過後屍體仍未有人辨認，醫院方面會直接致函通知死者在難民營中之親屬。倘再過十日仍無回音，再會有掛號信寄予其親屬。

發言人強調，通過這些步驟仍無法與死者遺屬聯絡時，醫院當局才會根據法例就處理無人認領屍體之規定，採取行動。

他稍說：「因此，謂醫院方面在死者親屬獲知之前而自將死者屍體處理之說，實無其事。」

發言人說，有關醫院未通知難民營當局而擅自將已逝世的難民的屍體送往殮房之指稱，乃由於對醫院的觀念步驟缺乏認識所致。病人死後，屍體即被移離病房而轉送至附近醫院的殮房。辦認及領取屍體之步驟即在該處進行。

他說：「有關將屍體停放在醫院直到遺屬被通知及前來認領之提議，實屬無稽」。

發言人繼續駁斥有關屍體在未發死亡證而火化之指說。他指出，任何火化，均須由生死註冊處主任所簽發之火化證，而生死註冊處主任是會要求提出一份死亡證。此外，驗屍官亦可授權進行火化。

至於有關報章之其他指稱，發言人指出多數越南難民之死亡是發生於醫院內，而他們之遺體存放於醫院內之殮房，而非九龍公衆殮房。只有當他們在途抵醫院已證實死亡時，其屍體才被送往九龍公衆殮房。

他說，在任何情形下，該有關九龍公衆殮房之情況之指稱，均是誇張之說。因為通常屍體都是存放於個別的抽屜內，而存放的地方均有冷氣設備，而並非如報章所說互相叠放。此外，發言人又說，有關之部門現正就報章所報導之特殊案件著手研究，以查明眞相。

男子隨便吐痰 北角碼頭外 罰款一百五十

（新亞社訊）事理垃圾虫案件之垃圾法庭，於去週開庭時，有一百六十九人觸犯拋垃圾及廢物法例，致遭嚴罰，該一百六十九宗垃圾虫受罰款最多者，是在港島北角渡海碼頭外吐一口口水之男子，被法官判罰一百五十大元，普通吐口水在街上者，祇罰五十至七十五元，拋棄廢物者，則罰三百五十元而已。

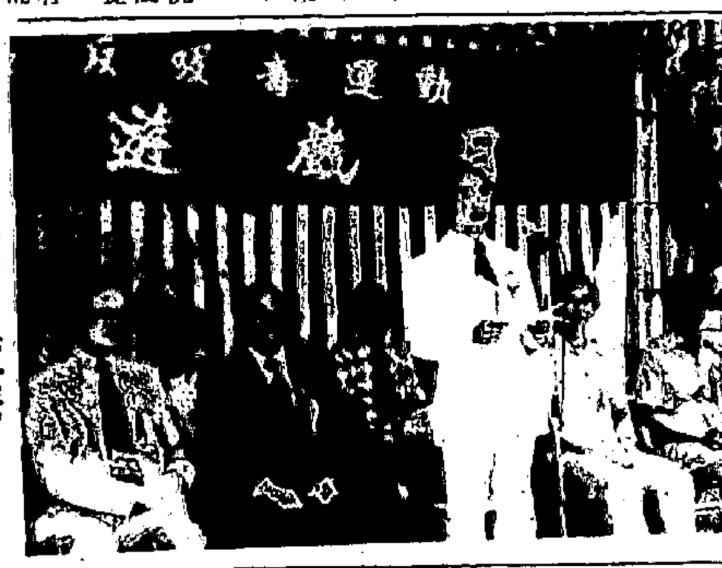
港府自推行清潔城市以來，派出專員專捉垃圾虫，捉垃圾虫之專人遇星期日或例假，則更到各離島服務，免致運垃圾虫弄污離島海灘及地方，實際上目前市民仍有許多人不遵衆公地方清潔，遇便亂吐口水痰，更有等商號夥伴在店內向外邊吐出口水痰，亦爲常見，可惜人事負實捉垃圾虫之人因數太少未能普及，因此馬路上口水痰烟蒂，狗屎等，隨時隨地可見，更有人從騎樓高空拋下廢物，如亦能使垃圾虫絕跡，唯有推行公民教育才能徹底。

旺角區推行反吸毒運動 辦攤位遊戲日歌唱晚會

宣傳毒害切勿輕作嘗試 蘇國榮稱會引致心理生理衰退

（國際社）立法局非官守議員蘇國榮昨日在旺角區反吸毒運動兒童攤位遊戲日開幕典禮中致詞指出：「長久以來，吸毒是香港一個嚴重的社會問題，毒品不但使人產生生理和心理衰退，更直接影響家庭及事業。扼亦間接影響社會的生產力及安定。」

蘇議員繼又說「政府為撲滅毒害，現正不斷努力進行全面的措施及戒毒工作，並大力宣傳預防止吸毒，以上各項措施以防止吸毒教育及宣傳的重要一環，為根絕毒品工作的目的在喚起公衆對毒禍的警覺，呼籲市民參與反吸毒行列，並勸喻青少年不要嘗試毒品」。



旺角區反吸毒運動兒童攤位遊戲日，立局法議員蘇國榮致詞，左為榮譽專員利尚志，主席洪偉民。

兒童攤位遊戲日昨日在麥花臣球場舉行，乃旺角區反吸毒運動衆多精彩節目其中三項，由立法局非官守議員蘇國榮，禁毒專員利尚志旺角民政主任劉淑儀主席洪偉民，潘祥，馮家仁，葉子淵，謝紹華及劉志民，陳國傑，陳漢宗，勞德主持開幕剪綵，並由利尚志專員頒發攤位設計比賽優勝獎，獲獎者計有：冠軍南分區，亞軍北分區，季軍西分區。

大會主席洪偉民致謝詞指出：向兒童們灌輸反吸毒知識是非常重要的。因為今天的小朋友，將來就會長大成人，及面對毒品的種種引誘，所以，為防止毒禍蔓延，我們就要在今天就作好準備，為未來主人翁們穿上反吸毒的甲胄，而今日所舉辦的攤位遊戲日就是朝着這個目標而走。

該兒童遊戲日以攤位遊戲形式進行，場內設有十多個有趣攤位，均以宣傳反吸毒為主題，滋場參加青少年及兒童逾多人，場面熱鬧。

又訊：旺角街坊會、旺角民政區五分區委員會、旺角區同鄉會宗親會、及旺角區大廈總會為響應反吸毒運動，昨晚在大角咀晏架街球場舉行「反吸毒粵劇歌唱晚會」，加強宣傳，晚會由民政主任劉淑儀、太平紳士、主辦機構首長曹紹松、劉志民、陳國傑、洪偉民、陳漢宗、潘祥、勞恩、馮家仁主持剪綵。

儀式開始由旺角街坊會主席曹紹松致開會詞謂：吸毒在本港已是一個嚴重問題，尤其對青年一代的禍害更甚，因一人吸毒全家也受累，吸毒為害之烈，實不容忽視。

繼由旺角民政主任劉淑儀致詞：對各社團響應反吸毒運動，宣揚吸毒禍害，深致感謝。並致送錦旗與各主辦機構代表。

晚會節目，有淡宗健身院醒獅國術表演，反吸毒話劇「新生」「孽報罪犯」，「覺岸回頭」由康聯會演出，粵劇「一笑傾城」由中山同鄉會康樂組演出，莅場參觀坊衆數千人，情況熱鬧。

三名歹徒扮尋芳客 連劫兩戶徵友女郎

其中一賊以前曾經過訪

（特訊）沉寂了一時之「一樓一女」劫案，昨日又告週續發生，幸而在劫案中未有人受傷，只劫去了數百元現金，後來兩名被劫之女子掙脫綑綁報案，警方調查。

劫案發生於灣仔洛克道三〇八號至三一二號金冠大廈十七樓及九樓B座，據悉在十七樓B座有一名女子在報章上刊出徵友廣告「劉雅英年青貌美」等等字樣，在昨日下午六時許，有一名男子前往按鈴，劉女自警眼覷看，知道該男子，以前曾經過訪，將是將門打開，詎料在開門後，另有二人撲出，連同按鈴之相熟訪客一共三人衝入屋內，以繩索將她綑綁，則在屋內動手搜掠，計被劫了式百七十元，三名劫匪得手後，只留下一人，在十七樓看管劉女，另兩人則與同樣手法步下九樓B座按鈴，開門後兩人衝入屋內，將該處徵友女郎亦可兒綑綁後劫去了三百元港幣，三匪才一同逃去，據稱，該三名劫匪年約二十三歲至三十歲之間，現警方正通緝中。（合）

興華邨發生血案 四漢持刀掩至 斬傷一名青年

（特訊）港島柴灣興華邨樂興樓地下，於昨日下午四時十分，有數名青年，面聚閒談時，突然間有四名手持利刀青年掩至，揮刀向他們狂斬，其中一人走避不及，頭手部當場受傷，血流如注，疑兇傷人後，匆匆走上停泊於附近一輛號BD七一九九號私家逃去，後來傷者由友人扶持往附近商店借電話向警方報案。

傷者李永方十七歲，與父母兄弟同住於柴灣和興樓二×一×室，現在一間中學就讀，據其家人稱，他平日非常用功，學業成績甚佳，頗得師長愛護，惟近日他一反常態，晚上經常外出，父母曾出言相勸，但他仍然夜出，今次被人斬傷，是否與該區之黑社會份子，見他經常夜出走動，乃欲將他「扱入會」成為旗下之「馬仔」時而被拒，於料黨携備利刀，將他斬傷，刻下警方正展開偵查，並下令通緝該四名兇徒歸案。（合）

柴灣興華邨樂興樓地下被斬傷之青年學生由救護人員送往醫院。（本報記者攝）

四洲公司招待 旅行澳門中山

本港著名糖菓入口商四洲貿易有限公司上星期曾招待糖菓界批發商二團共二百餘人旅行澳門及中山翠亨村，由香港油蔴地小輪有限公司安排一切行程。查此次乃港澳開埠以來及中山開放以來最大觀光旅行團。深獲港澳人士關注，所以獲得中山翠亨村李館長特別接見及款待，李館長親自介紹國父孫中山生平事蹟，並安排孫中山先生在世的一段歷史性演講錄音帶，令各團友非常感動。是次四洲旅行團在中山方面獲得優厚招待，實在是本港糖菓界一項光彩。據四洲公司牙擦擦吹波糖招待客戶名單如下：加蘭婆雌、拔修、葉文榮、陳玉生、卓濟波、蔡榮發、美誠、同興、合興、東興、廣豐豐、雅康、偉興、明發行、麗生、永盛（旺角）、鎮華、年豐、廣發號、和盛、李南華、立新、葉樹記、榮泰、順利、新發行、成利、陳根記、順利行、東信、英發、榮源盛、新美康、益群、浩利隆、德惠、新財記、漢華、其興、南亞、成發泰、裕興（東頭村）、匯新、裕興（黃大仙）、成興隆、鄧平記、海泰、萬邦、銳記、陳家隅、和合、麗的、新發隆、振泰號、永盛（大埔）、寶興、沙安勝、良興行、雅豐、林記（元朗）、信隆、謙誠、大興、蓮記、金輪、榮興、廣興、恩記、寶昌行、林記（長洲）、超記、周氏、陳觀紹、何淑蘭、王明宗、方國雄、戴桂林、周慶華、湯海潮、譚潤昌、陳漢威、張鋸鵬、黃炳燕、胡永標、胡永添。

卍慈小學聯校舉行畢業典禮

容宜燕主禮及授憑 蔣曹麗姬報告校務

（港訊）香港紅卍字會主辦之柴灣及九龍卍慈小學聯合畢業典禮，昨二十日（星期六）下午三時假柴灣興華社區中心會堂舉行，由教育界名宿容宜燕校董主禮，容宜燕夫人頒授畢業證書及獎品。到有教育界、文化界、工商界人士及該會會長、校董、校監、會董、學生家長、校長、教師及畢業同學數百人。首由會長趙士謙致開會詞，歡迎嘉賓及容校董伉儷蒞臨，對容校長五十年來致力文教工作，不憚辛勞，推崇備致，繼闡釋會徽涵義，報告紅卍字會之組織及近年來會務之拓展。旋由校監蔣曹麗姬太平紳士作校務報告，繼請容校董致訓詞，容氏以「品德教育應由小學做起」為題，語重心長，對當前教育提出寶貴意見，聽者動容。容宜燕夫人被邀頒授畢業證書及前茅學生獎品，胡太初會董頒發九龍校升中生及大學攻讀生獎助奬金，鄧國榮校董頒發柴灣校升中生獎助學金，校董吳卓如致謝詞，畢業生代表致答詞，然後盡歡而散。

船灣淡水湖附近大尾篤烏蛟騰 先後發生山火

城門水塘植林區山火燬樹萬棵 今晨仍未撲熄

（港訊）新界大尾篤近船灣淡水湖昨日下午十二時十八分發生山火，並於傍晚七時四十分升為二級。超過七十名來自消防事務處，漁農處及民安隊人員，現正參加灌救工作。

此外城門水塘近川龍之植林區今日亦發生山火，燒毀超過十二公頃之草地及約一萬棵樹。

火警於下午三時十六分在第二十及二十一號植林區發生，於五時十五分升為二級。

約一百二十名消防員與及漁農處及民安隊人員合力灌救近五小時，於下午八時零三分把火救熄。

皇家空軍直升機亦被召往協助救火工作。

又：新界烏蛟騰近船灣淡水湖植林區昨（星期日）晚七時廿八分發生山火，並於十時十五分升爲二級。超過八十名消防員及漁農處人員現正進行灌救工作。

「意大利時裝設計家作品展」

搜羅自意大利多位權威時裝設計家之精心創作，八〇年春夏新裝；由享譽時裝界的 **CARLO MERCURIALI** 担任表演策劃及舞蹈設計，並由十二位意大利名模特兒專誠來港，假座九龍彌敦道假日酒店優先演出。

參展之著名時裝設計家包括：

BIAGIOTTI • CORREGGIARI • SARLI • MARIO VALENTINO • PIATTELLI • MIGUEL CRUZ • PALAZZI • LITRICO • LINEA ELLE LUX SPORT

Hair by Rever • Models flown in by Alitalia

晚餐表演：
十月二十六日（星期五）
晚上八時
餐劵每位 **HK$220**
（包括酒水及服務費）

午餐表演：
十月二十七日（星期六）
下午一時
餐劵每位 **HK$100**
（包括酒水及服務費）

地點：
九龍彌敦道假日酒店麗晶殿

在港只公演兩場，欲免向隅，請盡速訂座。
訂購餐劵及查詢詳情，請電假日酒店 3-693111 內線122或131聯絡

「意大利時裝設計家作品展」乃由意大利商務專員（公署）主辦暨意大利外貿部鼎力贊助下演出。

Nathan Road Hong Kong
Holiday Inn
International-Asia/Pacific
九龍彌敦道五十號

本港新聞

兩匪喬裝顧客探路四匪隨後闖入
筲箕灣髮型屋被刦
事主反抗飽吃老拳
職員顧客共損失財物逾八千元

（特訊）一間位於筲箕灣之高級髮型屋，昨日下午遭六名持刀大漢闖入行刦，其中兩名更曾冒扮顧客，混進髮型屋內作「內應」，待另外四名同黨闖入，即齊賊相向屋內各人綁刦，掠得八千餘元財物後汎即逃去無蹤。

案件中雖並沒有人受傷送院，然而匪徒卻向部份事主用拳頭毆打，該髮型屋之東主七歲愛女，亦被嚇至魂飛魄散，直至警方人員到場，仍然失聲大哭。

刦案現場為筲箕灣道二九〇號新成大廈二樓B座時韻髮型屋，上址東主姓蔣，與妻子及兩女兒同住於太古城，僱有約十名男女職員在髮型屋內工作。

昨日下午四時許，首先有兩青年進入髮型屋內詭稱理髮，當蔣姓東主正殷勤招待兩人時，門外突然闖入四名彪型大漢，各持西瓜刀向屋內各人指嚇，而較早時佯稱顧客的兩名男子亦同時露出賊相，將各人用電綫加以綑綁，然後大肆搜掠，不論顧客，職員及東主夫婦，全皆未能倖免。

部份髮型師及顧客不甘損失，欲掙脫綑綁反抗，然卻被匪徒發覺，遂飽以老拳，稍後，六匪刦得一批手錶，首飾，原子筆得約值六千多元及現款二千餘元，轉身下樓逃去無蹤。

匪徒離開後，蔣妻掙脫綑綁，大聲呼喊，在鄰人協助下，報電報警。

警方接報後到場調查，並通電追緝六名匪徒，年約二十至二十二歲，身高約五呎六吋。

刦案中，東主之七歲愛女蔣恩佩適在髮型屋內玩耍，豈料突遇刦案發生，被匪徒嚇得魂不附體，直至警員到場，她仍然大吵大嚷，失聲號哭，及後卒由母親抱返家中。

刻下，警方仍對此案展開調查。（合）

四蠔面賊封中環打金工場竟出貓
聽聞貓叫好奇心動
事主開門引狼入室
被刦金飾現金共六千元

（特訊）四名持刀蠔面刦匪，竟然施出新招，携帶出世不久，呱呱大叫的小貓，將其放置在行刦對象的門外，使貓叫聲引得屋內人好奇外出觀看時，便一擧而入，闖進打刦。此案發生在昨晨中環和安里，事主被刦去財物達六千餘元。

案發現場六至七號協安樓六樓及天台，六樓為一打金工場，內有兩重鐵閘，平時有三十餘名在上址開工，晚上通常有三數名伙記留夜，而天台則為一改建之住宅，由姓簡的東主夫婦，三名年幼子女及東主的七十一歲的姨媽在上址居住。

昨晨八時三十分左右，該老婦突然聽到門外有貓叫之聲，頗為刺耳，一時在好奇心的驅使下，毫不考慮有其他原因，而開門外出觀看，豈料就在此時，門外突出現四名手持利刀蠔面大漢，一湧而入，將她推回屋內，隨即會持簡氏夫婦及三名小童，並將三名成年人綁起，大肆搜掠，刦去現金三千元及價值三千元的介指，珠寶及相機手表。

匪徒仍未滿足，喝令事主交出六樓工場的鎖匙，意圖進入大幹一番，事主在其威嚇下依言交出。四匪在取得鎖匙後，欲啓門入內，可能是心情緊張，心慌意亂的關係，大門鐵閘竟無法開啓，即使開得此門後，尚要開動另一度大門，未免夜長夢多，終於放棄。在工場留宿的三名伙記，竟然毫不知情。

四匪爭敗後，走回天台，警告簡姓戶主，令其不許報案否則將對其全家不利。

事主在匪徒離去後，卒掙脫綑綁致電報案。

四名匪徒對上址的情況頗為熟識，因而警方在昨晨調查過去及現時各伙記資料，以方便進行調查工作。

由於匪徒無法進入工場，使到此刦案的損失減至最低限度，在行刦過程中，亦無人受傷。（合）

深水埗大南街
內衣褲工場失竊
損失總值一萬元

（特訊）深水埗大南街一間製內衣褲工場，昨晨發覺遭人爆竊，損失一批製衣工具，總值約一萬元。

案發現場為大南街一九六號二樓，美×內衣褲工廠，廠長黃×發，三十八歲，昨晨九時五十五分，工廠一名姓李女工返回上址，發覺室內凌亂一片，有被搜掠痕跡，遂致電報警。

警方到場調查，發覺其中一個窗戶被撬毀痕跡，由於該廠自前晚十時即沒有人留守，故相信竊匪是在前晚十時後撬窗入內爆竊。

廠方負責人在點算貨物後，發覺失去一具電剪，十五打綫及十八疋布，總值約一萬元。（合）

港旅遊從業員協會選出
第一屆幹事會成員
提高互助精神專業水準

（港訊）香港旅遊從業員協會日昨召開第四次籌委會會議暨聯歡叙餐。出席者有港九各大旅行社從業員逾百人。會議一致通過提名第一屆香港旅遊從業員協會幹事會成員如下：會長張結民，內務副會長陳聖棍，外務副會長譚劍心，秘書組志偉，陳錦瑩，總務組彭卓蓁，黃美蓮，財政組王美倫，趙杏香，福利組李永毅，梁沛霖，康樂組何約瑟，吳佩萍，學術組何玉，胡嘉麗，方日，鄧榮佳，黎蕙珊，古偉强，謝耀昌，黃炳光。

該會乃由一羣年青之旅遊界從業員組織而成，大家有著共同的宗旨和共通的心願，發起而成立一個完善而屬於自己行業的組織，以提高本港旅遊從業員之專業水準。提倡互助互愛精神及謀求福利為宗旨。在本年三月間赴菲律賓及六月間赴韓國考察業務期間已開始醞釀組織，並於七月間正式成立籌委員，查該會將定期舉辦各種康樂活動及各項學術性之講座，專題展覽等。凡從事旅遊業之各界人仕，不分年齡，性別及資歷，均歡迎加入該會，敬請親臨香港中環租庇利街十二號萬安大厦十七樓或擬電五一四五四八六四查詢有關詳情。

澳門兩黑幫火併方興未艾
水房仔反撲大開殺戒
又傷三名十四K人馬

（特訊）澳門消息：澳門水房，十四K，兩黑幫因為爭奪地盤，正在展開厮殺，繼前日有五名水房仔，一名十四K份子被斬傷後，昨日又有三名十四K人馬被人斬傷，警方見事態嚴重，已展開調查。

昨日下午二時廿分，十四K青年黎×森（廿歲），與女友從香港回澳，他已登岸到碼頭對面咖啡檔飲咖啡等候女友同坐，不久，有兩名青年到來，與他，突然有人用玻璃向黎照頭打下，黎閃避不及，當堂穿頭，血流披面，而兇徒乘混亂中逃去，傷者女友登岸後，送傷者到鏡湖醫院療傷，事後警方到場調查，傷者供稱日前有一男子孫×雖向他借錢被拒，疑與此有關，但警方懷疑另有別情，刻下進行偵查。

下午二時半，一輛的士載了一名胸，背受傷的青年飽×勝（十九歲）到鏡湖醫院求醫。

據悉，傷者昨日乘電單車尾途經草堆街時，遭人狙擊，有人用西瓜刀斬傷他，他受傷後跳車逃至賣草地自行截的士去醫院。據警方初步查悉，他也是十四K邦人馬。

二時卅五分，種僑青年陳×和（十七歲）在雅廉街馬路與俾利剌街交界處，被人用刀斬傷左手，事後到山頂醫院留治。（靈祥）

秋高氣爽山頂同漫步
中西區步行運動舉行

（新聞社）中西區民政處，中區上環分區委員會聯合主辦生力啤贊助之「中西區重陽步行」盛會，昨日上午十時在山頂兒童遊樂場舉行開步儀式。

中西區民政主任馮歡祥致詞，指出步行是一種有益身心之運動，男女老幼均宜參加，在今日的繁榮社會大家的生活不僅趨於緊張，而忽略了適當的工餘活動，今次擧辦重陽步行之目的正是鼓勵市民利用區內風景優美的路徑，從事康樂活動而提高市民對郊野步行的興趣，倍使身心舒暢，同時對保護自然環境增加了解，希望各位以輕鬆步伐行畢全程，享受步行樂趣，歡渡一個愉快的早晨。

隨由各主禮人擧行開步禮，沿夏慤道，吉道步行，環繞山頂一週，沿途由警察維持秩序，約五十分鐘行畢全程後，由大會供應飲品，并有幸運抽獎助興，邀請民政區委員梁遇驥主持，在一片愉快氣氛中宣告結束。

珍珍海鮮酒家廿日隆重開幕

耗資三百餘萬之「珍珍海鮮酒家」（花園街二〇九至二一〇九A），樓分兩層，裝修豪華，富麗輝煌。已於廿日下午二時開幕，開該酒樓由林沙平，林志培領導，以嘉賓至上，服務週到為宗旨。訂座電話：三一一八〇五七五零。

社團康樂活動簡訊

柴灣社區中心 康耆雅聚晚會

柴灣社區中心為響應香港老人節，經多月籌備，將於本年十一月十一日（星期日）下午七時三十分至十時，假該中心禮堂擧行「康耆雅聚」綜合表演晚會，以娛香港東區老人，並藉此提高區內人士，對老人之關注，當日節目，除由柴灣社區社員，鼎萊暨力籌備及表演趣劇外，更蒙各界人士熱列支持參出獎品，區內學校派出舞蹈班同學演出，柴灣兒童合唱團演唱名曲多首，節目多姿多采，此外更有禮品，於會後分贈各位參加老人，務使參加者均能共渡良宵，歡迎區內六十歲以上人士參加。

突破輔導中心 熱綫婚姻輔導

突破輔導中心自七五年成立以來，透過熱綫電話及面談，向市民提供多方面的輔導服務，自今年一月以來，接受輔導約二千人次，六成以上的問題乃有關情緒疏導，其中絕大部份環繞着戀愛，婚姻，家庭等問題，反映香港一般市民，無論年青或年長一輩，在上述問題上都遭遇很多困擾，突破輔導中心歡迎各界人仕利用該中心之免費電話輔導，尋求各類問題之解決方法。

為加強輔導服務起見，突破深水埗輔導中心亦增設熱綫電話輔導，新設之電話為三一一六一一四九，加上原有之電話：三一一六九八一〇七（尖沙咀中心）各界人士可更方便地於星期一至星期五晚六時半至九時半利用該項服務。

東頭明愛中心 社會服務淺析

東頭明愛中心為使青年能善用餘暇，服務社會，特舉辦「社會服務淺析」主要提高青年對社會服務之認識。

內容包括以下項目：「義工的認識」，「人際關係、兒童、青年與老人心理」，「小組的認識」。十一月二十五日（星期日）「福利制度、傷殘、弱能與精神病人心理」以及參觀。

歡迎十五歲以上之男女青年參加，詢問電話：八二〇二六六，報名地點：九龍東頭邨二十座地下。

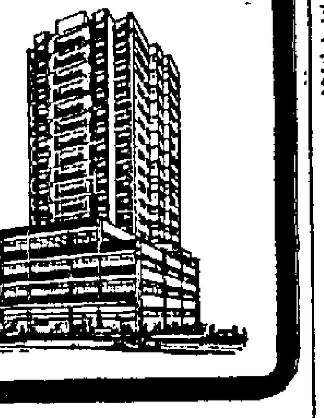
紅磡青年中心 招募服務義工

港青協紅磡青年中心為提供機會給青年學習及發揮其領導才能，將於十月廿日起進行一項青年實務計劃「苗長我長」義工招募，服務內容著重於兒童的功課輔導及康樂活動的策劃，有興趣而具有中三或以上程度者，歡迎到本中心報名參加，詳細內容請電三一三三三一六五或到九龍紅磡馬頭圍道三十八A本中心查詢。

華富青年中心 十一月新活動

香港青年協會華富青年中心于十一月為職工青年提供活動多項，今述如下：（一）職工領袖訓練課程：內容有領袖才能、人際關係、野外知識、服務實習，歡迎年在十七至廿五歲青年朋友參加。（二）赤柱獨木舟遊：十一月三日及廿四日，兩團，以及多項新開小組，歡迎參加。

對上述活動有興趣者，報名請臨華富邨華光樓地庫本中心或電五一五一三八一〇查詢。

九龍廟街二五九A－F號（近快樂戲院）
怡齡閣 高尚住宅
樓上住宅 全部售罄
預售8折
只餘 一二三樓・三層商業 地下旺舖・特價出售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
啓明建業有限公司
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三(八線)
合時置業有限公司

即買即住
大興大厦
元朗泰衡街，東堤街
地下舖位，二三樓商場
顏色潔具 柚木地板 星盆廚櫃 電線電掣
四面單邊 廳房皆窗 結構新穎 材料上乘

大昌 物業管理有限公司 中環華打街中建大廈 電話：5-223112 地盤電話：12-764623

金源商場 柴灣道345號
柴灣最旺地點
樓上住宅528伙 全部售罄

地下商場，只餘兩舖位
一樓最現代化冷氣商場
開始出售 由124呎至2,576呎大小呎碼均備 由$117,000起
扶手電梯 中央冷氣 鋁質櫥窗 美術天花 來路燈飾 美術招牌
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三(八線)

囍

長女德馨與李國傑先生訂於一九七九年十月廿二日（星期一）在英國伯明罕婚姻註冊署舉行結婚典禮是晚假座該埠喜萬年酒樓設宴款待親友特此敬告

諸親友

黃永福
黃胡淑儀 敬啓

華僑日報讀者七海旅行團 重陽節盛大貢獻
重陽佳節
重九登高歡樂遊
(1)乘豪華旅遊車環遊新界
(2)登新界大帽山步步高陞
(3)參觀西貢佛光寺求靈簽
(4)睹山明水秀西貢風景區
(5)東園酒家享用海鮮午宴
(6)乘地下鐵觀光偉大建設
(7)遊新世界中心新型商場
(8)新世界海城酒樓進晚宴
(9)幸運抽獎送雲絲頓禮物
日期：十月廿九日（公衆假期）
時間：上午九時半至下午八時
費用：$98 小童$93
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 5-447137

清潔香港 人人有責 大家合作

Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

Require

Quantity Surveyors with experience in preparation of Bills of Quantities and final account work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education and experience to

Tower Court
Hysan Avenue
Hong Kong

華僑晚報
今天出版內容
玲瓏鏡
兩電視台門法
製作都不敢馬虎
歡樂今宵大改革
徐少强麻煩未了
魏秋華心情愉快
楚留香對天鬥變
文雪兒大呼冤枉

高麗蔘中心
九折酬賓
10月22日—11月10日
凡於上述期內選購正官庄高麗蔘及高麗蔘茶、蔘精、蔘丸、蔘粉及蔘錠等製品，一律九折優待。
慶祝九龍中心成立二周年
大韓民國專賣廳高麗蔘陳列中心
高麗蔘中心有限公司
・香港：干諾道中119號韓國大厦地下 電話：5-436101 ・九龍：柯士甸路19號康定大厦地下 電話：3-663317

本港新聞

沙田污水廠首期電機設備 工務司署現招標供應安裝

（港訊）工務司署昨日招標，供應及安裝沙田新市鎮永久性污水處理廠第一期之電機工程設備。

這份供應及安裝合約，是該工程計劃第一期四份主要電機工程合約之第三份。

工務司署發言人說：招商供應之設備將用以測驗接受處理程序的污水，以保證流入吐露港之污水已達至可以接受之標準。

沙田污水處理廠計劃的部份經費是來自亞洲發展銀行的貸款，而是次招標是屬國際性質，亞洲發展銀行會員國之廠商可參加投標。

該污水處理廠第一期工程將於一九八一年落成，屆時可以應付沙田新市鎮之大約二十三萬人口之需要。

目前，沙田的污水是由沙田臨時污水廠處理。

沙田污水處理廠計劃是由政府委聘的顧問工程公司紀臣（香港）顧問工程師，在工務司署土木工程處顧問工程管理部監督下設計。

該公司並且負責監督是項工程，包括上述合約的裝備設備工程。

圖爲維園緩步跑小徑，有兩名青年在其間作緩步跑。

牙科技術員學會 跌打速成班招生

（港訊）牙科技術員學會有限公司康樂組主辦：實用跌打速成班招生：定十一月一日，逢星期二，四晚，八時上課，學滿後可繼續深造。

該會主辦之少林勝拳門國術班，繼續招生，逢星期三，五晚八時上課，上述兩班，日間可致電：五——七七四八〇六查詢，該會地址：彌敦道五八九號，六〇二室電話三——八八四七三八（即晚）

緩步跑運動有益健康 維園緩步跑徑受歡迎

（港訊）位於維多利亞公園內之本港第一條緩步跑小徑於本月初建成後，極爲受人歡迎。

該緩步跑小徑長大百三十米，闊一點五米，每隔一百米，便有標記註明距離。由工務司署建築設計處建造，所需費用由市政局支付。

緩步跑運動，既是一種樂趣，亦可以增進健康和精神。

政府康樂體育事務處首席教育官梅美雅女士，於本年五月七日宣佈有關舉行緩步跑鼓勵計劃時，曾引述一美國委員會的調查結果說：「老年人如果持續進行緩步跑，可使我老的速度減慢，而患上心臟病或其他疾病的機會，也大大減少」

澳門勵精圖治 改組政府機構 簡化辦事手續

（新亞社訊）澳門總督伊逸安將軍，於大月前到澳門履新時，曾作出預言，將改組澳門行政機構，大事革新。

現悉：澳門政府機構已進行改組者有八個之多，最近澳門政府又吸引葡萄牙商人到澳門投資發展。

澳督施政大計有如下各點：（一）將行政機構辦事手續力求簡化，（二）加強對外貿易，（三）促進澳門與葡萄牙兩地貿易，（四）促進旅遊事業，（五）改善澳門電力供應，及該電力公司之行政，（六）加速興建廉租樓宇以供低薪者居住，（七）促進澳門人士學習及講葡語，（八）防止兒童犯罪，（九）撲滅三合會組織，假如上述各點能夠實行執行，相信澳門是有前途者。

上述九大項施政方針，其中政府機構辦事力求簡化，是最重要之一端，據悉：香港廠商到澳門經營分廠者，澳門政府對于申請辦廠者，有諸多不方便之處，由申請到領取照牌，起碼要經過一段長時期。

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

仁濟醫院鳴謝

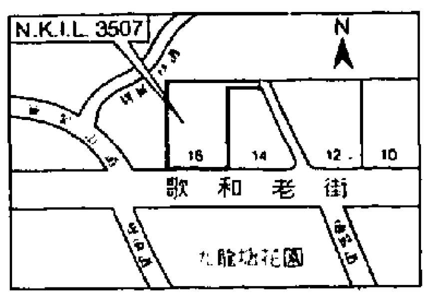
本院於十月二十日假海城酒樓夜總會舉行慈善餐舞會
荷蒙
官紳名流 社會賢達 善長仁翁 鼎力支持 慷慨捐助 共籌得善款五百三十餘萬元
同寅及受惠者均感戴莫名 謹申謝悃 祇以嘉賓衆多
招待欠週 諸維
鑒諒

仁濟醫院董事局
主席 廖湯慧靄
副主席 蔡慶順 胡郭秀萍 查劉豐如 周厚澄 楊受成
總理 范還境 羅定邦 何子平 何黃明燕 范甲 蘇浩明 何李淑琴 王文敦 楊振鑫 黃佩翰 何永光 周錫雨 魏天欽 招顯智
謹啓

出售
旺角地王・全海景
高貴豪華寫字樓
獨有18呎樓底，可作二層使用，適合高級寫字樓夜總會，菜館或任何商業用途
信和中心（即彌敦道中僑國貨舊址）尚餘20，21樓二層，每層4459呎，高速電梯四部，中央冷氣系統，年底入伙，分層出售，歡迎經紀介紹，欲購從速
請電直接業主拔萃有限公司K-200850或K-416923洽

送額
美國 第333—334類 每打送三元
美國 第二組BASKET類 每碼送三元
西德 第廿七類 每打送四元
有意請電3-419343內綫111或178

九龍 最高尚之地區
九龍塘歌和老街16號達運閣
九龍最理想之住宅分層出售，明年七月交吉。面向九龍塘花園，遠眺港島及海港景色，背山園林茂密，風景幽美。用料上乘，四房兩廳，間隔一流，一梯兩伙，車位充足。



面積：1445呎
訂價：$1,180,000.00
付款辦法：首期一成，兩月後再付兩成，餘款由滙豐投信財務有限公司辦理分期，年期長達12年，息低，條件優厚。

mil

飛達工商業中心
太子道・宋皇台道・九龍城道
＊三邊臨街・面向機場・交通方便＊
適合銀行、寫字樓、陳列室、航空貨運、貨倉等
面積：3361～12468呎
地庫／地下旺舖新訂價，即買即用
TCPL 大昌物業管理有限公司

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊
大嶼山、東涌、大澳半日遊
- 乘豪華冷氣客輪直達梅窩
- 特約專車遍遊大嶼山名勝
- 漫遊東涌古堡土炮吊遺蹟
- 大澳漁村採購名土產海味
- 遊長沙海灘欣賞夕陽美景
- 海風酒店享用中式餞別宴
- 回程豪華輪上抽獎娛嘉賓

日期：27,29
費用：$70

漫遊大嶼山寶蓮寺
- 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- 鳳凰山齋堂享用精美上素
- 觀光石壁水塘賞偉大建設
- 漫遊茶園品嘗山水豆腐花

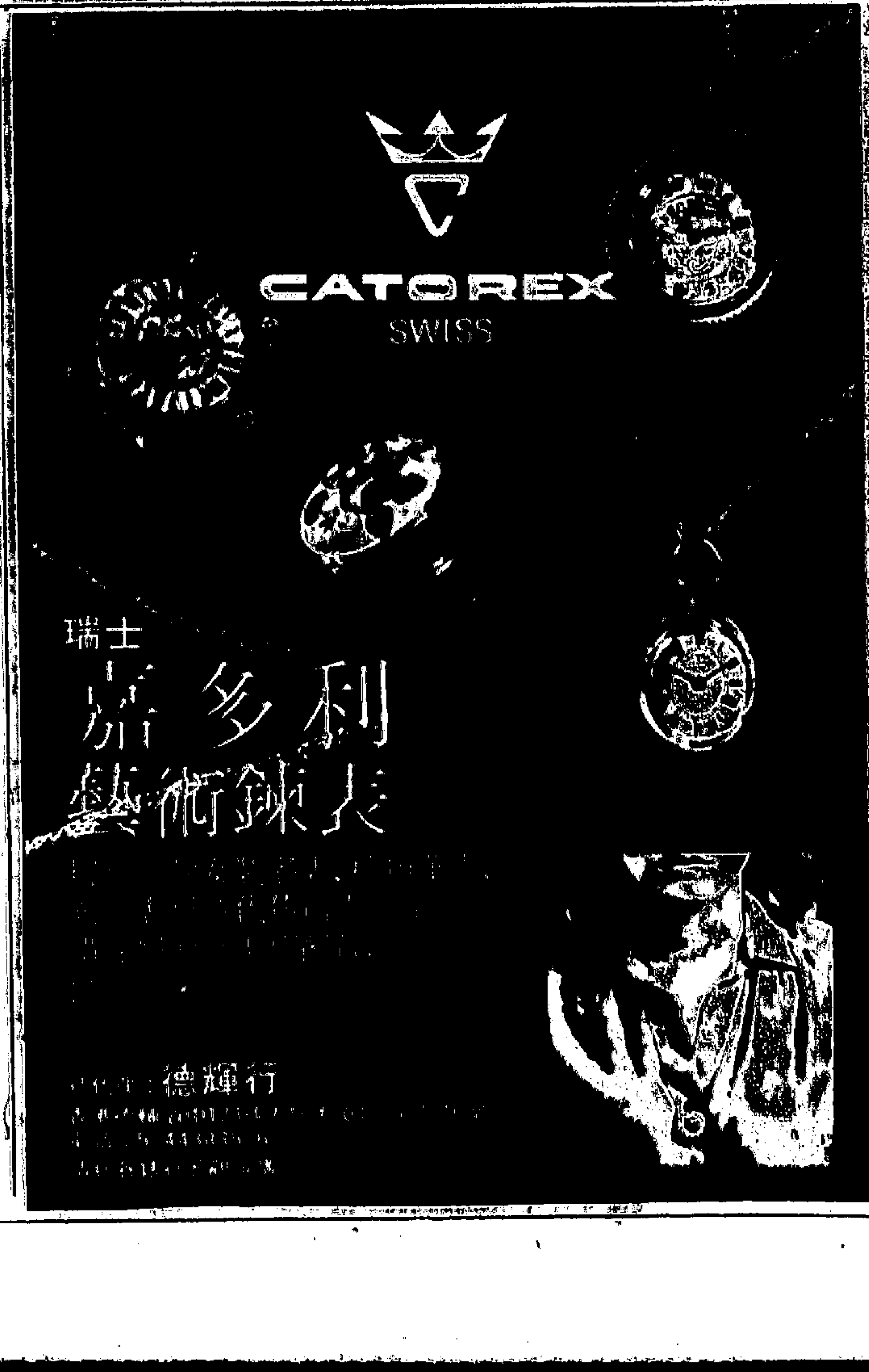
日期：10月28,29 時間：上午九時正
費用：$62（小童$57）
七海旅運有限公司
電話：5-447137

聘請
材料計算員(QS)
置業公司聘男性建築材料計算員數名，工專或中學程度，須三年實際Q.S.工作經驗，詳履歷及要求待遇，附近照電話函香港郵政總局信箱7397號

某大置業公司誠聘
急救員兼助理地盤文員乙名，申請者需持有聖約翰救傷證書及具備中學程度，能書寫流利之中文及種長計算略懂英語爲合，有意者請携身份證及近照親臨灣仔大道東43—59東美中心25樓2500室人事部洽

台灣省煙酒公賣局出品
玫瑰露酒 高粱酒 台灣米酒 紹興酒 五加皮酒
虎骨酒 蔘茸酒 茅台酒 竹葉青酒 陳年紹興酒
總經銷
裕興隆酒行

早午茶市
粵菜晚飯
婚筵壽宴
龍鳳禮堂
歡迎訂座
尖沙咀
大華飯店
尖沙咀彌敦道83-97號華源大厦
電話：3-688887，3-689915



本港新聞

港日經濟合作・另一高層活動
港府派代表團・赴日參加科展

引進最新科技
改進工業結構

減少勞力消耗・提高生產能力

（港訊）香港政府將於下（十一）月中旬，首次派出一個促進工業發展的工作代表團前往日本，並在「七九年東京科技展」首次設立攤位。訪問團的主要工作是將更多先進科技由日本轉移來港。

是次訪日，是繼「港日經濟合作委員會」成立後及本港一高層經濟訪問團於一年前訪日後的另一項活動。「港日經濟合作委員會」亦於十一月中在東京舉行會議。

今年的訪問團將由工商署工業發展主任彭立德少校率領。

「七九年東京科技展」由十一月十三至十七日舉行。展覽會結束後，彭氏將利用兩週時間訪問各日本公司。

彭立德少校表示：「東京科技展」對於計劃擴充及發展多元化貿易的香港公司，亦有機會予以協助。」他說：「這些本港公司可能務求新產品、新生產程序及新科技，或者對聯合經營感到興趣或要查詢牌照安排等。此等公司若有此意，則本人希望它們在十一月五日（星期一）之前致電三六七一二二九四與運輸明君聯絡。」

工商署現時已與一百六十間機構接觸。該等機構有經營輕型至中重型工程及金屬工業、電子工業及提供高水準支援及維修服務的設施，例如金屬鑄造、鍛造、電鍍、工具及硬模製造、精密機械操作及加熱處理等。

即將被左致出任工商署署長的杜維表示：多年來香港已斷捨棄耗用勞力及科技水準低的裝嵌工業。因此我們要設法從其他國家，例如日本，設法將先進科技知識帶來本港。

杜氏說：「我們鼓勵各行工業來港投資。我們認為其中具有最大增長及發展潛力的是輕型工程；出產高品質的鋼鐵鑄造業；生產鑄造廠及該等經營有色金屬鑄造，特別是銅及鋁合金。」

他續稱：「為工商業而設的低稅率，自由企業環境；自由貿幣市場；一流的運輸及通訊系統；與及可供廣泛選擇的工業用地及工業大廈等等，只佔香港可提供的眾多優點的一部份。」

杜維表示：很多輸出工業配件—特別是輸出金屬及電子業配件的日本公司，已經覺到由於兌換率對他們價格的影響，在香港市場競爭日趨困難。因此，日本公司在香港生產部份配件，很明顯對雙方都有益處。

他說：「以出口為主的工業或者會獲得最大的機會。該些工業包括電子商業用機器；光學儀器；精密儀器；鐘錶；電訊收發設備；微型電腦；資料處理設備；及汽車零件及附件，包括電動及電子配件。」

為了使科技毫無困難地轉移來港，便需要有具有實力的本土工業，巧手的勞工；高效率的商業層結構；及對提供可以吸引及發展新科技的環境有助的穩定的政府政策。他說：「香港可以提供所有上述優點。香港的企業足以證明他們有能力根據輸入的科技按部就班地發展本港的生產力。」

杜維說：「香港政府的政策對買家及賣家均極公平。本地企業家及海外投資者同樣獲益。本人希望任何計劃在東南亞發展的公司不會錯過與彭立德在「一九七九東京科技展」舉行期內或在他訪問日本期間，互相交換意見。」

日本組中型廠商代表團 十二月初來港訪問
研究發展工業機會
鄧寧在日會議獲致初步成果

（港訊）「日本香港貿易合作委員會」在今年年杪，將組織歷史上第一個日本廠商代表團，來港研究發展工業的各項機會。

日本方面的委員會當局的公共關係及工業合作小組，已着手籌備一個二十家中型工廠的代表團，於十二月初訪問香港。

貿易發展局執行幹事鄧寧，最近在日本與該委員會成員舉行會議，返港後於昨星期日發表上述談話。

香港方面的「港日貿易合作委員會」將為日本代表團安排一星期的秩序表。今年的港日貿易顯示極可觀的增長率。一九七九年最初八個月內，雙邊貿易總額增長率為百分之三十九，價值達一百五十七億元。香港對日的本身出口貿易增長百分之七十，價值達十八億元，入口貿易則增長百分之三十八，價值達一百二十二億元。

鄧寧日前赴東京，為「港日貿易合作委員會」第二次的高層聯席會議作好最後階段的安排，俾在十一月十九日及二十日能在東京順利舉行。

港日兩個同性質的工作小組，也將利用此機會，聯合討論明年的活動及計劃。

香港委員會的主席是簡悅強爵士。鍾士元爵士、鈕魯聖及安子介則分別出任工業合作、貿易發展及公共關係工作小組的主席。

「港日貿易合作委員會」首次聯席會議已於今年三月十五日在港舉行。

自從這個貿易合作委員會在今年初成立後，貿易發展局已組織了一個商團訪問日本市場，並參加了「東京國際貿易展覽會」及「東京玩具展覽會」。

由貿易發展局組織的另一個訪日的商團，目前正訪問東京、名古屋和大阪，以拓展時裝附屬的銷量。該團在東京舉行的產品陳列，第一日就吸引了九十三家入口行的一百四十九位代表。

此外，在明年初的一連十個星期，貿易發展局將接受「日本貿易振興會」的邀請，參加在東京「世界入口貿易市場」的展覽。

此項展覽包括兩次產品陳列。第一項陳列為時五星期，從一月十四日至二月十八日，展出的產品有玩具、禮品、家庭用品、五金製品及電子品。第二項陳列將展出成衣、時裝附屬品及鐘錶，日期從二月二十五日至三月二十三日。

此項展覽是「日本貿易振興會」主辦的活動，以促進工業國家的入口貿易發展中的國家產品。舉行地點在東京主要市區之一的池袋區「世界入口貿易市場大廈」內舉行。

澳督返葡述職完畢 今日過港即午返澳

（特訊）澳門消息：澳督伊芝迪將軍返葡公幹完畢，將於今日下午五時四十五分到澳，明日恢復辦公。保安司令部將派出一隊儀仗隊到新口岸碼頭歡迎，並接受澳督檢閱。

澳督在葡國接見當地記者時表示必須整頓治安，以保障外來遊客之安寧，並會按照計劃先完成新口岸建設，與及興建深水港及國際機場。（祥）

天主教傳教節

傳教節彌撒昨假政府大球場舉行。上圖為主禮神父進場。下圖為胡振中主教（左三）主禮。（本報記者攝）

天主教慶祝傳教節
三萬教徒參加盛典
響應國際兒童年・主題容孩近我

（特訊）陣陣消散的聖詩讚頌聲展開了一年一度的天主教香港教區傳教節的慶典序幕，也展開了一個簡單而莊重的慶典。

三萬名天主教徒昨日齊集在政府大球場，渡過了一個莊嚴而深具意義的週日。對於他們來說，參與這個盛典，實在要比任何其他的娛樂更具吸引力。

為了響應國際兒童年，今年傳教節的慶典，是以「容孩近我」為主題，強調我們要讓兒童接近我們，也要使自己接近兒童，珍惜自己像兒童一般的天真純樸，並以這個天真純樸的心去尋牧上主。

悠揚的聖詩，禮頌聲配合上動人而具動的韻律的禮儀舞蹈，使大會的氣氛被推上更高的層次——將宗教儀式那種感人的境界完全的烘托出來。

昨日的慶典由胡振中主教主禮，林焯偉及艾巧智兩位副主教偕同近百位神父參與共祭彌撒，彌撒中的聲音削歡呼及奉獻禮更加將慶典帶入另一個高潮——妙曼神聖的禮儀舞蹈將的氣氛帶到每個人的心裏去，深深地打動了在場的每一個教徒。

大會的十一個堂區代表來自六十間天主教學校的學生，三十個歌詠團及善會代表組成了一支實力強勁的千人兒童合唱團唱出一段一段感人的聖詩，也跳出不少妙曼的禮儀舞蹈，使慶典生色不少。

傳教節的籌委會並特別與巴士公司安排一些特別的交通措施，在慶典完畢後，負責運載九龍區的教友往蘇屋邨及官塘。警方更出動大批警員在現場維持秩序，疏導交通。（鴻、皖）

維多利亞九龍青商會
下週一辦創業研討會

（港訊）維多利亞青年商會及九龍青年商會，將于十月廿九日（公眾假期）舉辦「創業研討會」，主題中心審置一般青年在創業之前所需考慮具備之條件及投資財務知識，以至到在創業期間如何爭取小本生意經營之法，排除一切不利之條件，懷付市場競爭，了解及發揮創業者之精神。

應邀主講之嘉賓計有羅業集團主席區崇傑，電路工業有限公司執行董事溫樹業及利贏（選東）有限公司香港區市場經理范娄鑑。是項研討會將以粵語進行，于上午十時至下午四時在銅鑼灣麗都酒店廿七樓舉行，並有午餐及茶點招待。有興趣者請速電H七九〇一〇一一戴先生或NT二四〇五二一黃小姐。

小評

藝術節文學獎有成就

第四屆亞洲藝術節已於日前隆重揭幕。參加本屆藝術節的表演者，有來自十一個亞洲國家之三百八十名藝人及本地藝人二千名，在十六日內共演出一百三十八項節目。市民可從而欣賞到不同民族的文化及藝術，既可增廣見聞，又可與中華藝術作一比較或觀摩借鏡，每屆藝術節，均令到藝術愛好者有美不勝收之感，今屆當不例外，憑藉過去的經驗去辦事，預料當會百尺竿頭更進一步。

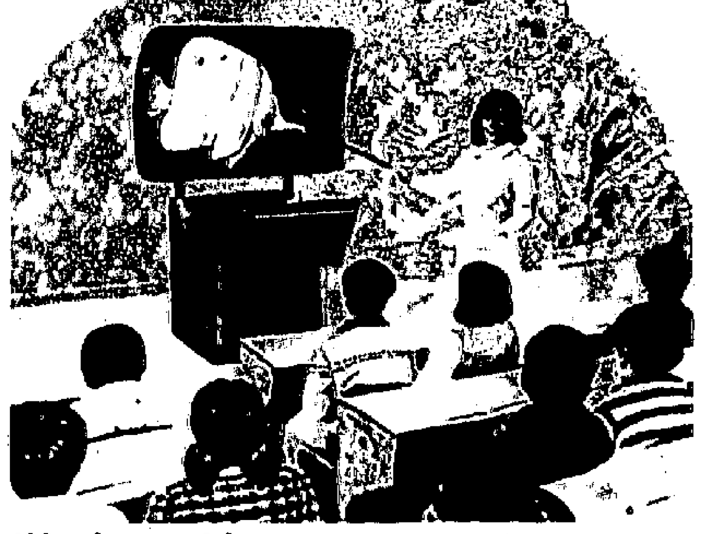
今屆藝術節，增加了一項中文文學獎，向市民徵求創作散文及小說，並由市政局圖書館籌辦中文文學週，邀請著名學者主持講座，以鼓勵中文寫作，徵文成績斐然。中文文學獎之設立，深獲好評。

藝術節着重市民參與

本港青年愛好文藝者為數極多，但由於缺乏發表作品的園地，在沒有出處的環境下，使青年人的創作熱情大減，致疏於寫作，優秀作品難得一見。中文文學獎之設立，給他們無限的鼓勵，只要有人動於濯溉，終有一日百花競放。藝術節的意義不單在提供節目給大眾參觀，更應着重市民的參與，從而提高港人在藝術方面的質素。

就像寫作一樣，本港青年對於電影藝術亦頗為醉心，但苦無表現的機會。另一方面，香港的影視界卻在鬧劇本荒，而且難將水準提高，此皆由於缺乏新血。中文文學獎辦得相當成功，有關方面是否可將之推廣至電影方面，鼓勵電影劇本創作，以造就更多人才？

新力大銀幕電視



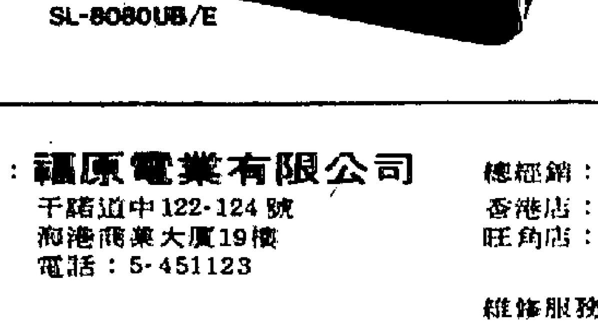
教育用途

研討會及會議

職業訓練　商業會議

公共關係及產品推銷

無論閣下採用任何一款錄影機
—新力「必定美」(Betamax)或「專業用」(U-matic)—
均可接連「新力牌」全新「投射式大銀幕電視機」，
使用絕無問題。
「新力牌」積累超過三十年電視科技經驗，
貢獻優越產品。
當閣下擁有這「投射式大銀幕電視機」後，
必可獲得最輝煌壯麗之視覺享受，
優良效果，持久不變。
「新力牌投射式大銀幕電視機」雄偉壯觀，
是劃時代的超級產品！



SL-8080UB/E

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
(旺角店營業至晚上十時，假日照常)

維修服務：香港 5-630647　九龍 3-626506

本港新聞

市區管理委員會試驗計劃 觀塘下月施行
由區內各個政府部門代表組成 加强協調順利推展工作

（本報專訊）港督施政報告提及，在觀塘民政處設立管理委員會計劃，可望於下月實行。

東九龍民政專員伊臣透露：該管理委員會將包括社會福利署、康樂體育事務統籌處、警務署、房屋署、運輸署、教育司署、工務局，再加上多個政府部門代表，再加上觀塘民政處原有之工作小組，擴大工作範圍，使政府在該區推行的一切工作，能有更佳協調。

他指出：管理委員會旨在改善觀塘的各種情形，亦爲該區釐訂長遠的計劃。

伊氏形容該委員會爲「一羣活躍的市民公僕在一起工作」，並非一個「辦公桌委員會」。

他強調委員會委員將會與不同政府部門、社會團體組織、市民等保持密切聯繫，因應區內居民的需要，更迅速地解決區內問題。

據港督在施政報告中表示：在觀塘民政處設立管理委員會目的在加強其組織，如同新市鎮的理民府一樣。同時，亦希望仿效各新市鎮辦法，使來自各界的社會賢達，能就該區的行政事務，向政府提出建議，忠告和加以贊助。

而且，施政報告亦說明此計劃不會侵犯現時該區內各法定機構包括市政局的工作；目的只是保證區內各項計劃、工程、行政事務，能有較快捷的協調，更迅速諮詢區內居民意見。

伊臣對管理委員會計劃表示樂觀。

東九龍民政專員伊臣稱 對新計劃表樂觀
諮詢及反映民意將比前更直接 成果需半年始知

他稱：這計劃嘗試驗，是很難預測，其成果，起碼要待四至六個月時間，始有較具體結論。但個人認爲其成功率很高。

談及政府選擇觀塘區作爲首次試驗該計劃地區的原因時，伊臣表示：其實選擇港九任何地區也是一樣，但可能是觀塘區地理上的位置較爲獨立，就如一個新市鎮一樣。

「其次，區內的人口達六十五萬人，相信在五、六年間會增至八十萬，其社區發展將更龐大。」

「此區又擁有足夠的資料研究，足可與現時的發展作一比較，以知社區發展的進度。」

至於此項計劃證明成功後會繼續在什麼地區推行，伊臣認爲頗難預知。他估計會在一些有良好發展的地區實行。

他舉例如深水埗、港島的中、西區及香港仔等地區。（軒）

懷疑蠱製泡伏狗 狗伕調職起風波 昨晚逸園賽狗 頭場延遲開跑

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門司法處長，向民政署投訴，謂發覺狗伕，於週末晚狗入籠時，以手撥搬狗隻下陰，演成出賽狗隻，大熱倒灶，狗會展開調查。狗伕不滿狗會將事件中狗伕調職，導致昨晚頭場狗賽，延遲十分鐘開鑼。

據稱司法處長係發現週末六場二號狗高速，"大熱倒灶，進行投訴。狗會與狗伕，正爲有關投訴，展開調查。（合）

尚有本港新聞刊在三張三頁

馬仔坑事件節外生枝 千名火災災民悔約 拒暫遷往大埔粉嶺
要求在市區或沙田頭安置暫住

（特訊）馬仔坑事件昨日又再節外生枝，八個臨時中心其中二百五十戶，約一千名災民表示不願意暫時遷入粉嶺或大埔臨時房屋區，今日將不能在辦理登記手續。

日前六名馬仔坑災民代表，與房屋署達成協議，在沙田小瀝源搬地興建臨時房屋區以容納災民，但同時要求災民在八、九個月時間內臨時入住粉嶺和大埔臨時房屋區，或自行解決。

然而，災民代表昨日招開記者招待會，提出下列要求。（一）房屋署應從速安排災民在九龍市區暫住，例如舊式徙置大廈，安置區或收容所。（二）房屋署應撥出已建成的沙田頭臨時房屋區暫時安置災民暫住，在八、九個月後，再搬入新建的臨時房屋區。

災民代表稱：雖然房屋署表示，勞工署和教育司署會給與入住大埔或粉嶺的災民作安排，但沒有保證可和現時的工作有同等薪金和待遇，與及有足夠學位給與學生。

同時他們又說，在香港還個寸金尺土的地方，一家八數口實沒有辦法在外租屋暫住。

該八個臨時中心包括：龍翔工業中心、余近卿中學、慈雲山南區、慈雲山東區、黃大仙區、保良局及李裘恩紀念中學。（佑）

TEAC第一音響「熱潮組合」送大禮 送燒烤爐及ORTOFON高度風唱頭

第一音響推出LIBERO「熱潮」組合以來，由於音色清勁，質素超羣，所以廣受樂迷歡迎，爲酬雅意，總代理大昌貿易行，決定由十月廿二日起至十一月三十日，不論現金或分期購買「熱潮」3000或5000組合，皆送價值150元之精美燒烤爐一具，在此秋風送爽時節，郊遊燒烤，最合用不過。除此之外，分期租購者凡供滿五期，另加送丹麥ORTOFON「高度風」MC-10動圈唱頭一個，機會難逢，樂迷不容錯過。

「熱潮」組合是現時市面唯一內置動圈唱頭放大器的組合，配以丹麥「高度風」MC-10動圈唱頭，相得益彰。此外組合內其他單元，均是獨當一面之先進科技產品；擴音機部份除了大功率外，失真率更低於0.006%，加以純直流直接交連式電路，音色中心實完整無暇的演繹出來，卡式錄音座配用伺服直流馬達驅動，抖動率低於0.07%，唱盤利用石英鎖運驅直流馬達直接驅動，配以金屬式唱臂承軸，相輔相承，配搭可謂天衣無縫，十全十美。

乘地鐵仍可保留車票 男子懷疑出術 帶返警署調查
干擾地鐵機器判罰款入獄半年

（特訊）一名男子，昨晚在石硤尾地下鐵路車站，出閘後，仍取得車票，在離站時，遭管理員發現，事件交由警方處理，至昨晚深夜，該男子仍在協助進行調查。

該名男子，據報昨晚八時左右，在九龍灣地鐵站上車，八時三十分，在石硤尾站出閘。

按一般程序，出閘時如車票無誤，閘口打開，搭客出閘離站，而車票則存在機內，搭客無票可取。

昨晚事件，據稱爲男子出閘後，仍可取回車票。管理員因此生疑，將事件交由警方處理。

事件中，究竟是車票有問題，抑或機器故障，或有其他原因，警方仍在調查。

據悉：每張車票，其使用時間，不超過一百三十五分鐘。車票本身有效時間爲九十分鐘，但地鐵每在四十五分鐘，重新添置車票，形成最初一張票與最後一張票，差四十五分鐘，變成最長有效時間爲一百三十五分鐘。

通常情況，無論「遊車河」逾時，或車票日期有誤，電腦一概可以處理，車票自動失效。

當局亦強定，如干擾地鐵機器，可能會被罰款五千元及入獄六個月。

昨晚事件，可能內情複雜，迄至今日凌晨，仍在調查。（合）

本週末開放 古色古香中國花園
內設凉亭蓮池拱廊 幽美小徑引人入勝

（港訊）市政局在九龍公園建造的一座古色古香的中國花園，將於星期六（十月廿七日）開放供廣大市民遊覽觀賞。

場內設有凉亭、蓮池、觀景拱廊，貫通着排列優美的小徑，引人入勝。此外，接近竣工的還有一所飛禽飼養所，由七個鳥籠組成，用以收集各式珍禽；一座供人奕棋的花園，以及多處以溪流水榭爲點綴的種植區。

英軍於一九六九年遷離九龍公園現址時，市政局隨即大興土木，將之建成一個主要的娛樂與體育中心。

第一期發展工程包括種植富於色彩的玫瑰園，並於一九七〇年開放給市民遊覽。繼而興建的有一個遊戲區——足球場、三個籃球場、洗手間、更衣室及小食店。此外，一個休憩花園亦於一九七七年完成。

其他正在興建或積極計劃中的發展，計有一間中國式餐廳、兒童遊樂場、種有花卉的休憩花園及賞湖池等。一九八〇年間，市政局將有更多空地發展，因爲附近的地下鐵路地盤工程將告完工，除發展九龍公園的自然美之外，體育設施方面亦將因爲興建一個具備最高國際水準的游泳池而更爲完備。

九龍公園游泳池位於公園北端（近柯士甸道），有關計劃已擬定，工程預料可於一九八〇年展開。

元朗泰園漁村附近 三車連環撞 四人受輕傷

（特訊）新界青山公路元朗泰園漁村門前附近，在昨日下午五時十五分左右，發生一宗三車連環相撞，引致四人受傷，幸傷勢不重，送院敷藥後業已出院。

據悉，在當發生時一輛編號BY八四三×號私家車，由一名李永昌（三十六歲）男子駕駛，車上載着他的母親和他的妻子及四歲，八歲之兒子，七歲女兒，當駛至泰園漁村門前附近時停於路邊，突然一輛編號BK五〇六×號私家車，由一名三十九歲沈姓女子駕駛，時由青山公路左轉線，駛入泰園漁村時，撞向前面一輛編號AK七二〇×號私家車，由一名姓江（廿四歲）之男子駕駛，該車當車尾被撞後，乃告衝向停在漁村門前之BY私家車尾部，車頭即告毀壞，而BY車上四名婦孺均告受傷，四人計有李馬氏老太大（六十三歲），梁婦（三十四歲）及其八歲及四歲之兒子，傷勢輕微，送院敷藥後無礙。（合）

旅行城門水塘迷途 六名男女失踪 今晨仍未尋回

（特訊）警方昨晚深夜，在城門水塘一帶搜索，據報旅行失踪之三男三女。昨晚十一時，一名二十五歲姓劉男子，到警署報案，謂昨日下午二時卅分，有五男四女同到城門水塘旅行，其中三男三女，迄至昨晚八時卅分，仍未取得連絡，可能經已迷途。警方聞訊，派出人員登山搜索，至今晨一時，仍未聞有進一步消息。（合）

皇家香港軍團一百廿五週年會操
三軍司令李基輔少將主禮 並頒發服務成績優異獎章

皇家香港軍團（義勇軍）昨舉行大操，並頒發服務優異獎，圖爲：三軍司令李基輔頒獎予潘文滔。（本報記者攝）

（特訊）皇家香港軍團（義勇軍），成立一百廿五週年紀念，昨（廿一）日上午假中區大會堂前皇后廣場舉行會操，在儀式中並頒發服務成績優異獎章與十三位軍長及團員。

昨日之檢閱儀式及頒發獎章典禮，由三軍司令李基輔少將主持，昨晨十一時大會堂前之皇后廣場早已擠滿了到場參觀之市民及應邀觀禮嘉賓，十一時四十五分義勇軍團隊開始由添馬艦基地操向廣場，他們步伐整齊，精神奕奕，在廣場列隊接受三軍司令李基輔少將檢閱。

稍後李基輔少將並主持頒發服務成績優異獎章予潘文滔、何揚天、盧蘇、鄭瑞祺、沙禮賢、鮑志良、梁錦鴻、趙德潘、潘發、鄭培正、羅森全、方新、陳瑞麟等十三位軍官及團員，隨後三軍司令並致詞嘉獎，並祝賀該團成立一百廿五週年慶典。

爲紀念該團（義勇軍團）成立一百廿五週年慶典，並於昨日下午二時，在團總部舉行開放日，並有攤位遊戲，啤酒暢飲大會等娛樂節目，招待該團軍眷，場面異常熱鬧。（奕）

香港救世軍標語創造比賽 由南華西報與華僑日報聯合贊助

爲慶祝救世軍在港服務五十週年紀念，特舉辦此標語創作比賽，各參賽者可以救世軍在港之日常活動及在港服務之精神爲題材，優勝者可獲得由國泰航空公司送出之來回香港與曼谷機票乙張。

標語創作比賽詳情如下：

一、組別：年齡在十二歲以上之人仕均可參加。

二、內容：可用英文或中文撰語，以能表達救世軍五十年來在香港社會工作，服務人群爲主。

三、獎品：

優勝者——獲國泰航空公司送出之來回香港與曼谷機票乙張。

頭獎——南華西報書店之三百元獎金。

式獎——南華西報書店之二百元獎金。

三獎——南華西報書店之一百元獎金。

五名入圍獎——由屈臣氏公司送出手錶各一個。

四、各參加者，可將其參賽標語寄香港郵政信箱四拾七號，南華西報推廣部或寄救世軍總會，九龍彌敦道547至555號截止日期一九七九年十一月十七日，星期六。

香港聖若瑟小學招生

本校現招一九八零年度一年級新生壹百陸拾名。年齡以在一九七二年九月二日至一九七四年九月一日期內出生者爲合。報名表格可於一九七九年十一月一日至十一月十六日內來函本校校長索取。信封上務請註明「申請入學」字樣，並附上申請人出生證明書副本，照片一幀及「長度」回郵信封乙個。

二至六年級不招插班生。

校址：香港廉理臣山活道四十八號　校監

拍賣大帮存倉貨廣告

茲承香港九龍貨倉有限公司之命定期於一九七九年十月卅一日星期三上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內分號拍賣現在九龍尖沙咀九龍倉十一號倉內之行李三紙箱，三箱又一箱，砂礫鋁一件，三輪貨卡車一架，賀咭十九紙箱又十紙箱，漱口水二紙箱，天然寶石卅二袋，不銹鋼條一紮，膠紙三箱，箱頭筆兩二箱，顏料十三箱，布四一包，鐵盟一紙箱，膠首飾二十包，鉛筆十九箱，軸一箱，鋼模六箱，布四一包又三包，毛衫三包，紗二紙箱及浴室器具（廁所水箱）三十九件又附在荃灣貨倉內之酒七紙箱，洋酒一百四十二紙箱，伏爾加及甦酒十紙箱及香水十七箱（本行備有看貨證）投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵或銀行本票交消

香港畢打行土庫內 電話二二零三二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

生意結束啓事

啓者商人黃漢平李頭炎及鄧耀清向以堅專十一號永泰工業大厦五樓A一座合營經營膠廠名義在九龍官塘創業街三十九日號結束該工業大厦已於一九七九年十月廿日起之人士各債權人或與該膠廠生意有任何關係之聯絡人仕祈於一九七九年十月二十七日前到九龍紅磡寶利士路二十六號四樓與鄭洪清理（電話K六三六六九二）逾期自誤。

堅華塑膠廠

代表律師 胡寶星．關卓然 李業廣．羅志能 律師行啓

香港康樂大廈二十六樓

一九七九年十月二十二日

教會辦 非牟利 宣道工業管理夜校招生

工廠管理證書班	11月十三日起每星期上課不超過四晚
商業管理證書班	11月十三日起每星期上課不超過四晚
初級會計證書班	11月十三日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班	11月十二日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班	11月十二日起逢星期一、四晚上課
銷售管理專科班	11月十三日起逢星期二、五晚上課

（本校高薪禮聘各科講師，歡迎來函應徵）

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項

校址：九龍馬頭涌道憲東街二號三樓

電話：K〇一四九〇五；K〇二八一六〇

上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課　校長：王文敦碩士

明愛成人教育中心 多元式函授課程

函授　錄音帶　電話、課堂導修

課程包括：

中學各科、商科、語文

及文娛科

＊中學課程可在兩年內完成

可參加會考，L.C.C.

畢業有証書

欲知詳情，請電5-242071 內線243

或親臨香港堅道二號本中心。

拍賣名貴珍藏中國古玩工藝品意大利名彫刻家 MICHELANGELO, RODIN 及其他名家之彫像現代彫塑東洋木刻浮世繪絲綉屏風罕有地圖名畫酸枝椅廣告

茲定於一九七九年十月二十四日星期三，十月二十五日星期四及十月二十六日星期五下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之古玩及其它工藝品現代彫塑像包括各類陶瓷器 MICHELANGENO, RODIN 及其後之銅像罕有木印地圖 GEORGE CHINNERY 之素描金漆櫃六摺絲綉屏玉及牙雕及其它精緻品歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇三二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

廠房招租

觀塘小型工業大厦偉業街（近牛頭角）一梯一伙，面積由千二至千七呎。請電5-434110林洽租

FEMALE/MALE ADMINISTRATIVE MANAGER

WELL-KNOWN GERMAN SPORTS WEAR COMPANY IS LOOKING FOR AN ADMINISTRATIVE AND FINANICAL MANAGER FOR ITS HONG KONG SUBSIDIARY.

REQUIREMENTS:

BUSINESS ADMINISTRATIVE GACKGROUND.
FAMILIARITY WITH LC PROCEDURE.
ABILITY TO NEGOTIATE WITH BUYERS DURING THEIR VISITS TO HONG KONG.
FLUENCY IN WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH.
ACCOUNTING KNOWLEDGE DESIRED.

PLEASE SEND YOUR RESUME. REFERENCES. SALARY EXPECTED, CONTACT TELEPHONE AND RECENT PHOTO TO WAH KIU YAT PO BOX NO.357

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1080 OF 1979 準於一九七九年十月二十三日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD OCTOBER, 1979, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新填地街（譯音譯意）門牌二五四號閣樓 LEE KAM CHAI T/A HANG WAI COMPANY (NATURE OF GOODS—FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS貨物性質——傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二二四

急聘信差

某大畫業公司急聘信差乙名，男女均可中三程度供午膳升職機會快，年終雙薪花紅，有意者請携身份證及近照到灣仔皇后大道東43—59號東美中心25樓人事部洽

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年十一月八日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段二一五二七號之餘段九龍內地段三七六一號之餘段九龍內地段六四三三號之餘段及九龍內地段六四三三號之餘段之九十六份之一

座落：九龍洗衣街一六七號一六九號一七一號一七三號及一七五號嘉賓大厦十字樓B座

面積：約四百九十六方呎

年期：七十五年俱由一九三一年六月廿九日起計並有權再續七十五年

每年地稅：港幣一百六十元佔九十六份之一

此物業於投易後交吉

欲知詳細及投買章程請問銀主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 施文律師行 香港雪廠街九號利行十樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHIT FOO TRADING CO. LTD. 之寫字樓傢俬各物

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2297 OF 1979 準於一九七九年十月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌八十八號——九十八號七〇三號 CHIT FOO TRADING CO. LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHAP HING TAILOR & PIECE GOODS 洋服店廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2332 OF 1979 準於一九七九年十月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌二十二號樓下 WAN HO WU T/A CHAP HING TAILOR AND PIECE GOODS (NATURE OF GOODS—TAILOR SHOP 貨物性質——洋服店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出消下槌之之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二二四

聞

先夫黃公耀榮府君痛於公曆一九七九年十月廿日凌晨壽終正寢積閏享壽五十有餘壽移香港殯儀館治喪謹定公曆十月廿叁日（星期弍）下午一時大殮弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

妻 黃張婉芬

孝男 中軒

孝女 慧敏 慧茵

胞妹 秀蓮 妹倩 周生才

秀珍 妹倩 羅永泉

甥 周家文 周家寶 羅佩怡 羅美怡 羅蕙怡 羅家怡

泣告

通訊處：永合電器製造廠有限公司 九龍偉業街一四六號三樓 電話：三一四五〇二五一

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二一六——八

本港新聞

水警與輔助空軍聯合行動相呼應
晨曦偵察從天而降
水路人蛇無所遁形
九十分鐘航程全港海面一覽無遺

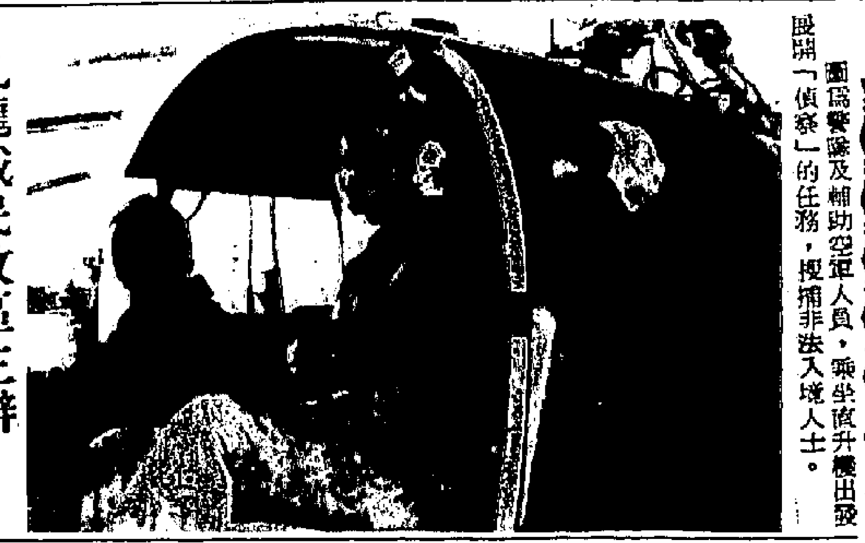
（港訊）每日旭日初升的時候，皇家香港警察隊和皇家香港輔助空軍的「晨曦偵察隊」人員，便會乘坐輔助空軍的直升機從啟德機場基地出發，展開其清晨搜索非法入境者的任務。

持有長程望遠鏡之一位水警人員和兩位輔助空軍飛行人員，乘坐一艘輕巧而快捷的「百靈鳥」直升機，一面在各山石嶙峋的島嶼上空盤旋偵察，另一面則與海上的水警輪保持聯絡，使水警輪能及時搜捕企圖登岸的非法入境人士。

「晨曦偵察」於今年三月開始執行任務以來，經已協助拘捕數以千計來自中國之非法入境人士及越南難民。

該項行動由水警及輔助空軍聯合執行，在互相呼應下，效果相當理想。負責偵察任務的直升機在九十分鐘內，能將香港整個海岸線，包括各離島在內，巡視一番。

水警區段警察分局長李翰指出：「黎明的空中偵察對搜捕非法入境者的工作有莫大貢獻。直升機的優點是無遠弗屆，不論是面積不大的沙灘，或亂石嶙峋的海岸，都能偵察到非法入境人士的活動，以便通知地面部隊採取行動。此外，如果非法入境人士已經登岸，水警輪鞭長莫及時，直升機亦可以隨時着陸，協助拘捕非法入境者。



圖爲警隊及輔助空軍人員，乘坐直升機出發展開「偵察」的任務，搜捕非法入境人士。

每日黎明輔助空軍的飛行員便準備一切飛行的工作，而水警之侯偉警察則與水警指揮部聯絡，查詢一下前一天晚上在香港海面所發生過的事件，然後再根據前一晚的水警所發現，及拘獲非法入境者的資料，選定航程。天亮後，聯同輔助空軍領航員便馬上出發，首先飛往果洲羣島，然後再往西貢半島及大鵬灣。

在記者隨機出發那一天，直升機飛抵在果洲羣島上空，侯偉警察發現有一艘舢舨，於是馬上與海上的水警輪聯絡，拘捕船上的九名非法入境者。

直升機在在崎嶇的海岸巡邏時，侯偉警察便利用望遠鏡到處偵察是否有舢舨剛泊岸的踪跡。在糧船灣洲白臘附近，果然發現一艘舢舨，從舢舨的停泊位置，可以推測該艇是在不久時到達該處的。因此，在附近地方極有可能有非法入境者，於是他便馬上利用無線電訊器向總部報告。

侯偉警察表示：「該處附近亂草叢生，易於隱藏，但地面巡邏隊人員將會密切注視非法入境者的行踪。」

「百靈鳥」直升機有時亦會在附近着陸，並加入搜捕非法入境者的工作，侯偉警察本人亦曾經親手拘捕過非法入境者，但直升機不會運送非法入境者的，除非是受了傷或要送醫院急救的傷者。

直升機沿大鵬灣海岸飛翔，偶然亦會低飛以便偵察海面上的漁船及舢舨的活動。然後從沙頭角海橫過新界內陸，飛向經常有偷渡人士出沒的后海灣，該段航程因要飛越許多山嶺，因此要在二千五百呎上的高空飛行。

當每次飛入一個新的警區範圍時，輔助空軍的飛行員便會向石崗的皇家空軍地區控制官聯絡。「晨曦偵察隊」然後沿着海岸線繼續向南飛往大澳，索罟羣島及長洲。一旦發現有非法入境者便和就近的水警輪聯絡，並指導水警輪駛往目的地，圍捕非法入境人士。

「百靈鳥」直升機每次飛航的九十分鐘時間內，本港海面上共有卅五艘水警輪正在穿梭巡邏。在回程的航綫，「百靈鳥」直升機經過大嶼山，南丫島，及港島上空，機上各人從電訊中得悉在過去的廿四小時內，共拘獲百餘名非法入境者，而在黎明前後又拘獲八十人。

「晨曦偵察隊」的成員除了皇家輔助空軍的人員外，還有從水警部抽調出來的多名志願警務人員，其中包括總督察江承信。

江督察指出：「非法入境的狂潮一定要遏止，因爲非法入境者對於本港社會做成許多問題，事實上香港是一個競爭非常劇烈的社會，這是許多非法入境者在來港之前是不會明白的。假如我有親友在大陸，我會勸他們安份地留在那裏。當非法入境者千辛萬苦到香港後，便會發現事實與幻想不符，遍地黃金的美夢便開始粉碎。」

在最近將來，將會採用較大型「太子」型直升機，以代替目前的兩架「百靈鳥」。皇家輔助空軍一位發言人指出：「屆時我們便可以更迅速到達偵察地點，及停留多一點時間，屆時將會對警方有更大的幫助。」

最後李翰警司表示：「皇家香港輔助空軍在協助警方搜捕非法入境者的工作中，建樹良多，貢獻不少。」（合）

九龍城民政區主辦
警民同樂日
警民之友同時頒獎

（特訊）由九龍城民政區撲滅罪行委員會主辦，香港獅子山獅子會贊助之「警民同樂日暨警民之友頒獎典禮」，昨日下午二時半假公主道何文田警署舉行。嘉賓與街坊數百人，無綫電視紅星演唱及魔術、雜技、舞蹈表演，並有抽獎，獎品豐富。

九龍城民政主任苗華安太平紳士、九龍城警察分局局長杜樂民高級警司、九龍城社區及青年事務主任張漢亮、無綫副總經理陳慶祥、「警民同樂日」工作小組主席鄭航、九龍城撲滅罪行委員會非官守委員許寶瑛、黃錫江、周賈美寶、獅子山獅子會會長譚伯鴻、創會會長譚華正聯合剪綵。

鄭航主席致開會詞，指出罪案增加乃世界人口激增及社會繁榮之副產品，街坊改變對警察之觀念，將「好仔不當差」變爲「好仔要當差」，齊心合力，穩定社會。

圖示：九龍城區警民同樂日，鄭航主席頒獎予米嘉麗小姐。

苗華安太平紳士，譚伯鴻會長亦呼籲大力推動共同防止及舉報罪案。

隨由苗華安太平紳士、杜樂民局長、鄭航主席，張漢亮主任，陳慶祥先生，許寶瑛先生，黃錫江先生，周賈美寶女士，譚伯鴻會長，譚華正會長，謝禮洲、鄭官焯、黃耀德、曾仞千、楊坦靈各獅兄頒發獎品予區內協助捕盜，舉報罪案及義勇救人之好市民。

音樂事務統籌處辦
免費音樂欣賞講座

（港訊）音樂事務統籌處現正主辦一系列的唱片音樂免費講座，歡迎愛好音樂人士報名參加。

音統處發言人說，該系列講座分三部份進行，第一部份有六次講座，除首次講座已於本月十五日舉行外，其餘五次講座將在本月三十一日，十一月五日，十一月十二日，十一月十九日及十一月廿六日舉行，時間均爲下午六時至七時三十分，地點爲香港藝術中心九樓音樂事務統籌處。

該處發言人說，這些唱片音樂欣賞講座之目的是爲社會上愛好音樂人士提供更有系統的音樂欣賞機會，報名參加者可致電五—二八三二五七聯絡。

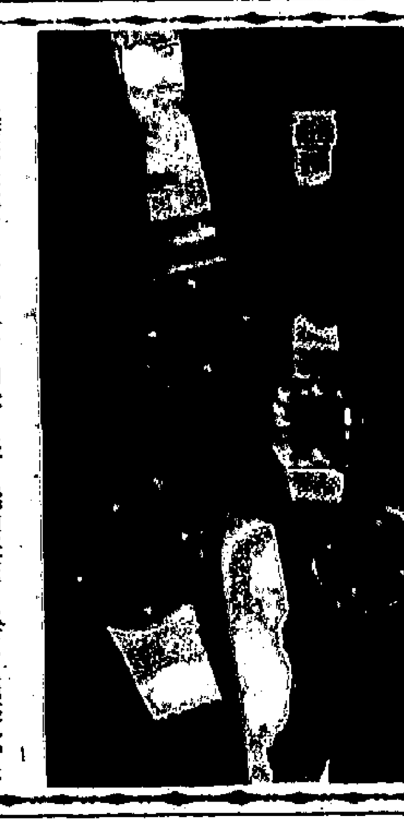
他又說，第一部份講座的特點，是以各種西方樂器爲主題，介紹名音樂家與作曲家與其作品。第二部份和第三部份講座將於稍後時間舉辦，第二部份的特點是以各種中國民族樂器爲主題，第三部份則爲聲樂的專題講座。

擔任主講者均爲知名音樂家與導師。

華僑日晚報 盈麗有限公司 聯合主辦
瑞士穎雅華鑽石錶幸運雙週
原廠保證‧粒粒真正鑽石
破天荒代客生產金錶

盈麗有限公司、華僑日、晚報由十月五日至廿六日，舉辦瑞士穎雅華鑽石錶「幸運雙週」，現在已進入第八天，有興趣購買名錶者請勿走失良機，因爲運動過後，再難獲特價優待。這批首次在港公開介紹穎雅華鑽石錶均在瑞士及英國獲設計獎。在本報總社，中區分處，北角辦事處及旺角辦事處均有陳列出售。盈麗有限公司爲配合是項運動，更送出三款名貴鑽石錶公開抽獎。

（圖爲瑞士穎雅華鑽石錶獲獎款式之一）



穎雅華錶本身是百份一百瑞士名錶，無論錶殼，錶肉及錶帶都是保證在日內瓦原廠生產。在北美洲，穎雅華錶早已被視身份標誌之名錶，其設計以高貴典雅爲主，線條柔美，顏色調和簡潔，錶面鑲有真正鑽石，但不落俗套，由一粒以至多粒，閃爍光芒，平添不少氣派。此外鑽石還有保值作用。

在此「幸運雙週」介紹期內，廠方還特別優待讀者，相信是瑞士錶中所史無前例者，即是凡讀者對週內所宣傳之穎雅華錶，對任何一款錶之設計感興趣，而希望廠方特別爲你生產一隻同款而又是金錶者（十八K金），以期達到黃金鑽石雙重保值作用，廠方是可接納的，請逕臨盈麗有限公司辦事處面洽，所增加費用，大約不會超過三千五百元港幣。

穎雅華是美國威士汀集團成員，現正展開運動，拓展世界市場，可望行銷全球。穎雅華本身在瑞士有過百年歷史，聲譽超著，在日內瓦與柏德菲臘，江詩丹頓及伯爵等名表齊名。

本報讀者現在還有多一個選擇機會，鑑於英語版「靈格風」斷市，暫無現貨供應，穎雅華爲表歉意，如讀者已有「靈格風」或覺得無此需要，購錶時可享特價之特價，折減二百五十元，但如讀者堅持贈送「靈格風」，亦可照辦，但要在兩個月之內才有供應。

吹東北風　晴朗乾燥

天文台預測本港今日天氣，將吹和緩至清勁東至東北風，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約爲攝氏二十九度。紅色火災危險警告訊號繼續生效。

應付瑪麗醫院至華富邨用水量
薄扶林新配水庫
工務署招標承建

（港訊）水務署將在薄扶林區興建另一個配水庫，以應付瑪麗醫院至華富邨一帶用水量增加。

該配水庫將在薄扶林水塘西南部約二百五十米之山坡上興建，可貯水八千立方米。

工務司署已經招標承辦該項工程。水庫將用混凝土興建，並配上鋼筋混凝土上蓋。工程合約又包括建造一條四百米長通道，通往該配水庫。

工程預算在明年一月展開，需時約十八個月完成。

半山區黃泥涌峽道洋樓吉售

半山區黃泥涌峽道近司徒拔道口豪華洋樓一層吉售，面積約三千呎，一梯兩伙，全部只有二十四個單位，大單邊，三房兩廳，包括燈飾、地氈、冷氣機共六部、特大客廳，私家車位，全海景，交通方便，只需十餘分鐘可達中區，交吉。

詳情請致電話H二四七六一一及H二四七九〇五（湘農企業有限公司及維多利亞拍賣行）洽，經紀請免。

TOPMOST
雄視錄音公司
九龍太子道二六三號三樓
錄音及唱片製作
紀錄片加配旁述
翻譯劇本及文件
電話：3-016782 3-035285 3-035286

Esso
標準石油（香港）有限公司 招標「船務合約」

標準石油（香港）有限公司擬招標管理其屬下之三艘運油船及一艘遊艇。

投標者須有管理危險船隻之經驗，並能提供足夠及格之員工操縱該等船隻。船隻資料及所需人數如下：

船名	長度	濶度	深度	總噸位	最少需求人數
益速青衣	216呎	45呎	14呎	1069	8
益速鶴園	216呎	45呎	14呎	1069	8
益速荃灣二號	110呎	28呎	9呎	205	7
維多利亞（遊艇）	41呎	13呎	5呎	22	3

另　理貨員　三名
　　後備船員　三名

投標者必須能具備證明其具有管理船隻之經驗及所提供之船上工作人員均持有認可之執照或經驗。截止投標日期爲一九七九年十一月十二日。中標者合約由一九八〇年三月一日生效，有意請向下列地址索取表格：

香港電廠街二號，亞佐治大廈九樓，工程及聯務部。

電話：五一二四六〇四一

香港政府公佈
市政局招標佈告
承購獸脂（只限工業用途）及肉骨粉（飼料）事

茲招商分別承購

（甲）獸脂（祗限工業用途），期間由一九八〇年三月一日至一九八一年二月廿八日。

（乙）肉骨粉。期間由一九八〇年三月一日至一九八一年二月廿八日。

投標表格及詳情可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取及查詢。標紙必須於一九七九年十一月廿三日星期五上午九時之前交回。

市政局投標委員會秘書　張媚薇

運輸署佈告

由一九七九年十月二十三日上午十時起，葵涌區將會實施下述交通措施：

道路封閉

（一）葵康街

（二）葵豐坊之南邊一段（即介乎貨櫃碼頭路與門牌十七至二十三號間之一段）。

街道調整行車辦法

（一）介乎葵豐路與葵順街間之一段葵德街將改爲單程北行綫；

（二）介乎葵德街與貨櫃碼頭路間之一段葵順街將改爲單程南行綫；

（三）葵豐坊之北邊一段將由單程西行綫改爲雙程車綫。

上述措施，旨在方便於葵康街與葵豐坊進行緊急修理工程。屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長　穎敦禮

警務處通告

一、茲招標承辦下列膳堂之膳食供應服務

（甲）警官餐廳，及

（乙）員佐級膳堂。

二者均設於香港軍器廠街警察總部內。

二、警官餐廳所供應者爲西式食品，而員佐級膳堂則供應專式食品。除各類西餐外，啤酒、淡酒、烈酒及各式小食均可在警官餐廳售賣。啤酒、汽水及香烟等則在員佐級膳堂售賣。

三、警官餐廳，現經大幅度裝修，其中包括一個大酒吧，一個設備齊全之飯廳，一個有獨立酒吧之宴會室及一個球室。此等設備已達會所水準，故獲得合約之申請人亦須提供四配此水準之服務。

四、申請書須加以密封，寄交香港軍器廠街警察總部警務處長收（警察伙食官事理）。信封註明「申請承辦警官餐廳／員佐級膳堂」字樣。截止日期爲一九七九年十月二十六日（星期五）中午時間。

五、中標之申請人須就每一餐廳／膳堂簽署一份合約，並須將爲數一萬元之保證金交與政府會計事務長存放。

六、有關合約之進一步資料及詳情，可向警察伙食辦事處詢問，該處地址爲香港軍器廠街警察總部梅理大樓五樓426—427室。

警務處處長

聘請

電話接綫生乙名中五程度品貌端如，應對流利，有P.BX機經驗優先取錄。有意者請往灣仔皇后大道東43—59號東美中心電梯按25字，怡華建築公司人事部洽。

家樂商場
租
鄰近地下鐵路入口
旺角區最大，設備最完善
地下部份擴充
舖位由100呎起
恒隆 電：3-881123

搬遷啟事

本公司將於一九八〇年二月廿九日遷往九龍尖沙咀金巴利道45至47號自置新建的瑞榮大厦繼續營業，新址地點適中，交通便利，是最理想的購物中心，敬希顧客移玉光臨購物爲幸。

何文田愛民邨 瑞榮大市場 謹啟

商業電台
金融消息
金價報導
中午 12:00
下午 6:00
在 新聞專輯 內播出

漢城交易展覽會
SEOUL TRADE SHOW
OCT. 24 - NOV. 12, 1979
KOREA EXHIBITION CENTRE SEOUL KOREA

Leading manufacturers and traders are awaiting your appraisal on the exhibits of the complete range of consumer goods, heavy & chemical iudustrial products made in Korea.

KOREA TRADE CENTRE - HONG KONG
(Government Trade Representative)
TEL: 5-459509, 5-459786 5-459500
G.P.O. BOX 5573

BANGKOK:
TEL: 233-1322-3
G.P.O. BOX 1896

DJAKARTA:
TEL: 511408
P.O. BOX 362/JKT

KUALA LUMPUR:
TEL: 420756/429939
P.O. BOX

MANILA:
TEL: 873244, 871183
P.O. BOX 1881 MCCC
Makati, Rizal.

SINGAPORE:
TEL: 2213055
2213056
P.O. BOX 421

TAIPEI:
TEL: 5813030
5813031
P.O. BOX 1555

錦囊送機　趁機買機
幸運抽獎揭曉

頭獎：49249
可得根德 RPC300 型四合一音響組合，價值$4,450.
貳獎：31802
可得根德18吋彩色電視機一架，價值$2,800
叁獎：02291
可得錦囊AT-1型單鏡反光相機一架，價值$1,875
四獎：33216
可得小錦囊28型相機一架，價值$540
五獎：38533 46998 05357 46326 49290
各得軒尼斯Extra拔蘭地壹支
六獎：30788 48781 00450 00529 32660
各得名貴法國香水（一安士庄）壹支
七獎：02761 47411 47765 35102 09101
各得軒尼斯XO拔蘭地壹支
八獎：43344 32919 03257 40198 44657
各得名貴法國香水（半安士庄）壹支
九獎：49801 34816 33672 08017 02082
各得名貴法國香水（¼安士庄）壹支
十獎：00487 46716 42811 11213 49444
各得特醇軒尼斯拔蘭地壹支

各中獎者請於一九七九年十一月廿一日前電5-7909011內線3727洽商領獎詳情，逾期作廢。

Canon 怡和商務拓展有限公司

本港新聞

浸會主辦「香港和英國」座談會
工商各界駐港使節出席
絕早滿座聽衆逾千七人
反應熱烈顯示各方關懷香港未來前途

（港訊）「八十年代的香港和英國」座談會，日前已在香港浸會學院隆重成功舉行。

座談會除了三十幾家中學派出的五、六百名大學預科班學生之外，還有大量社會人士以及一些普通市民；對許多人來說，到一所高等學府參加這麼一個大型學術座談會，該是本港前所罕見的盛事。

十九日九時過後，聽衆有秩序進入大專會堂，不消五分鐘，樓下的七百八十八個座位即宣告滿座；樓座跟着開放，七百多個位子，也立即座無虛席；梯級上也坐滿人之外，後面還站了不少人，遲來一步的來賓，尤其是浸會學院的學生，遭到婉拒，不能進入會場的，約百多兩百人。根據統計，是日參加座談會和被拒入場的人士，約一千七百人左右。由此可見，香港市民中，關心社會大事的人士，也實不少。

是日出席的貴賓中，有工業界、金融界、教育界、新聞界的人士；也有一些政府部門的人員；香港大學、香港中文大學的及理工學院的教師，也是座上嘉賓。

更難能可貴的是，到場的國際人士，空前踴躍，有十幾個國家的最高專員：總領事，領事、參贊等在黜志偉校長的陪同下，坐足三個小時，聆聽台上評論員的高論。他們分別來自英國，日本、西德、法國、西班牙、巴西、印度、印度尼西亞、菲律賓、埃及、奈幾利亞、伊朗等國駐港的外交機構和商務機構，至於聽衆席上亦有許多日本人，美國人以及歐洲各國人士。

據主辦人士的分析，座談會的成功是多方面的因素的：第一、所討論的問題，是一個跟香港五百多萬市民及十幾二十萬在港的國際人士切身利益和長遠發展息息相關的問題。再過七十幾天，七十年代就要結束，八十年代跟着開始。每個人都會關心在未來的十年裏，他們可以做些什麼大事？不可以做些什麼大事？在什麼樣的情況之下，用什麼方式把事辦好來呢，要大展鴻圖，就得關心香港的前途問題；而香港的問題，在一定程度上，決定於香港的內部條件和內部發展；但是，外因也是不可忽視的，外因，即是香港和英國，香港和中國，英國和中國等歡變邊關係，以及香港——英國——中國這一個「三角關係」的可能發展了。

第二，在十月中舉行這麼一個座談會，亦有其特別吸引人的客觀原因。許多跟香港前途有關的事情，不先不後，不期而然地，都在這幾個星期裏發生：首先是港督麥理浩爵士第四次連任消息的公佈，十月五日華國鋒主席對香港前途問題的那番談話及十天之后他對英，法，意，西德等四國的訪問，與此同時，十月中，在立法局的「施政報告」中，港督又一次談論到港中關係，港英關係以及英中關係，從而加强了社會人士對探討「三角關係」的興趣。

第三，贊助這個座談會者，除了「華僑日報」之外，還有五個具有代表性的，極其重要的團體和人士，他們是：香港政府駐倫敦專員黎敦義，英國文化協會，英國駐港商務專員公署，經濟導報社以及香港總商會等。

機場五千米範圍放風箏會被檢控
市區大部份地方均爲放風箏禁區
違例最高罰款萬元或入獄兩年

（特訊）由於各假期間民航署接獲多宗機師投訴風箏事件，民航署與九龍城民政署昨在機場大廈會議室內舉行本港首次的「安全風箏研討會」，向六十名學童講解放風箏所須注意事項。

會上，民航署一位發言人重申在機場五千米範圍內放風箏是違法的，會造成嚴重後果，觸犯者最高會被判罰款一千英磅及入獄兩年。

發言人表示，在機場附近上空放風箏，將會嚴重騷擾飛行中航機師的注意力。單在今年四至五月間的一個月內，民航署便接到十一宗有關機師「遭風箏擾亂注意力」的投訴。

現時，民航處對這個問題非常重視，因此特別與九龍警察總部設立熱線電話。當機場接到投訴後，便立刻通知警察，由警察巡邏車找尋放風箏地點，發現後則口頭警告，嚴重的便會提出控訴。一經定罪最高判罰會被判入獄兩年或判罰款一萬元。

民航署發言人指出，若根據現時機場五千公尺範圍內不准放風箏的法例，事實上本港市區大部份地方已列爲放風箏的禁區，該等禁區包括整個九龍半島，新九龍獅子山南部，西面至荔枝角新邨，東北面至井欄樹，東南面至鯉魚門。港島方面的東北區的鰂魚涌，筲箕灣及北角一帶皆爲放風箏的禁區。

關於風箏對飛行中航機做成的影响問題，該發言人認爲以今天飛機的先進技術，風箏或不會致災難危機，但對機師則有一定程度上之影响。

安全放風箏研討會主席當福康，民政署主任劉肇安及民航署負責人陳明柱，昨分別在會上致詞，指出放風箏是一項健康活動，但在機場附近飛放，將會造成擴大和嚴重後果。他們指出在新界石崗機場放風箏同屬危險。

民安隊攀山拯救隊隊員示範直床拯救技術。（本報記者攝）

民安攀山拯救隊飽經嚴格磨練
戰勝荒山危崖峭壁
救援遇險旅行人士

（特訊）你曾否有意成爲民安隊攀山拯救隊的成員呢？事實上，一個攀山拯救英雄的工作，可算是既艱苦又偉大。

近年來，香港的青年對爬山運動的喜愛，絕不下於其他活動，他們每逢假日便聯羣結隊，帶背着一些令人羨慕的爬山工具，分向各山頭野嶺「進軍」。

愛好爬山的人士增多，雖然他們的設備齊全，但在旅途中也少不免發生意外。例如：迷途及受傷等。當意外發生後，他們也許要等待其救星——民安隊攀山拯救隊的救援了。

當六七年皇家空軍攀山拯救隊解散後，民安以便接受了這項艱鉅的攀山拯救任務，向在攀山途中遇險的人士伸出援助之手。

要成爲攀山拯救隊的隊員並非一件易事，據他們的教練周家寶稱：通常拯救隊隊員均爲民安隊的成員。當他們投考拯救隊時，他必須經過一次體能考試，以測驗他們的體質。

在考試合格後，他們尚須參加一個技術課程。在課程中，隊員須要學習一般攀山救援的知識，例如怎樣使用担架床直床，平床或背床拯救及其他，急救等技術，當他們完成其課程後畢業考試一關是難免的了。

經過考試測驗後成爲攀山拯救隊的隊員，他們也許要應付來自多方面的壓力。拯救工作是自願性的，隊員除了在星期六、日受訓及在九龍總部當更外，當有意外發生而須召集他們時，隊員得到通知後要在半小時內報到，這免不了惹起「老板」及家人的不滿。

因此，民安隊員在轉爲攀山拯救隊員後，他們尚有一個爲期一年的試用期限，以便他們對其工作加深了解，也希望在這一年內，使隊員的「老板」及家人對其拯救工作加以體諒。

由於拯救技術及知識是不斷進步，香港每兩年便會派遣拯救隊隊員到英國交換知識，亦藉以提高本港之攀山拯救水準。

然而，最可惜的是女孩子是沒得機會當上攀山拯救英雄。據周教練解釋稱：此乃純粹因體能及其他因素（如睡覺地方）等造成，並非重男輕女！（禮）

觀塘醫療設施展覽會開幕，圖爲王英偉，李梓華，梁欽榮等剪綵。（本報記者攝）

傷殘青年協會
發售獎券籌欵
推進傷殘人士福利
呼籲各界人慷慨認購

（港訊）香港傷殘青年協會成立于一九七零年，爲全港性的獨立志願機構，以推進全港傷殘人士之福利爲宗旨，信條是。「給予正確的鼓勵、支持，培養自立與責任感，俾使對社會作出貢獻。」

爲達到以上的目的，本會已訂下了一連串的工作大綱，現分述如下：

（一）自助工場：協助傷殘者自力更生，以解決及改善生活，並提供技術及謀生技能訓練。如現已開設的中文打字及電視天線製作工場等。因成績頗爲美滿，故預算將此計劃擴大並發展到其他行業上去。

（二）探訪隊：除「傷青合唱團」外，並邀請一些義工協助，定期探訪傷殘機構，老人院及醫院等，目的爲加深傷殘青年對社會的認識及了解，培養其自信及責任感。

（三）宿舍：計劃于黃大仙設立一所單身傷殘者之家，以幫助因交通、設備不便引致上學及工作發生困難的傷殘人士。

（四）傷殘人士駕駛學習中心：使傷殘人士能有學習駕駛之機會，參予考取車牌，從而解決因交通不便而產生的問題。

由于所列計劃，皆耗資龐大，本會現特于九月十六日至十月廿六日舉行「一元慈善獎券」售賣，希望籌得善金以開展以上的工作。敬希各界人士慷慨解囊，電本會三——四〇〇四三八認購即可。

應付六十五萬人口需要
改善觀塘醫療設施
將建多間醫院診所
佐敦谷東九龍醫院八五年落成

（特訊）由觀塘民政處觀塘獅子會基督教聯合醫院，觀塘社區健康發展計劃，聯合主辦「兒童健康及醫療設施展覽」於昨午假觀塘月華街公園舉行，由觀塘民政主任王英偉，觀塘獅會會長李梓華林植豪，巴治安院長主持剪綵。

由主禮人王英偉主任致詞指出：觀塘區的人口已達到六十五萬之多，雖然在醫療方面我們是可以享用基督教聯合醫院的設備，及由聯合醫務協會所推行的社康護理計劃，但由於人口的急劇上昇，現時的服務是肯定是不足夠應付居民的需要。在這方面，我知道聯合醫院已有一套詳盡的發展計劃，預算在八零年代初期，聯合醫院將會有一千三百張病床，以供市民使用。

爲推行醫務衛生服務白皮書所建議的分區統籌服務制度，醫務衛生處已計劃在茶果嶺道興建一座新醫療中心。該中心的首期計劃爲一佔地一萬二千平方米的健康院，該健康院的建築經費是由一位善心的女士捐贈，並將命名爲「容鳳書紀念健康院」。這所健康院所提供的服務包括家庭健康，胸肺科，社會衛生，健康教育，化驗室，老人科，精神科日間護理及康復等。新醫療中心的第二期計劃爲興建觀塘分科診所，該診所約於一九八六年落成，設有內科，外科，兒科，矯形科，婦產科，精神科，皮膚科，耳鼻喉科等診療服務。此外還有其他的專科醫療服務，包括腎臟透析治療，兒童體能智力，聽覺及視覺的測驗等。

他又指出：除上述計劃外，政府亦打算在佐敦谷興建一座設有一千四百張病床的東九龍醫院，預計於一九八五年間落成啓用後，東九龍區居民將可獲得更完善的醫療衛生服務。在診所方面，政府已計劃於牛頭角及藍田區各增設一所診所。總括來說，在未來十年內，觀塘區的醫療設施將大有改善，區內不幸患病者將無須再長途跋涉到外面就醫。這對廣大市民來說，眞是一個令人鼓舞的好消息。

最後强調，今次展覽的目的是多方面。相信在座各位都知道在不久以前我們曾於藍田及秀茂坪兩區展開一項民意調查，所得的結果顯示居民對區內現有的醫療設施認識非常少，所以實有需要透過宣傳媒介將現有的設施介紹給居民認識。另一方面，爲响應國際兒童年，展覽的另一主題爲兒童健康，希望藉此展覽能加强家長對其子女健康的關注。（宇）

學校交通安全隊總隊長訓練班昨結業
副總監主持檢閱頒發證書

（特訊）香港交通安全會主辦之一年一度學校交通安全隊總隊長訓練班，昨日在香港實行技術學校舉行，參加之總隊長約二百五十名，分別由香港，九龍及新界各學校派出。

該項結業儀式於下午舉行，由交通安全隊副總監（海外）區志賢主持結業檢閱及頒發證書，並邀請威靈頓英文中學派出樂隊協助演奏。

該訓練班之課程內容，包括步操，安全示範及一切有關交通安全常識之課程等，目的在協助總隊長領導其隊員及提高服務水準，使交通安全更爲推展。

正如交通安全隊副總監（海外）區志賢表示：學校交通安全隊的規律，是力求爭取同學尊敬，自立好模範防範意外事件，忠於職守，這不獨身爲隊員應要遵守，而且也是一般大衆寸身處世的良好章本。

學校交通安全隊總隊長訓練班，除有交通安全會高級人員担任講解各項交通安全常識外，更邀得香港，九龍及新界區警察訓導官担任課堂講解及交通手號示範，步操等。

出席昨日觀禮者有交通安全會各委員，交通安全隊總部全人，暨香港警務處交通部道路安全組訓導警官，各校校長及隊監等。（挺）

一九七九年（海外）區志賢頒發證書

北美地產顧問訪港
讚揚本港公屋
產量凌駕美加

（港訊）來自北美洲之地產顧問二十人形容房屋委員會屬下新型公共屋邨提供之設備就費用方面而論，極有價值。

該訪問團本週參加完在東京舉行的一個會議，經港作短暫的停留，參觀完東九龍的順利邨後發表以上的意見。

韓早玲，房屋署署理助理署長（總務）亞辦事處向他們簡單介紹香港的公共房屋發展及政府在房屋方面的各種計劃，預料今年可建成大約三萬五千個住宅單位，其中一半爲公共房屋。

一位加拿大團員形容在一個有五百萬人居住的地方這種產量爲「驚奇的高」，以每人口計算產量，高於美國及加拿大。

他說：「如果配合你們的產量比例，美國現有人口二億三千萬，便需要建成二百八十萬個居住單位，而不是計劃中的一百六十萬至一百七十萬個單位。」

「加拿大方面共有二千六百萬人，今年需要興建三十二萬五千個單位，而不是計劃中的廿二萬五千個。」

勞頓說，美國及加拿大每年建成的單位平衡約有百分之二十爲公共房屋。

他說：「在這方面，香港亦超越我們」。

圖示：順利邨房屋事務經理潘浩新，以一個模型向北美洲地產專家解釋順利及鄰安兩個姊妹邨的設計。

隆鎮同鄉會 頒獎助學金
勉子弟勤奮向學

（新發社）香港中山隆鎮同鄉會，昨日假會所禮堂舉行頒發七九年度同鄉子弟優異成績獎助學金紀念禮。首由會長講金活致詞，強調歷年來頒獎助學善舉勵學向學青年，是我隆鎮同鄉會旨學之興趣，希望今日得獎各同學，珍惜前途，發奮向上，將來學業有成以服社會服務。繼由各主禮人先後致勉詞，來由同學代表致謝詞，禮成後並設家鄉茶點歡叙。助學金大學每名六百元，中學三百元，小學一百元。

香港管理專業協會 專欄解答
營業代表疑有貪污行爲
責任承担知情不能推卸

管理專業協會幹事台啓：本人爲一公司營業部經理，屬下有六個營業代表，在一般推廣業務工作上，他們都頗自立，最近，有些跡象令我懷疑他們中一兩位有貪污的行爲，本來在不妨礙公司業務的情形下，我不願意阻止他們，但我又担心以後牽連的責任問題，聽到有所謂「責任承担」的理論，不知究竟是什麼一回事？我需不需要對屬下的行爲負責？希望幹事先生能解釋一下。

渴先生：所謂「責任承担」制度，在商界並非新名詞，其實，在許多國家的政府組織中，這早已是行之已久的慣例，但對香港政府部門而言，這由前任廉政專員姬達先生極力鼓吹實行的制度，卻是個新觀念。

或者，我們試圖解釋一下何謂「責任承担」。

在每一個機構內，每個工作人員都有自己的責任，這是不可以交付他人的。

在管理原則上，每個機構都有兩種元素，一是權力，二是責任。在分工的制度之下，機構的最高負責人，可以將辦事的權力，逐層分配給手下的人員，以使他們可以進行工作。但責任，則不可以讓其他人分担，機構中每個人員，固然有他職位上的責任要負，但最高層的決策者，仍要負担整個機構的責任。

換句話說，理論上，若某部門職員有出錯，部門管理人可能完全沒有涉入出錯的事件中，甚至可能對下屬的錯誤做法毫不知情，但旣然是他的部門發生了問題，他就要負上這個責任，絕不可以推卸。

但在人員衆多的機構，這種制度實行起來，就有些困難，因爲每個部門的人員這麼多，說不定最低層的一個職員犯了小事，也要部門管理人負責。

因此，最高管理當局要劃定責任承担範圍。若是日常工作上，負責人能預期或可觀察到的毛病，他不加以制止，就應負担其後果。但假如管理人事先已採取一切預防措施，仍不能禁止個別的錯誤行爲，在這種情形下，當然不算是負責人的失職，他亦不必負責。

管理人對「責任承担」的問題，應審慎處理。他應確切明瞭在何種情形，他需要或不需要對下屬的貪污行爲「承担責任」。但我建議，還得了解，並不足以對自己作出保障，徹底的根治方法，應是還自科罪再加上高層管理人的共同意見，將爲公司制度內每一可能導致貪污的漏洞，同時對個別問題僱員日常作業多加注意，做到這兩點，肯定對管理人責任承担的壓力，是有極大的減輕。

工商管理研究社專題
林世鏗講有效率經理人

（港訊）成功的經理人必然是有效率的經理人，如何通過有效的途徑，獲得輝煌的事業成果，而成爲有效率的經理人？

工商管理研究社特就上述問題，定於本周四（廿五日）下午六時假尖沙咀喜來登酒店舉行專題座談會，主題爲「有效率的經理人」，邀請香港管理專業協會管理發展處長林世鏗演講並主持座談。該社歡迎中小型企業之東主及高層管理人參加，詳情可致電五——四七九三四六查詢。

爲你的健康着想

買救心・要留心

救心新裝經已上市 全新包裝方可購買

圖A外盒正面

圖B盒內包裝

新裝之辨別方法：

圖A外盒正面：

(1)新裝上下花邊採用熨金印刷，色澤光亮，與舊裝色澤暗晦之黃色花邊有極大差別。
(2)新裝救心正中之「救心」字樣乃凸字印刷，用手觸摸可感覺其凸出之字身，舊裝印刷救心兩字平坦。
(3)舊包裝救心兩字對上印有「心臟靈葯」四字，新裝救心該四字已刪去（見圖A）
(4)黃色封條：色呈淺黃暗啞，條紋清楚，不能整張撕下。

圖B盒內包裝：

(1)新裝之深啡色玻璃葯瓶整個均被鋁箔及塑膠啤壓封牢（如圖B）而鋁箔上印有鮮紅色KYUSHIN英文字，葯廠及總代理之商標

總代理已將市面所有舊裝救心（50及100粒庄）收回配換新裝，倘市面仍有舊裝出售，則實爲無效而有害之假藥，爲保障你的健康及利益，切勿購買舊裝救心。同時葯廠已向警方及有關部門備案，倘發現仍有舊裝出售，請盡速通知將不法之徒繩之於法。

救心之三大主要作用：
①擴大冠狀動脈，使營養能充份達到心臟。
②祛除心肌疲勞，改善其輸血能力。
③提高新陳代謝作用，而使血液循環旺盛。

主治：
神經衰弱，心跳氣速，暈眩，盜汗，關節疼痛，腸胃不妥，安心定神。

1913年面世 成份珍貴・功效超卓

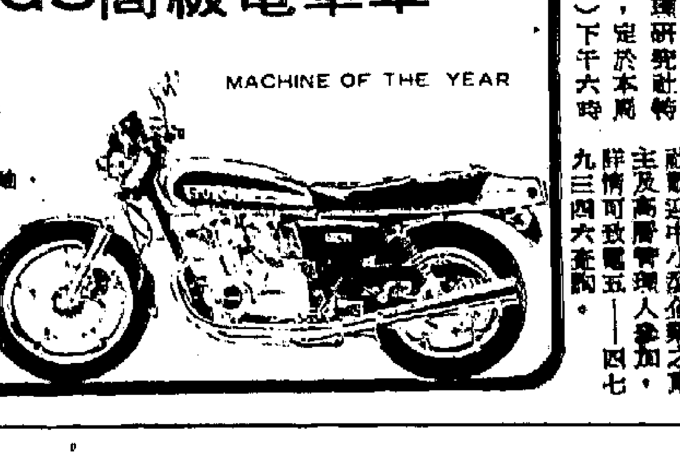
日本救心製藥株式會社出品

總代理：
民興藥房（香港）有限公司
香港大道中213號 電話：5-443013

設計先進，性能超卓，備受各界人仕推崇……

SUZUKI 鈴木GS高級電單車

■GS1000本年度最佳之電單車
■GS750 重輪三碟，自動較鍊，超級街車。
■GS550 重輪三碟，六前鏈，波燈，最流行之中型車。
■GS425／400全日本同級銷量冠軍雙頂凸軸，自動較鍊，平衡軸，保養簡單。



總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行
旺角洗衣街175號③969971 ③966876
灣仔譚臣道109號⑤755367

本港新聞

大口環兒童骨科醫院 定本週末售旗籌款

連日各界善長捐欵源源不絕 距離目標仍遠亟待鼎力支持

（港訊）大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院，本月廿七日（星期六），為一年一度之售旗日，社會各界人士，連日來捐欵，甚為踴躍，除恒生銀行董事長何善衡博士捐送五萬元外，其他善長，亦欵源源送到，屯門鄉事委員會主席劉皇發，捐一萬元，金山船務公司捐一萬元，上水鄉委會主席廖潤琛五千元，港兆霖太平紳士五千元，連同其他部捐欵項，已超過十萬元，但距籌募目標尚有距離，因此，售旗籌欵委員會主席陳實煦籲呼籲：社會各界人士，大力支持，造福兒童，功有攸歸。善欵請交由本報轉送或逕接寄往該院中區辦事處，地址：大道中匯豐銀行大廈南座五樓。

大口環根德公爵夫人兒童醫院，乃全港唯一之兒童骨科醫院，亦是東南亞最大規模之兒童外科醫院。在廿六年前，由社會團體創辦，為殘廢兒童提供免費醫療服務，並為世界各地之大學生及進修生提供教學設施。

圖：大口環兒童骨科醫院在治療中的兒童。

加拿大多倫多大學預科學校 駐港代表招收新生

多倫多大學預科學校乃多市唯一私立學府，僅有專業教員擁有安大略省甲級文憑及其基本學士及碩士學位者，現鑒於香港多些學生具備入學資格而學位不足，不能進入F5，L6及U6或香港大學及中文大學者頗衆，故不惜特聘前任香港教育界陳君來港招生，冀能代該等學生解決繼續升讀問題，以陳君之經驗及其在「加」多年之視察，當能局部幫助有志進修學生入「加」國就讀，視乎班次成績而檢定進入何級或補修數月進入「加國」多倫多大學，約克大學，麥馬士大學，皇后大學等著名學府，再者，多倫多大學預科學校能在多方面為學生設想，譬如住宿，食用，醫療等種種問題，皆加以詳細考慮學生要如有所需該校能免費代為安排手續，詳情致電話五一二二二七三二或臨香港砵典乍街廿八號二樓詢問陳先生或留姓名電話以便聯絡。

秘書會籌購會址 義映「現代家庭歷險記」

（特訊）香港秘書會自一九七四年成立以來，致力於提高秘書們的服務水準及將秘書行業成專業化，該會去年經成立一個特別小組，負責籌募購置永遠會所計劃，俾各會員能於業餘暇日集於一堂，切磋時事，或其他遣慶，籌務組已推動連串籌募活動工作，以期盡早達成目標。

該會定於本月十八日上午十時假座灣仔京都戲院舉行放映電影籌欵，該場電影是由羅拔烈根及米姬占米遜主演之「現代家庭歷險記」，全體會員均極力勸銷戲票，成績不弱，屆時當可籌獲預期募欵，如愛護該會之社會人士，請踴躍購票，玉成其事，福有攸歸。（天）

樂宮妙香林訂新價 五欵合時煲仔菜上市

尖沙咀金巴利道口樂宮美食中心地庫，妙香林菜食東主提倡菜食大衆化，各式素菜，特訂新價目酬賓，由即日起，價目表已完全更換，使顧客減低消費，特別午膳碟飯，適合白領各階層，學校員生，營業時間早十一時至晚十一時。

最近推出五欵合時煲仔菜，①羅漢上菜，②八珍豆付，③四寶付球，④三孤豆付，⑤紅燒鮮竹，風味甚佳，為名廚師許林，創製與大酒樓之齋菜絕無遜色。

晚膳消遣，該店供雅緻廳房，惟須預先定席，電話：三一一六七三〇六一，該店陳設雅緻，具詩情畫意，婚壽宴筵團體聯歡，一律九折。

回首當年

（一九六四年十月廿二日）

△港督戴麟趾爵士夫人，於昨日上午十時半，由港督副官陪同，前往訪問大埔十三咪半，聖基道化兒童院，由該院院長及監督院中職員在院門迎接，該院目前收容兒童三百四十六人，其中嬰兒一百五十二人，此次訪問中以茶點招待兒童代表向港督夫人致送紀念品。

△香港中文大學聯合書院，昨日下午八時，在該校張祝珊堂舉行校慶聯歡會席上接受基金儀式，啟商方樹泉以三萬元支票交與該校校董會主席馮秉芬接受，與會者濟濟一堂，紛為該校前途舉杯。

△新當選之工黨政府殖民地部大臣格林活，就任伊始，向各殖民地人民發出親善文告：格氏於致送港督之電文（該電文於今日收到）中稱：彼希望有機會為英國屬土解決各種問題。殖民地部大臣之電文如下：「本人現就職為殖民地部大臣，本人極其希望有機會為英國屬土解決各種問題，並希望有機會能與各屬土之政府及人民盡量進行私人接觸。現順代英國新政府向閣下致意。

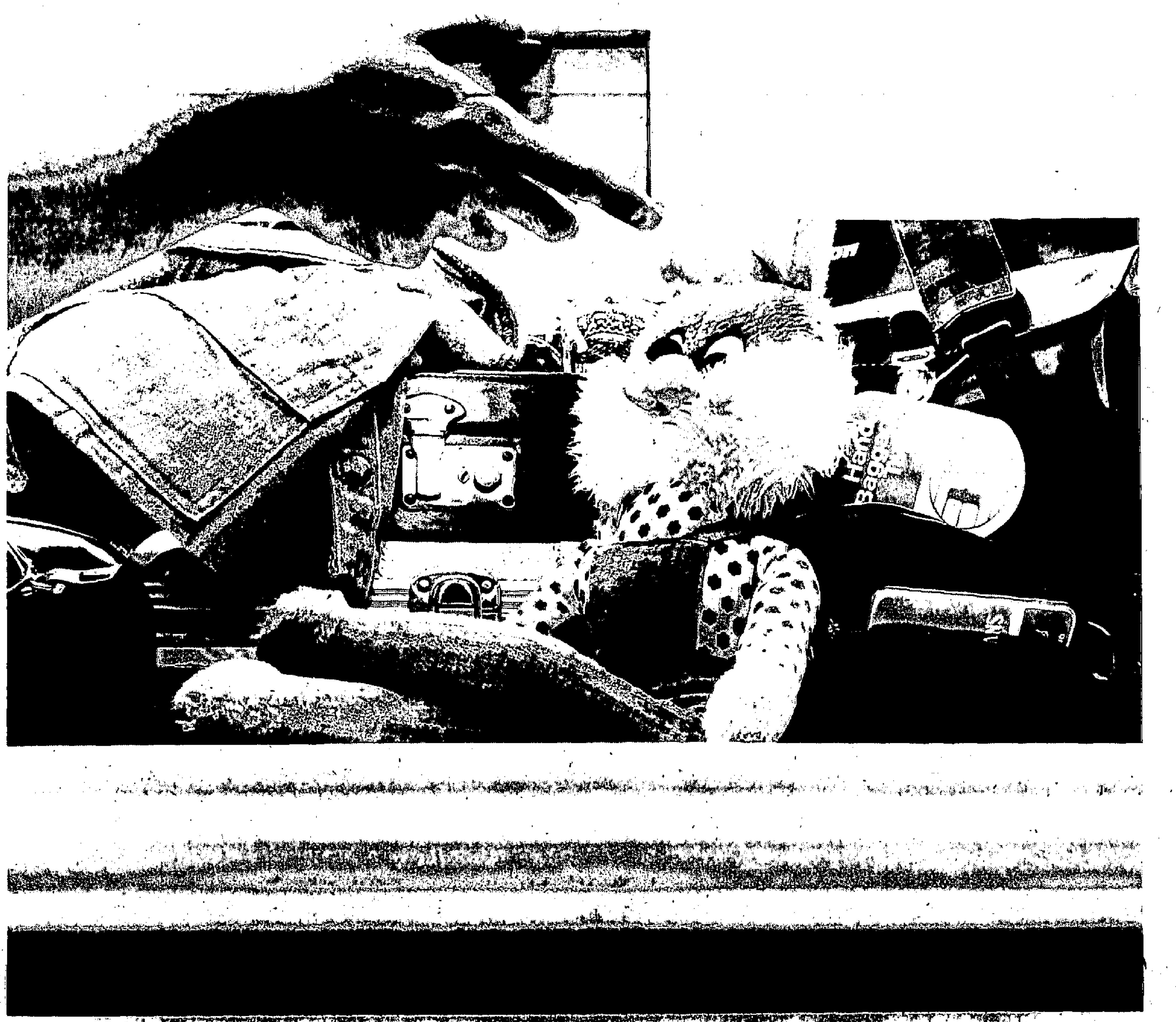
△香港工業總會主席周錫年爵士，於今（廿二）日下午四時半乘英國海外航機飛曼谷，周氏行前對記者稱：渠此次純以私人業務問題赴曼谷，約於本月廿五日即由泰返港。

△一名懷孕已爲七子之母之婦人呂四娘、卅五歲，最近因月經不來，找一老婦通經，經，服藥及注射後，該婦人竟昏迷達兩星期之久，送院急救無效，於本月廿日上午七時許頭命，警方經過調查後疑是一宗墮胎案，當局曾經傳訊一老婦盤詰後，准在警署以百元具保釋出，警員在老婦家中搜出若干藥物及注射儀器。

△朱有關油廠宿舍命案，今（廿二）日在高等法院刑庭審訊完結，經陪審員三小時退庭會商後，一致裁定被告鄧年謀殺有罪，法官判處入獄五年。

△尖沙咀最近出現一「怪魔」數月來在尖沙咀區、以小刀割傷少女臀部及腹部，引以爲樂，月來已有十餘少女先後遭毒手，女探員冒險引誘，卒於今日上午將該名疑兇怪魔拘捕，警方傳訊被害各少女到警署辨認人手續外，即解法庭提訊。

行李頂櫃多地方 座位舒適又寬敞



馬航最新A300B4廣體客機，
十一月十六日開始服務。

手提行李堆擠脚旁，雙足不能自由舒展，旅程諸多不便。馬航最新 A300B4 廣體客機，特別加設更多行李頂櫃，以便安置手提行李。座位寬敞，舒展自如。至於客艙佈置，豪華典雅，清新怡人。配合馬航稱著之珍貴如金的服務，旅程自然倍覺舒適寫意。

馬航 A300B4 廣體客機，是熱誠好客的馬航致送給亞洲區旅客的禮物，您很快就可以體驗到這份隆情厚意。

mas
珍貴如金的服務
馬來西亞航空系統

十一月十六日起，飛航吉隆坡、檳城、香港、馬德拉斯、耶加達、及柏斯。一月一日起擴展服務至亞庇、台北、東京及漢城。

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處

總社	香港荷李活道106至116號	電話：5-221583
中區分處	砵甸乍街香港華人銀行大厦地下	電話：5-231637
北角辦事處	北角渣華街127號地下	電話：5-640603
旺角辦事處	旺角上海街497號地下	電話：3-840749

適合
酒吧・麻雀學校・快餐店・超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

旺角地王・全海景
高貴豪華寫字樓
獨有18呎樓底，可作二層使用，風景一覽無遺，適合高級寫字樓，夜總會，菜館或任何商業用途。
佰和中心（彌敦道中僑國貨舊址）尚餘20，21樓二層，每層4,459呎，高速電梯四部，中央冷氣系統，隣近地鐵車站，地鐵通車時入伙，分層出售，歡迎經紀介紹，欲購從速。
電K—200850或K—416923洽

隆基大樓	西環皇后大道西 [illegible]46A 一樓商業3800呎租16,000元售1,500,000元 二樓住宅出售 售260,000元
高尚住宅	香港半山區麥當奴道27—29號 第51座六樓出租 租10,000元
寶輝大厦	跑馬地毓秀街10-16號 住宅，有蓋車位出租
興業工廠	官塘興業街樓上4,600—6,000呎出租 租每呎1元
舖位租售	筲箕灣太祥街太業樓728呎 租3,000元 售870,000元
萬昌工廠	長沙灣青山道532號地下一萬尺出租 租35,000元

接洽處：六基有限公司
電話：5—252497 5—252557

官塘廠房出售
三面單邊　地點最佳　交通便利
空氣清新　電梯二部　上落方便
官塘勵業街九號13字樓，全層八仟餘呎，光線充足，空氣通爽，前後街上落，方便快捷。連天台每呎售二百三拾元，七年樓齡。
詳情請電：K-200850或K-416923洽

葵涌金龍工業
面積1400呎特價26萬
一樓車位年租4千
地下車位年租5千
金運工業大厦
地下4063呎連蓋平台1279呎 大車位一個 吉售$216萬
大業企業有限公司 5-445171（經紀免）

工業樓適合布廠貨倉
葵涌打磚坪街16號至24號
有利工業貨倉大厦
9樓D座出租，八仟六佰呎，交通方便，三面單邊，光線充足，空氣通爽，有六部電梯使用，上落貨方便快捷，鄰近爲政府各廠租屋宇及貨櫃碼頭。
每呎一元二角
有意者請電5—756811馮洽

油麻地：**寶寧街寶寧大厦**
高層廠讓
二至八時　電3—662897洽

德輔道西旺舖租
240號近正街連閣樓約一千呎免頂免佣地點旺盛合各行業。　5-776373梁洽

西環舖租　大道西596號地下
實用面積1,200呎　樓高20呎
合各行各業　月租八千五百元
地點引力　電話⑤—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓⑤—430303七線

灣景中心高層廠讓
面積約520呎
辦公時間電H255067黃先生接洽

葵涌廠房租售
價錢比期貨平宜可分期付款
大連排道美華工業大厦高層，三面單邊，光線充足，面積7652尺及有大型貨車位
上午十一時至下午六時⑧955191—4梁先生洽

銅鑼灣吉舖租售
銅鑼灣、近維多利亞公園，希雲街（聖保祿女校隔隣）面積1,200呎，水電齊全。
租售請電 5—622975（黃洽）

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	皇后大道西 [illegible] 14號
灣仔	麗翠軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
何文田	恒鑑圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新柳街20—22號
荃灣新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正興公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四座21 22號

截稿時間：每日下午五時正

新界版

青衣島全面多方發展
公私紛建設
闢築環島公路續建兩個屋邨
當局計劃擴建大橋四線行車

（特訊）新界青衣島現正迅速發展向一個工商業蓬勃的新市鎮，全島面貌不斷呈現新姿。該島上的青衣商會於發表年報中，對該島發展前景表示樂觀。

據該會主席王德仁、鄧良、黎志謀等在週年報告中指出：青衣島現有大規模的工業機構，達廿間，另有大小船廠數十家，而商店亦正陸續增加。

該會闡述：青衣島是香港的第四大島，位於荃灣與葵涌西南，隔着藍巴勒海峽，全島面積約二千二百英畝，大部份為峻峭山地，加上交通不便，人口稀少，是一個窮鄉僻壤的島嶼，近年來政府銳意發展新界，使此僻入知曉的青衣島頓搖身一變而成為一個人口衆多的工業新市鎮。

據一九七一年三月之人口統計，青衣島上居民約三千多人，分佈於青衣市中心區（俗稱青衣城）及北岸船廠區。一九七四年青衣大橋通車後，規模宏大之工廠相繼遷入青衣，東岸，西岸及南岸，東岸有捷和貨櫃有限公司，香港水泥廠，勝華印染廠，西兩岸則有規模宏大之中華電力發電廠，海氏化工廠，太古金城有限公司（化工），美輝化工有限公司，明發貨倉，億豐貨倉，海濱貨倉，大同工業設計有限公司，南富油庫，美孚油庫，半島油庫，標準油庫，聯合船塢，中山船塢，友聯船塢等。

北岸有榮興記船廠，廣發隆船廠，品昌記船廠，三興船廠，水利機船廠，廣利祥船廠，永安盛船廠，順和船廠，錫昌盛船廠，景興隆船廠，曾培記船廠，宏發船廠，榮昌船廠，陳氏船廠，長記船廠，潮記船廠，文德船廠，有合船廠，廣成利船廠，劉昌記船廠，明廠等不下三十多間。至於市中心方面則有香港有色金屬材料廠，香港木品廠，成城鞋廠，新威玩具廠，合興鐵工廠，美華牙刷廠，漢洋樹膠廠，華觀膠廠，球興農場，迅發貨倉，東大貨倉等三十多間各種類型的大小工廠。

偏僻島嶼蛻變工業市鎮
工商機構不斷增加
市中心區五年可成
青衣商會發表年報展望遠景樂觀
人口將達廿萬碼頭亦遷建

仁濟醫院舉行慈善餐舞會籌擴建費，圖為新界司鍾逸傑與各標理主禮。

據指出：總括而言，青衣島沿岸是一個十分龐大而極現代化的重工業區，如即將興建的氮氣化工廠將會設於青衣島東岸。預測將來青衣島沿岸將有更多工廠開設，而這些工廠均是規模宏大及獨一無二的，在未來的發展計劃中，一些厭惡性的工業將會陸續在青衣島出現。

隨着工廠的發展，政府並積極興建規模龐大之屋邨以解決工廠需要的勞動力。預料一九八六年青衣發展完成後，可容納約三萬四千工人。

該報告說：長青邨是青衣島第一個屋邨，位於青衣橋附近，該屋邨已全部落成入伙，邨內設有一個商業中心，內開設有青衣大酒家，同泰國貨行，寶城髮型屋，長銀行，翠園粉麵店，長青文具店，美生百貨公司，長發辦館，華昌餅家，復原辦館等。而各志願機構亦在該邨設立辦事處，如小童群益會、女青年會等為邨民提供服務。

現在該邨人口約有三萬多人，而第二個屋邨長康邨首期建築工程亦已接近完成，該邨位於長青邨右鄰，約於一九七九年十月入伙，可容納三萬多人入住，整個建邨計劃將於一九八一年完成，屆時長青及長康兩邨人口將共達六萬多人。區內現設有三間中學，五間小學，兩間幼稚園，一間兒童中心，一間托兒所，有社區會堂，為區內人士提供更多社區服務。青衣島除了以上公共屋邨外私人屋邨亦在籌劃興建中，新鴻基地產發展公司在長青邨左鄰計劃興建「美景花園大廈」，將於一九八〇年動工，長江實業有限公司亦投資於青衣市中心的永固紙品廠（舊址）興建商業住宅大廈。此外，政府亦計劃在青衣其他地區興建兩個規模更宏大的屋邨，以適應區內發展之需，同時並興建「居者有其屋」，在公私建設大力推動下，預料未來十年，青衣島人口將增至二十多萬人。

私人建新邨 並築居者屋 社區服務增

島上的商業一向是青衣島的居民購物中心，區內設有多種不同行業的商店，如華光電器行，德成大酒家，裕和號，合利號，興發餅家，周迎合辦館，廣興隆什貨，桃園餅家，大富豪糧食公司，龍記冰室，龍源冰室，誠記肉食店，大家好藥房，仕達建築公司，百好藥房等等。社團方面則有青衣鄉事會，青衣商會，青衣公學校友會，青衣街坊福利會，青衣華僑聯誼會，香港遊樂場協會亦設於此，為島上居民提供社區康樂活動，區內設有三間小學及五間幼稚園。

現時青衣島是一個水陸兩便的新市鎮，油麻地小輪公司在荃灣至青衣開設一航線，每半小時開一班，船費每位二角，九龍巴士公司亦開設多條巴士線行走青衣市區之間，路線有：四十二號線長青邨——荔景邨，收費五角；四十三號線荃灣碼頭——長青邨，收費三角；四十三號B線青衣——長青邨，收費二角；四號線青衣——荔枝角，收費三角；四十四號A線長青邨——大角咀，收費四角，唯美中不足者厥為公共小型巴士嚴禁駛入青衣島，使島上居民未獲乘搭小巴的方便，直至最近巴士總處公佈批准小巴專線行走青衣碼頭經長青邨至南灣角道，屆時居民將會稱便。

目前青衣的渡海小輪碼頭將搬離接近長青邨，以擴大及提高服務水平，現時由於道路網太小，為應付交通日繁需要，政府現進行興建一條貫穿整個青衣島的張島公路，工程可望於一九八一年完成，其他道路亦在開闢中。

建廠新基地 具備強潛力 容三萬工人

由於青衣大橋交通日趨繁忙，當局現擬計劃將現有之兩條車線擴至四條行車線。此外，亦將在荃灣德士古道與青衣島「牙鷹洲」間興建另一跨海大橋通往馬灣連接大嶼山內陸路線，屆時青衣島將成為九龍市區與大嶼山的交通主要命脈。

青衣島現處於極力發展及正在發展階段中，原有的面貌正在逐漸改變，村落亦要搬遷，預料於短期內會完成村民談判的主要搬遷工作，村民與村工作，如果彼此間互相遷就的結果，該項搬村計劃當可達成協議而順利完成。

據（蛻變）亦將於五年後（蛻變為一個商業中心，在政府發展藍圖中並保留部份土地作為寺院及旅遊地方發展，使青衣島成為一個風景優美的衛星城市。

該會總結指出：青衣島是一個具備很強潛力的新基地，並提供居住及建廠的和正是最理想投資發展地區。（界）

沙田新市鎮填海得曠地
計劃進行闢建多項康樂設施
瀝源邨推展康樂舞蹈翩翩在瀝源

（特訊）為配合沙田新市鎮發展，當局正計劃利用沙田填海所得之曠地，進行一系列之康樂設施。

據有關當局透露：利用該處空曠土地建設計劃包括有：網球場，電影院，兒童遊樂場，美化城門河下游兩岸遍植綠楊垂柳，該計劃仍在研究中。

據悉：目前工務局與承商簽訂一項六千一百多萬元之合約，進行道路、渠務工程。該工程合約包括：污水幹管，地面排水渠，五座匣式暗渠及部份海堤，為上述計劃建設之部份，預計廿七個月完成。（木）

（特訊）沙田區康樂體育事務處為推廣該區之舞蹈活動，將於十月廿八日（星期日）上午九時卅分至十二時假沙田瀝源邨社區會堂外之平台舉行一項別開生面，老少咸宜之舞蹈活動——「舞蹈翩翩在瀝源」。內容包括精彩之中西舞蹈表演，由區內之社團及其他舞蹈團體——沙田青年中心，沙田譽訊少年，女青年會、鄰康社及崇翰舞蹈學校担綱演出。緊隨表演之後為大型之土風舞同樂，由導師領導，示範及協助，適合初學者去嘗試，愛好者去享受。是日之開幕典禮敦請沙田理民府及政府康樂體育事務處新界東區康樂體育主任李立志先生主禮，屆時定有一番熱鬧云。凡年齡十歲或以上之沙田居民，均可報名參加，並可獲贈精美紀念章乙枚。報名地點：沙田瀝源村賞和樓沙田區康樂體育事務處。查詢電話：一二一六二〇一七〇。（木）

屯門決定安裝三十二盞路燈
方便村民夜間來往

（特訊）新界民政當局，計劃在各鄉村裝設路燈，現仍分區進行，因應各該鄉村人口多少，治安是否為黑點，作急設按序施行，以期逐漸使各鄉村皆有路燈照明，方便村民夜間往來，減少意外事件發生。

屯門理民府最近已決定一九八〇年至八一年度，在下列各有：泥圍村三十五盞，藍地村十一盞，此外，大欖涌村三十二盞，伸展至福亨村一帶，工務局亦計劃在藍地，路燈安裝的距離，視地形而定，此如彎角黑暗村路，或接近村路的叢林茂密地點，便是安裝對象。（君）

新界舉行區際
排球錦標賽
各區自行選代表隊

（特訊）由政府康樂體育事務處主辦，生力啤贊助之新界區際排球錦標賽，定於十一月十八日，廿五日及十二月二日（逢星期日）上午九時至下午七時假九龍東區體育館舉行，並定於十一月十八日上午十時正舉行開幕典禮，屆時敦請吳源林太平紳士，沙田鄉事委員會主席莫演良，新界東區康樂體育主任李立志，新界西區康樂體育主任汪陳異好女士蒞臨主持開幕儀式。據賽會稱，是次比賽之新界各區有屯門、元朗、大埔、沙田、西貢、離島及荃灣等，每區代表隊由各區自行選拔報名由各區負責選拔之機構統籌辦理。比賽方式採分組單循環制，各優勝隊伍均可獲大會贈與精美獎品，另各參賽球員均可獲贈紀念章乙枚，以資獎勵。三日之賽事均不收門券，歡迎各界參觀。

荃灣市鎮人口將增達百萬
仁濟醫院展全面擴建
慈善舞會獲五百多萬
新界司鍾逸傑贊助．廖湯慧靄宣述計劃

（特訊）仁濟醫院昨晚假座海城酒樓夜總會舉行慈善餐舞會，由新界政務司鍾逸傑親臨贊助，籌得善款共五百多萬元。舞會由晚上八時半至深夜一時，羅文、甄妮及無綫舞蹈藝員登台表演，筵開一百二十多桌，官紳名流齊集，衣香鬢影，盛況空前。

慈善餐舞會主席廖湯慧靄分別在舞會中致詞。廖氏在致詞中宣佈該院已獲政府批准全面擴建，全部建築及裝備費用超過七千萬元，預算四年內建成，將現有的一百五十張病床增加到四百張，設有急症日夜服務，成為地方獨立專科醫院，全面處理各類病症。

鍾逸傑司憲在致詞中盛讚仁濟的成就，鍾氏表示：「荃灣人口預期於一九八六年增至一百萬，貴院必須繼續迎合該區之需求。貴董事局已接受此項挑戰，現已籌訂一項龐大而實際的擴展計劃，以應付此項挑戰。」

鍾逸傑續表示：「事至明顯，此必須獲得政府大量撥款始得有成，但董事局仍須籌募為數頗鉅之款項，本人深信彼籌將會獲得荃灣全體居民的支持。本人特別希望蒸年來因參與區內工商業發展以致本身業務欣欣向榮之人士對是次籌款運動慷慨捐助。」

是晚到會者有：廖湯慧靄，鍾逸傑，唐嘉良，李春融，鄧本儀，高福和，邱德根，金濟民，胡忠，羅仲炳，林建名，倫劉璧如，胡鄧秀萍，周厚澄，蔡壁順，楊受成，何李淑琴，范甲，蔡鑫，何子平，何永光，范漢揚，王文敦，蘇浩明，魏天欽，周錫雨，羅定邦，黃佩翰，何鴻明，劉烈正，邱裘錦蘭，招賴智，胡蘊湘，陳慶祥，梁德基，沈寶麗，黃筑鑄，輝，蘇以徵，何炳章，李紹鴻，平，藍新福，李榮華，劉皓全，何郭彪，杜德，吳榮奎，沈智仁，周啓謙，許添，權，夏思義，盧志忠，馬家濠，后，補昌，葉謀彰，陳兆民夫人，胡寧，培，蕭漢森夫人，黃宏英，黃叔英，張汪梅列，嚴葆華，鄧家雄，邱木城，楊陳普芬，鄭明韜，周亦卿，蕭麗君，鄧彼德，陳流芳，柯莉娟，嚴王麗，楊，何多青，黎年，陳德信，陳天送，黃乃彭，周啓明，黃帶喜，陳偉民等優千餘人。

本港新聞

太陽能操縱導航燈
試驗計劃證實成功

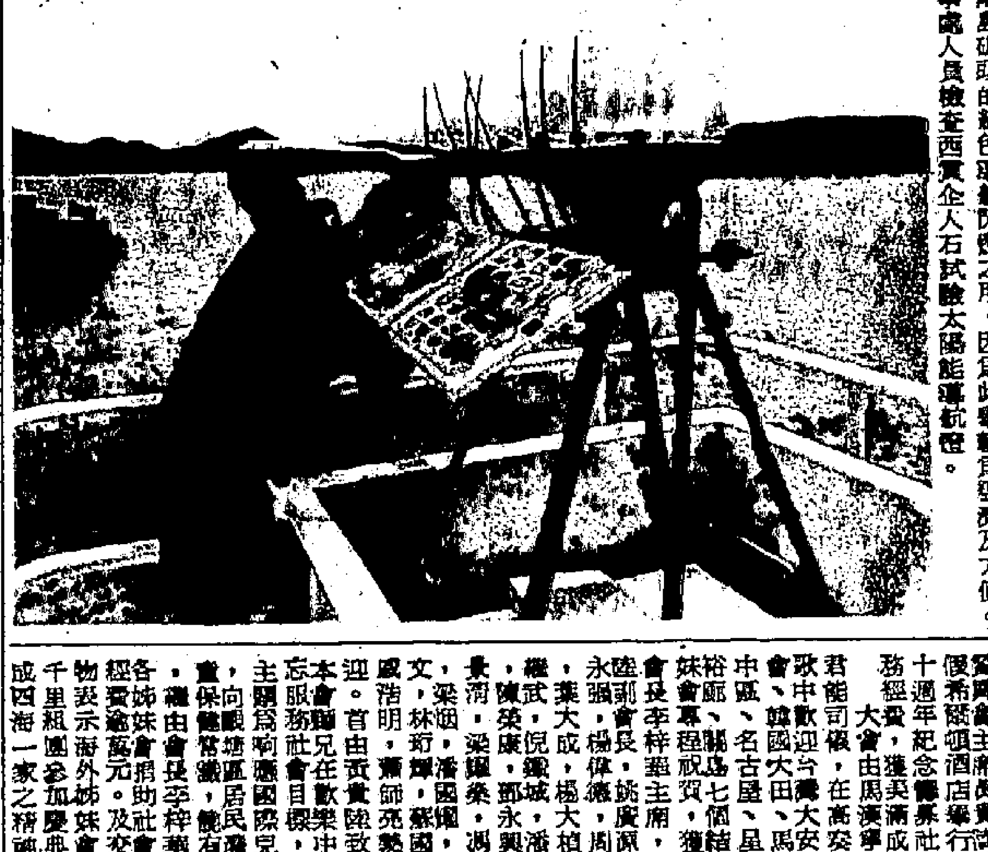
（港訊）海事處去年五月試驗利用太陽能操縱導航燈，證實非常成功後，現計劃在未來兩年內將七座導航燈改裝，使用太陽能操縱。該處發言人表示，用太陽能所發出之光線八千米內清晰可見，更有助減少導航燈維修次數。

另一項好處是太陽能電池所產生的電力，可為控制導航燈操作之電池充電，而無需像普通的電力操縱導航燈，每年須更換主要電池。

他指出該處人員定期檢查設於西貢牛尾企人石的試驗太陽能導航燈，發現整個太陽能電池組合單位並無損毀跡象，證明它能夠受得住海洋氣候。該座試驗導航燈裝有自動更換燈泡設備，倘燈泡失效時，即能自動換上後備燈泡，故可減少維修次數。

根據一項成本分析研究顯示，利用太陽能操縱導航燈，每年可節省經常性開支七千元。

海事處導航輔導組現已進行設計及自行製造導航燈用的電池，以供九十四座設於各離島碼頭的紅色導航閃燈之用，因為此舉較為經濟及方便。



圖示：海事處人員檢查西貢企人石試驗太陽能導航燈。

觀塘獅會祝十週年 餐舞會籌服務經費
撥款贊助兒童健康展覽 亞洲盟會專程來港祝賀

（特訊）觀塘誰是工業區，目前人口已達六十五萬多，但就醫療護理區，待配合人口劇增之需要。觀塘獅子會為使市民對醫療備有所認識並響應國際兒童年，特撥款贊助「兒童健康及觀塘區醫療設施展覽」，此為該會籌舞會主辦慶賀誌作夕假希爾頓酒店舉行創會十週年紀念籌募社會服務經費大會，由馬漢寧主持，獲得滿成績。君能司儀，歡迎大會、中、韓國、大田、大安、馬尼拉、會區、名古屋、星加坡、裕廊、事務組祝賀七個結盟姊妹會長李梓華主席，周源，黃貴，會長楊偉德，姚柏，永強，鄧大成，楊武，陳榮康，倪鐵城，鄧永，世安，陸榮，梁顯榮，仁義，梁林，潘國才，文浩明，藥師，蔡熱烈，偉歡迎會首由貢獻兒童致詞，中仍不忘本會服務社會在目標，聯兒童年，主席為響應國際兒童，向觀塘區居民服務，保健常識，有意義，會由會長李梓華接受各姊妹會捐款，及社會人士贊逾萬元。助姊妹會交換禮物，表示海外姊妹會參加慶典，不遠千里組團參加，成四海一家之精神。

旋由十屆會長鄧河，傅朝春，余國治，鄧君能，周漢寧，劉文龍，鄧振秀，盧啟浩，李梓華，黃貴陵共切生日蛋糕，並由鄧河剛領導舞獅表演舞吼，盧鳳聞及各國兒担綱舞蹈及歌唱娛賓，氣氛熱鬧。（字）

發行性衝動的研究
色情販子罰款千元

（新亞社訊）一色情販子，出版發行淫褻性讀物，經警方偵傳喚方式予以檢控，去週解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款一千元。被告胡炳，四十三歲，被控罪名：九月廿四日，在油麻地彌敦道某號樓，出版發行淫褻性讀物：「性衝動的研究」。據案情透露：民政司署將五本淫褻性讀物「性衝動的研究」，交與警方調查，查出係在油麻地彌敦道某號樓出版發行者，被告為主持人，在港島銅鑼灣百德新街印刷，共有七千五百本，每本售價四元，發行價三元，被告可賺五百七十元。

大埔六區組兒童合唱團 張樹仁主禮

（特訊）大埔六區文藝協進會音樂組經多月來籌備之大埔六區兒童合唱團現已聘得張文、梅懿洪，尹志威、李大衛四位導師，並招待當地八至十四歲學童共一百一十人，經於日前下午二時假勞頓基新工業中學舉行開課儀式，由該會第一副主席張樹仁校長代表主席鄧福渠太平紳士主禮，會後隨即上課。（木）

活潑新一代　創造80年代

始創於1866年　瑞士穎雅華鑽石錶

華僑日、晚報　盈麗有限公司聯合主辦

幸運雙週由十月十五—廿六日　附設公開抽獎

綫條設計和諧優美瑞士穎雅華鑽石錶
空運抵港　錶款繁多　經在各辦事處陳列
售價優待讀者下列各款劃一為$1116.00

（如無需要提取靈格風語言課程者可獲特價
之特價優待一律每隻減收港幣$250.00）

靈格風語言中心贊助

公開發售地點：（幸運抽獎獎品在中區分處陳列）

總社地址：
香港荷李活道壹壹〇號

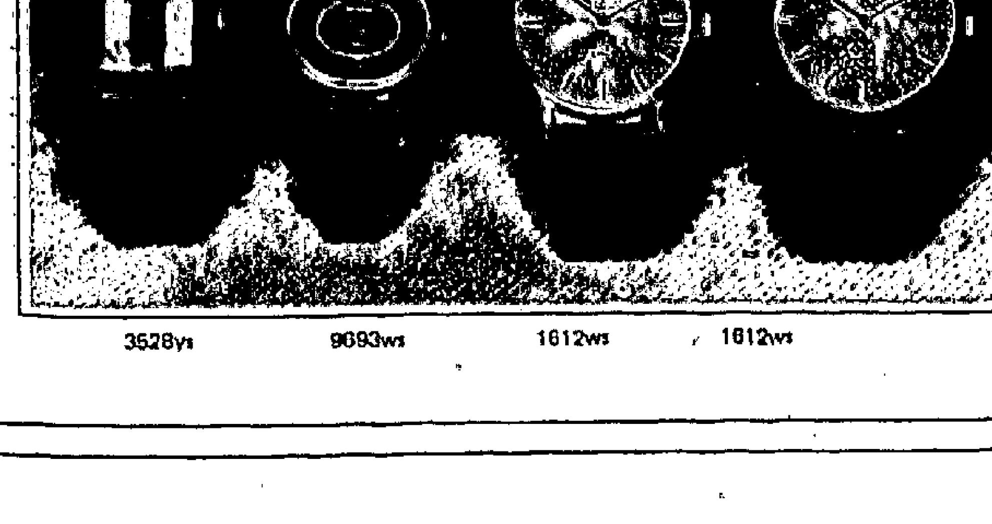
北角辦事處：
北角渣華街壹二七號地下

中區分處：
砵甸乍街香港華人銀行地下

旺角辦事處：
上海街四九七號地下

盈麗有限公司地址：
香港德輔道中40—42號
通明大厦九樓

3528 WS　3528 YS　9696 YS　1612 WS Silver　1611 YS Gold



3528ys　9693ws　1612ws　1612ws

WITTNAUER
GENÈVE
SINCE 1866
Diamond Watch

華僑馬經

老吉主編

上週末熱頭冷腳 大嶼山易勝得杯

老敵談馬

上週末賽馬，場地快，熱頭冷腳，頻頻出現，寶熱Q朋友，除了第六場一、四、「金匙」搭「新詔章」得米之外，其餘各場熱「腳」完全仆街，眞正路馬姨獨贏派彩少而搭熱腳者輸到焦頭爛額。

那天贏大錢的，應該是澳洲幫。

摩加利保衛大熱門，但，祗能贏了第二場的「確能」與第三場的「永得」，還有兩場「獲多好」負一四〇磅，到底太重了，結果與「小電腦」鬥足半條直路，以一馬頸飲恨，「獲多好」負一四〇磅要讓「小電腦」的一二四磅，相差達十六磅之多，如果這一場賽事而「獲多好」負一三七、八磅，結果「獲多好」就能擊倒「小電腦」了。

還有一場「馬首」大熱門，結果跑了個第四，這一場賽事馬，彼得留眞出擊了，但寫他策「皇家令」由頭到尾，一步不放鬆，結果順利贏馬，薛卓時「紫金」壓倒「推動」而得第二，後台老板在這一場，那有贏大錢之理，獨贏連贏皆好了，拜小摩「馬首」之賜也。

「大嶼山」果然易勝得「杯」，此馬上第一班跑短途，還有機會，馬主孫烈輝紹光昆仲，既贏馬又得杯，威水之至。

快到又得嘅力度强 富貴花快試走勢佳

快活谷晨操

快活谷昨晨操馬相當疏落，以吳庭馬最積極，快到由蔡志祥試八百公尺一分〇三秒，步大力度，末段卅一秒，仍今次改配應約翰，跑一〇三〇公尺稍嫌路短。

喜臨門李森試八百公尺一分〇三秒四，末段卅一秒，操試走勢較前上力，易配後觀感已完全不同。

妃莉詹亞健試千二公尺，一分廿八秒八，末段廿七秒三，順放而回，步頭欠强勁，狀態不及贏馬時。

又得嘅詹亞健試八百公尺一分〇二秒八，末段卅秒三，衝勁甚强，過終點後再慢跑一圈，姿態仍佳，獨嫌馬身稍肥而已。

大光榮由朴仕能試八百公尺五十四秒四，末段廿六秒九，高價英國馬，步大馬身，仍見硬未夠水準。

富貴花藍志祥與出閘松張試千二公尺一分廿八秒六，末段廿六秒八，上山時發發力快衝而回，下次在沙田前，銳利，願有可爲。

逕快活谷昨晨收操後，有四組新馬試閘，現將各組表現較佳之馬列出：

第一組，蛇倫天奴出閘最快，明駒亦不慢，出閘後上畫油出閘，最慢，但直路後上畫銳，領先之驟驥之下，直追全程，奴及駒，表現有遜倫天而無明，成熟程度遜之。

第二組，好好嘅及電馳入閘有脾氣，利寶來先一步。另外金滿贏，最光走勢均洶湧。

反應最快，全程快放而回，走勢純熟，保勝力擁鋒芒但末段亦自動搶上，可見犀利，漁翁後勁甚强，好好嘅跑順後表現亦不弱。

第三組，安勁出閘最快，與獲利多兩兩放返，走勢以前駒較佳，爽馳配弱但走勢叫不弱，豪傑韶全程力擁鋒芒，亦有洶湧步勢。鄭村英雄第四組，猛贏兩駒先放，較緊，之下以猛駒力度強，嗱嗱哈哈末段留不住雨，過終點，即命不及待從內檔搶上，快豐登搶出不頗值得留意。在馬灘中慢，按響混。（方兆）

上週四游水馬名單

馬會公佈，上星期四（十月十八日）游水馬名單，顯示出早期頗多馬匹參加游泳的陣底，現在因賽事繁忙而減少，相反，朱寶明、張學文、夏志信等馬房，參加者反而增多，茲將名單列下。

（朱廄）佰威、中國功夫、騰懋、吉祥、俠女、幸運王子、當發、接財神。

（張廄）綵鯉、祝君長勝、得威海、稱福、堅運綵、更多趣、眞拍檔、金匙。

（夏廄）皇家令、西城少俠、飄翔、愛將、平橋、龍田、康熙、利必高、神童、江湖好漢。

（布廄）啱啱好、安曬、先駒、如意聽頭。

（黎廄）蒙地羅沙、得運馬、快的。

（施廄）小靈寶、波斯王子。

（沈廄）丁財兩旺、弄得、人之音、柏來得。

（屈廄）恩寵。

（郭廄）時朗功、幸運世界、德發、喜紅星、快得利、金門橋、興勝、金寶、韶昇。

賽馬投注湧起熱潮 一天之內逾億元

估計今季可逾七十億

夜戰小歇一週之後，今後兩週快活谷又日以繼夜地作戰，經過本月最後兩週比賽之後，下（十一）月移師沙田，在十一月至二月初之間，兩個馬場輪流作賽，大部份夜賽，安排在快活谷舉行。

本週賽馬日以繼夜，因此週三（廿四日）的夜馬排位，將於今晨進行，至於週末賽馬的配磅，亦將在今日公佈，明日（星期二）爲第六次賽馬（兩天，定十一月四日及十日在沙田舉行）報名止截，星期三（廿四日）即可公佈分場。

一九七九年攬珠配主的新馬將可報名上陣。

本季賽馬投注開鑼後，即湧現熱潮，升得舊週，雖然獨贏及位置的每注仍定爲五元，但實際上投注五元的已不多見，所以前週末（十三日）投注已達九千九百餘萬元，及去週末（二十日）已突破一億元大關，此亦可能因幣值低貶有關係的，戰後恢復賽馬，即以五元爲一注計算，當時的五元所值幾乎相等於現在的五十元，故再無人願意作五元的「濕濕碎」投注，但馬會並不鼓勵豪賭，所以每注金額仍將維持不變。

上週賽馬由於熱門週場得勝，所以投注較大，計開溫拿一千六百〇六萬四千二百元，位置一千〇八十萬〇〇四百元，連贏五千二百五十三萬五千八百二十元，場外孖寶六百四十七萬七千五百四十元，四重彩六百五十七萬七千三百八十元，場外孖〇，一千〇一十五萬四千二百五十元，場外三寶四百七十萬〇四千二百元，場內孖Q七十六萬一千二百元，合計一億〇八百〇八萬四千九百九十元。

上述一天投注一億〇八百萬元不算是紀錄，因爲上季尾尾天的投注多過此一數字，但以往馬季，投注多在季中才能湧現高潮，今年投注高潮來得早，祇跑到第七天便破億關。

上季賽馬投注爲五十三億，今季賽期雖然比上季爲少，但仍安排六十一天，估計到季尾或在節日的投注便有可能達到一億五千萬的數字，倘估計不差，則今季賽馬投注可望達到七十億，創下另一新紀錄。

沙田馬場下（十一）月四日重開，啓用多賣電腦，受注及派彩均較目前爲迅速，因此前，有投注亦可能增加，目前有部份人士仍因輪票困難，而作非法投注，多賣電腦使用後，此等投注也可能納入彩池之內。

多賣電腦之使用法，上週末快活谷賽馬時，曾有一套電視短片在馬場播影，相信若干投注人士已熟知，到下月啓用時，應不會有太多的困難出現。

皇家權威態況勇 大將軍更進一步

沙田晨操

前朝及昨早沙田晨操，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早週六清晨，出試馬匹較多。

摩氏兄弟最早到場，分別策馬拍跳，永發摩加利，皇家權威摩亞，同試六百公尺卅六秒五，末段廿四秒，同作快試，按轡同到，走勢均屬不俗，皇家權威比上賽稍勇，永發轉眼即龍，已需開始留意。

新自力與大將軍同試，分別由摩亞及摩加利主策，快走六百公尺，時速卅八秒一，末段廿五秒一，大將軍起步即衝，沿途搶轡，比上賽大有進展，新自力末段稍騎，反應平平，狀態仍是未勇。

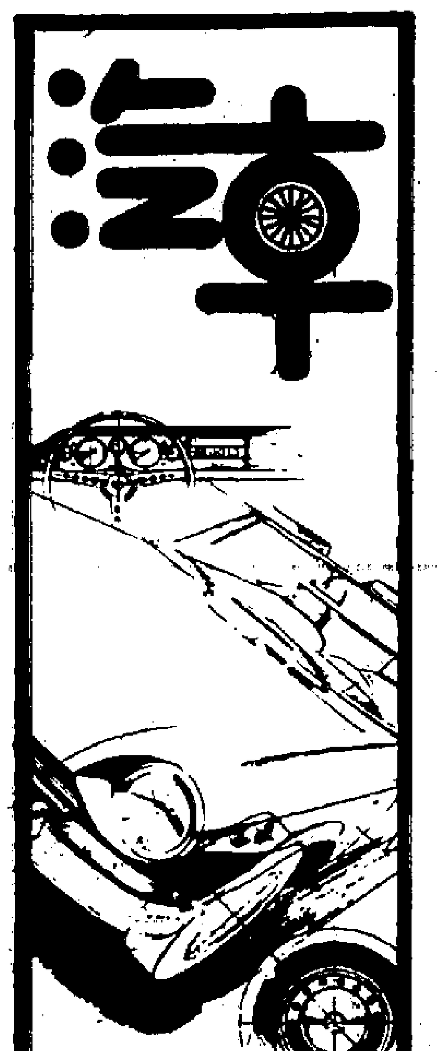
即勝由薛卓時主試，快跑半哩五十八秒九，末段廿八秒五，快跑甚勁，走勢已見改善，挑䍕異常，狀態勇通。

大展鴻圖由薛卓時主試，三段一分卅一秒九，末段廿五秒三，全程按轡而馳，走來活潑輕鬆，毛色鮮潤，狀態晉升。

昨早開操時，時鐘已見改慢，不再是黑漆一片，簡嚴馬往例均拉此朝早試，但情況卻要反常，張敢馬竟搶先出操，張學文特早到場，施泰浦到場亦早，兩人欄邊傾談，狀最融洽，此君暗功超羣，已成谷中紅人。

富士山亦早出試，助手主策快操，三段一分廿秒〇四，末段廿六秒六，全程快跑，按轡完成，走勢甚佳，中段快跑後，末段亦見順勢而回，控制自如，神態旺盛，火氣更十足，狀態顯著回升。

・沙田友・



康瑞生 唐瑞平 主編

逢星期一出版

汽車設計日新月異 要能表達抽象觀念

・爾豐・

我們生活在一個要求高度效率、出色表現和競爭劇烈的社會。不僅對人的要求如此，對汽車的要求非亦常嚴格。一架汽車必須實用，大方，性能卓越及適應各種現代社會的要求。

由於人們對汽車的要求日多，除了外貌和內在具美的創造時尚汽車外，更要求它能代表個人的性格和人生觀等抽象的意識。

汽車看起來，好像每輛都大同小異。但事實上，不同類型的車有不同的特質。因此，不同的人，大多數人都以他心中的理想去選擇不同設計，不同結構的汽車。

「寶馬」的設計主要的概念乃利用超越時空的設計去突出汽車的特獨的地方。換句話說，它的款式必需不受時間的限制，流傳很久也可以，它的性能表現不因大小的局限而遜色。在「寶馬」的方面，「寶馬」汽車設計工程師要求甚嚴。

「寶馬」的汽車工程師在設計汽車的當兒，力求汽車機件的設計不受客觀環境的限制。例如：各類汽車速度永不影響到汽車機件的特質減弱。高度設計和質素佳的汽車並非志在純以最高速度的哩數取悅汽車愛好者。而最重要的是以在各種不同速度的超卓性能，去適應各種不同的道路環境。

「寶馬」設計精良的懸掛系統把汽車在時速五十公里的速度下所遇到的危險程度減至最低。高度安全設計除了在平路可以發揮其固有的功能外，在山坡或城市擁迫的交通情況及任何會導致突然加速的環境下引擎也能立刻作出應有的反應。這輛才是上乘的優秀安全汽車設計。「寶馬」的引擎和剎掣很好。不說在各種路面剎掣，它的反應非常敏捷。令人非常安心駕駛。

「寶馬」除了在各種安全設施方面有所改良，以求達到現在對汽車安全的要求外，更不斷進一步研究改良機件以應付將來更嚴格的要求。同時，技巧地把這些可類心思的設計零件精密地安置於車內。

「寶馬」懸掛系統的設計除了在惡路面的狀態外，並做到使乘客置身車內有舒適無比的感覺。「寶馬」把前彈簧軸與後部的拖臂結合在一起，構成完善的懸掛系統，使整個懸掛系統發揮最高的效能。

「寶馬」更進一步研究到汽車在遇到意外時的受損程度是實在與汽車的安全系統有關。於是「寶馬」不停致力於找出盡力避免碰撞時減少損傷的方法。「寶馬」乃發展一個稱為「安全研究設計」以改良汽車的安全設備。這個安全設備不僅是為了司機的安全着想，同時亦顧及其他乘客的需要。

減少汽車遇到意外的事件除了改良汽車的安全設備外，其實最重要的乃是司機的反應能力。疲倦乃司機駕駛的大敵人。因為疲倦會減少司機對路面的注意力。

「寶馬」的設計盡可能使司機省卻更多的精力不用努力費神去駕駛，從而在長途駕駛中也不會容易感到疲累。「寶馬」設計師非常注意司機視野和座椅間的關係，坐的姿勢和汽車路板的關係，駕駛盤的操作和轉合器是否容易轉入波檔等問題。這些看似是小問題，然事實上這些小節可以影響司機駕駛時的情緒和駕駛有否舒暢的感覺。「寶馬」透過上述各方面的改良，使司機駕駛時身體可以盡量放鬆，頭腦保持冷靜、警覺。

「寶馬」的設計師經過實驗去研究人在駕駛的心理，使駕駛者對自己在駕駛時充滿信心。

為了迎合不同人仕的需要和購買能力，「寶馬」提供了四系的款式任君選擇。包括有「寶馬三系」：三一六、三一八、三二○和三二三I，「寶馬五系」：五一八、五二○、五二八I，「寶馬七系」：七二八、七三三I及「寶馬六系」：六三○CS、六三三CSI及六三五CSI。

考獲駕駛執照要訣

（十七）・曾英明・

駕駛考驗的合併試中，以丙部的速度控制最難令考牌員滿意，假如車輛在行駛時的速度能夠適應路上情況，那就會安全。相反的，那就會危險了。所以考生大部份是丙部不合格，理由大多數是速度控制不適當，因此，學習駕駛技術，如想精益求精的話，就要對車輛的速度控制，更加要留心練習。時常留心調整速度以適應路上情況，道路是包括通道行車，行列行車，大路行車，小路行車，轉彎，行人路，上斜坡，落斜坡，擠迫道路，單程路，迴旋處和交通燈及標誌等。

調整速度，就是當時路上情況，可以行十時哩，但你行十五時哩，就是行車太快，或者你行五時哩，就是太慢，所以要適應當時路上情況，最重要就是令到考牌員有安全感。

通道行車——道路情況是暢通無阻塞現象，那時你的行車速度不可低過二十時哩，但亦不可超過三十時哩，最好就是二十五時哩至二十八時哩，使用波段是用四波（平直路）。

行列行車——如果是平直路行車，一架跟一架，其行車速度以整行行車速度而定，假如是二十五時哩，那你跟車和前車距離要有四架車位，依據交通專家指示，安全跟車速度是一時哩，就是有一碼的距離。（二十時哩——二十碼距離），但在香港路窄車多，距離前車太遠，其他車輛是隨時會插入你的行車中，所以最以緊急剎掣距離作標準為最理想，跟車就是二十時哩，車距離是二十呎，緊急剎車距離是三十呎至三十五呎。如果是斜路或濕滑路面，跟前車就要距離提增一倍，或者，交通情況是一慢行車，五時哩左右，假你都要保持有十五呎的距離。

大路行車——大路的交通情況，最重要是選定行車線，因為大路多數是兩三行車線，所以交通是混亂一點，然後一定要選定行車線，跟前車要有一定的安全距離，安全速度，此和通道行車的速度差不多。

小路行車——小路行車的速度不可太快，普通是十餘時哩，如果兩旁有停車位，就要在路中央行駛，小心兩旁車位有人走出，路中心用二波行駛。假如是擠塞的，就要減到五時哩，行車就要跟前車的速度，行列還要保持十五呎左右。

轉彎——轉彎時最重要是減低行車速度，用二波，平路或小小斜坡，很斜又轉彎則用一波。時速以低過五時哩為佳，如上斜坡轉彎，則用油門控制慢駛，如落斜坡轉彎，則用腳掣拖慢。如跟車，則要保持和前車作十餘呎的距離。

行人路——駛近行人路，當然要隨時準備停車，如果行人過路，察看清楚無人過路，行車速度都要減低，遇斑馬線路，要打出慢駛或停車手號，千萬不可太快駛過。

上斜坡和落斜坡——上斜坡要用低波段，儘量用低波段最適合，如果道路太斜，則用三波，如果不是太斜則用二波，速度為二十時哩左右，拖拖腳掣，如跟車更要保持二十五呎的距離，速度以當時情況而定。

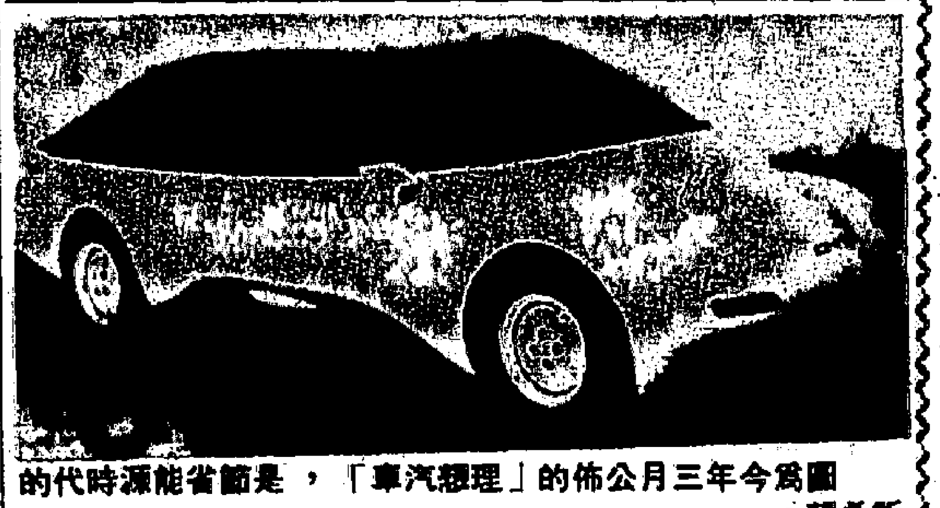
擠迫道路——交通擠迫的道路，不單只車輛，其中包括行人、小販檔，及其他足以阻塞交通的什物等。那時你行車的速度就要減低，每時行五時哩以下，大約二波或一波，隨時小心觀察估計隨時可以發生危險的意外事件，除非理由充份，否則不可響喇叭，你要準備停車才得安全。

單程路——單程路和小路行車差不多，只是單程路通直的話，行車速度要達到二十時哩以上，但如果不大暢通的話，就要隨情況而用適當的波段，時速約十餘哩，二波或三波行駛。

迴旋處——迴旋處交通大多數繁忙，行車時先選定行車綫，然後用二波或三波行駛，時速約十五哩左右，小心切入其他的車輛轉綫或有需要則行駛要讓車先過。

交通燈和標誌——交通燈當然要遵守，其他如命令式的交通標誌和交通警察手號也要服從，還有禁制式交通標誌、提醒式標誌、路面界綫（配合標誌指示）等，來觀察適當速度行車。

此外，還有抓頭守慢駛或停車。更加要快就快，就慢，以安全時速，用適當波段駛過。（完）



圖為今年三月公佈的「理想汽車」，是節省能源時代的新希望。

英國火車餐卡一百週年紀念

・蘭子・

英國鐵路局最近舉行一個慶祝在火車上設立「餐卡」的一百週年紀念。這是次大慶祝由英國鐵路局的旅客事務部負責。慶祝熱鬧而隆重。服務員和到賀貴客不斷狂飲香檳，反映出他們興奮的心情。

英國火車上的「餐卡」服務歷史悠久，始自一八七九年第一輛由里斯（LEEDS）開往倫敦的列車。

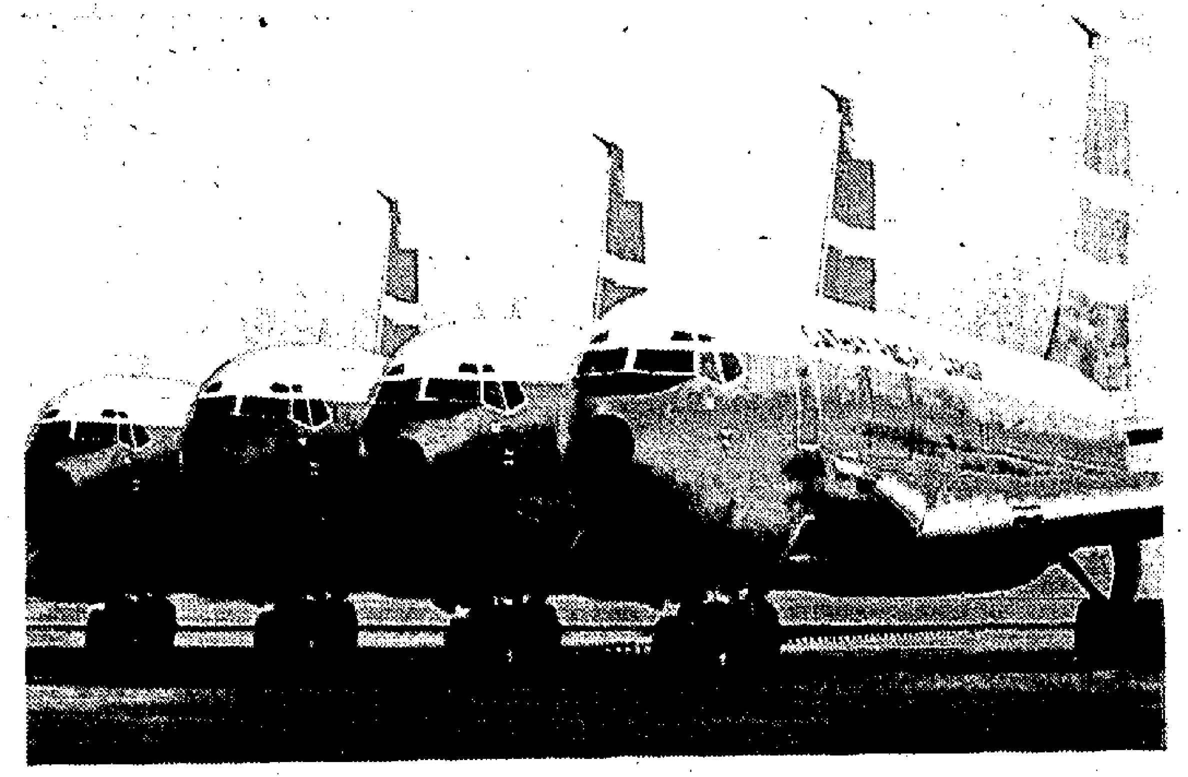
為表示鐵路局重視是次慶典，九輛滿載美酒的車卡特從里斯開抵到倫敦的「帝皇十字車站」（KINGS CROSS STATION）以茲紀念。在這段旅程中，旅客在車上可以享用傳統英國的「鐵路餐」，全餐包括番茄湯、烤牛仔肉和特製美味的約克郡布甸作甜品。

當然，一百年前的火車卡現已破舊不堪和追不上時代的。所以，它們都受到珍貴的保存並在英國約克郡的「英國國際鐵路博物館」（BRITAINS NATIONAL RAILWAY MUSEUM）中展出。這些展出的車卡中包括了倫敦和西北鐵路的皇家「餐卡」。它於一九○○年製造，車卡內設有發熱設備。此外，還有一輛建於一九四一年，行走於英國中部的三等「餐卡」火車卡，它以千種快捷見稱，一卡裝有六個輪子。

在這次紀念性的行程結束前，這些載了美酒的車卡將繼續前往勘門式行經南安伯頓、比斯陶、曼徹斯特、愛丁堡和紐卡素等地才返回約克郡。

為了滿足一些熱愛乘搭火車的人士和一些喜愛飲餐的人士的要求，英國鐵路局特將安排數班號稱的火車紀念行程班次。在行程中也以同樣款式的餐點款待乘客，但這些餐食均由現代化的火車廚房供應，古老的火車廚房一則不合時代的要求，二則衛生設備不合現代衛生水準。其中兩班的火車頭還以蒸汽引擎推動呢。

國泰貨運專機 直航新加坡 每週四次



國泰的707貨運專機，每逢星期二、三、五中午12:50，以及逢星期日下午2:20，都有班機直飛新加坡.

國泰的全貨運服務，有頻密班機往來香港、台北、高雄、東京、曼谷和新加坡.

此外，國泰更有每週超過三百七十班747、超級三星和707客機，來往亞洲、澳洲及中東二十二個大城市，同時提供迅速快捷的貨運服務.

國泰經驗豐富的貨運人員，定能滿足閣下的業務需求.

cxcargo CATHAY PACIFIC 國泰貨運 識者同尊

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HO-C139

華僑日報讀者七海旅行團

東南亞遊覽團

精選行程 節目創新 食宿一流 超值享受

台灣
阿里山——日月潭
9天豪華團 $1,980
7天豪華團 $1,780
行程包括：台北、芝麻城、花蓮、天祥、台中、彰化、台南、高雄、阿里山、日月潭。
（逢星期六、一出發）

菲律賓
碧瑤——百勝灘
7天超級豪華團$1,490
（逢星期六出發）
早機出發，晚機返港
・住宿五星級豪華大酒店
・享受多晚不同情調夜總會
6天豪華團 $1,390
逢星期六出發

日本
本州——九州
7天本州豪華團 $3,280
行程包括：大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、富士山、東京
7天九州豪華團 $3,180
遍遊：福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島。
10月27、11月10、18

泰國
芭堤雅——古城
6天曼谷芭堤雅 $1,690
（逢星期日出發）
行程包括：古城、玫瑰花園、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島
7天曼谷芭堤雅清邁1,890
（逢星期四出發）

星馬泰
聖淘沙——雲頂高原
11天馬星泰豪華團 $3,490
7天馬星豪華團 $2,790
遍遊：檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、芭堤雅

韓日
華克山莊——龍仁農場
4天韓國豪華團 $1,990
（逢星期六）
7天韓日豪華團 $3,180
8天韓日豪華團 $3,380
乘新幹綫 快捷舒適
11月3,17

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137（四綫）

香港生產力促進中心
訓練課程

土瓜灣飛達中心
塑膠玩具之設計及其發展 （中文） $320.00
25.10.79 — 22.11.79
逢星期一、四，下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心
工業廢水處理 （中文） $320.00
31.10.79 — 26.11.79
逢星期一、三，下午七時十五分至九時四十五分

香港太古城聖約翰男女英文書院
自動冷氣控制系統 （中文） $320.00
26.10.79 — 20.11.79
逢星期二、五，下午七時至九時卅分

起重機及吊機之應用、設計及操作 （中文） $240.00
30.10.79 — 16.11.79
逢星期二、五，下午七時至九時卅分

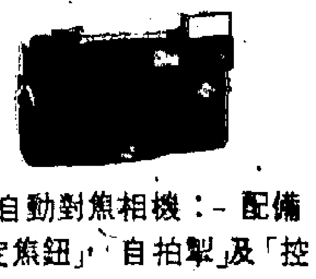
詢問電話：5-443181（內線10）
3-308251（內線10）
3-624351

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

影攝佳　AUTO Focus型



全自動對焦相機：- 配備「定焦鈕」「自拍掣」及「控光系統」其他牌子所無。

YASHICA　Diary型

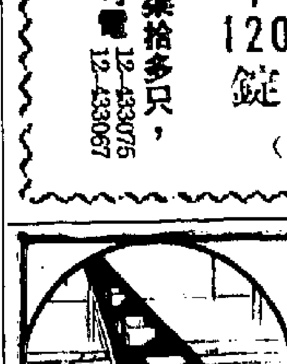
能將年、月、日，星期錄影在相片上，永誌難忘。

日本 KAMITSU LEESONA 筒子車 120錠 經紗車（九成新）各乙台，另經紗軸柒拾多只，機身良好，合意者可電 12-433075 12-433067 周或張君洽。

普通紙影印機有兩種
乾機（用反粉影印） 水機（用石油水影印）
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
是100%乾機

總經銷：宇宙商業機器有限公司
電話：5-233617，5-240849

裝配用 平面輸送 運輸帶



毅成公司運輸帶平，靚，快
CKD風動器材能助
工業界事半工倍
請電 3-843834 843624

美國馬可渠管 清掃機
是下水道及排水管堵塞的剋星操作容易效果神奇伸展長短隨意實用方便
總代理：光明權記
電話：⑤433988 ⑤479688

清潔香港 人人有責

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街式三○號　電話：3-807193

昂高的物價粉碎了節市的美夢

僅管今年秋節假期長，但各種應節貨品價格都無一不升，推行收緊銀根初見成效，無使整個市道受到壓抑，至於送禮生意更是一年比一年差，實際購買力與工商業況的非佳。

本報記者集體報道

節市生意比去年退縮

儘管今年中秋節晚上天氣清朗，月明如鏡，市民紛紛前往港九及新界各處賞月，而有關當局亦於節日晚上舉辦多種賞月節目，但在物價高昂等不利因素的壓抑下，今年的中秋節日氣氛竟比去年減少，較為平淡，市民在此節日的消費相對比去年減少，大都表示不理想。事實上，政府與銀行界配合，實施了各種冷卻經濟手段，經過多個月的推行後，節市生意相對減縮實也是一個正常的反應。

約在節前的一個月左右，我們就曾在節市的預測中指出：「今年這個中秋節節市，最利好的因素除了因為中秋節為我國傳統的一個大節日，而本港大部份市民為華人，對節市生意是一項最大的支持力之外，再難找到更好的利好因素了。銀根緊息價高入息平淡儲蓄力降，以至節貨昂貴，內遊熱等都是不利的因素，使得有關商家對於生意及消費大都不敢預期能有大旺的表現。我們認為今年本港秋節節市的生意落行大致上會比較去年稍為減少，在貨值上估計將減少百分之十許，至於消費銀碼則由於漲價關係而將比去年有百分之十左右的增加。這個對節市生意價值的估計，相信也是有關行業商家的一般看法。由於今年以來，政府極力企圖冷卻經濟，而這種努力在過去幾個月的成績並不理想，因此我們對於即將來臨的秋節節市寄予較大的期望，認為那將是最大的考驗。在基本上，秋節節市報淡，才是正常的表現，否則經濟內部的消費與投資活動仍然過熱，本港經濟不能冷卻，通貨膨脹勢必受到更長久的威脅，其後果自然是不堪設想的了。」

以節後的情況來看，各類應節貨品銷量平均減少二成左右，至於落行銀碼，由於各種節貨價格的升幅無一不比去年增加百份之十左右。至於送禮方面，由於廉政公署的成立，民間酬酢作風已不像往昔之濃厚，商場上互相饋贈亦有減少，而市民間至親好友互相送禮，節日前後仍有，但送禮的份量已因消費力縮減及貨價昂貴而打了折扣，中間也大打折扣。過往親友送月餅多以一盒為單位，而今年每份月餅只送一盒，而鮮果售價倍升，也使送禮的份量減縮。綜合各有關商人指出，今年秋節送禮生意落行退縮三成左右。

影響消費的不利因素

那麼，為甚麼今年中秋節的生意，會比去年退步呢？歸納起來原因是多方面的，這在節前我們已予以分析，現在不妨重述一遍：

第一、今年三月至八月份的出口貿易數值比去年同期增加，但這是基於出口貨值大幅上升造成的結果，特別是對美國這個大市場的輸銷放慢，對本港多個工業生產影響尤大，尤其在秋節貨及秋多貨付運旺季中出現顯旺反淡的不正常現象，意味了工業生產緩落，市民的收入平穩，購買力並未相應提高。

第二、最近暑假期間外遊及內遊之跡象，市面消費亦有較明顯的退縮，反映市民在高度通貨膨脹壓力抑制下，消費能力已大打折扣。

第三、在四月新財政年度開始，政府為抑制內部過熱的經濟活動，採取了一連串收縮措施，特別是削減公共工程的開支，對建築業不無影響。銀行界為配合港府的政策，從今年初至今經五次加息，特別是八月中的一次加息幅度達一厘半之巨，對各個工商業活動不無抑制，尤其對投機活動打擊最大，使最近炒樓、炒股票的熱潮逐漸出現退卻的現象。

第四、自四月初開始，隨著水費、牌費等官方領導的加價，掀起了一個連鎖膨脹性的漲風，及四月下旬本港石油產品零售價平均又再加價一成，八、七月下旬再加價百份十五，更加惡了通貨膨脹的發展，其引起的漲風連鎖目前仍是方興未艾。

第五、國際物價上漲與及港元貶值，使各種入口原料及民生物資來貨成本不斷提高，近月來市面各種貨品的零售價變化甚大，加上無良商人趁火打刦，使市民帶來很大的損害，生活費用顯著增加，一般家庭主婦大嘆買餸難的苦經，對節日消費自是有心無力。

第六、由中國大陸加強與外地通商，大陸若干產品運供香港數量相應減少，缺供現象時有發現，儘管有關商家積極廣闢貨源，使各類貨品的供應不致匱乏，但因來貨漲價，助力有限。

第七、自今年大陸開放進口以來，本港市民攜帶大量物品回鄉探親相應增加，使大量的消費移作內地，對節日的消費自然有一定的程度影響。

第八、一般市民在節日內加餸吃喝一頓這是很普遍的事，這方面的消費自不會有若何變化，但酒家、茶樓中的排宴擺賀則會比去年遜色得多。

送禮生意落行持續減少

這個節市最突出的特徵就是無論工商企業單位與市民之間的互相送禮饋贈的活動已愈來見減弱，不單止是送禮的份數減少，而且每份禮物的內容也較前削減。這主要是自廉政公署成立以來，政風氣丕屬風行，影響了公務員的送禮及受禮，而且常有大節日來臨之前，廉署例必提醒市民送禮要小心，切勿觸犯法例，為了避免瓜田李下，市民、公務員及商場間的禮尚往來大都乘減免，對送禮及受禮均採取可免則免的態度，不少索性完全省掉。

了解了上述今年中秋節市的不利因素後，我們再對於整個節市已有了初步的概念，下面我們進一步要談的就是各主要行業生意的概況及消費。節後以來，本報記者曾分別與有關的行業作廣泛的接觸，才作出這個結論。根據他們的反映，大家對今次節市頗為失望，在各種節貨中，銷市表現各有不同，基本來說，各種節貨除了月餅銷量大致與去年接近之外，其他均告減銷。下面我們將各種節貨銷市再分門別類地略作分析：

月餅銷量保持平穩

今年中秋節之月餅市，對於一些著名餅家來說是屬於「出乎意料之外」的好，因為在節前由於市民消費力低落，餅家對節市估計大多不敢樂觀。著名餅家市道暢旺，主要原因有一、市民送禮自用仍然重視牌子，寧願多付些錢亦要買名牌貨；二、今年由於聘請製餅臨時工困難，且工資十分昂貴，故此有部份往年有製餅的餅家今年不再生產了，無形中對名牌貨有利；三、年來人口迅速增加，而製餅的餅家反而減少，對貨銷有利；四、回鄉客較去年大增，其中不乏攜帶月餅者，對銷量增加有刺激；五、月餅價格只升一成左右，並不算高。

另方面，一些牌子並不流行的月餅銷量卻較去年減低，主要與人們崇尚名牌子有關。

今年之月餅市道，總的來說可保持去年的水平，雖然市民消費力低落，但人口的增加可彌補這個不利因素。由於月餅售價較去年高一成，故此銀碼落行亦增加一成左右。

鮮果價昂不利實銷

今年中秋節鮮果市道較去年顯見遜色，主要原因是價格甚為昂貴，而市民消費力則普遍低落，另方面，鮮果品種較少及天氣較為涼快對實銷亦為不利。

由於今年閏了一個月，中秋上市鮮果品種與去年秋節有所不同，去年節市時布冧及西瓜仍然大行其道，但今年已基本完場了。而柚子及方柿上市則較早，但今年貨源不及去年，另方面，今年日本水晶梨頗多冲場，這是往年少見的。

由於金山橙缺供，故價格大升，甚至通常其他品種亦大幅跟高。今年金山橙售價較去年升高一倍，沙田柚升幅亦接近一倍，天津鴨咀梨升四成。美國萍果每盒價亦高達一百三十元，但較去年則見低些，因去年秋節前萍果缺供。今年台灣方柿用飛機大量運到，來貨比大陸貨多，但價格高昂，每担成四百元。秋節期間大陸鮮果到貨亦頗多，特別是有些萍果，外形酷似美國萍果，賣菜亦甚佳，銷勢頗為不俗。

據估計，今年秋節鮮果銷量較去年減少一成左右，但銀碼則可保持去年的水平。

海味雜貨銷減二成

海味什貨生意在節前半個月開始逐漸旺盛，而在這之前的差不多大半年來該業生意甚為淡靜，中秋節是海味市轉旺的開頭，故此旺態是較明顯的。不過，所謂旺態也是比較平時的淡市而言，事實上海味市道一年不如一年，原因是各類海味什貨價格不斷的巨幅的上升，與市民的購買力越拉越遠。故此，其生意亦一年不如一年了。

今年海味雜貨價格，批發價雖然不是全面比去年同期上漲，但零售價則普遍比去年提高，其中有些比去年同期提高百分之二十，亦有些比去年同期提高百分之三十，這是拆銷及零售商因為今天租項增加，俗語所謂「羊毛出在羊身上」，只有在營業毛利方面提高作為彌補。

由於今年市民消費力低落，節市氣氛平淡，加上海味什貨價格繼續於高位上升，故此海味什貨生意較去年節市顯見遜色，其中尤以鮑魚、魚翅、元貝及花菇等更為淡市，中下價貨如冬菇、蝦米、鱆魚等銷量雖稍多，但亦較去年減少二成以上。而鮑魚之類減幅就更大了。據估計，銀碼落行亦較去年略減。

洋酒落行尚可持穩

「總算托賴，生意還不錯，幾種流通牌子拔蘭地洋酒都能夠維持去年的成績，部份則有一成左右的增長，至於威士忌酒，便較往年平均減少達兩成，土炮則站穩。」以上是綜合港九數間大超級市場負責人的談話內容。

三兩知己，對酒高歌，人生幾何，在中秋月圓夜不錯，賞月談心，確是人生一大樂事，尤其是在目前緊張的都市，這種怡情養性的消閒生活，更是不可多得。因此，中秋節市，便成為洋酒商競爭業績的重點節目之一，彼此都會千方百計，不遺餘力地去爭取這個旺銷機會。

今年由於新牌子的拔蘭地酒如雨後春筍般推出，入口商行也增多，彼此間的競爭自然更趨激烈，於是如何將旺銷時間延長，如何利用顧客心理去刺激銷路，便成為同級拔蘭地酒排眾而出的致勝竅門，而顧客在買酒的學問中，又要多上一課了。

通常而言，在節日中購買洋酒，一般都是用作送禮，自奉性質所估比例較少，但自從廉政當局執行後，市民過節時大包小包的熱鬧場面，已屬不多了。一方面是市民不會將多餘金錢花在送禮上，除至親好友禮尚往來外，送禮給上司及商業往來的貿易商號的情況已見減少，而一些機構的高級人士也不敢接受餽贈，恐防受到調查。

但今年秋節生意並未受到多大的影響，酒價亦頻頻升值，仍見穩好，據酒商說，今年洋酒競爭，銷情頗為劇烈，用盡了手法，可說是百花齊放，種種手法都被代理商所用，除送酒杯外，用禮盒及加錢若干，即可換領收音機、錶、神燈、萬用掛物等。可見商品的份量已越來越重，一些本港的代理商為爭取銷貨，都已各自把利潤削減及吸引顧客。大體上，買一支六十餘元的拔蘭地酒，光是贈品的價值便要五至七元，所以酒價的不斷提高，與此也有相當關係。

香烟餅乾銷量微挫

秋節期內，各士多辦館超級市場銷出的香烟、糖果、餅乾數量，較平日略有增加，但較往年則有不同程度回落。

大致上，香烟銷態較好，雖然今年內烟價已兩次調升，對一角、兩角的加價，但由於市民已被各類物價狂加昏了腦袋，已不算是什麼一回事了，尤其是節日中彼此酬酢，抽多一兩支香烟是等閒事，消費自然遞升了。不過，由於通貨膨脹高達兩位數字，市民在各種物價高漲的環境下，也很自然地對部份非必需性用品儘量撙節，因此，香烟的銷量還是較去年失色的，但貨值的提高，則刺激營業額略見增長。

月餅是秋節的主體，市民送禮自奉都不會選用餅乾，所以餅乾、糖果的銷量相當有限，不過由於回鄉探親者較往年熱鬧，導致這類手信仍有一定支持力，但從總落行數字看，生意約減少百分五至十左右。

副食品市表現平淡

副食品是中秋節市中重要的一環，但今年街市的節日氣氛頗平淡，各類副食品銷勢均不如去年。

今年副食品售價以蔬菜升幅最高，菜心每斤高至五元以上，較去年升三成，鷄類每斤要十四元，升成半，燒臘升幅亦頗大，例如燒肉每斤要十六元，燒排骨二十元，燒鵝廿二元，這是往年所少見的。其他如成淡水魚、肉類、凍肉及蛋品等，售價較平時略高，尚不算貴。

各類副食品供量大致上充足，但蔬菜則略見短缺。

副食品生意不理想除了與市民消費力低落有關外，市民回鄉及外遊增加，致使許多家庭之節日氣氛減弱，對各類副食品需求減少亦是重要因素。

今年秋節整個副食品市銷量普遍減少一成左右，銀碼落行則可保持去年的水平。

花燈幾盡是大陸貨天下

今年中秋節之燈籠，特點是港製品極少，款式則與去年相若，售價普遍提高一成，是來貨與經營成本提高所致，生意落行仍可保持去年水平。

今年走馬宮燈由三十多元至數百元不等，紙燈籠售五角至二元，花燈售二元至四元，香港製作的花燈通常售四元以上，視乎大小而定。生意落行方面，走馬燈及較大的花燈銷路不大，主要是價錢較貴，由數角至數元的一個花燈為最暢銷，家長給兒童零用錢亦較前多，而花燈主要消費對象是兒童，所以兒童消費力增加，對花燈銷路有幫助。同時花燈這種手工藝品，款式林林種種，中西兼備，顏色鮮艷奪目，兒童可隨自己喜好而選擇，家長亦樂意購買花燈給子女作為節日禮物，所以在節日氣氛不濃的中秋，花燈銷路仍較去年略有增加。

交通娛樂生意遜往年

今年中秋節，交通娛樂等事業表現明顯不及往年，因為秋節假期相連星期日，變成一連兩天假期，多數外遊內返及往澳門度假者及期間安排往鄰近地區旅遊港人增加，年宵一輩者多，形成今年市面交通、娛樂消費分散及往外移。市民消費狂熱而低也是節市不如往年原因之一，基本上，以交通業生意較佳，飲食業次之，百貨商場及戲院生意就較去年遜色了。（一九七九年十月二十日）

製衣業產銷好轉的正反面

較具規模的梭織和針織製衣廠積增工人加班生產，但是小廠工人卻紛紛轉入大廠服務，還顯示業內旺淡大均，旺態畸形，更顯出配額制度合理修改，刻不容緩。

踏入本月份以來，香港製衣業生產似乎已有明顯好轉，較具規模的梭織和針織製衣廠繼續增請工人加班生產。但在另一方面，廠齡較短而又規模較小的製衣廠工人，紛紛轉入大廠服務。像這樣的不同表現，不但顯示目前香港製衣業內個別廠家生產旺淡不均，亦令人對於目前的畸形旺態是否要延續至明年首季？尚屬存疑。

去月十六日製衣業會一九七九年國際大會研討會，港督麥理浩爵士主持揭幕典禮致詞中指出：「有效率與效率低的製造商內部競爭及對於外銷市場的忽視，就是導致製衣業走下坡的因素。」事實上確是如此，以目前香港製衣業內八千多家工廠之中，生產效率差距固然很大，對於外銷市場的瞭解程度亦各有不同，在內部競爭過程以及今後趨勢的優勝劣敗至為明顯。近年來保護主義的陰影，已經籠罩香港這個製衣工業，現在除日本之外，香港衣服出口幾乎受到所有入口國家的嚴厲限制，於是有配額與沒有配額，配額多與配額少的廠家之間，業務競爭的成敗，就是主要因素，配額較多的廠家可以憑藉其優勢，繼續改善本身的設備和生產效率，配額較少或沒有配額的廠家，雖欲改善設備與提高生產效率則是有心無力。

最近的紡織業諮詢委員會與港府當局商議，將於本年稍後時間再行檢討，府能將自由配額申請條件加以修改，很多製衣廠希望政府能多撥自由配額。原則上這些自由配額只許由製造商申請領用，出口商不能申請領用，一方面可以作為刺激投資發展的鼓勵，另方面也可以避免過度分散，使配額不能發揮較大效能。

上一次檢討配額制度是在一九七六年，原定今秋作進一步檢討，但由於工商署人員不足，故延至今年底。據香港紡織業諮詢委員會一位委員指出，在檢討紡織品配額制度時，小型製衣廠商將可獲得較佳的待遇，可能是今回檢討的主要而且富於爭論性的題目。

現時不僅對英國和西德輸出的熱門成衣本年度最後可資運用的配額轉讓價格高昂，即明年度配額轉讓價亦繼續提高，同時對美國輸出的本年度配額，有幾類轉讓價在兩個月前曾經很低，一度幾乎失去轉讓價值的，現在竟然漲得很高，甚至明年度對美國輸出的針織羊毛衫和人造纖維毛衫配額，也出現較高的轉讓價。例如對英國輸出的褲類，明年度配額在本月初旬間每打轉讓價已達一百一十元，本月中再提高至一百二十元，恤衫明年度配額需求雖多，但未有銷出轉讓價。對西德輸出的褲類，配額轉讓價雖然不及英國那麼高，可是本年底前可資運用的配額每打已漲至八十元，明年度配額每打索價五十元。對美國輸出的三四七至三四八類褲類，本年底前可資運用配額，在本月初旬間每打已升至四十元，本月中再升至五十元。四四五至四四六類羊毛衫本年底前可資運用的配額，每打轉讓價本月中已升至八十元，明年度配額每打四十元亦有買家。六四五至六四六類人造纖維毛衫配額轉讓價比羊毛衫更高，本年底前可資運用的配額每打漲至九十元，明年度配額每打亦要五十元。

值得指出的，對英國西德輸出的熱門成衣明年度配額轉讓價繼續提高，是否對英國和西德市場前景看好？據一位殷實製衣廠表示，在目前來說，仍然有些懷疑。因為明年這些熱門成衣在英國和西德市場是否繼續暢銷？最快亦要到明年初才有些端倪。雖然最近英國和西德買家已洽訂明年一至四月付船的褲類及恤衫等熱門成衣，但有配額的製衣廠尚未敢接入較大量訂單，恐怕屆時發生變化，引致麻煩。

對美國輸出的熱門成衣，配額轉讓價漲得那麼快速，更令人懷疑美國市場是否真正迅速好轉。

事實上，本年度對美國輸出的幾類成衣配額，七至八月轉讓價還是很低，配額價格回升只不過九月中旬開始，比方三四七至三四八類褲類配額七至八月間每打最低曾降至三元五角，九月中回升至廿五元，十月初再升至四十元現在且達五十元。六四五至六四六類人造纖維毛衫配額七至八月間每打最低曾降至一元，九月中回升至八元，十月初再升至五十元，現在且達九十元。據廠商分析，配額價格迅速上升，並非表示美國市場迅速轉旺，更未顯示明年對美國輸出前景看好。原因之一是廠商爭取本年度輸出實績較多，可以獲得明年較大量配額。原因之二是羊毛衫和人造纖維毛衫配額不多，一有新訂單注入而又要找配額，轉讓價急遽回升。

本來香港紡織品出口配額轉讓價上升抑或下降，通常是外銷市場暢旺與疲弱，買家需求增加與減少的一個寒暑表；同時配額有價，也是香港內部的受益。但在最近兩年來，香港紡織品對歐洲共同市場和美國輸出的配額價格已演變而為異常動盪，一漲就漲得很高，一跌又跌得很低，這是分類類管制後的影響，例如輸往美國的褲類配額，一九七八年初每打六十五元，年底每打降至廿五元；一九七九年初每打四十元，七月間每打降至三元五角，最近每打又回升至五十元。輸往英國的褲類配額，一九七八年初每打七十元，八月每打一百八十元，一九七九年初每打九十元，四月每打升至一百四十元，最近每打最高曾達二百二十元。像這樣的升降，驟忽不定，如果單是買家需求所造成，而沒有投機炒賣的，實在是說不過去的。明白說，配額價格漲跌無常，真正受益的只是炒配額的投機份子，而非實事求是的製造商，這些利用獨立項目管制的缺陷，進行投機操縱的份子，當某一種紡織品訂單到港減少或者停滯的時候，把配額價壓得很低，又把配額不斷的炒高。他們往往在配額價格低賤的時候，利用「人棄我取」的手法，將配額大量壟斷，結果受害的就是有真正需要的製造商。所以，港府當局再行檢討現有的紡織品配額制度，而作合理的修改，實在是必要的措施。（張鳳翔。十月廿一日）

能平抑房地產過份的投機？

政府擬取消分期付款辦法，與實施反投機的大原則，我們以為應採取更多行之有效的抑制措施，一併立法，並付諸實施，才可收一舉生效的效果。打擊炒樓花活動與減少樓宇空置十分重要，而更大力地增供公營房屋，自是大家唯一的希望了。

過去數年來，地產物業的炒風極之嚴重，租金也隨之水漲船高，帶動物價上升，不單止不利生產成本標準的提高，工資，民生負荷工商業的重壓，也是做成主要現時本港通脹不斷上升之根源，並且其影響之廣泛，近日妨礙工業出口的絆腳石，已受到各界抨擊。迄至九月中旬，政府才宣佈由十二月起取消商業及住宅官地拍賣地價的分期付款方式，實行附帶條件，五年內住宅用地的轉讓附加限制，以減少投機，初步評價反應多數予以好評，同時希望政府今後繼續平抑地價行動，以保障工商業的經營，及減輕市民租金負擔，不過政府取消商業...

及住宅官地分期付款方式，與限制若干官地五年內轉讓的辦法，基本上對財雄勢大的地產商並無太大影響，政府實施此新例後，仍須注意有否新的壟斷情形，同時更應增加官地拍賣，迫使地價回落，與及向空置單位徵收十足差餉，激底打擊炒樓花者的投機牟利活動，如此一來，本港通脹才有望緩和下來的。

據政府一位官員透露：官地拍賣，採取分期付款方式，始於一九六九年，地價以一次過付之地產市場，當時因為地產期付款辦法沿用至今，但時間有輕徵更改。此種制度已不適應今日，這種辦法因應發展而地產業繼續採用，但不應向買地發展商收取...

該官員又說：至於有何困難，見售地章程已經公佈或接近完成制訂章程階段的土地，將可繼續採用分期付款辦法的，而在本年十二月拍賣的官地，將會是首次不採用該分期付款辦法。政府在現時作出此項決定，主要基於以下原因：（一）現時政府拍賣的商業及住宅用地，如售價超過一千萬元，買主可分期十年付款，由於目前本港利率已升至歷史性高水平，一般私人向銀行貸款亦需付出十一厘利息，所以分期付款優待等於政府以低息貸款給地產界，政府不應補貼某一個行業，何況地產業不是急需發展的行業。（二）政府對一些具有良好的發展工業的地產商，以土地作為投機工具，牟取厚利的情形，深感關注，今次的行動可遏抑這種活動。

從今年九月中旬政府宣佈的商業及住宅官地取消分期付款方式後，到了去週（十月十一日）官地拍賣，政府的地價已跌約一成，這一項措施的反應，已得到一點結果，通常在五年內不得轉讓，政府在拍賣住宅官地時別附帶條件，規定期內建成者得轉讓，但在某物業在五年內，不得轉讓。據悉：由於市區內可供發展的土地不多，而官地拍賣中，新的政策將只會以少數地段為主，故此官地價格可能會大幅上升，而地產商在地價拍賣的定價上，難以追溯，投資者會有一個相信較高的地價...

（二）政府對一些發展商以土地作為投機工具，牟取厚利的情形，深感關注，今次的行動可壓抑這種活動。

因為投機者只付首期，將官地拍入，再待價而沽，這種將地皮轉讓牟利方式，無疑是使官地供應遲緩，不斷刺激到地價飛升，今次政府取消分期付款方式，政府在拍賣官地時加入再不能小起碼可減少地價，但人為投機互相叫高之弊了。在實際上，反對者有充足的理由以為須修正的，如政府必須適當法辦，一般...

船公司業務競爭白熱化

航輪儎位嚴重過剩

減少成本，一切皆升，運費與利潤減少，低價維持難以長久。

今年以來，香港的貨運業務繁忙，港九碼頭，貨櫃、散貨量增加，但各船公司由於航儎位過剩，業務競爭已達白熱化的階段。

航運界人士表示，今年香港出口美國的運費漲，港美航線貨運量一直在增加，但運費卻在下降。港美西岸航線的運費，較五年前的水平相若，甚至有些船公司的運費比五年前更低。

美國西岸航線的船運費至本年五月以來，已經減少了百分之十五左右...

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	10%	十八個月	12%
兩星期	9.25%	兩年	11.75%
一個月	10.125%	三年	11%
二個月	11.25%		
三個月	12.375%	四年	10.5%
六個月	13.625%		
十二個月	12.5%	五年	10.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔德頓道77號德頓中心十樓

一週經濟大事

據統計處公佈本港八月份貿易數字，首八個月本港貿易總值為...

政府津貼公務員買屋 徒令房屋供應緊張

樓價炒高，公務員非付更大代價才能置業，間接導致經濟過熱。對上述本地招聘督察會最近的評論，我們深有同感。最佳辦法無疑直接建屋售給公務員，增加實際的總供應量。

本地招聘督察協會最近對政府給予公務員房屋援助金的建議作出的評論，意見相當中肯而有見地，足為政府加以考慮實施的。

本地招聘督察會認為政府津貼公務員房屋市場供應更趨緊張，樓價被炒高，公務員付出更大代價才能自置物業，經濟過熱，更會間接導致經濟過熱。只有對任何人均無益處，而非真正能幫到公務員。我們深感本地招聘督察會具有遠見，應以此作為警惕。

政府如要徹底改善公務員住屋問題，最好辦法是：政府推行公務員房屋計劃...

華僑經濟

魚翅價格漲幅很大 每斤上貨要三百元

去年入口總值一億五千萬元，量逾三百卅萬公斤，逾二百萬公斤在港消費。

（特訊）本港居民吃魚翅的胃口向來不弱，魚翅銷路可觀，據海味商人透露，今年來魚翅價格上漲厲害，粗魚翅每斤售價三百元以上，普通貨者也要二百一十元至二百四十元，對銷路的開展當然會有不少阻滯。不過，由現時到農曆年春節，都是魚翅銷售的旺季，在需求持續增加的情形下，商人對魚翅的銷路仍然看好。

在各類海產中，香港人對魚翅似乎是特別偏愛的，一般認爲魚翅有養顏補身的功能，是上佳的補品，因此售價雖然昂值，一直却很深受講求飲食的港人所歡迎，酒樓筵席更是無翅不成。據港府統計處統計，去年魚翅入口總量是三百三十三萬公斤，總值一億五千六百萬元。在輸港的魚翅中，除了部份是在港加工後轉銷外地之外，約有二百萬公斤以上是在本港消費的，倘若加上成本及商人的利潤在內，數值起碼在一億元以上，由此可見魚翅在港需求之巨大。

今年魚翅來量減少是最主要的漲價原因。[illegible]

[illegible]量的減少及價格的急升。根據統計，今年頭七個月魚翅輸港總數是一百五十三萬公斤，比去年同期的一百九十一萬公斤減少了百分之二十五，另一方面，今年頭七個月的入口值七千七百萬元只比去年同期的八千五百萬元減少百分之十，換言之今年魚翅平均入口價上漲了百分之十五。事實上，由於供不應求的緣故，魚翅價是年年漲升的，去年的漲幅達百分之三十五以上，比今年還要厲害。一些海味雜貨商認爲，魚翅價格就像香港的樓價一樣，只會上漲而不易下跌。

鮮花市盛來供充足 婚嫁喜慶晉入旺季

新界鮮花批發年值四千萬元 今年首八月入口總值逾六百萬元

（特訊）天氣轉涼，及婚嫁喜慶增多，近日鮮花市勢暢旺，各途貨供充足，價格略升。

據該業商人表示，每年逢秋涼季節開始，鮮花市況即告暢旺，今年亦不例外，目前鮮花市已見轉佳。主要原因是中秋節過後，天氣轉涼，鮮花由盛開期至凋謝可維持的時間較長，不像天熱時那麼容易凋謝，故此在秋涼天氣到來後，擇花的市民亦增多，故對鮮花的需求增加。另方面，由目前至年尾，婚嫁喜慶較多，用花店鋪開張亦多，鮮花銷勢亦有增加，對需求有刺激。

不過，由於秋涼季節亦爲鮮花盛產期，一般貨量增加，故此價格亦無大變化。不過，由於花圈花牌之類，本港人工及其他成本增高，價格則略提高，例如現時一個大概有十多枝花的花蕊，運送貨價要五十元，而在較早以前則爲四十五元。此外，有些花蕊需要品種及數量的，但花的售價一百元亦則較多。

通常在本港市場上銷售的鮮花以菊花、劍蘭及玫瑰較多，現時每枝售價約爲一元至一元五角，可保持平穩。

本港鮮花貨源主要來自於新界，其次則爲台灣、日本、星加坡及大陸，此外，荷蘭、意大利、英國及西德亦有運到，不過貨量較少。

據港府統計，去年新界鮮花批銷價接近四千萬元，而由各地之進口總值則爲七百萬元，新界鮮花佔八十五。如計算鮮花商販的利潤在內，去年鮮花銷售總值在五千五百萬元左右。

進口方面，以台灣佔最大宗，據估計進口總值的三分之二，其次則爲星加坡及日本，各佔一成多些。大陸鮮花在近兩年進口量略增，但由於貿業稍遜，本港需求量仍不多，大陸鮮花約佔進口總值百分六左右，去年間有三十八萬元。雖然鮮花貨源絕大多數來自於新界，但鮮花商人認爲此種情況將會不斷改變，主要原因是近年來新界發展快，可供花農種植鮮花的地方不斷縮少，將來難以滿足市場需求，故此預計會增加對進口的依賴。事實上，新界鮮花近幾年來的銷售總值增幅是緩慢的，例如前年及去年之增幅尚不到一成，但前年之進口增幅接近兩成，特別是今年首八月的增幅更大，去年首八月進口總值爲四百五十餘萬元，今年同期則爲六百餘萬元，增幅達三分一。

百貨漲價 銷力退縮

皮費日重來價迭起　經營不善很容易虧本　某大公司結業是實例

（特訊）百貨業競爭激烈，最難負擔，租金暴漲，雖然生意不差，但營利則減薄，假若經營不善，便要虧本。特別是租來的百貨公司，經營爲然。目前百貨公司多類貨品售價已調升二至三成，短期內加價可能不高。但銷路能否保持殊難逆料。

據有關業商表示：近月來通脹與物價急速上升，但市面消費緊縮，但近期百貨業的生意仍保持穩定，反映出港人消費興趣未受通脹明顯打擊。雖然百貨業生意仍保持正常，惟業內經營困難者增加，其中最大困難乃來自租金負擔上面，租金開支正侵蝕業內大型百貨公司，最近一間大百貨公司宣佈結束營業，便是反映出百貨業經營困難的實例。商人稱：由於本港開設的百貨公司增多，競爭相當激烈，形成售價受到壓抑，利潤一般

日本合纖業對其出口商品 預料秋季後將外銷更惡化

對美訂約已減中東線也開始減弱

（東京電）據商社消息說，日本合纖業界代表性輸出商品的合長纖維紡織品輸出環境，秋季以後將更加惡化。因爲對美輸出的成交訂約呈減少，加上自年初以來一直保持順調的對中東輸出也開始減弱的緣故。各合纖廠和商社的預測秋季此輸出將好轉的看法似乎已經完全落空。這顯示了日本的纖維輸出，因爲日元匯率升高和世界景氣的影響，而面臨新的變局了。

據商社說，今年一月——八月合纖長纖維紡織品輸出成交簽約中，多元酯長纖維紡織品比去年同期減少九％，尼龍長纖維紡織品比去年同期減少十五％。多元酯長纖維紡織品的輸出成交簽約地區中，北美（美國與加拿大）減少四四％，東南亞減少十七％，顯示原有主要市場大幅減少。

相反地，對中東輸出增加二四％，對歐洲輸出也增加三一％。對中東輸出成交已經成爲佔全部輸出成交量的約三分一的最大市場。這是合纖廠和商社爲彌補對北美，東南亞的減少，而積極轉向擴大中東市場的緣故。

百貨業商謂：受匯率及來價增重，百貨業的品種亦全面漲價，平均約上升百份二十五。其中以皮具及皮草類，升幅最大，可能因皮具名貴而有價值，近來被搶購而價格大增約加價百份之四十。皮草及羊毛亦漲三至四成，因大陸供應短缺羊毛更顯珍貴，電器用具類，日本出品的均上升百份之十，雖然日元匯水近日下降，但自然沒減價可能。不過，短期內則不會再加價。不過今次加價幅度頗大，銷路會受一定程度影響，往得生意能否保持目前水平，實有待事實的證明了。

較歐美百貨公司爲低，加上租金的負担，若經營不善，便很容易虧本。

美國第三季經濟 增長百分之二點四

扭轉二季的下跌形勢　勝過預測使人懷疑衰退並未來

（華盛頓十九日美聯社電）七至九月份美國經濟表現大力回彈，增長率達百分之二點四，扭轉了第二季度的下跌形勢。

商務部發表的數字，勝過原來預測，並因此使人懷疑，美國現時是否正在發生二次世界大戰以來的第七次經濟衰退。

一位要求不透露身份的商務部分析人士說，大部份的增長，都是因爲銷貨額激增造成，今年四至六月份，商品銷售曾因排除購買汽油，妨礙了購物，以及原油不足對貿易造成壓力而受到不利影響。

被部份分析家稱爲可能是美國經濟再度下降前暫時停止一個時期的第三季度增長，是繼第二季度經濟增長率下跌了百分之二點三這情況之後出現。

第三季度的增長數字，是今年到現在爲止最強數字，但仍然比不上一九七八年第三季度的增長百分之三點五。

航訊

中共商船隊擴展速

工廠設備原料入口增加　貨櫃化潛力大惟欠投資

（本報訊）據倫敦船務經紀商H.P. DREWRY所預料，中共商船隊在國際航運中的地位會漸漸變得重要。

最近中共入口的乾貨約在世界貿易貨量的百分二至三之間，而出口的乾貨量，則在百分一以下。

但由於工廠設備及原料入口需求漸漸增加，加上持續性大量輸入穀物和出口貨量上升，加速了中共商船隊的擴展。

原來經已龐大的普通貨船隊，相信會繼續擴展。較大型的輪船亦將會用作運礦可能增加輸出的煤及礦石。

該倫敦船務經紀商又說，在不久的將來，中共將須要購買新的油輪，目前只欠投資。

此外，中共商船隊貨櫃化的潛力亦相當大。（官）

羅馬士自瀛島來　木星週末返釜山　青衣島訂星期四到港

（本報訊）瑞林船務（香港）有限公司代理之羅馬士（KHUD ROMAS）號貨櫃輪，訂星期三（廿四）由日本航抵香港，拋碇國際櫃起卸貨物，訂即日開行，前往羅省、長堤、奧克蘭、三藩市、朗會、砵蘭、西雅圖、大科馬、溫哥華等地。

港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，訂星期六（廿七）自釜山抵港，停泊國際櫃起卸貨物，訂即日離去，直駛返釜山。

香港輪船有限公司旗下之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨輪，訂星期四（廿五）由高雄航抵本港，拋碇A自浮泡起卸貨物，訂翌日（廿六）啓程，前去刁拜、巴連、達文等地。

長港，寄碇國際櫃起卸貨物，訂即日啓程，開返費里文度、阿特雷德、墨爾砵、塔斯曼尼亞、雪梨、比利士彬。

香港海運有限公司代理之環球勇士（GLOBE VENTURE）號貨櫃輪，訂本週五（廿大）自馬尼拉駛抵本港

BUNGA ANGSANA）號貨櫃輪，將於下週一（廿九）由澳洲航抵

全運快輪將駛美國　惠來二號週五抵達

（本報訊）港恒海運有限公司代理之全運快輪（ALL TRANS EXPRESS）號貨櫃輪，訂星期天（廿七）由美國航抵香港，停泊現代櫃起卸貨物，訂即日啓程，前去長堤、羅省、奧克蘭、西雅圖等地。

東南航業有限公司代理之惠來二（HUEI LAI NO.2）號貨輪，訂星期五（廿六）由台灣航抵本港，停泊油蔴地起落貨物，並於下週日（廿八）開航，返回基隆港。

佐連亞訂明日進口

（本報訊）怡和洋行代理之佐連亞（FJORDLINER）號貨輪，訂明天（廿三）自日本駛抵本港，拋碇A號浮泡上落貨物，並於星期三（廿四）離港，前往德班、開普頓、依利沙伯港、東倫敦、墨砵圖等地。

嘉莎娜月底到港　環球勇士將赴岷　長忠訂下週一往歐洲

（本報訊）嘉來輪船公司代理之嘉莎娜（

後，停泊國際櫃起卸貨物，隨即日開返馬尼拉。

利達航運有限公司代理之長忠（EVER LOYAL）號貨櫃輪，將於下週一（廿九）由美國航抵香港，停泊國際貨櫃碼頭收集貨物，隨即啓程赴漢堡、不萊梅、鹿特丹、安特惠普、阿姆斯特丹等地。

新曼谷廿三返釜山

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新曼谷（ZIM BANGKOK）號貨櫃輪，訂下週二（廿三）從釜山開抵本港，停泊現代櫃起卸貨物，訂即日啓程，開返釜山。

尚有航訊刊在第五張第三頁

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.54)	十月廿四日抵港 廿四日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.33)	十月卅一日抵港 卅一日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.17)	十一月二日抵港 二日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.87)	十一月六日抵港 六日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.20)	十一月八日抵港 八日開行

★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915.3 481775.
葵涌現代貨櫃碼頭 電話：12-268289.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋

大東丸 M.S. "DAITO MARU" (VOY.8)	十月廿五日抵港 廿六日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.15)	十月廿七日抵港 廿八日開行

星馬綫
直航：巴生港、星加坡。

馬來精神輪 M.S. "MALAYAN ASPIRATION" (VOY.60S)	十月卅一日抵港 十一月一日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-25[illegible]

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

			截貨	開航
萬力	MENESTHUS		25/10	27/10
百保圖	BARBER TOBA		4/11	6/11
泰來	TAMANA		10/11	21/11

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
百保來	BARBER NARA	19/11	21/11

美加西岸及委內瑞拉航線

百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
天時	TENNESSEE	8/11	10/11

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246124

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比．

天樂	TILOS	5/11	7/11
大利多	TELENDOS	15/11	17/11
大朗加	TARONGA	24/11	26/11

收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752151-5

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
太子田 M.S. "PRINCE FIELD" 十月廿二日由日本抵港 廿三日開往：星洲、庇能
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：@249429 @250241（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.19) 截貨：包櫃：昨已截止 散貨：昨已截止 十月廿二日抵港
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.17) 截貨：包櫃：十一月一日下午五時 散貨：十一月一日下午五時 十一月二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨惠臨接洽
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話@250241 @250900

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112,457387
歐洲定期航綫 運費特廉
M.S. DAIWA MARU 大和丸 十一月十一日抵港 十二日開行
M.S. HOWA MARU 豐和丸 十二月廿二日抵港 廿三日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Dublin.Le Havre with transhipment at Rotterdam.
Bremen. Oslo. Gothenburg. Aarhus. Bergen. Helsinki
Copenhagen. Stockholm. Lisbon. Lexioes. Malmo.
Liverpool. London. with transhipment at Hamburg.
由歐洲入口卸貨 M.S. Seawind 順風快輪 十一月四日落貨 直航上海
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8 (8 Line)
澳門代理：[illegible] 電話：2797
地址巴素打爾古街96號

CAVN / FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
JAG DHAMAR △GL017
海華 十月廿三日到港 十月廿五日開行
Discharging ports : Buenaventura, Cristobal, Barranquilla,
maracaibo, La Guaira, El guamache,
port Of spain and Paramaribo.
Cargo for colon, Panama city,
to be transhipped at cristobal.
Cargo for puerto cabello, Santo Domingo
port Au Prince Kingston, & puerto
Cortes to be transhipped via Barrauquilla.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046,5-617231
收貨站：美利公司貨倉 觀塘偉業街 3 655541.3 662742.
澳門代理：新興公司 電話：2515

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。
★文達輪 MAN TAT V31W 十月廿四日抵港 廿五日開行
★紐約輪 UNION NEW YORK V32W 十月三十日抵港 卅一日開行
★不往：利馬索、依斯坦堡、比那斯。
香港至紅海綫
直放：遮打
文達輪 MAN TAT V.31W 十月廿四日抵港 廿五日開行
文安輪 MAN AN V.33W 十一月廿三日抵港 廿四日開行
散貨收貨站：東大貨倉 電話：12-450271
5 220606 5 228101 4

太古輪船代理有限公司
太古輪船有限公司
CN
亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	—	—	—	23-23/10
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	23/10	28/10	29/10	31-1/11
東方專家	ORIENTAL EXPERT	28/10	2/11	3/11	4-6/11
東方大使	ORIFNTAL AMBASSADOR	4/11	9/11	10/11	12 13/11

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：[illegible]
收貨站：海運橋及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
飛輪	AFRICAN EXPRESS Lautoka & Suva	開始	30/10	1-2/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN(新運費)Auckland & Lyttelton	開始	30/10	1-3/11
廣西	KWANGSI Auckland & Wellington	1/11	6/11	8 9/11

新畿內亞及南太平洋航綫

新疆 Sinkiang	JAYAPURA, WEWAK MADANG, PORT MORESBY, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA & TARAWA	30 31/10
鄱陽 Poyang	LAE, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA, & NOUMEA	5 6/11

藍烟囪 碇泊處：海運橋 直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

		H.K.	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤	Centaur	30-31/10	2-3/11	6-7/11	13-16/11
		27 28/11	30 1/12	4 5/12	11 14/12
		25 26/12	28 29 12	1 2/1	8 11/1

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍尖沙咀海港中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	集運截數	散貨截數	開行
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	24/10 (1200)	24/10	25/10
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	27/10 (1200)	27/10 (2300)	29/10
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	31/10 (1200)	31/10 (2300)	1/11
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	7/11 (1200)	7/11 (2300)	8/11

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(8天)、喀拉蚩(5天)、達文(16天)、★沙特(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)。

	散貨截數	開行
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	21/10 (1700)	23/10
麥堅尼總統 PRESIDENT MACKINLY	4/11 (1700)	6/11

本公司葵涌四號碼頭辦事處： 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨櫃及乘客服務部：尖沙咀海港中心1301室 電話：3 699171
電貨紙及提貨單部：尖沙咀海港中心1309室 電話：3 699171

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOTO MARU	11月9日	地中海各埠及紅海各埠
	YAMAGUCHI MARU	11月9日	
	FUSHIMI MARU	11月10日	
	VALERIA	11月12日	
遮打	BRISTOL MARU	10月25日	直航遮打
	KA GA MARU	11月8日	
孟加拉灣	MARS BELL	11月10日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	KHIAN SEA	11月12日	
東非	WAKAURA MARU	11月14日	東非各埠
南非	E. R. BRUGGE	11月10日	南非各埠

渣華輪船公司
香港 5-455633 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD SCHIE	利東施	10月25日	南非各埠
	Nedlloyd Sinoutskerk	利東先路士却	11月10日	
東非	Nedlloyd Simonskerk	利東西門士却	11月 8日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FUSHIMI	利東富士美	11月13日	
西非	NEDLLOYD SCHIE	利東施	10月25日	西非各埠
	NEDLLOYD KOREA	利東高麗	11月12日	
拉丁美洲	Nedlloyd Forcados	利東科加度士	11月3日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利東福岡	12月4日	
南美	NEDLLOYD HOBART	利東荷拔	10月22日	南美東岸
	NEDLLOYD NAGASAKI	利東長崎	10月24日	
斯里蘭卡	Nedlloyd Simonskerk	利東西門士却	11月 8日	可倫坡
	NEDLLOYD FIJI	利東斐芝	12月 4日	

美國輪船公司
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	紐約
●美國太陽神號	American Apollo★★★	V 50	10月26日	11月8日	11月9日	11月20日	11月21日	11月22日
●美國金戈號	American Lancer	V 91	10月31日	11月13日	11月14日	11月27日	11月28日	11月29日
●美國太空人號	American Astronaut	V 75	11月5日	11月17日	11月18日	11月30日	12月1日	12月2日
●美國靈貓號	American Lynx	V 80	11月11日	11月24日	11月25日	12月7日	12月8日	12月9日
●美國自由號	American Liberty	V 84	11月20日	12月4日	12月6日	12月17日	12月18日	12月19日
●美國貿易號	American Trader	V 4	11月26日	12月12日	12月11日	12月24日	12月25日	12月26日
●美國精兵號	American Legion	V 86	12月6日	12月18日	12月19日	12月30日	12月31日	1月1日

●兼收檀香山貨 ★一切貨櫃截貨時限 ★★★一九七九年十月廿五日下午五時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中聯邦大廈廿四樓（24） 電話：5 237071、237031、葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247626。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
保派	POPI P	台灣	廿二	遠高
布運斯頓	PRINCETON	美國	廿二	天祥
翡翠	EMERALD	日本	廿二	東方
福他利奧	FROTARIO	新加坡	廿二	美邦
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	廿二	吞海
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	廿二	馬士基
澳洲開拓	AUST.EXPLORER	澳洲	廿二	怡和
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿二	總統
全運快輪	ALLTRANS EXPRESS	美國	廿二	港恒
	JUTHA RAJATA	曼谷	廿二	福來
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	廿二	東亞
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿二	川崎
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿二	福來
根好運	GANDA PRAWIRA	台灣	廿二	海洋
派那可基	PIONER NAKHOOKI	波羅士芝尼	廿二	華林
布圖路士	PORTOROZ	印度	廿二	亞運
海國	HAI KUO	基隆	廿二	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿二	永裕
豐桑丸	HOSO MARU	日本	廿三	海聯
榮山丸	EIZAN MARU	日本	廿三	天祥
皇冠櫻花	CROWN CERRY	日本	廿三	川崎
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	高雄	廿三	怡和
華利雅士	FAMILY ACE	台灣	廿三	山下
柯茂巴利亞	AL.MUBARAKIAH	台灣	廿三	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	廿三	新興行
巴麗倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
先達侬近	STRATHELGIN	波斯灣	廿三	太古
安哥	ANGOL	基隆	廿三	天祥
謝士	JERSEY	日本	廿三	天祥
利加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	廿三	馬士基
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	廿三	捷成
長裕	EVER HANDSSOME	地中海	廿三	利達
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	港鄧
佐運亞	FJORELINER	日本	廿三	怡和
亞麗莎	ALISA	南非	廿三	新興
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	廿三	森那美
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	廿三	新興
芬天伯	DINNTIMBER	高雄	廿四	仕嘉
布蓮仙丹	PRINSENLAM	上海	廿四	渣華
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿四	新興
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿四	海陸
安東尼河	RIVER ANDONI	基隆	廿四	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	廿四	大三
利來施	NEDLLOYD SCHIE	南非	廿四	渣華
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿四	山下
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿四	東源
東一	DONG IL	釜山	廿四	東宇
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿四	邊行
嘉樂	CHAR LO	台灣	廿四	嘉慶
羅馬士	KHUD. ROMAS	日本	廿四	華林
萬得	MENESTHEUS	美國	廿四	百保利
先達快菲	STRATHFIFE	釜山	廿四	太古
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	廿四	怡和
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	廿五	天祥
海蕙	JAGD HARMA	台灣	廿五	海運
大東丸	DAITO MARU	日本	廿五	中央
海峽貨櫃	FORMOSAN CONTAINER	台灣	廿五	海豐
俊葛夫	NIKOLAY ZHUKOV	歐洲	廿五	華林
雪赫騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	廿五	沙咭
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	台灣	廿五	嘉聯
大盛丸	TAISEI MARU 65	日本	廿五	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	廿五	馬士基
福音	GREAT CONCERT	西非	廿五	新興
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	廿五	香島
哥迪高夫	GRODEKOVO	波羅士芝尼	廿五	華林
嘉峰	TIMMAR PIONEER	日本	廿五	嘉信
柏夫甸斯基	PRAVDINSK	日本	廿五	華林
美眞美	BULSOOK	曼谷	廿五	振盛行
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿五	聯航
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
東海六	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿六	東海
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿六	海運
東南	DONA NAM	釜山	廿六	東宇
聖路易士	SAN LUIS	基隆	廿六	太古
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	廿六	大三
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	廿六	馬士基
大順	SPES	新加坡	廿六	大三
利來荷安	NL. HOORN	日本	廿六	寶隆
寶島貨櫃	FORMOSAN CONTAINER	台灣	廿六	海豐
杜魯門總統	PRES TRUNAN	美國	廿六	總統
嘉安	CHAR AN	台灣	廿六	嘉慶
新依力	ZIM EILAT	新加坡	廿六	新興
和平雅詩	HWA PYUNG ACE	釜山	廿六	和平
天馬	TEMA	日本	廿六	大源
十七金星丸	KINSEI MARU 17	日本	廿七	天祥
三三	SAM DONG	釜山	廿七	海馬
利來菲芝	NL.FIJI	新加坡	廿七	渣華
利來長崎	NL.NAGASAKI	基隆	廿七	渣華
海龍	HAI LONG	基隆	廿七	永裕
海勇	HAI YONG	基隆	廿七	永裕
順興	GRYSTAL STAR	日本	廿七	中央
貿易	SL.TRADE	美國	廿七	海陸
美麗星	MARY STAR	釜山	廿七	新興
木星	JUPITER	基隆	廿七	港興
利來名古屋	NEDLLOYD NAGOYA	南美	廿八	渣華
新海德	NEW HYDE	日本	廿八	聯航
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	廿八	總統
第45義泰丸	GISO MARU 45	日本	廿八	海聯
興山特麗一號	NUSANTARA 1	日本	廿八	峰源
金星	VENUS	日本	廿八	東方
明證	MING LI	基隆	廿八	海豐
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	曼谷	廿九	港鄧
長忠	EVER LOYAL	高雄	廿九	利達
東方愛花	EASTERN ALPHA	日本	廿九	大三
韓國領袖	KOREAN LEADER	美國	三十	港鄧
昌興	FORTUNF RUNNER	日本	三十	海聯
海豐	OCEAN HARVEST	日本	三十	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	三十	大三
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	日本	卅一	中央
拉來	CAPTAIN LYGNOS	日本	卅一	大三
銀湖	SILVER LAKE	日本	一日	大源
海民	HAI MING	基隆	一日	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	二日	福來
光榮雅士	GLORY ACE	台灣	二日	山下
利來科加度士	NL.FORCADOS	美洲	二日	渣華
東方專家	ORIENTAL EXPERT	澳洲	三日	港鄧

今日空郵（星期一）　截郵時間

台灣　上午十時

澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、泰國、孟加拉、馬來西亞、印尼、西澳洲　上午十一時

新加坡、沙巴、沙勞越　正午十二時

印度、阿富汗、尼泊爾　下午一時

菲律賓　下午三時

西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布堤、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、敦巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、依拉克、約旦、卡塔爾、斯里蘭卡、南非、肯雅、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎依爾、巴基斯坦、沙特阿拉伯、奧地利、日本、南韓　下午四時

加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午六時

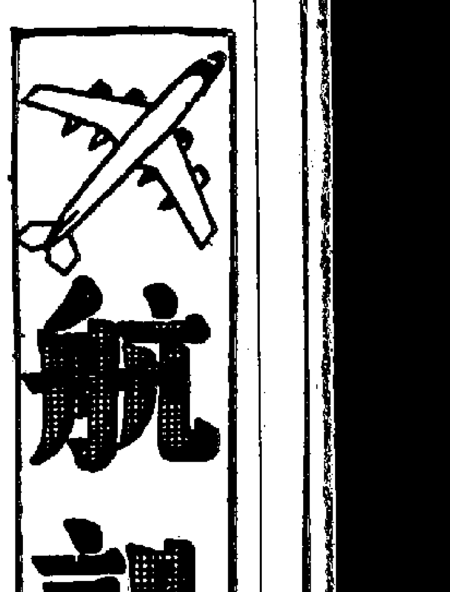
今日平郵

新加坡、馬來西亞、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、及埃、南韓、意大利　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
威瑪禮士	VELMA LYKES	美國	廿二	怡和
利來荷拔	NL.HOBART	南美東岸	廿二	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿二	川崎
布運斯頓	PRINCETON	美國西岸	廿二	天祥
布圖路士	PORTOROZ	西雅圖溫哥華	廿三	亞運
利士金禮士	LIPSCOMB LYKES	檀香山美國西岸	廿三	捷成
福他利奧	FROTARIO	南美	廿三	美邦
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿四	新興
羅馬士	KHUD.ROMAS	加州	廿四	華林
利來長崎	NL.NAGASAKA	南美	廿五	渣華
柏夫甸斯基	PRAVDINSK	加州	廿五	華林
安哥	ANGOL	南美	廿五	天祥
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿六	美輪
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	廿六	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	聖地牙哥港	廿六	總統
聖路易士	SAN LUIS	南美	廿七	太古
嘉安	CHAR AN	加勒比海	廿七	嘉慶
海運	JAG DHARMA	加勒比海	廿七	海運
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西雅圖溫哥華	廿七	港鄧
天保	TEMPO	美國西岸	廿七	川崎
萬得	MENESTHEU	紐約美國東岸	廿七	百保利
全運快輪	ALLTRANS EXPRESS	美國西岸	廿七	港恒
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州	廿七	捷成
貿易	SL.TRADE	美國西岸	廿八	海陸
塔虎脫總統	PRES.TAFT	聖地牙哥港	廿九	總統
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國西岸	三十	天祥
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	三十	森那美
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	三十	港鄧
長耀	EVER SHINE	加州	卅一	利達
沙恩	KHUD.SARYAN	加州西北太平洋	卅一	華林
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	卅一	美輪
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山美國西岸	卅一	怡和
歐洲綫				
文達	MANTAT	地中海	廿二	東方
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿二	馬士基
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	廿二	華林
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	廿三	怡和
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
巴麗倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
芬天堡	FINNTIMBER	歐洲	廿四	仕嘉
俊葛夫	NIK.ZHUKOV	歐洲	廿五	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿六	華林
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	廿六	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿八	巨人
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	廿九	大三
奧西仙士基	TAN.OCIOSZYNSKI	歐洲	卅一	天祥
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	卅一	利達
紐約	UNION NEW YORK	地中海	卅一	東方
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	一日	大三
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿三	港鄧
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
嘉莎縣	BUNGA ANGSANA	澳洲	廿九	福來
	CATHERINE MARU	新畿內亞	廿九	大熙
安業	TRADO	澳洲	三十	新興
印・巴・中東綫				
阿平寧丸	APENNINES MARU	巴士拿	廿二	大三
文達	MAN TAT	達打	廿二	東方
加路拿	KAROTUA	卡拉奇	廿三	東海
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	廿三	東亞
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	阿拉伯海	廿三	總統
巴麗倫那丸	BARCELONA MARU	達打	廿四	大三
柯巴美利亞	AL.MUBARAKIAH	波斯灣	廿四	怡和
嘉樂	CHAR LO	紅海	廿五	嘉慶
布利斯托丸	BRISTOL MARU	達打	廿五	大三
先達快菲	STRATHFIFE	卡拉奇波斯	廿五	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	廿六	香島
新依力	ZIM EILAT	依力	廿六	新興
東方愛花	EASTERN ALPHA	紅海	廿八	大三
貿易	SL.TRADE	杜拜達打	廿八	海陸
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
加利根	IBN KHHALLIKAN	波斯灣	廿九	怡和
仙拿	IBN SINA	紅海	三十	怡和
榮惠	GREEN BLESSING	達打	卅一	利達
東南亞綫				
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿二	順昌
沙保地	SAPUDI	印尼	廿二	亞利來
根好運	GANDA PRAWIRA	孟加連泗水	廿二	海洋
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿二	東方
康安	HORNED OWL	新加坡庇能	廿三	協成
奕上奕	BOONKRONG	曼谷	廿三	振盛行
太子田	PRINCEFIELD	新加坡庇能	廿三	協成
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	新加坡	廿三	總統
	AM.COMMANCHE	馬尼拉	廿三	美輪
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿四	邊行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿四	山下
豐桑丸	HOSO MARU	新加坡	廿四	海聯
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
謝士	JERSEY	新加坡巴生	廿四	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿五	海陸
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東源
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿六	海運
東一	DONE II	耶加達	廿六	東宇
大東丸	DAITO MARU	馬尼拉	廿六	中央
	KAMODO	印尼	廿七	聯航
天馬	TEMA	新加坡	廿七	大源
十七金星丸	KINSEI MARU 17	新加坡	廿七	天祥
美眞美	BULSOOK	曼谷	廿七	振盛行
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿八	海運
利優	LAOY BIRD	新加坡	廿八	協成
金星	VENUS	馬尼拉宿務	廿八	東方
力沙馬士基	LEXA MAESSK	印尼	廿九	馬士基
三東	SAM DONG	耶加達	廿九	海馬
新海順	NEW HYSAN	耶加達	廿九	聯航
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	卅一	海聯
平安	PING ON	古晉詩巫	卅一	東安
南星	NANETTE STAR	汶萊	卅一	國光
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	卅一	亞利來
台灣・日本・釜山綫				
翡翠	EMERALD	日本	廿二	東方
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	廿二	福來
海國	HAI KUO	基隆	廿三	永裕
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	廿三	新興
大信	FIDES	日本	廿三	大三
惠來三	HUEI LAI 3	基隆	廿三	東海
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
興華	HSING HWA	高雄	廿四	海豐
	JOTHA RAJATA	日本	廿四	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	廿五	新興
和平雅詩	HWAPYUNG	釜山	廿六	和平
大順	SPES	日本	廿六	大三
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
寶島貨櫃	FORMOSAN CONTAINER		廿六	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	廿七	港興
金星	VENUS	日本	廿八	東方
非洲綫				
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	廿三	川崎
保派	POPIP	拉高士亞巴巴	廿四	遠高
佐運亞	FJORDLINER	南非	廿四	怡和
安東尼河	RIVER ANDONI	西非	廿五	太古
利來施	NL.SCHIE	南西非	廿六	渣華
金拉高士	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	廿六	嘉聯
聖路易士	SAN LUIS	南非	廿七	太古
拉來	CAPTAIN LYGNOS	西南非	卅一	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	東非	卅一	大三
海豐	OCEAN HARVEST	東非	卅一	大三

航訊



加拿大太平洋航空公司 擴展航空服務計劃 訂購四架七六七機
七六七定81年秋開始試驗飛行

（本報訊）加拿大太平洋航空公司爲應付一九八〇年代的航空服務需求及擴展計劃，最近向美國波音商業飛機公司訂購四架波音七六七噴射機。

該航空公司表示，這次訂購最新的七六七—二〇〇型噴射機，連同保留訂購四架同款航機權利，總值約三億四千萬美元。

加拿大太平洋航空公司已成爲訂購波音七六七航機的第七間航空公司，而這次的訂購合約，把波音七六七噴射機的銷售量增至一百二十五架，而保留訂購權利的數量則達一百一十八架。

該航空公司將會安排七六七雙噴射引擎航機載客二百零八人；頭等位十八個，普通位一百九十個。

波音七六七航機的機艙甚爲寬敞，橫排設有七個座位，並有兩條通道。

波音七六七航機將會在一九八一年秋天開始試驗飛航，預料會在一九八二年夏天提供全面性商業航空服務。

波音公司將會在一九八三年交付七六七航機予加拿大太平洋航空公司，而該批航機將投入加拿大國內航綫服務。

該航空公司指出，波音七六七航機已成爲北美航空界新一代的航機，而在接收新航機後，該公司將會逐步以七六七航機取代目前DC八型及波音七二七航機。（澄）

來往港歐貨運服務 本港將担任新角色

（本報訊）瑞士的丹沙貨運機構對於運往德國和瑞士各目的地的運費，採取劃一標準化的方法，包括空運和非空運在內。

該公司駐德國的空運部執行董事納茲在港宣佈此項統一收費的措施，並與丹沙貨運（香港）有限公司商討香港與西歐之間的航空貨運業務問題。

據納茲稱，香港由於經營成本高，加上因港歐間貿易不平衡引起的各種問題，香港的貨運業務有被其他地區中心奪走的危險。

他表示，由於香港僅爲有限度的進口市場，現在燃料價格日漲，所以貨運公司即使獲得保證可以滿載外運，但如果空機回程總是不化算的。

納茲稱，「我們希望香港能成爲整個亞洲區的大門，成爲運往德國和其他歐洲地區的貨品的集散地，而非歐洲貨運到亞洲區的終點站。此舉將可使新型廣體機在進出口來回貨運中能得以充份利用，同時亦有助於吸引更多歐洲貨空運來香港。」

丹沙貨運（香港）有限公司成立於一九七六年，是國際著名貨運的丹沙集團成員，在本港共設三個辦事處，包括在黃埔倉大廈和啟德機場貨運大廈在內。丹沙集團在五大洲分設二百六十多間公司。

加旅遊業代表 來港考察業務

（本報訊）加拿大旅遊業代表團一行二十四人，日前來香港考察業務。

此遊東考察團行程爲期兩週，由加拿大太平洋航空公司及各地的旅遊局安排，訪問地點除香港外，還包括曼谷、檳城、新加坡、吉隆坡、馬尼拉、台北、和東京。（澄）

圖爲該代表團部份團員攝於一家酒店前（左起）爲麥德維（溫維砥市）、希獲（安大略省倫敦市）、加太航領隊麥高物、戈德美（多倫多）及法禮士（溫哥華）。

海王珊瑚後日到 拉來將訪西南非 太平洋運輸週五往曼谷

（本報訊）怡和洋行代理之海王珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪，訂星期三（廿四）自高雄航抵本港，拋碇國際櫃收取貨物，訂即日離港，航往哈佛爾、鹿特丹、畢萊梅、漢堡、安特惠普。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之拉來（CAPTAIN LYGNOS）號貨輪，訂下週二（三十）從日本航抵香港，寄碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（卅一）啓航，赴往阿比珍、羅馬離亞、自由城、添馬、科頓奴、亞巴巴及羅美。

香港郵船有限公司代理之太平洋運輸（PACIFIC CONVEYER）號貨櫃輪，訂星期四（廿五）由基隆航抵本港，泊碇於國際櫃上落貨物，訂翌日（廿六）開行，直放曼谷。

尚有航訊刊在五張二頁

全美華人協會組團前往北京

（本報訊）最近一團全美華人協會會員乘坐美國布蘭尼國際航空公司班機自洛杉磯抵港，再轉往北京參加中華人民共和國慶盛典。

圖爲布蘭尼航香港總經理莫漢生（中）與該團負責人胡順及黃永祥在布蘭尼航七四七客機上攝。

利來長崎週三駛南美 奧茜仙士基月底始到

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來長崎（NEDLLOYD NAGASAKI）號貨輪，訂明日（廿三）由南美航抵本港，停碇A號浮泡上落貨物，訂星期三（廿四）啓航，赴往布宜諾斯艾利斯、桑特雖多、里約熱內盧、聖多斯等地。

天祥船務有限公司代理之奧西仙士基（TAN. OCIOSZYNSKI）號貨輪，訂下週二（三十）由歐洲航抵香港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（卅一）開行，直往鹿特丹、漢堡等地。

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：與記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	(到)	(開)
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十月廿九日	十月三十日
百利怡美利 PATEVERETT	十一月十四日	十一月十五日

往：門司、神戶、横濱、釜山、仁川

★百利怡美利 PATEVERETT	十月廿三日	十月廿四日

★不往門司、釜山

香港怡美利 THOMASEVERETT	十月廿九日	十月三十日

往：星洲，耶加達，三寶壟，泗水，吉大港，庇能。

美利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿三日	十一月廿四日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	三三三〇一六
泛洋	三三八〇九一
利通	三三一七四一
沙咭	三三五一四四
怡和	三三八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	三五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	三三五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	三三六〇八一
美輪	三三七〇七一
海陸	三五六一八七
海聯	四五七〇八一
捷成	三四九二〇一
渣華	三四一八一一
港鄧	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	三三八一三一
寶夏	二四二一六一
謨福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇八一〇
中國	三三四八〇二
中華	三四九三二一
比航	三二五一七一
加航	三二七〇〇一
西北	三四三〇六一
全日	三五一三〇六
南非	三六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	三四八一四五
星航	三五四四一一
東航	三三三一二一
港航	三七七五一二
環航	三四五〇五一
馬航	三四四一一一
泰國	三四二一四三
埃及	三四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	三四九〇四一
德航	三三二六八九

香島輪船有限公司

[illegible]
24/260

香港至美國西岸貨櫃航綫

直航：長堤、[illegible]、屋崙、三藩市、利森灣。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	4-10/11	11/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	15-21/11	22/11
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	30-11-5/12	6/12

收貨站：[illegible]4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨櫃

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	24-30/10	31/10
蒲台島輪 POTOI ISLAND	4-9/11	10/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣綫 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	(已滿艙)	26/10
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	25-30/10	31/10

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	24-30/10	31/10
香港島輪 HONG KONG ISLAND	15-21/11	22/11

出口船期

	到		到
龍珠島輪	30/10	坪洲輪	9/11
寶寶島輪	3/11	蒲台島輪	10/11

收貨站
散貨：九龍倉海運碼頭（二號閘） 電話：③688729
貨櫃：葵涌4號碼頭 電話：⑫246121
[illegible]

清潔香港 人人有責

港澳飛翼船有限公司

即日預售十天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開 由上午八時起至下午六時卅分・每半小時開航一班・
澳門開 由上午八時起至下午六時卅分・每半小時開航一班・

售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648

JUMBO LINE

Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理與記行宜安街11 13號 電話2493
直航澳洲雪梨・墨爾砵・阿德雷特
比利士彬・佛力曼度・塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Angsana	10月28	10月28	10月29
Andros	11月5	11月6	11月7

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12 246121.

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫
遠東——墨西哥
BARBARA MARIANA
十一月七日抵港 八日開行
往：安遜那渣、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨櫃代理：泰盛初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理與記行
宜安街11至13號 電話：2493

日本海運 Japan Line

LA GUAIRA 加勒比海特快航綫
M.S. "JAPAN CAOBO"
日本家寶快輪
十一月七日落貨 八日開行
直航：CRISTOBAL, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, SANTO, DOMINGO, ARUBA, CURACAO, SANJOSE DE GUATEMALA, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN, SAN JUAN, ACAJUTLA, ACAPULCO, MANZANILLO.
汎洋航運有限公司
TRANS.OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

DIAMOND PHOENIX 鑽鳳凰

十月十九日截貨
十月廿一日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接貨部：5-763101
分行：公主行609B
電話：5-245997 5-221486

從一間大百貨公司結業看 對消費市場的信心失落

商店倒閉固極平常，但一家大財團屬下的百貨公司也不願支撐下去，反映出當事人對消費市場前景的信心失落，年內消費場所不斷易手，消費力低當然是關鍵所在了。

一家大財團開設的百貨公司，目前正式宣佈在本年底結束營業，這件新聞只是目前無數結業例子中一個，不同者僅是這家百貨公司的實力雄厚，位處本港最旺盛地區而已。由這家百貨公司結業，使人聯想起今年內，多少消費行業的倒閉事態，其中以飲食業、商場百貨店、時裝店、精品店等消費行業佔最多數，除了說明目前消費過熱情況已逐漸冷卻外，就只能歸咎消費力的低落或者倒閉商號經營不善了。

雖然今年以來，不少商店、飲食店易手後重張揭業，但背後到底隱藏了多少虧本的辛酸呢？在今人忽視，注重新開張，只是新舊交替的一種現象，是商人仍舊憧憬過去消費狂熱的美夢，因此年內不少商店及飲食店已經數度易主亦非奇事，只是未有見諸文字報道而已，今次一家大財團開設的百貨公司，竟然宣佈結束，以該財團的實力而言，假如虧損非鉅，相信不易放棄的，由此意味到情況是頗嚴重，否則不會使該財團的行政人員完全失去信心的。目前我們並非討論這家百貨公司的結業與否，而是聯想到消費市場已由操縱而歸於平靜的徵兆。

說真話，今年可說是加價年，無論屋租、物價、生活開支、能源開支均作不同程度的增加。薪金的增幅低於物價及通脹的增長，以致造成市民消費力低弱，消費市場收縮自是必然結果了。

實際上，市面舖位租值近一兩年來的狂漲，形成商店經營成本加重，負擔再轉嫁至消費者身上，當市民消費力開始低落之際，生意難免收縮，在入不敷支情況下，結業是順理成章的結果，相信在市民生活負擔更重，消費繼續收縮形勢下，消費場所陸續倒閉的消息是會接踵而來，今次這家大百貨公司的結業，只是消費場所倒閉風的序幕而已。試問沒有足夠消費者支持，商店焉能負擔龐大租金及其他開支嗎？其中租金更是消費場所致命傷，市民又何獨不然，在自身難保形勢下，又何暇顧及消費呢？所以可以說，租金是本港目前民生及工商業的共通困難，也是共同面對的威脅了。

容或該百貨公司會因經營不善而倒閉，但是目前經營百貨業需要廣闊地方陳設貨品，以目前租金狂升的事態來看，若非自置物業，要能獲利確是不易的，除百貨業之外，其他行業又何獨不然。因此租金可說是物價上升及民生負擔增加的基礎，工商業支持不來只好倒閉，生活壓力支持不來只好收縮消費，這是必然循環，消費行業目前已敲響了警鐘，如何應付這個問題，相信也是消費者思量的了。而這個聯想，相信也不是無的放矢，杞人憂天的言論，而是信而有徵，但願筆者的聯想及估計是不正確的就好了。（小穗七九，十，十九）

物價飛漲及貨源供應困難 補品初市表現失色

大閘蟹當造，價格調低，但仍未刺激老饕食慾，一些上海食店的大閘蟹生意尚感平淡。至於蛇膽、蛇羹、蛇宴及其它飛禽走獸補品的落行，一般也不理想。

秋風乍起，又是老饕食指大動的日子，今年由於物價飛漲與及貨源供應困難，補品初市表現，大部份都未如理想。

首先，談談大閘蟹，所謂九月團臍十月尖，由於食蟹的時間短，所以嗜吃湖蟹的老饕都會在這兩個月內多食。今年，大閘蟹輸港數量有顯著增加，原因是現時漸入旺盛季節，產量提高，於是供港量亦多。另方面，運輸改由產區直接以飛機裝運運港，致使死亡率下降，供上市的數量無形中增多。較早前，運輸方式是由產區以飛機運抵廣州，後改以火車輸港。

據有關商人指出：由於貨供增加，故此近日本港零售價相應下降，[illegible]

止，一些上海食店之大閘蟹生意亦頗平淡。

大閘蟹是北方的食品，而蛇則是南方的食品，今年由於來量短少及貨價提高，蛇膽、蛇羹的價格又較去年調高兩成至三成。據有關商人指出，秋節過後，一些老字號的蛇宴專家及酒樓，已紛紛推出蛇羹、蛇宴，以便喜歡進補和嘗新的老饕選食，一方面可豐富菜色，另方面則配合節令，刺激生意落行。

從初市表現，銷態相當閑慢，較理想為差，商人說，生意不理想，可以從兩方面去看，一是貨價的幅度調高，其次，是市民消費弱和氣溫高。

今年的蛇價，平均較去年增加了一成至兩成，例如過樹榕、飯鏟頭、金腳帶、三索綫、過山烏等以售賣蛇膽為主的，貨價則提高了一成至成半左右，幅度的多寡，仍要視貨源來量和市塲需求而異，至於用作拆肉羹煲的水律蛇，價格則較去年升了兩成。

除了產品提高來價外，[illegible]

鮮花年銷五千萬元

近年間價格頗穩，主因是絕大部份爲新界出產，不受訂價提高及港幣貶值影響，且供量充足。

鮮花，乍一聽來總覺得與香港人繁忙的工作和緊張的生活有點不協調，不過，事實上鮮花在本港的銷路不斷有所增加，反映生活雖緊張，環境擠迫，但仍不乏惜花人。

秋高氣爽，[illegible]

目前世界石油市場 供需混亂因素分析

供給模式的擾亂可能保持爲推升油價的因素，直到新的直接和長期關係建立時爲止。

雖也納石油業界說，國際石油公司對世界石油市場嚴密控制的放鬆，包括擾亂了傳統供給模式，並造成最近石油短絀的大部分。

先前依賴主要石油公司供給的獨立西方煉油廠，本月早先和工業化興開發中國家（OPEC）的國營公司，跟石油輸出國家組織會談。

許多人說：OPEC能源市場研討會，已經提供他們理想的機會，跟現在分配石油的人——十三個OPEC國家國營石油公司的負責人——直接接觸。

[illegible]

尚有經濟刊在第五張第一頁。

遠東證交所一週股市報告

上週股市扭轉頹勢，在買家捲土重來下，週大部份時間，市況堅挺有力，走勢還綿，惟成交量普遍較前略減。收市時市道仍佳，向上，除週三股價一度復順外，其餘各天行情均見穩強，各類大小股份步伐一致齊向上揚。

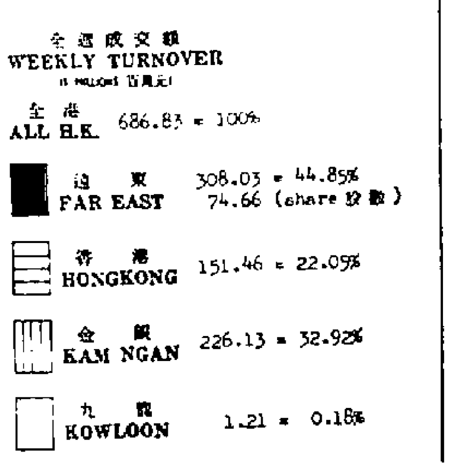
週一股市顯著振好，惟成交量比前略低。在買家重新落場下，早盤甫開，市況即呈堅俏，繼而行情便步步向上推進。下午市況仍然硬朗，一般做價多再報高，僅收市時片刻升勢略見放緩而已。遠東指數倚升二一六．四七，以三三七〇．七二收市。

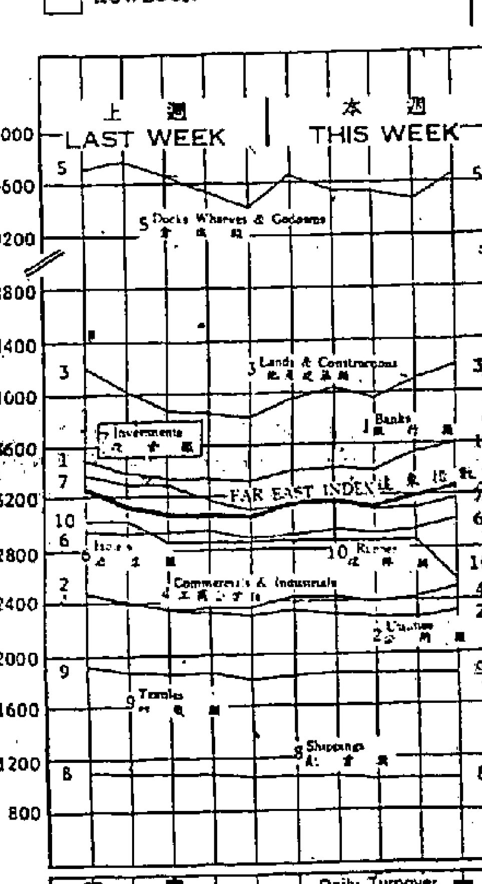
週二股市反覆再進，遠東指數起八七．六一。惟升幅已告放緩，交投保持暢順，上午大部份時間，買賣兩閒，除個別股份表現較佳外，做價大多徘徊前市水平。午市初期，市況仍平反覆，末段買盤終見增多，致走勢轉向上，收市時行情普遍比前略高。遠東指數報好一六．五〇。

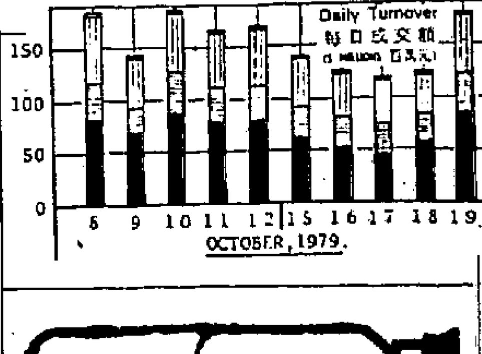
週三大市高開低收，成盤較前略疏。早市買盤仍衆，做價繼續向上，中段後買家開始超前，行情逐步回軟。午市賣盤續增，市道轉趨疲軟，股價紛紛比前報低。遠東指數下跌三八．二五。

週四股市強勁轉大，成交量亦見回增。除早市初期，曾令做價短暫下跌外，市況迅速好轉，其後在買家積極吸入下，走勢堅挺有力，行情節節報升，收市時大部份股價顯著比前爲高。遠東指數升七四．二九。

週五股市壯旺，交投躍增，走勢急漲。[illegible]







去週息率普遍低降 部份下降幅度頗大

（特訊）據去週香港交易所股[illegible]

股名	十月廿日週息率	十月十三日週息率
聯合企業	九．三八	九．七六
聯合橡膠	四．六五	四．五五
安達臣大廈	一〇．六八	一〇．七九
凱聯酒店	八．一九	九．三二
長江實業	二．三一	二．五〇
九龍置業	五．一二	五．一六
四海地產	八．一一	八．一一
[illegible]	八．八九	九．〇九
[illegible]	八．八九	八．九九
亞洲航業	八．四八	八．一五
遠東發展	五．二六	六．三五
嘉年地產	七．三二	八．七四
[illegible]	九．六三	一〇．四〇
青洲英坭	二．九三	二．八四
恆隆	五．五七	六．三五
恆生銀行	二．一一	二．一六
中華煤氣	四．一五	四．一一
港燈集團	四．六九	四．七九
九龍倉	二．八九	二．八九
置地公司	三．九四	四．三〇
信託A	五．九一	六．一一
滙豐銀行	四．六五	四．九七
大酒店	三．七七	三．八六
電話公司	六．三〇	六．三〇
油蔴地小輪	三．六四	三．七五
合和	三．〇四	三．四四
新昌集團	三．五六	三．五九
和記黃埔	二．九四	三．一六
和記地產	四．九六	五．二一
萬邦航業	八．八三	八．九四
怡和	六．二六	六．四二
怡和證券	六．七六	六．六七
會德豐新紹	八．一四	八．四三
九龍巴士	六．九〇	六．九八
通卡佛A	六．六九	六．六九
立興	九．〇二	一〇．三四
廖創興	三．八七	四．〇八
利興	三．六五	三．八〇
美漢	九．〇九	九．七六
新世界發展	二．七九	三．一九
海南發展	七．二三	七．六一
東方貨櫃	九．七六	九．四七
海外信託銀行	五．〇〇	五．四八
保華建業	七．四四	八．五三
聯邦地產A	六．〇四	六．二七
信德	五．二四	五．五〇
星島報業	九．二六	九．三三
新鴻基地產	三．三八	三．八二
新鴻基證券	六．七三	七．〇八
太古洋行A	五．九三	六．〇四
太古地產	六．七三	七．二一
大昌地產	四．七八	五．三七
大生地產	五．三三	五．八一
泰盛	五．〇〇	五．三四
大貴地產	二．八四	四．〇〇
友聯銀行	五．六九	五．六九
寶光地產	七．二〇	七．七六
寶光航業	八．九五	九．〇八
屈臣氏	七．〇三	六．七七
會德豐A	五．九二	六．三八
永安公司	二．五〇	二．六一
永安人壽	五．八五	五．九五
永泰	六．二五	六．八〇
南聯	一．二三	一．六四
仁孚	一五．八三	一六．三二

歐聯財務集團（香港）
Inter Alpha Asia (Hong Kong) Limited

港幣存款利率行情

通知存款	10.000%
一個月	10.500%
二個月	11.250%
三個月	12.500%
六個月	14.000%
一年	12.250%

最低存款額 HK$50,000
詳細查詢，請電：5-266031 7
林汭明先生　黃志英小姐
康樂廣場中區康樂大廈2501室

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號 電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道二九一號 電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號 電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

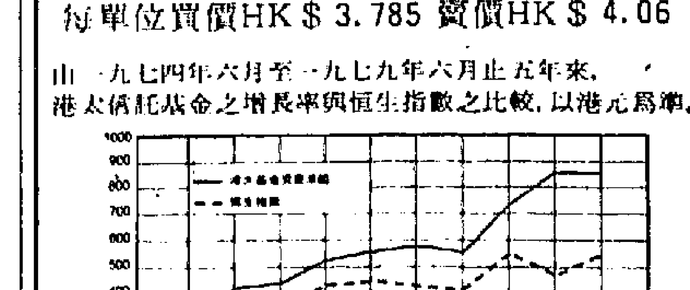
永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-446011
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇后大道西162號 5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
九龍分行：彌敦道711-713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

清潔香港……人人有責

國泰吉懋有限公司
港太信託基金
一項投資在經濟成長迅速之香港、日本及東南亞各地的基金。
上週報價日期：10月19日
每單位買價HK$3.785 賣價HK$4.06
由一九七四年六月至一九七九年六月止五年來，港太信託基金之增長率與恒生指數之比較，以港元爲準。



港太信託基金平均複值增長率爲每年20%。（以紅利再投資計算）

	恒生指數	港太信託基金
一九七四年六月	399.36	$ 1.74
一九七九年六月	534.32	$ 3.71
增長	+35.0%	+113.2%

詳情請詢國泰吉懋有限公司
香港中區夏慤道10號和記大廈1503室 電話：5-261264/7

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.00%	三個月	12.375%
兩星期	9.25%	六個月	13.625%
一個月	10.25%	一年	12.50%
二個月	11.25%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號 榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處　彌敦道625號 麗斯大廈三十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

THE BANK OF CANTON LIMITED 廣東銀行
創立於香港一九一二年
[illegible]

建利財務有限公司

港幣定期存款利率行情

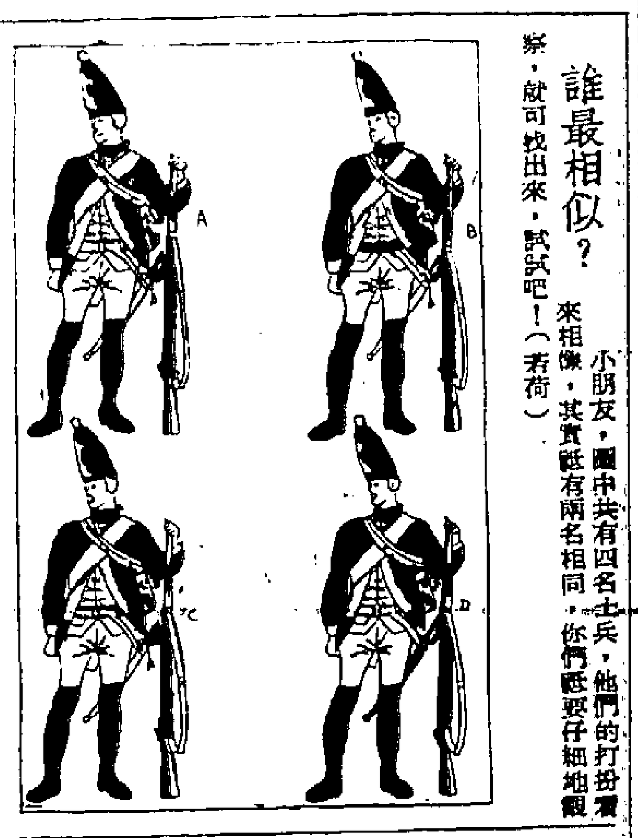
期限	週息
一個月	10.00 %
二個月	11.00 %
三個月	12.625%
六個月	13.625%
十二個月	12.25 %

＊最低存款額港幣五萬元
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油麻地分行 3-686814
西環分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　荃灣分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"
總行
香港中環德輔道中11號 歷山大廈地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
荃灣分行
九龍荃灣青山公路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
軒尼詩道分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
北角分行
香港渣華道126至128號
電話：5-620906
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

誰最相似？

小朋友，圖中共有四名士兵，他們的打扮看來相像，其實祇有兩名相同，你們祇要仔細地觀察，就可找出來，試試吧！（若荷）



兒童天地

第（五二九七期）

從小事上做好

小朋友：

每個人都有自己的責任，至於小朋友們有甚麼責任呢？例如：在學校裏，要尊敬老師，對同學應有互助的精神，留心及勤力地學習。在家庭中，要孝順父母，聽從雙親的教訓，對兄弟姊妹要友愛，和睦相處，總括來說，就是在學校要做一個好學生，在家庭要做一個好孩子，這些都是你們的責任。相信你們早已知道了，並且清楚地明白的，至於實行起來，就有很多地方做不到了。各位小朋友，我說得對嗎？

很多非的小朋友，時常到圖書館借書看，這是一件非常好的事，當你們看那一本書適合自己，或有趣的書時，不免將書本從書架上拿下來看看。一部份的小朋友，知道看完後放回書架時，一定是放在原位，但小部份的小朋友就不曉得了，或者是懶惰，隨便放回書架上便算了。這件事看來沒有大的過錯，但是小朋友，你們聽過「有權利，必有義務」這話嗎？你們既有權利借書，那麼看本完整，及看完的書本要放回原位，就是你的義務了，因爲這是公共的東西。

這件事只是你們不覺察中的一件小事，但要常常記着你們在小事上做好，在大事上也必定會做好的。

·唐姨姨·

·童話· 長鼻子（上）

·美琪·

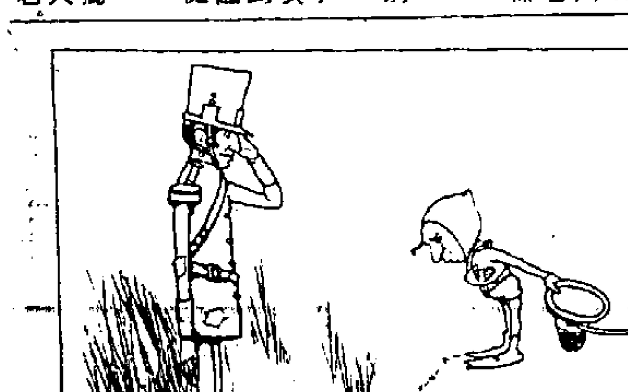
從前有三位結同手足的士兵，經過多年的戰爭後，被遣返故鄉。在途中，他們來到一座森林中，當時天色已晚，他們決定在那裏露營一夜，爲了免遭野獸所襲，三人約定輪流看守營火，並防止猛獸來襲。

老大自願當頭更，好讓他們休息一下。到了半夜，四週寂靜，老大也覺得有點兒疲倦。忽然，一位身穿紅衣的小人出現在他跟前，他便把紅衣小人坐在營火旁取暖，並告訴他一切從軍經驗及遭遇。小人取出一件斗篷給予老大，並說：「如果你需要什麼願望達成的話，只要披上它，許個願，一切便成了！」說罷，小人有禮地對他鞠個躬，告辭去了。

不久，老二睡醒了，接過更。不久，紅衣小人又再出現，亦受到同樣友善的款待。在臨行時，小人送了一只魔術銀袋給老二。

老三喚醒了老二，讓他接過了更。老三獨坐在營火旁。紅衣小人再度出現，他也受到了老三的友善款待。在臨行前，他送了一隻能召喚喜樂來跳舞的魔術號角給老三。

翌日早上，三人把昨夜得到的寶物出示大家。由於他們都是非常要好的朋友，於是決定一同遊歷四方，分享一切富貴榮華。老二便從魔術銀袋中取出許多黃金，作爲他們的路費。老大卻披上那魔術披肩，轉眼間，一輛美麗的金馬車出現在他們跟前。



於是，三人踏上馬車，風馳而往鄰國去。抵步後，國王以爲他們是皇子，便以貴賓儀式款待之。有一天，當老二和國王唯一的女兒，在皇宮的園子中散步。公主發現他手中的銀袋。公主好奇地追問其來源，生性忠直的老二便把三人的身份，所得寶物等等事情告知公主。不料，這名少女本來是個女巫師，精通妖術。聽了一切之後，公主靜靜地編織了一個和老二銀袋一模一樣的仿品，並在夜裏，把它換了。

成語故事 木人石心

—若荷—

晉朝時，江南有一位名士，名叫夏統。他博學多才，而且擅於雄辯，有很多人勸他出來做官，他都拒絕。一次，他因事到京師，順便拜訪太尉賈充。賈充很想勸他出來做官，以充實自己的私人勢力，但夏統對官場的爭權奪利無，他看出賈充的意思，所以就婉言拒絕了。

賈充覺得利用言詞來說服他已經絕望了，就試用權勢來引誘他，立刻召集了軍隊，車馬，吹起號角，請夏統來參觀。同時對他說：「如果你肯做官，你就可以指揮這軍隊，人人都會羨慕你的權勢。」但夏統仍然表示沒有興趣。

賈充於是又召來大批歌伎輕歌妙舞，但夏統是個意志十分堅定的人，對於面前那些美女視若無睹，仍舊無動於中，說：「這種享受固然是人間難得的，可是我對這些也毫無興趣。」

賈充於是完全絕望，他覺得權勢和美色都不能打動他的心，於是憤憤地對人說：「夏統這小子，真像木頭人，石頭心！」

康樂家庭

又增一婦女組織「紫荊聯青社」成立

首任社長王文馨 副社長葉中絢、李旋華 麥籍國際總社社長伊華遜專程來港主持宣誓就職丹儀式 本港六個聯青社以壹萬元贊助全港青年演講比賽經費

香港第一個由全女性組成之「紫荊聯青社」，於昨（廿）晚在星光行北京樓舉行創社典禮，由丹麥籍國際總社社長伊華遜親自專程來港主持宣誓儀式。同時本港六個聯青社爲贊助全港青年演講比賽經費，特於席間將一萬元支票送交民政署副署長梁文建及青年主席岑才生代表接領。

典禮開始，由社友蔡仁領唱社歌，隨由總社長伊華遜主持宣誓儀式，東南亞地域總監姚漢樑爲創社社長王文馨佩戴綬帶，及授與權杖，就職後，隨由王文馨社長致詞。她稱：「本人十分榮幸得從國際總社社長手中接得創社證書，使我們更覺榮幸者就是我們成爲地域中第一個女性之聯青社及地區中唯一由國際總社長主持創社之聯青社。

我們之所以選擇「紫荊」爲社名，因爲紫荊爲香港之市花，而花又代表女性，以紫荊爲名是最好不過的。紫荊花之葉子又名爲朋友葉，本社同人希望爲香港女性之友誼及團結力量，我們能同心協力服務社會，發揚聯青精神。」

她又謂：該社成立後，將迅即展開各項社會服務工作，首項貢獻爲捐贈輪椅予需要援助之殘缺病院和機構等。

詞畢由伊致送一幅水彩中國畫與伊華遜留念，該畫是繪有香港市花洋紫荊配上香港特有之「高冠烏」，乃由名女畫家周露莊所繪，意態傳神，風采飄逸。

又該社創社職員名單如下：社長：王文馨；第一副社長葉中絢，第二副社長李旋華，秘書：梁景霞。助理秘書：梁慧莊。司庫：陳靜祺，理事：林珊儀、李志端、羅翠薇、沈碧琪、聯絡：鄭碧仁，何雅姒。社員：徐家勵，盧寶儀，張芳，戴瓊，劉懷遠，陳瓊，丁佩玲，梁文佩，林麗豔，梅美英，梁鳳鳴，朱湘運，梁愛詩，王國珍，施秀蘭，黃寶如，楊黎等。

就職禮完成後，爲晚餐聯歡，同時香港地區六個聯青社（香港，九龍，半島，維多利亞，紫荊）社友亦同參與盛會，歡迎總社長，到會嘉賓百餘人，衣香鬢影，盛極一時。

席間由香港地區總監黃炳禮致歡迎詞，東南亞地域總監姚漢樑代表致贈錦旗與伊華遜留念，香港區六社社長：顏春城，鄭兆祥，盧慶平，余鐵垣，盧恩城（何家松代表），王文馨分別致贈禮物與總社長留念，各地區友社亦紛至賀電，倍添熱鬧氣氛。（武）

紫荊聯青社創社典禮：（上左）國際聯青社總社社長伊華遜主持宣誓儀式。（上右）創社社長王文馨致詞。（下）紫荊社成員就職時攝。（本報記者攝）

·物價在今天· 臘味上市價漲一成

秋風起後，一般人首先自然然便會想到有臘味吃了。雖然，此間長年都有臘味可食，就是在最炎熱的夏天，街市場裏仍有臘肉和臘腸可買，但其量並不會多，而且亦只有少部份店舖有售，那可能是在年初所留下的貨尾吧。又或者是一些小廠家製造的臘味，但不管多少，總之不過是應市而已。怎樣，總之，每種食物，如不合時宜，是會使人感到不好吃的。在大熱天氣之下吃臘味，更會令人感到不可口的。因爲太過肥膩也。所以，就算有得賣，實害並不多。可是，在秋風起後，便完全不同，臘味乾爽，而人們的胃口也比較暢活，因此，現在是新臘味上市的最佳季節。

不經不覺，臘味上市已有個多月了，據商家透露，雖然臘味都在秋後才上市，但銷路仍欠佳，可能由於初秋天氣還是那麼炎熱，人們在身水身汗之下，是不會有興趣吃臘味的。但近日，臘味的銷售似乎大增，那當然是由於天氣已轉涼，因此便會想到要吃臘味了。所以，那些專營臘味的商店已紛紛將已運到的臘味掛上，大家都知道，臘味除了本港出產一部份之外，大部份是由大陸運來的，尤其是臘鴨，更是以南安臘鴨最有名。現在，那裏的臘鴨，據知是大陸至今年所製的，不過，運來本港的數量，至於臘肉和臘腸，卻非常少。所以，臘鴨現已成爲搶手貨，而上市的少，故此，上市的臘鴨，剛剛便成爲少有的現象。

至於今年臘味的售價，據一般零售商所提示，比去年高，大約是漲了一成多，而臘鴨則似乎漲了二至三成。現在，一般臘腸是由十六元至廿五元一斤，臘肉每斤約由廿元至廿二元，而臘鴨八元至廿元，但要每斤約二十四元。但在一家出名的臘味店，卻見到有一種寫明自製衛生切肉風腸，每斤售四十八元。然而各類的臘味既要售價不會貴，品質是否可口，也要觀察成品質，那是否自然的，貨物價格高，而今年百物騰貴，臘味之當然再不會便宜也。

「麗花」髮型向上捲與高樓大廈比高低

今冬髮型新趨向 與高樓大廈看齊

充滿繁華都市風味

麗花髮廊髮型設計師與時裝設計家共同介紹今冬髮型服裝新時尚，今冬將會流行較深暗的都市色彩，如黑、白與灰的間條及格子。隨着夏天的過去，頭髮會流行修飾齊的頭髮型，若喜歡將頭髮至齊下顎，順及向內捲入，則頭髮成平的髮型已成過去。長度一致的髮型將會流行。今冬的流行式樣，以梳理整齊爲主，高貴大方，將披肩的長髮，一把頭髮向上捲起，好像高樓大廈比高低。由於今冬流行髮型亦約向上再捲加長，將秀髮的新形像散出現，不但能以充份發揮出來都市風味，還以令他難忘整個晚上。

婚姻講座

石書

公開徵婚的教訓（上）

婚姻爲人生的大事，也是幸福與快樂的泉源。因爲一個人有了幸福的結合，基於緊密合作與互相鼓勵的成果，才能使事業有成，對社會有所貢獻。

如何能獲得幸福的婚姻，組成美滿的家庭，從而享受真正的快樂？當然，主要的關鍵，在於物色佳耦的途徑，談起來，真的可以說五花八門。

「公開登報徵婚」的方式，近年來已爲不少急於結婚的人所採用，不過，事實告訴我們，無論男方或女方所得結果，大都事與願違，或帶來不必要的困擾，甚至受騙，受到精神上或金錢上的損失，難以估計，更影響當事人對婚姻的正確觀念。

下面的一段公開徵婚的經過，足供一般參考與提高警惕！

A君原籍廣東中山縣人，童年隨姑母來港，中學畢業後，旋攻讀工專電機科，卒業後再赴英倫深造，學成回港，受任某大機構工程師，有英俊的儀表，但年逾而立，尚無理想對象。

由於他一向與姑母相依爲命，生活環境特殊。在求學時代，無論小學，中學和大學，都專心向學，很少社交活動，及至回港任職，亦由於工作時間的限制，很少機會與異性往還，其間雖素晝因易，求偶與論婚亦不斷進行，但苦無適當者。

他曾就留學英國的同學，以及親友物色異性對象，可是聯絡的結果，總是自覺心儀，不是已有所屬，就是已作他人婦，或則仍在專心攻讀，不欲婚嫁。

其次，亦曾在同事中或戚友介紹物色，但大都以性格不合，或旨趣各異，或年齡問題而無法成功。

他經過數年的胡亂摸索之餘，感到一無所得，不禁心灰意冷。有一天，偶然翻閱報章，發現一些徵婚廣告，於是他也妙想天開，認爲不妨一試。

不過，他遵循做，足足花費了兩年的時間，作毛遂自薦的小姐或失婚的少婦，總在百人以上，惜合乎自己要求，卻始終無一人。在他的觀念中，應徵者似乎有一個不約而同的要求，之是要有物業撻手，就是要有金錢保證，或被認爲滿意的事業基礎。（未完）

西區成人康樂中心今有中醫學術講座

教育司署西區成人康樂中心定本月二十二日（星期一）晚上八時正在該中心（高街李陞小學內），舉辦中醫學術講座，邀任勉芝先生講「秋燥之中醫護理」，文英權先生講「外傷止血常識」。任先生爲任中醫講師，著有「中國醫學史大綱」，「紅樓·素女，中醫」；文先生乃名家包天白、張公讓醫師門人，學識俱豐，著有稍閑講述。歡迎各界人士，蒞臨聽講云。

老少同樂大旅行 需以家庭爲單位

鼓勵區內家庭參與社區活動，藉享天倫之樂定下月舉行

社會署西區社區服務中心自務會社聯會主辦

社會福利署西區社區服務中心屬下之自務社聯會，定於十一月十一日（星期日）舉辦一項「老少同樂家庭大旅行」，並藉此一事，旨在鼓勵區內家庭參與社區活動，並享受天倫之樂，促進家庭成員和睦共處，與及加強居民之聯繫。

是日將於上午八時三十分在西區社區服務中心集合，乘旅遊巴士往風光明媚之企嶺下海，在該處舉行燒烤，遊玩及燒烤，下午再乘車轉往消水灣公園，遊覽中國街，下午崎洲及東龍洲島，屆時藍天綠水，遙成一體，令人身心舒暢，實一樂也。下午五時三十分回程，在車上將舉行有獎問答遊戲及抽獎，全日節目多采多姿。

報名費成人每位十二元，小童八元（十歲以下），包括車費及燒烤費用，預算招待二百二十人。參加者必須以家庭爲單位，其中至少一人爲家長，報名表格可往西營盤街西區社區服務中心四樓三一一室社區工作部索取，查詢請電五——四九五一四一。歡迎區內居民參加，額滿即止。

鍼灸學

耳針鎮痛效果好

朱澤光

何謂耳針？就是刺激耳殼上特定的點來治療疾病的方法——即耳針療法。

耳針療法是針灸醫學的一個組織部份，也有悠久的歷史了。

但廣泛在臨床上應用，卻是近廿年間的事，我們經過多年來的實踐，發現耳針療法有良好效果，使人學會後就能在家用，…

法國的P.NOGLER醫生經過長期的研究，發現人體各部位在耳殼上都有一定的反應點，在身體某部位有病時，在耳殼上的一定部位出現反應，有時也可以找到壓痛點，或者變形、變色等現象，以這些反應點作爲診斷和治療的依據。

如下的例子就能說明耳針療法的特點：…

一女士患失眠症十餘年，…

…「神門」穴，有鎮靜的作用，…及「內分泌」穴，…

（本欄歡迎來函問症，蕭審香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

本港新聞

公務員薪俸結構報告書今揭盅
若不能改善公務員福利 多個工會將採工業行動
公務員僱員工會聯絡處主席表示不樂觀

（特訊）公務員薪俸及服務條件常委會，第二次有關個別職系薪俸結構報告書將於今日公佈，公務員僱員工會聯絡處監督方傳譯員務當主席周鎮恆認爲：常委會只爲政府拖延改善公務員待遇的工具，他對今次報告書不表樂觀。

他警告稱：若果今次報告書仍然不能改善公務員福利，多個工會及職級將發動工業行動，以示抗議。

他表示：政府曾拒絕職方參予常委會，並單方面委任有關委員，他說：常委員成員多屬商界巨人，對職方情形沒有認識，同時，職方又不能直接向常委員提交意見。

他補充說：常委會委員沒有充份時間對各職級約一千份的建議進行研究。因此，他對今次報告書不表樂觀。

以及第一次報告書中的「學歷比較法」，周氏稱：目前公務員的薪級點制度，中學畢業程度是元點，而預科程度則是十八點，至於大學畢業亦祇是二十點。

他相信今次報告書不會對上述薪級點編制有所改善，他認爲這是政府有意毀滅特權管理階層的表現。

至於紀律部門感有特殊待遇的說法，他表示：目前的紀律部隊比一般同等學歷的職級，薪酬約高出百分之四十，加上他們擁有宿舍福利，實得待遇已超出了百分之二百。

他表示：一般公務員亦是對社會服務的，因此，他們也應該獲得特殊看待。

另一方面，他認爲政府自視爲「良好僱主」，所以也應該對私人機構作出榜樣，合理改善公務員的待遇。

他並說：政府應改變現有的態度，同時，應採用「減工計劃」制度，及改善目前談判制度，不應依賴常委會的作用。

他認爲：今次報告書可能會對一些人數少的工會及職級，進行減新措施。他呼籲：華員會和公務員總工會應互相合作，對政府做成影响力，以爭取公務員的福利。（佑）

青山公路鍾山台深夜車禍
私家車撞鐵欄 釀成一死三傷

（特訊）青山公路六米半鍾山台附近於昨晚十一時卅分，發生一宗嚴重車禍造成一人死亡，三人重傷，慘劇發生後，由經過車輛致電報案，警方及救傷車抵達現場，因該車毀爛非常嚴重，無法打開車門，後由消防人員帶備工具，將車門撬開，才將四名重傷男子昇送醫院，其中一人傷勢嚴重，於途院途中不治，另三名傷者刻仍在醫院留醫。

失事之私家車編號8J四〇七號，車上連司機共有四名男子，據悉當時該車沿青山公路駛至八米半附近，一條路口轉入鍾山台駛落斜路，時車突然失去控制，撞向路旁圍型之鐵條，由車頭直插向車尾，全車玻璃粉碎，車上四人均浴血車廂，傷勢非常嚴重。

死者爲陳國雄二十四歲，另三名傷者爲少文十五歲，許家成十四歲，曾少卿十八歲均在醫院留醫。（合）

中國歷代古物展覽
展品包括青銅器銅鏡琺瑯漆器
廿八日舉行中國漆器歷史講座

（港訊）中國古物展覽爲市政局香港藝術館在亞洲藝術節期間所舉辦展覽之一，展品包括古代青銅器，銅鏡，琺瑯，廣彩，琺瑯，明清瓷器和歷代漆器等。

中國古青銅器大致可分作五大類：食器，酒器，水器，兵器及樂器。現今發現最早的一組古青銅器製造於公元前二千年左右。

商代爲青銅器藝術之黃金時代，周代中葉，青銅器亦出現了一些新設計，及至戰國末期，因爲鐵器流行，青銅器才漸被淘汰。

銅鏡的歷史可溯至周代中葉，早期銅器沒有紋飾。及至漢代，銅鏡背的紋飾反映出當時流行的陰陽，經緯及天文學說，例如「規矩鏡」的意義是代表天地的關係。

歷代的銅鏡無論在形狀與紋飾方面都有新穎的表現，除了鑄雕外，還有鏤金、銀、玻石、螺鈿等，形狀方面則有六角形、八角形、扇形、花形及葵形等。

明代銅鏡工藝，曾於正德年間風靡一時，當時還經常進貢大量銅，鑄造鼎爐等器以供玩賞祭祀之用。

景泰時代，因爲鑄造錢幣的原料不足，於是內庫所藏的銅器，包括名貴後世的正德爐在內一併銷毀，以鑄錢幣，因此正德製品便成稀世珍品。

及至清初，鑄銅工藝仍由內府製，當時並設有外郎專司收存寶鑑器。

拍絲琺瑯的技術相信在元朝由波斯傳入中國。景泰年間，工匠已能控制琺瑯在燒製時的流動性，這種突破令工匠仍可以製造一些仿古銅器的巨型器皿。因景泰年間工匠的突出表現，因此琺瑯稱「景泰藍」。

清朝的掐絲琺瑯由內府製造，及至雍正年間，大爲盛行，乾隆以後，掐絲琺瑯的水準隨着造設沒落而大降。

廣彩琺瑯是指在廣州上彩的彩繪琺瑯器，相信這種技術是在康熙末年間由傳教士及商人傳入，存確知年代的畫影琺瑯製於雍正年代，有外銷及內銷的製品，包括日用器皿、花瓶及鼻烟壺等。

漆器的原料取自漆樹所分泌的樹脂液，戰國時，漆已被用作裝飾器皿的材料，其裝飾手法頗多，有漆繪，刻劃剔漆等，還鑲有寶石及半寶石。

展品除選自私人收藏品外，並蒙英國雅多利亞爾拔博物館惠借部份漆器。

該次由市政局主辦之展覽，會延至十二月結束。

香港東方陶瓷業會會員胡世昌醫生將會於下星期日（十月二十八日）在大會堂演奏廳主持一項講座，講述中國漆器之歷史。

門劵一元，所餘無多，可在大會堂票房購買。

圖示：東漢（二十五至二百二十年）桑紋銅首柄尉斗。

蘇屋邨對上山坡中聯村
火燒兩間木屋 尤幸無人受傷

（特訊）大埔道三咪半中聯村，昨晚十一時發生火警，居民立刻取水灌救並致電報警，消防員抵達開喉灌救，不久即將火撲滅，僅兩間木屋受影響焚燬，無人受傷。

發生火警的中聯村，在蘇屋邨安上山坡內，共有百多戶人家，起火木屋當時屋內無人，首先廚房着火，且迅速向鄰屋蔓延。由於風高物燥，該村居民早已提防火警，一見木屋起火後，大約二十至三十名居民，立刻取水及滅火筒灌救，並致電報警。

消防處派出五輛消防由前往灌救，迅速將火撲滅，但該木屋已付諸一炬，鄰近一間木屋亦被波及。在救火期間，行經該處的七十一線巴士，被迫停駛受阻達半小時。（合）

韓國舞蹈團演出無冷場
舞藝妙曼多姿 莊嚴活潑兼備 贏得觀衆掌聲如雷

（特訊）一陣陣鼓聲、鑼聲、佛寺的鐘聲，使大會堂音樂廳內的觀衆，皆屏息靜氣，全神貫注盯住舞台，靜候韓國漢城市立舞蹈團的演出。

第一場是名爲「作法」的舞蹈。此舞取材自佛教祭祀儀式中一重要部份，表演者在舞蹈中共奉佛佗無限恩典。

接着便是文一枝表演的「口音解恨舞」。她外型俏麗，舞姿飄逸，贏得掌聲雷動。

「處容舞」的表演都戴上處容（海龍王的兒子）的面具，象徵驅除疾病與邪運。

一羣穿着韓國傳統服裝的少女，手拉着手，跳出「迎月圓舞」。她們合作純熟，表情嬌俏，亦獲觀衆讚賞。

跟着是一場「佾舞」。此舞蹈取材自孔教廟內及李朝的帝王祖先廟宇的祭祀儀式。

「望夫之舞」則是珍島婦女爲她們已出海的丈夫祈求神佑，是一種傳統巫教儀式舞。

全部演出中唯一以西方音樂溶化結合在舞蹈的是「祈禱」。舞者的動作亦常有西方舞的意味。

壓軸好戲就是「珍島龍禧」，全隊舞蹈人員皆參予演出。珍島是韓國南部的一個省，以傳統音樂知舞蹈聞名。此舞內容是錫述農人在初春插秧後，祈望豐收而舞，充分表現出農人之純樸可愛。

長約個多小時的韓國舞表演，可謂無其冷場，嫻靜處令人肅欲，活潑處惹得笑聲，觀衆反應熱烈，真不負表演者落力演出。（姆、軒）

韓國舞蹈團表演「迎月圓舞」精彩一幕。

蛇客在華富邨登岸
昨日續拘五人 兩人疑是蛇頭

（特訊）香港仔華富邨，澳門蛇船搶灘，人蛇上岸逃走事件，載至昨晚深夜，共拘獲八十六人，繼前晚發生事件後，昨日一日內，只再拘獲五人，估計仍有超過一百人下落未明，據報在拘獲之八十六人中，其中兩人可能爲蛇頭。警方對有關案情，仍在調查。

前日下午六時左右，一艘長約五十呎，二十餘呎的機動漁船，闖入鴨脷洲海面，被附近巡邏的一艘水警輪發現，即發出燈號，要求該船停下檢査，豈料該船涉嫌「蛇船」卻全速向華富邨駛去，水警輪尾隨追截，於是水警大鳴「蛇船」穿過香港仔海峽，一時警號大作，布滿海灘，船上近百人即跳水逃走，其中百餘人至海面一時間人頭湧湧，仿如游泳比賽。

水警追截，於是通知陸上警員，召到大隊警員搜捕泅水登岸的「人蛇」，而船上仍有四十八名「蛇客」未有離去。

他們都是不識水性的婦孺，事後由水警輪帶走調查。據說這批人蛇大多衣着光鮮，警方在搜截時頗感困難。至深夜時，警方分別在邨內及路口拘捕數十名可疑人士，他們的衣服均有曾受水濕的痕跡，而搜索行動一直通宵達旦進行，昨日再捕獲十一人，其中兩人涉嫌爲「蛇頭」。（合）

清潔香港　人人有責

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

郵政署正計劃在順利邨開設郵政局
署理郵政署署長許富國（狄信賢代行）

逕啓者：貴報本年十月十五日刊登讀者「袁秀儀」君來函，有關順安邨及順利邨缺乏郵政局事已悉。相信貴讀者定會樂於知道本人已有計劃在順利邨設置一郵政局。至於該郵政局之啓用日期，則須待安排妥當方可公佈。此致華僑日報編輯先生。

署理郵政署署長許富國謹啓（狄信賢代行）。一九七九年十月十七日。

文員職系升級準則若有需要可修訂
銓敍司羅能士（羅永德代行）

敬啓者：茲答覆本年九月卅日刊載貴報署名「一位二級文員」之來函。

關乎文員職系專責化所採用之升級準則已透過第八期之「文員通訊」通傳文員職級各人員。該刊物乃致自銓敘科之一般職系組的。當局首次採用此等升級準則並將不時加以覆檢。如有需要，得修訂該等升級準則。

政府內設有多種溝通途徑。身屬一般職系之人員可循此等途徑獲取資料及在與其職務及職級前途有關之事宜上尋求輔導及協助。他可先與所屬機關之內務秘書或其副手接觸。如彼等未能給予滿意答覆（這情形甚少發生），該人員可與一般職系組職員作親善勸問時（該組不時派員到訪各機關及辦公室），向他們道出困難；或者，他更可要求會見一般職系組之職員。本人可向貴讀者保證：一般職系組之職員隨時隨地會協助該文員及一般職系組中的任何一員。此致華僑日報編輯先生。

銓敍司羅能士謹啓（羅永德代行）。一九七九年十月二日。

大圍商店請將貨車泊車位改設對面
沙田大圍商店東主

編輯先生：我等是沙田大圍，村南道一帶商店東主。最近有關當局在村南道商店門口設立貨車泊車位，反爲將私家車泊車位設在對面馬路邊，而對面則是火車路傍空地，因此商店門口長期停泊七噸大貨車，將整個門口阻塞，影响營業。政府可否將貨車泊車位改設在對面馬路邊，而商店之門口則改爲私家車泊車位？如此比較合乎常理，我們一些商店希望政府接納。

沙田大圍村南道商店東主啓。一九七九年十月十五日

廣西容縣陳桂石訪尋其胞兄陳業

編輯先生：月前接到一封寄自中國的信件，是一位居於廣西的陳先生來信，欲尋其在港之親兄，因其兄曾畢業於嶺南大學，可能任職於電子工業界，故來信敝會求助，惜敝會心有餘而力不足。向悉貴報以服務人羣爲宗旨，故欲借貴報一角刊登此信，以盡綿力。

香港大學學生會電子學會謹啓。一九七九年十月十七日。

會長先生、各位理事先生：千里致書，敬候各位先生近安！

鄙人現有一事欲煩各位先生幫一個忙。我有一個哥哥，名陳業，嶺南大學畢業。他在一九四九年去了香港，在香港做電子工程師。但是可惜我不知道他在香港那間公司工廠做事，多年無從通信，你們是電子學會的學者、專家，你們和香港電子工程技術界的人士都是相識的，相信在你們當中，會有人認識陳業，故寫此信，盼望你們回一封信把陳業工程師的地址告知我，感激不盡。鄙人地址：中國、廣西、容縣、縣底公社、冠嶺大隊。

陳桂石敬啓。一九七九年九月十六日

廣東紫金彭福有來函訪尋在港親人

編輯先生：我是在香港淪陷期間被人拐賣入大陸的難民。當時香港仍有親人，現特請你幫助我尋訪，使我親人得知我消息，因而獲得團聚，功德無量。

請求人：現名陳日新、彭福有。通訊處：廣東，子金，鳳安，下石

我原名彭福有，我叔彭大文，彭鑑文，彭金和，我父彭鑑，我叔父開暉，開輝，金和。原住九龍彌敦道四六號地下，我仍有伯父孫稻、叔父潤明、兄彭九、彭芝、家姐彭牛、三妹、樂大嫂等均在澳洲，於一九六八年中斷聯繫。

我原名楊佬仔，我胞兄楊勝，楊福，表妹陳綺平，表弟陳鑽平。

我兄長楊勝原在新加坡，楊福在日治時期在九龍塘模站工作，舅父陳君銀，舅母朱瑞端，表妹綺平、表弟鑽平，舅母弟朱榮標，原住九龍塘金巴倫道六號，仍有舅父光耀、光裕、光華在港。

教育一週

講演法中的小巧功夫
余鑑廉

當中文大學教育學院杜祖貽教授談論「講演法」不可不用不可專用時，他提出了一個很好的比喻：教師用「講演法」，正如中國人吃「白飯」，不可不吃，也不可專吃；不吃則糧食不足，專吃則營養不良。

不可否認，「講演法」是傳授知識最廉宜的方法，即使教師不專用也會經常使用。美國專門研究課堂活動的范蘭達仕（FLANDERS），在分析了數百節課堂教學，發現三分之二以上的課堂都是講解的活動，而在這些講解的活動中，三分之二以上的時間是只有教師講而沒有學生發言。在英國也曾有人對課堂活動作過研究，發現平均每個學生每日在課堂內只說了兩句話，而這句話的平均長度不足八點五個字。足見「講演法」一被普遍應用的一斑了。

既然「講演法」被廣泛應用，凡能加強其效果的方法，都值得加以研究及採用。

聽過葛培理佈道的人，都可能深受他演講的吸引。同樣的道理，同樣的內容，有些人會講得比別人動聽，比別人吸引，原因在那裏呢？除了事先的準備及演講的條理外，便是講演法中的小巧功夫了。例如，當葛培理提到上帝時，手指向天，目光向上，提到人時，卻又將手平伸，目光橫掃聽衆。這些都是打動人心，加强講演效果的方法。

目光，手勢和語氣的運用，位置的變動，提問的方法等都是使「講演法」增色的小巧功夫。

教師講課時如目光不定，或只顧望着天，看着地，不但會使學生分心，且令學生覺得他缺乏誠意，不關注他們。一個成功的魔術師可以用自己的目光與手勢引導觀衆的注意力集中到他左手的雞蛋而忽視他右手的紙牌，一個成功的教師也可以運用目光與手勢，引導學生去注意重要的事物。更可以運用目光的接觸，使學生感到他正在注意每一個學生，關懷每一個學生對課文的理解，使留心的學生得到嘉許，頑皮的學生得到警惕。當感到學生遇到疑難時，敏銳的教師還可以運用目光來鼓勵學生發問或提出意見，使疑難得到解決。

一篇美麗的樂章或動聽的朗誦，要有抑揚頓挫的音調，講演也是如此，在重要的地方要適當地加重語氣。平直的高聲或低聲都要避免，沉悶的演講是最好的催眠曲。此外，教師的位置也要如鐘擺一般，須不時改變，避免使學生長時間沉溺在一個沒有變化的環境裏，而致精神散漫。「半晝的教師就像坐着的馬兒，一下子就給人射殺。」

提出問題可算是「講演法」中非常重要的一環。有些人更將發問的技巧與講演法分開作一特殊的教學法來研究。有效的問題，可將講演的內容畫龍點睛，使講演內容與學生發生關係，刺激學生去思考，引導學生去推理。

教師向學生發問，第一件要留意的事情，是先發問後才指定學生作答，因爲這樣可以使全班學生細心聆聽問題，並在心中試答。相反，如先指定作答學生後才發問，大部份學生會覺得這問題與他無關而不加理會，使這問題失去它的廣泛效力。其次，問題不可以全是低智力層次的問題，譬如問一個名字或問一個只須是或否答案的問題，都是不用多思考的低智力層次的問題。要多問「爲什麽」，少問「是什麽？」而且不能祗只追求正確的答案，還要學生提出答案的解釋，問題不可集中給一兩個學生作答，要適當地分配。細心的教師還可利用發問的機會，向平日成績較低的學生提出淺易一些的問題，多數給他們得到鼓勵的機會。學生答對了，要給予嘉獎。教師還要學會在發問後，適當地默察靜觀的時刻，方式或給予提示，學生答錯了，要改變問題的以啟發的目光，鼓勵學生發言。最後，成功的教師設會應用學生自己的答案及見解，引起全班的討論，並帶入新課題。

一個沒有發問，沒有小巧功夫的講演只能算是一團冷冰冰的乾飯團，不特營養不足，也沒有人喜歡吃，吃了也吸收不多。

讀者來函

誠望考試局負責人 來屆考試編訂時間 更詳考慮勿蹈覆轍
讀者就高等程度試公開函祈覆

編輯先生：我是去屆高等程度（即前中大入學試）的理科考生。回憶起當時考試時間編排時，便令我不勝感慨——理科考生要像機器般馬不停蹄地在連續四天的上下午都得坐在試場裏應考；亦即考生每天都要在試場裏絞盡腦汁地思索六小時。無需置疑，考試是極爲消耗體力和腦力的。就以小弟爲例，我在頭二天的考試還有足夠精力應付，一到了第三天，在試場裏已因過度疲倦已有力不從心的感覺，到最後的那一天，疲憊的腦袋更差不多令我完全喪失「戰鬥」能力，最簡淺的問題也不知怎的答錯了！

儘管在考試前一天才溫習不是正確的讀書方法，但在臨考前若有時間對某科稍微部份重看一次，則定能提高考生的自信心和鬥志。但上述的考試時間安排既然把考生足夠休息機會也剝削掉，想在試前預習便成了痴人說夢！

更有甚者，據小弟所知有不少校內成績不俗的考生因過度緊張而在臨考前失眠，精神一折扣，信心自然大打折扣。倘若考試時間安排較爲恰當，他們還有機會在家中養足元氣，在後數天的科目中一洗頹風，可惜這等希望卻隨着「苛人不淺」的時間表而幻滅。鑒於上述事實，小弟在此懇切希考試局諸公慎定來屆的考試時間表時，切勿重蹈覆轍，而應適當訂立各科考生的考期，祈新致謝，那便造福不淺矣！

一考生

尚有教育消息刊在第七張第四頁

公益少年團辦書籤比賽 培養學生設計創作能力
比賽分初級高級兩組進行

提高學生保持公用地方清潔

（港訊）公益少年團辦事處現舉辦「保持公用地方清潔」書籤設計比賽，歡迎由小學四年級至中學六年級的學生，尤其是公益少年團團員參加。

是項比賽的目的在提高學生對保持公用地方清潔的警覺性，並藉此培養學生的設計及創作能力。

比賽分兩組進行：初級組爲小學生而設，高級組則爲中學生而設。

公益少年團辦事處發言人稱：「書籤設計的內容並無限制，但必須能夠勸諭及提醒市民保持公用地方清潔爲合，設計可採取任何形式及技巧，惟應繪於圖畫紙上。每份作品的大小應爲八十三毫米乘二二八毫米（三又四分一吋乘九吋）。每一學生可送一張或多張作品參加比賽。」

作者的姓名、級別及所屬學校名稱，均應詳列在其作品的背面。各校最遲應於十一月十五日前，將所有參賽作品送交香港灣仔運利臣道大廈五一五室G公益少年團辦事處。

如有查詢，請電五—七六八四二二或五—七九〇七二二一與該事處聯絡。

評選工作將由美勞教育專家担任。

發言人稱，每組的優勝者均會獲書籤文具禮券。冠軍的獎值爲二百元，亞軍爲一百五十元，而季軍則爲一百元。

此外，每組另有優異獎五十名，各得價值二十元的書籤文具獎券。參加比賽作品數量最多的十間學校，可獲特別獎。

工人世界

勞動人口二百多萬 半數學歷小學程度
初中或以下程度一百四十多萬 專上或高中畢業各有十多萬人

根據本年三月份香港統計處一項勞動人口調查顯示：全港勞動人口達二百多萬人，而其中超過百分之九十二，他們的學歷是在高中或以下程度的，爲數達一百八十八萬多人。

同時，報告書指出：在全部勞動人口中，在小學畢業或以下程度的工人，超過百分之五十五，爲數近一百一十二萬八千人。

至於在學歷及工作的關係方面，報告書指出：初中或以下程度的勞動人士達一百四十二萬多人，而其中超過百分之六十二從事製造及搬運業，爲數達八十九萬多人。

而高中畢業的勞動人士，就此如一般觀念，他們多從事文員及有關工作，人數達十六萬九千多人，約佔該學歷程度人士百分之三十七。

至於曾受專業訓練或供讀專上學院的人士，爲數約達十六萬四千人，而其中七萬三千多人是從事專業技術及有關工作的，而其中大部份是大學畢業生，人數約達三萬七千人。

另一方面，報告書更指出：在全港二百多萬勞動人口中，除一些少數行業未經分析外，最少人從事的是漁業及飼養畜行業，從業員人數亦達二萬六千六百人。（佑）

工資最高行業 建築業佔首位
技工日薪百餘雜工也有七十元 消耗體力太多花於飲食亦不少

目前，在各行工資中，以建築業高踞首位，因爲一個雜工的工資，每工亦達七、八十元；熟練技工，亦接近百元或百餘元，可說是賺傾陣級中天之驕子，如果在一個月有做足工，便可得二千餘元至三千餘元，甚至四千餘元以上的收入。當然，這是「血汗錢」，他們要付出相當多體力的，體力稍爲薄弱或年老便無法去幹。

有……一……五 人……日……聲

目前，建築地盤的男雜工，每工由八十元至八十四元；女雜工由六十五元至七十元；三合土及紮石工，約一百二十元至一百四十元，這要視乎地區性而定，如果在偏僻的郊區，交通不便的特高地區，即以搬運磚石的雜工來說，一般原是八十元左右一工，但也有高達一百五十元一工的。

一般而言，最高工資是紮鐵工，通常近一百四十餘元至一百五十元；其次爲鋪紙皮石工，亦達一百卅餘元。至於灑泥車司機，月薪亦達二千五百元至二千八百元。

搭棚工人俗稱散工，每工亦要一百五十元；但他們沒有長期工作，很少是經常性，如果每月平均有二十天工作便很理想的了。

上述體力勞動工作，正因爲消耗體力相當，所以才可以幹得來。所以，他們對吃喝相當着重，外出工作時間，一日三餐——早餐、午飯、下午茶是少不了的，再加上一頓晚餐，或一頓宵夜，那就變成一日五餐。

切……沉……賭 勿……迷……博

雖然消耗於吃喝的金錢不少，但他們認爲這是供應體力的「本錢」，而不能視作一種享受。通常，在外間吃喝的消費，每天廿元左右，總是少不了的。

建築工人沒有一種習慣，就是大多數不飲汽水，只飲啤酒，爲甚麼？據解釋，他們並非有「風濕病」之患，而是飲汽水會了風濕病，對這種工作便滑多妨礙，故飲汽水是大患，不敢沾唇，而啤酒他們認爲可提神、行氣血，又可去濕，故此種嗜好已成習慣了。

不過，建築工人正因爲相當辛勞的關係，除了愛好吃喝享受之外，不少沉溺於賭，所以他們收入雖不俗，相等於中級公務員的薪級，但由於花用無度，仍然有一有隔宿之糧，很少，「手停口停」的苦惱，還幸，多年來建築業都還勃不氣，愛好吃喝正是支持飲食業的一支主力。（操）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份懸聘空缺如下：

海事處電器技工兩名（男性）
政府船塢。具四年電器工程工作經驗，年齡在四十歲以下，及完成學徒訓練者爲佳，月薪一千三百九十五元，另有津貼。

塑膠QC一名
尖沙咀。男女均可，中四程度，具一年塑膠QC經驗，月薪一千二百元或以上，供午膳。

製衣廠放碼訓練員一名
紅磡。男性，年二十至卅五歲，略具經驗，月薪一千至一千二百元。

廠房維修主管一名
土瓜灣。男性，中學程度，具五年有關經驗，年約卅歲，月薪二千元。

秘書一名
中區。女性，具兩至三年秘書經驗，電機打字每分鐘六十字，能處理商業信札，月薪一千五百元以上。

核數文員一名
中區。男性，中學畢業，具兩年中級核數經驗，月薪一千五百元。

物料管理員一名
灣仔。男性，中五程度，有物料管理經驗，月薪一千二百元，加津貼。

船務文員一名
荃灣。男女均可，中四至中五程度，一年出入口行經驗，月薪一千二百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，攜同本近身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就業之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號漢凱大廈地下，電話：五—七一一三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）香港仔黃竹坑道福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一；（五）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五二五五；（六）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三—二六五一二二；（八）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四四二五一二；（九）九龍旺角花園街一百八十四號地下，電話：三—九三六一七五；（十）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十一）新界荃灣沙咀道德打銀行大廈四樓，電話：一二—四四二〇一五四；（十二）新界屯門華豐國宏十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇；（十三）新界大埔寶福道五十二號地下，電話：一二—五六一八三。

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷
大陸秋交會貨供影響及其它

去週間（十月十五日至二十日）本港經濟情況，以中國大陸秋季交易會的貨供情形最受注視。航運方面，港貨輸美續呈減弱亦受關注。金融方面，金價旋起旋落，金銀貿易場宣佈保證金再提高，銀行同業拆息繼續下降，亦爲新的動態。工業方面，毛針織業開工率創今年來最高峰。商品方面，以食米、食糖、臘味、棉紗、布匹、飼料較有變動。

秋交會部分貨供減少

中國大陸秋季交易會上週一（十五日）在廣州開始舉行，預料今回交易會內，一般外商和港商訂購大陸貨品將會比去年同期減少，而訂購的貨品亦將以十二月底前交貨爲主。

由於中國大陸當局已經對外採取開放式的貿易，與很多國家都有貿易上的接觸，中國大陸商品出口固然隨時可以與外國商人接洽，輸入外國的原料及建築性物資亦可隨時與外國進行洽商。即以本港商家訂購中國大陸貨品而言，經常可以向本港有關貿易機構聯繫，並非在一年兩次的交易會決定，故此交易會對於本港各行業商人來說，其意義不大。事實上，很多重要貨品不必在交易會內成交。

今回交易會供應出口的貨品，採取「暫定價」辦法，批價作個別性調整。大體上，食品，飼料，棉紗批價提高，供應亦保持正常，其他貨品批價與交易會前無異，亦有不同反應。

港貨輸美減弱更明顯

今年各種輸美聖誕節貨品，在九月底已告付運，在過去旬日來，港貨銷美的商談貨辦已開始轉入淡靜階段，而近週來淡態益見明顯。因爲在往年正常時期，目前美國聖誕節貨的批銷期已漸到尾聲階段，而當地市場聖誕節生意亦將在十一月中第二週左右即告開展。根據最近美國方面一些入口商傳來的消息指出，批銷生意並不十分理想，原因係在美國高利息壓抑下，市場銀根吃緊，好些零售商多不敢存貨太多，同時一般對市場的景氣亦不樂觀。云商認爲這是今年美國聖誕節貨補研究的主因。

較早時候美國航運收費略少，付運量亦相對縮減，加上目前川航美綫最多的貨位，因此形勢相當過剩，一艘艘開出的貨船，就以日前西岸的公會船往美國出港貨一百噸左右，（約爲二千五百噸）另外四十箱（約一千噸），則爲經港轉運美國的大陸貨品，於此可以反映出空艙的面積頗大。

金價混亂與拆息下降

上週金價忽起忽落，不定。由於近期間，國際金市旋起旋落，狂熱相當，所致成的金價抑制此狂勢，和美加金融市場急跌，金銀貿易場亦提高保證金。本港金市紛紛，三度提高保證金，同時五千元升至二萬四千元，由二百元頻升至五十元，在近二百元，升至二萬五千元，個月來首次由保證金二萬五千元升至二萬五千元。

銀行同業拆息，於短期內資金需求仍少，上週一小時通知拆息由九厘至九厘半，七週二成降爲八厘至八厘半，七週三再降至七厘，週四繼續降低至七厘半，爲全週最低的一天，週五拆息回升至七厘半。

毛針織業生產已好轉

最近本港毛針織業生產已經有明顯好轉。原因之一是較早時候接入英國和西德訂單已有相當，原因之二是最近美國商家訂購羊毛衫和人造纖維毛衫恢復增加，且又集中於十月至十二月交貨，有配額的毛針織廠爲了要趕出口，固然要加速開工，就是接入新訂單較多，於是本港毛針織業開工率爲今年以來的最高紀錄，估計平均開工率已達百分之八十。

今年上半年是毛針織業生產最低潮時期，雖然英國和西德商家訂購羊毛衫和人造纖維毛衫保持正常，但美國商家訂購羊毛衫和人造纖維毛衫顯著減少，故在六月底前，是本港毛針織業生產最低潮，平均開工率只達五成而已。

米市轉靜贛產首批到

上週米市，成交疏少，由於二、三盤商候價仍有相當，二盤商向入口商購入食米，仍然照價提用方式，但由十一月一日開始，港府工商署的新法例規定批發米商儲存食米不能超過十噸，這是限制中間控制食米供應的有效措施，預料候米將在本月底前清理。

江西米首批到港，數量一千噸，聞說銷路甚佳，是故泰國米的江西米形狀有些不同，從前的江西米是較爲圓身，但現在米形與泰國米已較接近，但色澤不夠白，要經過加工磨粘，然後供應消費者需要，每担一百四十二元，沽出五百噸。

國際糖價續漲的影響

上週糖市，因國際糖價繼續上漲影響，本港市價亦隨而高，同時台灣，中國大陸砂糖來貨轉疏，中國大陸港砂糖市價上升，速度粗砂糖每噸升三百元，幼砂每担升二十元，台糖粗砂每担升二元，上週訂價。

週二香港提高C．&F．價，四港元每噸先由一八二二再由一九二六港元，升至一九二二港元，復升至二○八二港元，即由二一七六港元至二一○○港元，七六港元，即是。

臘味漸暢銷價亦上升

臘味上市多時，銷路直至最近天氣轉涼，銷路較去年提高，售價方面則普遍增加，其中以南安鴨升幅最大，較去年同期升約兩成，平均售價增加二成半至三成，是來貨疏，不夠分配，有關臘腸，臘鴨，臘肉供應有增加，售價平均亦漲一成。

上週臘味批發價：南安鴨一級每斤約十七元，去年同期每斤約十二元左右，但質量則提高，鴨油每只約十七至十八元，零售約爲二十至二十二元，東莞一級臘腸約十四元，五元五角，東莞三級臘腸去年十二元，去年十元，及石崎臘肉每斤七元，東莞臘肉去年約六元，湖南臘肉每斤六元六角，去年五元左右，但今年湖南臘肉品質較差，銷情亦淡。不過近期大陸臘味批價均較爲波動，尤以近日需求增加時更爲明顯，且批價亦受品質優劣影響，所以最近批價頗見反覆。

港產OE與巴紗均漲

上週棉紗市，成交雖非很旺，但港產空氣紡紗及巴基斯坦紗價格均告上升。中國大陸紗交易會供應量減少，尤以粗紗及精梳紗最爲顯著，批價每包比交易會前提升三、四十港元。

港產空氣紡棉紗，因爲織牛仔布需用增加，紗廠將價格再提高，七至十支每包提高至二十、一三○元及二、一五○元。

巴基斯坦棉紗，自從九月廿三日以來未有繼續運到，現貨已疏，十支上級紗受港產空氣紡粗紗價格續升影響，每包亦升至一、九五○元，廿一支紗貨銷較旺，上級貨每包升至二、二五○元。

大陸布匹價格續降低

上週布匹市，大勢仍淡，大陸棉布價格再降低。七二×六九細布每匹七十四元，六○×六○（卅六吋）大鵬細布每匹七十八元，六○×六○（卅八吋）細布每匹七十七元，跳鯉白布每匹八十元，向陽舞白布每匹八十一元，四二×四二．五×四八細斜布每匹八十九元，四二×四四毛胚每碼一元六角五分，九六×四八及八○×四六卡其胚每碼三元五角，四角五分及三元五角，一三三×七二及一三○×七一府綢胚布每碼二元九角及二元八角五分，一○○×六○府綢胚每碼二元二角二分，一登○×七六T．C．胚每碼二元四角，九六×七二T．C．胚每碼二元二角五分，八八×六四T．C．胚每碼二元，一角五分，一登○×七六深白T．C．布每碼二元九角。類色T．C．布每碼三元三角，五八×一三八燈芯絨胚現貨雖然疏缺，但亦按低爲五元一角。

大陸飼料批價全面起

中國大陸秋季交易會各類飼料供應數量減少，各類飼料批價普遍提高，近期貨價，散倉運貨將於下月到港，市場現貨疏，配升，等消息，事實上，目前飼料價格繼續上升，價格較早時例如過路的升量，是新調整，時貨價都國西貢米碎每噸已訂價一百四十七美元，較前港一市現貨加高，對港市何況在短期內增加，均有影響。

現時是例常性銷旺季，每年下半年，和受到婚嫁喜慶應酬增加，和節日較多的影響，飼料的耗量也相應增多，而各類飼料的銷耗亦踏入了全年的高潮，加上近期牲畜好價，農場紛紛加速餵飼，需求飼料亦增加。

泰國黃粟每担五十六元六角，天津紅高粱十一月花貨每担四十九元二角，磨房粟角每担五十元五角，泰國生豬三元五角，每担九十一元，汕頭麩每担八十七元，大連黃豆朴每担九十元，星洲黃豆粉每担九十五元，遙羅魚粉每担一百一十二元至一百一十五元。（自平）

金價走勢反覆 外匯多告上升

·一週金鈔概況·

週六港金收市二三五四，全週下跌十五元，全週波幅一百四十五元。

去週本港金價頗爲反覆，但由於在週二貿易場開始執行將保證金由每両二萬五千元提升至四萬元的措施，對抑制投機有所作用，故交投較爲平靜，事實上，去週國際金市亦由於並無特殊因素刺激，交投亦未見踴躍。

週一本港金市好友佔上風，金價走勢反覆向好，全天上升二十八元。利好因素是由於週二美國當金被看好，加上盛傳美國將不定時不定量拋售金的消息未被證實，故買盤較多。

週二金市亦無特殊消息，但由於上次國際貨幣基金會黃金反應欠佳，故今次美國黃金前夕又傳出看淡消息，加上獲利回吐壓力，金價跌三十三元。

週三傳來美國週二（十月十六日）第十八期拍賣黃金結果：共售七十五萬安士，售價由三九○．一六至三九八．○七元（上期三七七．五至三七九元），平均售價三九一．九八元（三七七．七八元），落標總額一百二十萬安士（二百六十九萬安士），落標價由三五○至三九八．○七元（三三○至三七九元），落標人數十一（十），中標人數八名（四名）。

另方面，美國財政部宣佈今後招標出售黃金的辦法，只在招標前數日宣佈投標日期，每次出售之數額照當時的情況決定。美國財政部的一位官員稱：改採不定期及不定額的招標出售政府庫存黃金的新辦法，旨在「壓制」以黃金爲投機對象的行動。過去的定期及定額招標出售政府庫存黃金的措施，助長了投機買賣，從而使人們對美元的信心大爲動搖。美國政府壓制國內通貨膨脹的努力也受到影響。放棄以前所採的按月招標出售庫存黃金七十五萬盎士的舊辦法，並且被認爲是美國政府當局保衛美元的兩大措施之一。美聯邦儲備局於本月六日採取的提高銀行拆息行動，是第一個以保衛美元爲目的的措施。

是日本港金價在上述不利因素及貿金反應欠佳的影響下狂跌八十四元。

週四金價經過天下跌後反彈二十四元，並無特殊消息刺激。

週五金價繼續上升十四元，最後高開，全日反覆回落。

週六金價升幅增大，每両再升三十六元，主要利好因素是部份石油國家將會提高油價，部份投資者預料下週金價將會大升，故趁低吸納。週五、週六外國金價升勢增大亦有影響。

週六金價收市二三五四，較前週六收市價跌十五元，全週最高價爲週一之二三九七，最低週三之二二五二，波幅一百四十五元。

去週外幣匯價走勢較爲反覆，美元英鎊表現轉強，日圓稍跌，週六港匯指數爲九一．九，全週下跌○．三。週六收市時每百美元兌五○一．八○港元，全週升五元三角，每英鎊兌一○．八八港元，升一角一仙，每百馬克兌二八三．一○港元，升二元，每萬日圓兌二一二．二○港元，跌三角。

附表一 九九金（每両合港幣）

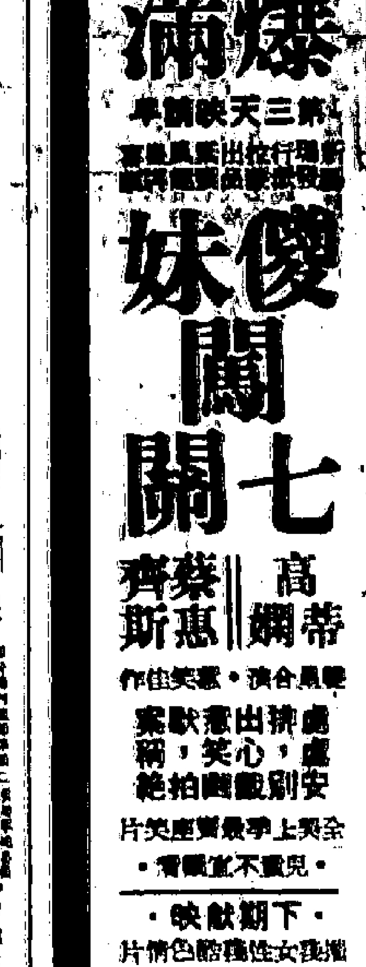
日期	開市	收市	最高	最低
十五日	二三六九．○○	二三九七．○○	二三九七．○○	二三六九．○○
十六日	二三八三．○○	二三六四．○○	二三九四．○○	二三六○．○○
十七日	二三二四．○○	二二八○．○○	二三四一．○○	二二五二．○○
十八日	二三二○．○○	二三○四．○○	二三二五．○○	二二九八．○○
十九日	二三三一．○○	二三一八．○○	二三三五．○○	二三一三．○○
二十日	二三五八．○○	二三五四．○○	二三六四．○○	二三五二．○○

附表二 美元（每百合港幣）

日期	美匯最高	最低	美鈔最高	最低
十五日	四九七．二○	四七六．四○	四九五．三○	四九四．六○
十六日	四九八．七○	四九七．五○	四九七．五○	四九六．○○
十七日	四九九．一○	四九八．二○	四九七．五○	四九六．五○
十八日	四九九．九○	四九八．二○	四九八．○○	四九六．八○
十九日	五○○．九○	四九九．七○	四九九．四○	四九八．一○
二十日	五○二．二○	五○一．五○	五○○．六○	五○○．○○

華僑晚報 分類廣告 每天三元 十期繳費 不折不扣

清潔香港 每一地方 人人有責



音樂

古琴古箏音樂演奏會

第四屆亞洲藝術節的古琴古箏音樂演奏會將為喜愛中樂的人仕帶來極難得的中樂欣賞機會。古琴獨奏將由著名作曲家關聖佑擔任，關氏曾在廣州得到嶺南派嶧有琴譜，此類音樂演奏與本港常見的傳統泛川派完全不同。

古琴是中國最古的弦樂器，具二千多年歷史，其間甚少變化，有些學者認為古琴可溯源至公元前一四〇〇年，當時只有五條弦線，而最早的有關紀錄則見於周朝（公元前一一二二—七七〇年），這時的古琴有七條弦線，與現今的古琴無異。

演奏時古琴平放在一張特製的桌上，琴柱位於演奏者的右手面，操琴者則坐在高櫈上彈奏。

瑟是古箏的前身，亦是周朝所用的樂器之一，瑟共有弦線二十五條，較古琴為大，但結構較簡單。

琴瑟合奏或獨奏在周代後期均甚為流行，相傳孔子擅於彈瑟彈奏，但到漢初瑟逐漸式微，漸漸被較細小而容易操縱的古箏取代。

現時已沒有琴瑟合奏，因兩者音調被認為互不調協，古琴的弦線以絲製成，音調較精妙細膩，而古箏的弦綫是以金屬製成，音調清晰尖銳。

故是次亞洲藝術節的古琴古箏演奏，不但是香港觀衆難得一聽的，而且更能夠欣賞到這種古代傳統琴瑟和諧合奏，實屬不容錯過。

當晚的精采節目有琴瑟合奏「普庵咒」，這闋名曲原本是為古琴彈奏而寫，現時用作古箏樂譜，是次由關聖佑重新整理，在亞洲藝術節演出，以兩具古琴和兩具古箏一起合奏。

分別由關聖佑及泛川派碩果僅存之大琴家胡瑩人負責古琴演奏，古箏名師蘇振波、香港中樂團林風演奏古箏。長笛及聲樂伴奏分別由香港中樂團團員黃展暉及陳建英擔任。

市政局主辦古琴古箏演奏會將於十月廿七日（星期六）下午二時卅分假大會堂音樂廳舉行，門票五元、十元及十五元。三元學生票及其他各類門票在大會堂票房發售。

漢城市立舞蹈團

賀綠汀會見記者

中國作曲家，現任上海音樂學院院長賀綠汀十月十二日抵港後，香港音樂界人士非常關注，爭相與賀老先生一叙。在一次招待記者會上，他給人的印象是健談，精神奕奕，除了裝上助聽器外，一點不像個年逾七十六歲的人。他談話風趣，態度安詳，每問及音樂方面見解，他都作出詳述。

他此行澳洲，代表中國參加在柏斯舉行的國際音樂會議，他表示這次活動有助中外音樂界交流意見，了解情況，是很有意義的。

賀綠汀可說是中國最早一代接受西方文化音樂的音樂家，作品包括游擊隊歌、秋水伊人及早期獲俄國獎學金的牧童短笛。

在談話間，賀老先生表示中國音樂的源泉是豐富的。傳統的民族音樂和戲曲，都是可以很好地發掘和利用。但在發展中國音樂要注意利用外國科學的技術和音樂理論。賀老舉梁祝協奏曲為例，是首好作品，反之盲目學習西方便為不美。把中樂團增至七八十人，企圖模仿西方管弦樂團，却不注意樂器分配，結果有些樂器如三絃琵琶的聲音太弱少，各部欠平衡，只是大齊奏。

賀老先生談創作中國音樂的時候，提出要注意保持民族特點，同時又要有個人風格。他說：「一首作品不能感動自己，怎能感動別人？」倘若沒有個人風格，則作品千篇一律，如「全國通用粮票」—他風趣地作比喻。

賀老現在仍然繼續創作。今夏完成了電影「曙光」配樂，和一些聲樂合唱作品。他的賀綠汀作品選錄音帶亦快將面市。

與他同伴的上海音樂學院學生顧運現補充說

賀綠汀與記者談話

提高聲樂藝術水平

王品素

聲樂藝術也象造房子一樣，先要打地基—扎扎實實的基本功。發聲的基本功首先是要掌握正確的使用嗓子的方法。著名豫劇演員常香玉，年齡六十，可是她的發音還是那麼挺拔，富有表現力，這和她長期以來，在各種艱苦的條件下堅持基本功的鍛鍊分不開的。這種精神很值得我們學習。喉頭位置的相對穩定，正確的呼吸支持等各種發聲技巧的訓練，對我們來說當然極為重要；但聲樂藝術所要求於我們的修養是多方面的。聲樂藝術用歌聲來表達歌詞的內容和感情，它比器樂容易被聽衆理解、接受。不注意吐字露韻，前後鼻音、平翹舌位的區別，忽視咬字吐詞的基本功，就達不到「字正腔圓」和感情表達的要求，聽不出我們究竟在唱甚麼？就會失去聲樂藝術的主要特點，也就會削弱了歌曲的藝術感染力。

什麼樣的房子，就要打什麼樣的地基，在聲樂上，要達到聲，情，腔，字，神，形完美的結合，還必須具備另一方面的基本功，即多方面的音樂素養和文學，繪畫，戲劇，歷史，地理等等的知識。這方面，許多青年是深受四人幫之害的。在四人幫橫行時，一唱民歌，便是「黃色歌曲」泛濫，一唱十七年創作的歌曲，便是爲「文藝黑綫」翻案；一唱外國歌曲，那就更不得了，不是「資本主義」復辟，便是「修正主義」抬頭。四人幫，設置了那麼多的禁區，能教能唱的就僅剩幾個戲和有限的幾首歌了。曲目的單一，訓練的單一，風格的單一，必然造成唱歌表現力的局限。四人幫弄得我們孤陋寡聞，眼界狹窄，這還能談得上什麼藝術創造呢？粉碎四人幫，思想上的禁錮打開了，我們需要對學習進行全面的規划。我們的民族在聲樂方面有很多寶貴的經驗和優秀的傳統，需要我們學習，吸收，需要用科學的方法去整理，總結，提高，發展，這是一項極其重要的學習任務。我們還必須有分析地，有批判地學習世界上一切民族，一切國家在藝術上對我們有益的東西，以促進我國具有民族風格，富有時代特點的社會主義聲樂藝術的發展。

除了在聲樂上的全面訓練外，還應當廣泛地接觸姐妹藝術，和歌唱藝術關係最密切的，要算是文學藝術了。有了深厚的文化藝術修養的基礎，我們的聲樂藝術就一定能夠提到新的高度。

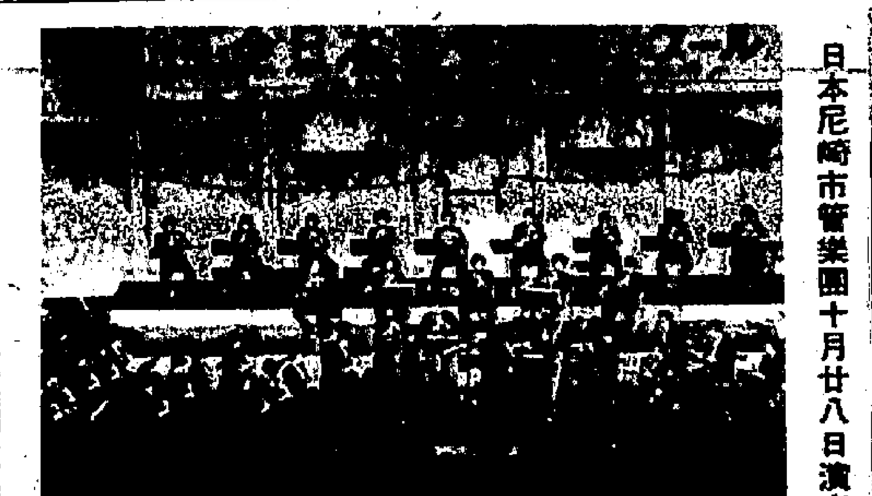
我們不僅需要刻苦學習，而且還要善于學習。藝術上的摸仿，絕不是藝術的創造。但是摸仿又是創造必定經過的階段。一個書法家，總是要經過描紅，臨帖，然后才能進入個人風格的創造。這是從必然王國進入到自由王國的必經之路。青年人在學習的摸仿階段中，不僅知其然，而且求其所以然。摸仿，并且加以消化，才能逐步掌握聲樂藝術的規律，進行藝術創造。作爲我們教師來說，設若要注意逐步培養青年獨立解決實際問題的能力。這樣，我們的青年就會像羽毛長豐滿，翹膀長結實的鳥兒，能夠離開母親在廣闊的藝術領域中自由地飛翔，並且有力孜去到達前人足跡沒有踏到過的地方。

藝術是形象思維。生活是形象思維的依據和基礎。我們的聲樂藝術才有生命力。才是充實的豐富的。

要提高我們的聲樂水平，有許多問題需要解決。教師的責任是創造條件，鼓勵，支持，關心青年的學習和提高，才能使青年演員得到更好的成長。

好花要靠園丁精心地培育，對青年演員的培養提高，我們教師負有極大的責任。從青年演員的演唱上，也反映我們教學中存在的問題。自己也要再學習再提高，要不斷研究聲樂教學中的新問題，迅速地提高教學質量，注意從感情表達，發聲技巧，藝術修養，思想生活等各方面來培育新生力量，使他們全面地健康地成長。

賀綠汀先生攝於香港



日本尼崎市管樂團十月廿八日演出

音樂給予我們力量

陳岱

音樂是一種不可思議的力量，它或能使你在極憂傷時，得到一種完美的安慰，或在狂歡節裏，增強歡樂的情感。假若有人，想以一種數學方法，判別藝術的價值的話，那結果會是落空的，原因就是科學、數學等是不可以衡量藝術的，只是藝術才可以衡量藝術。

在最初，音樂的來源是自然的，例如，蟲聲，鳥叫，風聲，器鳴，我們人類覺得有某種感應，因此便有了歌聲，到後來，人們便喜歡聽有組織的音響，漸漸發現歌聲還不能充份地表現人的情感，因此便發明種種樂器了，由簡單到精緻，最後出現了如鋼琴，小提琴，和各種管絃樂器，彈奏這些複雜的，精緻的樂器，是一門技藝，若你要真正把它學好，可不是一件容易的事兒！每天除了必需做的事情外，就差不多都是練習的時間了。所有的大音樂家都是如此，當然還得具備天才。從人類的官能，到靈魂的昇華，而能夠組織聲音喚起最崇高反應的人，我們便稱他為天才。若一個人具備天才的話，再加上勤勞便會成功了。這種理論是每個人所承認的，但是却沒有人能夠解釋。

音樂本是一種很清高，神聖的東西，但直到今天，演變到成為商人的重要商品之一，他們用一些哄騙，謊言，審界，等的手段來推銷音樂，使得音樂的生意蒸蒸日上。因此音樂便成了一種貿易。

幸好並不是每個人都是這樣對待音樂的，有很多人，他們熱愛音樂，他們常聚在一起談論音樂，音樂作品也不斷豐富和發展，歸納起來也不外乎這四種，第一：叙述式，第二：描繪式，第三：感情的反應和音樂一如描述悲傷，懼怕，歡樂，思念，痛苦，失敗，等等不同的情緒，這些都是地道的十九世紀浪漫主義精神，近代則產生了第四：純粹的音樂。

音樂也因時代，地區和性格的不同，而形成不同的風格，像以前的宗教派巴哈是主張他的宗教信仰和精神觀念，到浪漫時有貝多芬，舒伯特等，他們主張的是人的感情，後來到了印象派如：德彪西是主張「感覺」，最後到了現代方式，形式和內容，更是千奇百怪，另外有爵士音樂的和弦，旋律和節奏等，它和其他那幾種類型音樂又不同。

我想你對這些音樂也是有點認識的，那麼你喜歡音樂嗎？你對那一種類型的音樂更有興趣呢？

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，三分，賽馬排位，「記者為日記」第四十五回，卅分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。十一時，新聞簡報及天氣報告，「民間故事」：南包公審瑞門貪官，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥（孫俠杜當）之「鬼腹娟嫂」第七回大結局。一時，新聞簡報，天氣報告及賽馬評述天氣報告，十分，會所街日記，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「雨中康乃馨」。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「中國音樂花園」第一輯，四十五分，「古文經緯」。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第一九八回，卅分，廣播劇：桃花扇之卻扇（陳吉廣、練漢璋），四十五分，轉播足球（旺角場）「東方對海蜂」。九時四十五分，歌星邀唱。十時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，你的劇場「冰點」第一回。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，繼續「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，繼續「朝朝譯聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譯聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「聽吓，唱吓，一樂也」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「聽吓，唱吓，一樂也」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」、「香港流行榜」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五分，猛人勁歌鄧禹霖，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台最新新聞及「時事評論」節目，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，報告電台播放及全日廣播完畢。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譯聲早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，轉播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「消夜妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「英語楷模」第廿五課。十一時，「空中舞台」：司馬相如（任劍輝、余麗珍），吳聲夜歌（李慧），談膽忠肝（張寶強、白鳳英），胭脂扣（劉鳳）。二時，廣播劇選播「虜網擒龍」第五回，卅分，「婦女天地」（今日精選及聽歌有獎）。三時，家常便飯，十五分，妙韻旋律，卅分，話當年。四時，爽的天地，卅分，齊齊聚歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨三時，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，馬西排位，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韵點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，電影故事。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，臨睡前施施然，卅分，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。十二時，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，關西豪唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西豪唱片室）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西豪唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西豪唱片室）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，消閒音樂，十五分，天氣報告，福音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。九時，突破直播室，卅分，漁民天氣。十時，你點我播，卅分，天氣報告。十一時，凱詩你嘅時間，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，二時，寶圖音樂，十五分，天氣報告，時代曲，音樂點滴。三時卅分，天氣報告，貝週日記。四時卅分，天氣報告，普世佳音，四十五分，粵曲點唱。五時卅分，天氣報告。六時十五分，天氣報告，體育消息，卅分，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。八時，實地轉播回力球賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，三分，節目暫告終止。十二時，節目介紹，二分，午間新聞，十五分，九香英傑。一時五分，大灰熊，卅分，聰明笨伯。二時，粵語長片：呆佬添丁。四時，下午茶，卅分，星球大戰，五十五分，百變英雄卡通。五時廿分，蜘蛛俠，四十五分，天地雙龍。六時十三分，節目介紹，十五分，新聞報導，廿五分，奉告，卅分，醒目仔時間，奇遇記，五十五分，動物屋。七時廿五分，點指兵兵，五十分，玩具屋。八時，天龍訣。九時，麗的劇場：新變色龍。十時，當年今日，三分，新聞、天氣及經濟行情報導，卅分，頭廣時間。十一時，巨星。十二時，牛精良，卅分，完播曲。

麗的第二台

八時—十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，快樂家庭、哈林小丑隊、大力水手、FABULOUS FUNNIES、神經貓。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，一家親。七時廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣報告。八時，春滿杏林，卅分，洛福探案（中文字幕）。九時卅分，新聞探秘。十時卅分，大戰前後（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：金槍黑俠。一時五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，粵語長片「數國佳人」。九時卅分，粵語長片「忠犬報恩」。十一時，「神奇女俠」。十二時，「飛船流浪記」，卅分，午間新聞片斷。一時十分，「甜姐兒」，四十分，「大家庭」。二時十分，「天涯俠士萬里追」。三時十分，粵語長片「孽緣」。四時卅五分，「父子情」。五時，「無敵大鐵人」，卅分，「香蕉船」。六時，「芭蕾舞曲」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「翡翠劇場」之「網中人」。八時，「楚留香」。九時，「歡樂今宵」。十時卅五分，「一劍鎮神州」。十一時卅分，新聞簡報，四十分，「流氓律師」。十二時四十分，粵語長片「一劍勾魂」。

華僑文化

市政局本年度歌劇活動

本港著名歌劇女演唱家江樺與「鄉村武士」及「小丑」演對手戲

女高音江樺近照

市政局於過往兩年來，先後推出兩次大型歌劇活動，公演「蝴蝶夫人」及「紅伶血」（托斯卡），均獲受各界人士歡迎，故來月下旬，市政局再將隆重推出兩齣意大利著名歌劇：馬士加尼的「鄉村武士」及李昂卡伐洛的「小丑情淚」。這兩齣著名歌劇代表作，均產生於十九世紀末葉，揚棄了浪漫派歌劇採用神話、傳說的題材，改而將普通平凡的日常生活，人間悲劇搬上舞台，因而劇情每能打動台下觀衆的心坎，引起強烈的共鳴。因而自於意大利首演後，近九十年來，一直在世界歌劇舞台上屢演不衰。這次在港公演，兩劇將於一晚演完。現已邀得本港著名歌劇演唱家江樺，分別於兩劇中擔任演出，與她演對手戲的男主角，則是兩位來自海外著名歌劇院的台柱：「鄉村武士」中的武士杜里度，將由來自威爾斯國家歌劇團的首席抒情男高音擔任演出，另一位來自紐約城市歌劇團的首席男高音大衛紀里夫，則扭演「小丑情淚」中的小丑卡尼奧。江樺早年參加電影製作演出，故演唱歌劇時，每能極度投入，爲本港最具歌劇演唱經驗的歌唱家之一。今次獨力與兩位海外名家週旋，當能更顯出其卓越的藝術造詣。此外，去年應邀來港演出「紅伶血」而飾演好評的男中音亞弗烈安德潞，亦應邀重來，於該兩齣名劇中再演身手。除了從海外邀請三位男歌唱家來港助陣外，這次歌劇公演的[illegible]，仍如過往兩年一樣，全由本港藝人士担任。本港四位青年歌唱家：陳麗嬋、鄭蘭海燕、王帆及范斌，亦將於劇中担任要角。歌劇中的合唱部份，由韋曾夫領導的雅樂社合唱團負責，管絃樂團則由指揮香港管絃樂團担任伴奏工作。舞台導演，仍由嘉林瑪德擔任。這次歌劇活動，共演出五場，將於十一月廿六、廿八、廿九日、及十二月一、二日，在大會堂音樂廳舉行。由於本港喜愛欣賞歌劇的人士日增，不欲向隅的人士，則請留意有關方面公佈的門券發售日期云。

陳培略國畫欣賞會

張伯敏

朋友介紹，高興的認識了國畫研究院主辦人陳培略先生；又在波斯富街三十號十二樓的國畫研究院欣賞展覽會中，得見陳先生四十餘年來的部分作品，真是一個難得的日子。我到香港以來，對於國畫的展出，總也知道一些。他們的動態、派別、潮流，我都比較注意，但一直沒有機會看到陳培略先生的名字。他的作品更無從欣賞。直至這一個會揭幕，朋友約我去瞻看，我既懷着好奇心，想看看他是怎樣一個人？又是怎樣的作風？

結果：出乎意料的，原來他是個有高度修養的人；却平淡地處於本港求名度極高的社會裏，不禁慨然起敬。朱文鄭先生撰文有說：陳先生是近代有數名家的嫡傳弟子，而且是「其造詣愈深，其藏愈甚」。他的率真謙抑，無機巧心，人與畫相稱，都是出自天性。現在聞說他在退休時間，願意傳授畫給新一輩，可說是當今畫壇的一個喜訊。

在欣賞會中，陳先生的作畫風格，自成一法，有一種強烈的表現。大抵他由市美學畫而至從遊於趙浩公，盧振寰之門，為一時期。這十多年間，他所致力的，着重於繼承傳統。

無論山水、人物、花鳥，都帶着古人意。「東籬艷色」：用沒骨法寫出紅、白、紫三種菊花，配上秀石，不須詩語，已經透露了惲南田的神韻。趙浩公特自為此而題了一首詩，其價值之高，於此可見。「歸姑蓄爵」為工筆人物，構圖精妙，色調渾然相合，人物神態，妙到毫端，純屬唐宋風格。「百雀圖」高一尺，長二十餘尺，畫數一百姿態不同的麻雀，所見飛翔、棲止、跳躍、覓食，生氣勃勃，時聚時散，的確是苦心經營不可多得的佳作。此外，仿宋、元花鳥山水，氣力雄勁，直追藝苑三昧之境。

其中一幅「弱肉強食」圖：使出力能扛鼎的中鋒筆勢，氣勢縱橫，攝人目光；畫中畫隻小鳥，於荒烟蔓草間，有極其雄偉的氣勢，但亦帶有說不出的一種蒼涼之感。「長驟風雨」寫：高崖西嶺孤峙，兩岸險峯，湍淺而急，水紋湧而不亂，飛而不逸，泉流而可辨；而急流直下，一小舟順流而下，舟子於驚惶萬變中，隨波上下，履險如夷；加上烘托意境，萬黑交飛，益覺得風狂雨驟，使人心悸。

餘如「南嶽觀日峰」、「六祖像」、「香恐歸帶」、「谿山行旅」等作品，無一而非精品；亦明顯的見到宋人胎息，也許他畫中行氣息所之故，他的胸襟廣闊，目光高遠，所謂胸中有丘壑，亦天然感受與苦練功修所獲致。

花鳥翎毛除宋、元，却已擺脫陳規，自出機杼。據說勝利後，他卜居粵北，與花鳥為伍，朝夕相對，於花色，枝葉之生態，與夫鳳動月移之妙趣，積積細緻，別有會心。求諸時下畫壇，恐怕很少人有能這樣自根本上做寫生的功夫。

在台旅行寫生的一些作品，如「東西橫貫公路燕子口」、「橫貫公路九曲迴廊」、「阿里山雲海」、「塔山瀑布」等，以高古筆意，寫出山河大地。欣賞者以為功力雄厚，融冶今古於一爐，這是他的特有藝術手法。陳培略先生從事畫四十餘年，…這樣高深，不但精通繪畫，…日師長們的話，自謙其身，而不與世俗同流，在喻恐名利後人的現實社會，真可說是鳳毛麟角。我和他相處日淺，但我有一位朋友，和他是數十年的朋友，知之甚深。

關於他的生平言行，就是那位朋友告訴我的。現在我知道：陳先生招收生徒，傳授給願意承受他衣缽之人。在學者來說：定是欣然以從，以得良師為己任事了。

所望諸海內長，人才輩出，誠如韓愈說的—「弟子不必不如師，師不必賢於弟子」。那麼，陳先生所培養出來的人才，可能就是未來的畫壇領袖，我期望國畫的「國」一字，所期望於陳先生者，也就是更加親切，企予望之！

「谿山雨意」　陳培略作

（現展出波斯富街三十號十二樓國畫研究院）

心魂百詠（四）

西貢　張江美

詩謎
昨夜星辰畫閣西。心通一點有靈犀。緣他彩鳳雙飛翼，詩到無題便是謎。

詩監
蹉跎歲月愧青衫。自啓心扉又自緘。阿姊諄諄曾勸勉，暫拋吟事坐詩監。
（註）阿姊五姊，曾勸予壯年不宜耽於吟詠，笑謂應坐詩監十年。宜俟事稍有成，爲詩未晚也。

詩鐘
牛頭馬面鬼同愁。碎入詩鐘撰笑謳：「一走馬瀟花齊授面，騎牛吹笛月當頭」。
（註）有以牛頭馬面成碎錦格詩鐘如三四句云云，化恐怖爲美妙，佳作也。

詩讖
一夢南柯百事空。詩成讖兆似由衷。讖前事總從前錯，難乞春陰夢覺終。
（註）網詩五姊花甲自壽詩句：「春陰欲乞天無意」。未幾病歿。常謂此爲詩讖。

詩塚
詩塚巍然向落霞。長洲翠樹動風沙。天心默許才人願，終住臨江第二家。
（註）五姊塚在長洲，生前遊此有句云：「他年得了塵中事，來往臨江第二家」，總冀如願。

詩心
魚躍鳶飛脫網羅。蒼生今日總何多？詩心未忍耽風月，顧續人天正氣歌！

詩魂
南轅北轍不休奔。鬼火燐燐照魄根。天地悠悠容我在，清風明月是詩魂。

詩骨
江湖飄泊復何如？一往相依幾數軀。玉帛功名非所寶，詩餘傲骨別無餘。

詩口
東南西北有知音。酬雨賡風不輟吟。弔古傷時隨意詠，從吾詩口說吾心。

詩顏
集句成章費所思。東拉西湊强爲之。詩中無我真顏面，要笑隨人總不宜。

詩獨
時代新潮事倒顛。留得未老笑青年。詩懷獨擁高峯淨，永保童心有我天。

詩眼
森羅枝頭轉瞬空。未因凋謝怨東風。詩中慧眼能窺破，花與人間約略同。

人權學會秦龍著　現代政治病態概論

人權哲學研討學會秦龍先生，近著現代政治病態概論。該書約十萬言，指出近世紀之民主自由，與共產主義國家政治制度之缺點。如何消除它們的缺點，帶領至大同世界，作者有詳細的闡明。該書非賣品，分贈海內外大學圖書館，作爲研究政制之參考書。秦君最近在該會發表了很多有價值的意見，頗爲與會者所重視云。

中國新出版的音樂書刊

音樂理論

貝多芬傳	法 羅曼・羅蘭著	音樂	2.40
音樂的構成	美 斯丘斯著	音樂	6.60
和聲學	美 凡・畢斯頓著	音樂	11.50
和聲處理法	蘇 柏西・勃克著	音樂	6.00
論指揮（當曲子文集）	法 C.蒙卡普著	音樂	4.00
賦格曲	美 曾特斯・普拉所譯	音樂	1.30
民族管弦樂隊編配法	朱民軍著	文藝	3.50

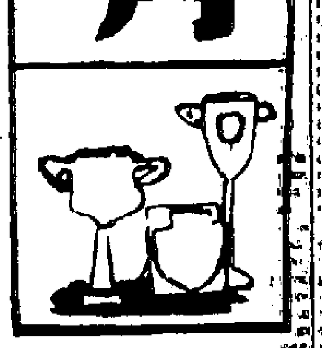
樂譜（五線譜）

巴赫創意曲集（8開）		音樂	9.50
克萊采爾小提琴練習曲42首（8開）		音樂	10.00
開塞小提琴練習曲36首（8開）		音樂	7.00
波帕爾大提琴高級練習曲40首（8開）		音樂	12.00
小提琴協奏曲（梁山伯與祝英台 總譜（32開））	何占豪 陳鋼	文藝	1.50

各大書店有售

三聯書店香港分店發行，中環域多利皇后街九號

體育



旺角場今晚重燃聯賽戰火

海蜂攻力削弱 東方可望奏凱

斯仗獲勝隊伍將躍升聯賽首席

(特訊)甲組足球聯賽經過兩天西線無戰事後,今晚旺角球場又再燃起戰火,由東方對海蜂作首場相遇,門劵統收十元,八時一刻開賽,頭場雙方預備組先於六時半交鋒。

東方與海蜂目前在聯賽成績俱算不俗,東方三戰得五分,與愉園併肩領導聯賽,但因得失球率而屈居次席,海蜂三戰得四分與精工名列第三,但得失球率亦告落後。今欲東方與海蜂任何一隊獲勝,都可以脫穎而出,暫時在聯賽積分表上高踞首席。

去季獲得聯賽季軍的東方,本屆銳意增兵企圖加入爭霸行列,蘇格蘭薛頓與門將李庶,巴西籍卡路士以及阿根廷好手馬文拿的投効,使他們實力大大增強,連同舊將洋援麥菲利,夏里臣及中鋒奧拉利,目前東方共擁有七名洋將,兵源方面不成問題,準將亦能予以配合,組成一支互型班,現時東方整體默契及球員狀態未符理想,而須要改善,到踏入季中後,預料該隊表現會漸入佳境,可望對精工及愉園構成相當威脅,成爲爭霸份子之一。

上役東方幾經艱苦終以一球險勝駒騰,全隊演出平平,倘不是濫席一記十二碼,該役大有機會與對手鬥和。東方中場缺乏重心人物作爲組織進攻橋樑,依然是該隊攻力欠佳的首要弱點。敎練黃文偉已難復當年之勇,要他作全場奔跑沒有可能。徐國安愛好盤弄,本屆演出比去屆季初遜有不如。胡錦良在供應方面尚未到家。上述因素使東方中場組織渙散,未能給予前鋒良好輸送。

今仗敎練黃文偉透露,若然麥菲利傷愈,將踢回中堅原位,而將馬文拿推上中場協助進攻。這應是一個理想調動。不過,筆者認爲東方要加强中場,洋將夏理臣亦應加入中場爲佳,他起碼與馬文拿言語上溝通易生默契,而夏理臣腳法與傳送無疑比胡錦良較佳。胡錦良有鬥志,速度高,底線傳中腳頭不俗。以他搭同右翼與薛頓合演雙翼齊飛,應該是一對好配搭。奧拉利轉身慢,叩射未見凌厲,理宜退居後備,由狀態覆升的卡路士補綫拼飽。

海蜂比東方稍弱,故贏面以東方稍高半籌。

以鋒力衡量,海蜂守强攻弱,自從中鋒托若夫轉投寶路華後,鋒綫缺乏一員衝鋒陷陣箭頭,爭取入球力量大感薄弱,胡鑑明到底身裁與頭球欠佳,面對高大守衛難以構成威脅,上役海蜂對愉園就因攻力弱,下半場守衛無法支持而致兵敗如山倒,卒以一比四慘敗,今仗東方狀態雖不及愉園良好,但薛頓之邊路滲入,卡路士中路衝刺與馬文拿的高空攻勢,已足以令海蜂守衛顧此失彼,海蜂今仗有右翼施維山眼角傷愈復出,可望增强側重威脅,東方左後衛葉鑾傑是較弱一環,施維山如未受傷勢影響,以出水準,將成爲今仗威脅東方防線的危險人物,中場梁偉民近況佳,若然兩翼在邊路發揮作用,以他與胡鑑明在中路合力攻堅,亦有機會與東方拉成均勢。

不過,東方門將李庶身手不凡,海蜂鋒將並非容易破其十指關,從實力及士氣而論,東方取勝條件較高,但海蜂亦存在相當潛質,共爭一日長短。

雙方陣容如后:

東方
李庶
葉鑾傑 梁兆華 麥菲利 岑志强
徐國安 卡路士 夏理臣
薛頓 馬文拿 胡錦良
孔憲恩

海蜂
鄧兆明
梁偉文 文錦棠 蔡滿祥
陳鴻平 黃德祥 張國强
張錦全 胡嘯明 施維山

東方援將馬文拿今仗調任中場,可望增强鋒綫攻力。

十八屆港澳埠際游泳賽 120—48

港華蟬聯盟主

六項成績刷新大會紀錄

一年一度輪値舉行的第十八屆港澳埠際游泳比賽,於二十日下午八時半在澳門新花園游泳池舉行,香港埠際游泳隊大軍一行四十餘衆在正副總領隊黃鑑、羅祥、男女子領隊彭錦[illegible]、羅瑞蓮率領下於[illegible]下午一時半乘搭一[illegible]輪出發,在碼頭[illegible]予黃鑑總領隊以壯行色。

埠際大軍於下午四時四十五分抵澳,澳門游泳聯會首長及泳隊成員劉明新、徐東海、余君璧、陳其垣、鄭桐泉、唐少棠、馮潤棠、陳德等均到碼頭歡迎,拍照後乘豪華冷氣旅遊車分赴[illegible]京及新麗華酒店。[illegible]

勁澳,船票及兩大酒店房間均由名譽領隊霍英東和葉炳炎招待。

晚上比賽共十四個項目,半數六個項目成績均破大會紀錄,殊稱難能可貴。雖然十四項冠亞軍都爲香港隊所囊括,但澳門泳員近年來的成績[illegible]以一二○比四十八[illegible]果不錯的努力進步,爭取,即下屆的比賽當可與港隊爭一日之短長,將冠軍的名次改寫。

廿一日上午自由活動,下午一時澳門埠際隊總領隊何賢假座京酒樓設埠際宴,頒發獎品及交換錦旗,觥籌交錯,熱情洋溢,充份表現「港澳一家」的傳統友誼,首長間及運動員間的交談,熱烈親摯,兩地泳界感情,交流彼此的泳技,訓練工作等問題,實在是一個難得的叙會。

下午全體乘豪華旅遊車漫遊當地名勝,大軍七時許搭「南山」輪班師返港,完成今屆港澳埠際賽的旅程。

茲將全部比賽成績錄後:

男子組

百公尺自由式 一、鄧浩光(港)五九秒一。二、張漢華(港)五九秒八。三、梁永波(澳)一分三秒七。四、陳國根(澳)一分四秒五。

百公尺蛙式 一、鄧國光(港)一分十二秒六(大會新)。二、孔志超(港)[illegible]。三、[illegible]錦釗(澳)一分二十秒六。四、蕭梓銘(澳)一分二十三秒七。(首名成績刷新港華張國瑜於十七屆所創之大會紀錄一分十三秒七)

百公尺背泳 一、鄧浩光(港)一分十二秒九。二、劉志雄(港)一分十三秒二。三、戴世灌(澳)一分十五秒二。四、翁世顯(澳)一分二十秒。

四百四式接力 一、香港隊:陳耀邦、鄧國光、張運志、張漢華四分三十三秒六。(澳隊犯規取消)。

四百自由式 一、陳兆李(港)五分四秒二。二、李國森(港)五分十一秒九。三、劉建棠(澳)五分五八秒五。四、雷世顯(澳)六分四二秒九。

二百公尺蛙式 一、鄧國光(港)二分四四秒七。二、孔志超(港)二分四九秒九。三、鄭錦棠(澳)三分四秒九。四、吳錦雄(澳)三分五秒二。

百公尺蝶式 一、陳耀邦(港)一分四秒七。二、張運志(港)一分六秒四。三、吳錦釗(澳)一分二○秒三。四、蕭梓銘(澳)一分四五秒八。

四百自由式接力 一、香港隊:鄧浩光、劉志雄、張漢華、陳耀邦四分二秒二(大會新)。二、澳門隊:梁永波、陳國根、鄭曉強、劉建棠四分三十二秒八(首名成績刷新港華隊於十七屆所創之大會紀錄四分四秒九)。

女子組

百公尺自由式 一、麥少萍(港)一分六秒七(大會新)。二、盧靜(港)一分八秒四。三、梁燕媚(澳)一分十六秒五。四、丁卓姬(澳)一分廿四秒六。(首名成績刷新李雁婷於十五屆所創之大會紀錄一分七秒九)。

百公尺蛙式 一、林敏子(港)一分廿四秒二(大會新)。二、劉少芳(港)一分廿九秒七。三、潘綺莉(澳)一分四○秒三。四、曾佩如(澳)一分四一秒三。(首名成績刷新港華盧笑娟於一九七三年所創之一分廿六秒四。並改寫十二屆所創之大會紀錄一分廿五秒九,締於港台四角對抗賽。)

百公尺蝶式 一、麥少萍(港)一分十二秒九(大會新)。二、吳婉琪(港)一分十八秒五。三、陳鳳[illegible](澳)一分四九秒正。四、陳鳳瑤(澳)一分五○秒九。(首名成績改寫其本人於十七屆所創之大會紀錄一分十三秒八,亦即華泳最高紀錄)。

二百四式接力 一、香港隊:梁慧娜、溫秀娟、施婉琪、盧靜二分二六秒正。二、澳門隊:梁燕媚、曾佩如、阮少文、區玉霞二分四三秒九。

百公尺背泳 一、梁慧娜(港)一分廿一秒五。二、[illegible]。三、梁燕媚(澳)一分廿九秒四。四、劉美瑤(澳)一分卅一秒。

四百自由式接力 一、香港隊:王文雅、盧靜、吳婉琪、麥少萍四分四○秒六(大會新)。二、澳門隊:丁卓姬、梁燕媚、劉美瑤、區玉霞五分廿七秒二。(首名成績刷新港華隊於十七屆所創四分四二秒。)

香港壘球隊 下月遠征日本

(本報訊)香港壘球總會將於下月派隊參加日本壘球總會舉辦之卅週年紀念邀請賽,將使本港壘球在國際上佔一席位,目前本港球員已加緊訓練。

壘球運動在本港遠不如足球、網球之普遍受到歡迎,是基於場地缺乏,教練人才不足,以至難於推廣。最近已獲得市政事務署大力支持,除該會天光道會址續批十五年外,更撥出鋼纜灣及石硤尾蓄水庫上之農場,供該總使用,作爲會外場地,使該會與康樂體育事務署聯合舉辦之初級壘球教練訓練班,得以順利進行,將壘球運動大力推廣,使更多青年人認識壘球運動,可謂練其靈活頭腦,敏捷身手,更及合作精神。天光道壘球總會場地,設有上蓋觀衆席,免費供愛好壘球人仕入場參觀。

壘球總會已定於十月卅日舉行週年同人大會,商討擴大會務及選舉下屆會長職委員云。

海蜂新秀蔡滿祥球技漸趨成熟,今仗看管東方好波之人薛頓料可勝任。

美國名將基路拉蒂斯,昨勇挫阿根廷韋拿斯,奪得澳洲室內網球錦標賽冠軍。

贏得獎金三萬五千美元

澳洲室內網球大賽 基路拉蒂斯膺首席

以三比一勇挫阿根廷好手韋拿斯

(雪梨十月廿一日電訊)美國網球名將基路拉蒂斯,榮膺男子單打冠軍。今午在澳洲室內網球錦標賽決賽中擊敗阿根廷好手韋拿斯,他以三比一成績(四比六,六比三,六比一,七比六)獲勝,贏得三萬五千二百九十美元。

基路拉蒂斯被賽會列爲首號種籽,但最後一盤韋拿斯曾五度與對手刁士」,但最後終於不敵而回。

基路拉蒂斯近況良佳,最近與麥恩萊代表美國參加台維斯杯表現優異,是美隊獲得決賽權的頂要功臣。

韋拿斯今次屈居亞席,所獲獎金一萬七千[illegible]

二比一;藍田勝兆民二比○,迦密勝比利二比○;邊區少青勝賽馬會二比一,盈臣勝觀塘二比○,維勝港達二比○;聖家勝聖母玫瑰二比○,迦密勝利那二比○,藍鑫勝蜜蜂二比○,聖傑靈勝陳兆民二比○,比雅勝立基二比○。

觀塘區三官民機構合辦第九屆

全港舞蹈比賽

已有逾百隊參加報名延至本月底

(特訊)觀塘民政處,政府康樂體育事務處及觀塘撥款委員會三個官民機構,爲提倡舞蹈運動,增進友誼,普及推廣舞蹈運動,聯合舉辦全港舞蹈公開比賽,至今已爲第九屆,每屆比賽均獲得各學校及社團人士並好評,青少年喜愛參加,今屆參加隊伍每屆均有遞增,今屆由接受報名以來,參加者甚爲踴躍,迄今已逾一百三十隊,此爲一破紀錄的數字。賽會徇各學校及社團廠商要求,同時爲使更多學生及青少年有機會參與比賽,現將報名日期延展至本月三十一日下午五時止。

凡社團、工廠、團體、學校、青年中心及兒童中心,均可報名參加。雙人舞則歡迎任何有興趣之人士組隊參加,每一參加隊伍須繳交報名費二十元(作紀念旗之用),並需填寫報名表格。

報名及索取章程表格可往觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處鄧國憲主任或該會秘書五樓政府康樂體育事務處黃梁沼冰女士洽詢。查詢電話:三—[illegible]四。

首飾盃賽 今晚三場

金銀首飾器皿總工會主辦,中西區康樂體育事務處協辦,首飾盃小型球聯賽,今晚在灣仔修頓場進行,賽程如下:[illegible]胡士托對鴻福,[illegible]金飾對[illegible],九時,[illegible]。到時將會有一番的爭持了。

工商盃籃球 今續十二場 昨戰果

香港籃球總會,市政局主辦工商盃籃球賽今日在修頓球場上演十二場比賽,男子組十二場,球迷有興趣可免費前往參觀,其秩序如次:七時:永信對陳維邦;八時:友聯對保安志、星風;九時:自由對新巴[illegible]

昨日各場結果:(男子組)[illegible]

總會盃小球 今上演六場

香港小型球總主辦,總會盃小球聯賽,今日重張戰火,共六場賽事上演,修頓場:六時,青竹蛇對新中華,七時樂富對新中華青年,八時[illegible]四號場:六時金龍花甲對光漢聯,七時華新對[illegible]

工商盃排球 昨各場戰果

港九排球聯會,市政局聯合主辦工商盃排球賽,昨各場結果:(女乙組)利都勝聖懷德[illegible]

國際奧運執委會 日本名古屋舉行

決定兩個中國參加問題

(路透社十月廿一日電訊)國際奧委會會長基蘭寧,今日結束台灣三日訪問後飛日本。基蘭寧離開機場前表示,他將於本月廿三日在名古屋舉行的國際奧委執委會呈交報告書,作爲其本人對台灣的觀感。在此之前,基蘭寧不允透露其此行在台灣之觀感。

名古屋的會議,將會決定中共與台灣兩個中國參加明年莫斯科奧會的問題。

基蘭寧臨行前曾出席台灣全國運動會,他在六千運動員前接受「台北之鑰」予以紀念。

今年六月在波多黎各召開的國際奧委會中,曾表決允許中共與台灣共同參加明年奧會,台灣將以中國台北奧委會名義參賽,中共則稱爲中國奧委會。中共代表宋中已表示接納此項建議。

體育記者聯誼會昨晚秋節聯歡;會長霍英東敬酒,楊大名伉儷等。

港澳埠際泳賽港隊蟬聯冠軍後合攝。

第十八屆港澳埠際泳賽開幕禮雙方領隊偕隊長持旗看場。(上)

參觀歐洲盃足球賽

廿四名波蘭球迷 傳要求政治庇護

(波恩十月廿日電訊)廿四名波蘭國家足球隊球迷,今日前赴阿姆斯特丹參觀歐洲足球錦標賽荷蘭對波蘭時突然要求政治庇護。兩位波蘭隊護衛在西德要求政治庇護,而其餘廿二位則未知所踪。據[illegible]廿二位球迷在荷[illegible]

泰商被控串謀販毒

自動刑事起訴 直解高院定讞

(港訊)泰國籍商人,涉嫌串謀其他三人,其中一爲荷蘭警察,在啓德機場進行販運毒品,事發爲警方拘控,去週解北九龍裁判署提訊,法官昨應以控方得律政司指示,將一份自動刑事起訴書呈堂,直接將案轉解最高法院定讞,被告暫無須答辯,還押監房看管。

被告SURASUK YONGWATANANU,NO名MR.DING,廿八歲,泰國籍,商人,被控罪名,七八年四月一日至九月十五日期間,在九龍地區,與劉漢棟、陳國坤、劉潤儀、林國嘉、鄭樹生、文名綱飛、李瑞芬、及其他不知名人士,串謀非法販運毒品。

據悉:警方在此次行動中,檢獲毒品約九十磅,時值約爲港幣一千三百多萬元。

嘉賓參觀翻譯比賽的情形。(本報記者攝)

提高滅火救援效率

消防處添置滅火車

計一輛旋轉雲梯車及兩部長臂滅火車 價值三百八十萬年底運到本港

(港訊)消防事務處新添一批價值三百八十萬元之器材於年底左右運抵本港,該處之滅火和救援效率將會進一步提高。

該處高級督察及機械工程師潘乃熙將於星期五(十月二十六日)啓程前往西德和英國檢查及試驗該批器材,以確保能夠依時運抵本港。

消防事務處發言人昨日稱,該批新器材包括一輛價値一百六十萬元,梯長卅七米旋轉雲梯車,及兩部價値約二百二十萬元,高度達十五米之長臂滅火車。

他指出運同運部署算於十二月運抵本港之旋轉雲梯車,消防處將一共擁有七部梯長卅七米之旋轉雲梯車,南部長臂滅火車則於一月初運抵本港。

新旋轉雲梯車特別裝上防風設備,以減少消防員在本港若干風力强勁地區工作時之危險。梯上另設有遙速控制升降機,方便運載消防員到不同高度工作。

發言人謂:「本港多層大廈林立,購置此類滅火車實屬必要。」

在英國及西德逗留期間,潘氏將與當地之滅火器材製造商研討該批新購置器材改良操作之技術。同時亦將討論確保後備零件供應足夠問題。

潘氏亦將求與製造商研究將現有四輛三十七米長雲梯車之升降機改爲遙速控制。

本港新聞

全港青年繙譯比賽 二百多人參加角逐

比賽作品將由姚柏春陳善祥担任評判

(特訊)由民政署贊助,香港青年商會半島分會主辦之一年一度全港青年繙譯比賽,昨晨假九龍塘何明華會督銀禧中學舉行。

該比賽是希望引起社會人士對繙譯工作之興趣,訓練青年人對中英語之技能,及提高社會人士對繙譯工作注意與重視,從而協助政府推行「公事用中文」。

全港青年繙譯比賽共有二百多人參加,分公開及學生兩組,參加者須於兩小時內,以即席繙譯形式完成兩篇文稿(中英互譯)及一些短小精句。評選則以內容貼切原文、文章風格及詞藻爲標準。

獎品按公開組和學生組各設冠、亞、季軍一名及優異獎十名,冠軍可獲獎金五百元及由國泰航空公司贊助來回馬尼拉機票一張,半島青商盾一座;亞軍和季軍分別可獲獎金五百元和三百元及半島青商盾一座;優異獎各得名貴高士大班筆一支及證狀一張。

比賽作品將由姚柏春教授、陳善祥担任評判,結果稍後在各大報章刊登,獲獎者另有專函通知。

昨日出席的嘉賓,計有助理民政署長麥振芳、半島青年商會會長陳漢儀及小組主席任施瀾及各界首長等。(挺)

萬國寶通銀行宣布 委任要員担任新職

加强對亞太區客戶服務

萬國寶通銀行副總裁黃思源最近宣佈:委任薛納爲副總裁及亞太區世界性工商機構銀行組之亞洲流動資金及貨幣管理部主管、助理副總裁馬騰志爲該組之信用及市場拓展部主管。世界性工商機構銀行業務組乃萬國寶通銀行一組別,爲各國際性機構提供銀行服務。

委任副總裁傅瀝誠爲工商機構銀行業務組總管。工商機構銀行業務組乃萬國寶通銀行一組別,爲本港各工商機構提供銀行服務。

委任副總裁魏樂士爲亞太區投資副總裁及業務部總管,負責亞太區之國際投資事務及管理。

上述任命,顯示萬國寶通銀行在亞太區之活動日益擴張,加强對該區客戶之全面性投資諮詢服務。

尚有港聞消息刊在第三張第一頁。

助警滅罪獲頒獎狀獎金

八位小朋友獲南區好市民獎

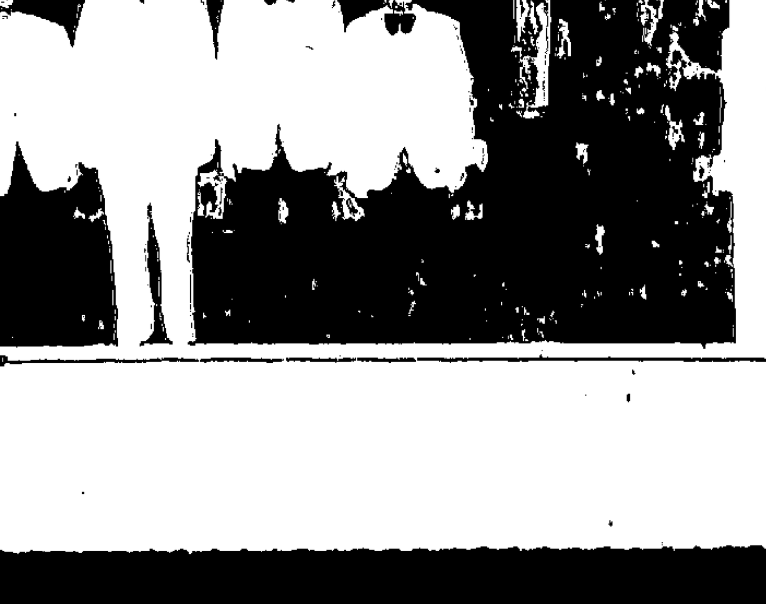
(特訊)港島南區撲滅罪行委員會,於昨(廿一)日下午二時,假海洋公園文化廣場舉行本年度第二次南區好市民頒獎典禮,是次計有八名好市民(均爲小朋友)獲頒贈好市民獎狀及獎金,以嘉獎其協助警方撲滅罪行之舉。

主持頒獎者有南區民政主任麥敏玲太平紳士,南區好市民獎勵計劃工作小組主席劉漢聰,委員林漢禮、黎偉、黃偉及梁建光。

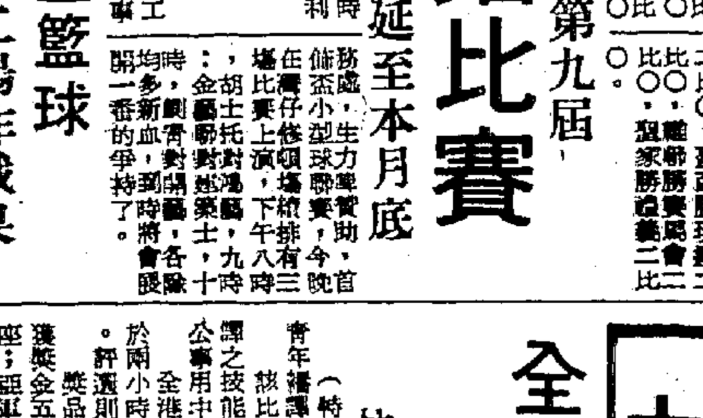
南區好市民獎勵計劃,是由南區撲滅罪行委員會主辦,旨在勉勵區內居民積極參與撲滅罪行,並對曾協助警方破案之市民予以獎勵,是次獲獎之八位好市民,均爲八至十三歲小朋友,在他們的通力合作下,分別爲警方揭發了兩宗案件。

首宗揭發案件,是本年五月十九日,黃禮成、黎德友及鄭新成三位小朋友,路過黃竹坑游泳池時,發現兩名匪徒打開一私家車窗門,偷取車內財物,後來他們尾隨該匪至黃竹坑新邨第五座時向警察報出所報案,警方立刻趕到調查,終於將兩匪拘捕。

第二宗是張君諾、許文雄、林家輝、劉文龍及李念恩五位小朋友,因協助警方拘止一名匪徒在黃竹坑[illegible]一停車場內破壞車輛胎而獲獎。(挺)



港島南區昨頒發好市民獎,圖爲:滅罪委員會主席(民政主任)麥敏玲頒發獎狀與三位小朋友。(本報記者攝)



觀塘獅子會、女獅子會、夕陽大會主席黃貴陞、會長李梓華與姊妹會,會長陳少觀致送服務基金合照。(本報記者攝)

香港音樂發展佔先天優勢

應努力創造一套獨特藝術

周文中謂政府應與音樂家合作 突破傳統中西形式建本身特色

(特訊)突破傳統西方或中國音樂形式的影響,創造一套獨特的音樂藝術,是本港音樂界目前理應努力的方向。著名音樂家周文中教授昨日在一個記者招待會上,談及本港的音樂發展情況作了以上的評述。

他認爲香港是一個中西文化會萃的大都會,加上客觀,主觀因素的推動,在藝術發展方面無疑是佔了先天性的優勢,而本港的藝術家,更應利用這種獨特的條件,努力發展一種真正可代表香港的藝術來。

談到本港近年來的藝術發展情況,周氏表示如亞洲藝術節的舉辦,已經顯示了本港在這方面的努力,不過,他强調香港應該能做得更好一點的。

至於怎樣發展一種眞正能代表香港的音樂藝術,周氏認爲應要從香港音樂界突破向來的仿傚過往的西方音樂形式,溶匯中、西傳統音樂藝術的精髓,去其糟粕,精益求精,創造出一套能眞正代表香港的音樂藝術。

[illegible]如果沒有政府的支持,但本港是很難成事的。

目前,周氏是美中藝術交換中心的主席。該中心由哥倫比亞大學借用地方,經費方面則來自美國的一個基金會,主要是有系統地做好與各地藝術單位的聯絡工作,經常性地邀請中國方面的藝術人才到美國示範授,或雙方交換人才,使彼此研究藝術,交流意見。

周氏表示,成立已經一年的交換中心雖然是民間私辦的,但與美國政府方面的聯絡工作是非常緊密的,他並說將會協助香港可模仿類似的計劃,與外國作藝術上的交流研究。

周氏曾經多次來港,只是都是過港性質,這次,他應市政局的邀請,由香港作曲家及作詞家協會贊助,首次正式被邀來港,在第四屆亞洲藝術節中主講「廿世紀作曲技巧」。

周氏目前是哥倫比亞大學美術系音樂組的主席,曾獲美國及歐洲多種大獎多次,他的作品時常在歐洲、美國及亞洲各國演奏。

許多學者認爲[illegible]比亞大學中國音樂研究計劃主任的周文中,[illegible]認爲音樂無中西之別,作曲家應努力突破兩者之界限[illegible]

娛樂圈

港藝交响樂團音樂會
石慧女高音獨唱 長新鳳女星合唱
劉浴華之小提琴協奏曲「梁祝」，與樂隊大提琴首席陶夢旦搭配，值得欣賞。

河濤流

由專業人士、女高音石慧及長新鳳女星組成的「港藝」交响樂團，將于今（廿二）晚，假新光戲院舉行「美妙的旋律」音樂會，節目多姿多采，包括有：中國管弦作品「節目序曲」，石慧女高音獨唱，長城，新聯，鳳凰三公司女星合唱，管弦合奏，劉浴華，提琴協奏曲等等。

大家都知道，石慧是著名的女演員，也是出色的女高音歌唱家。在小時候，石慧已跟隨鋼琴家夏利柯學鋼琴，自從她加入長城公司後，並拜聲樂家，鋼琴家葉冷竹爲師，學習聲樂與鋼琴。

一九五九年，她首次到新加坡演奏，表演舞蹈及演奏蕭邦鋼琴曲「波斯舞曲」，「幻想曲」外，且作女高音獨唱，以「百靈鳥，你是美妙的歌手」膾炙人口，獲得「百靈鳥」的美譽。

在六四年夏天，石慧首次在大會堂音樂廳舉行個人獨唱會，其美妙的歌喉獲得本港音樂界人士欣賞。

當時，身爲其名師的葉冷竹琴夫人撰文稱讚，「看她爲門下好學生，作爲一個音樂進修者，她總是踏出那麼穩，正直，忠于藝術光輝品質，一個優秀的音樂家」。

一九六五年，石慧在普慶舉行的「黃河大合唱」中，她担任「黃河怨」的獨唱，十一場演出，大獲好評。

在七六、七七、七八年，石慧曾先後率領銀星藝術團到菲律賓，新加坡演出。今年，她將于今晚再顯身手。

至于劉浴華，他自小隨本港小提琴家汪酉三學習。七一年，曾在校際音樂節獲獎多次。七一年，劉氏以優異成績考入英國倫敦皇家音樂會小提琴文憑L·R·S·M·，七五年獲倫敦聖三一音樂院「院士銜F·T·C·L·」，曾被邀與德國科隆音樂、與晚會弦樂，香港青年管弦樂團，香港城市交响樂團合作，演奏貝多芬D大調小提琴協奏曲及「梁祝協奏曲」等。

歌樂今宵項目
八〇年新裝表演 楚留香競猜頒獎

今（廿二）晚安排在「歡樂今宵」節目中舉行，由多位著名時裝模特兒表演八〇年度最新流行服裝，該批新裝全部是歡樂時裝設計名家精心設計。

「楚留香」競猜「極樂之星」且讚遊戲經於日前公開抽獎，結果幸運兒甄惠蓮獲得價值三萬元的鑽石一顆，頒獎儀式在今晚節目中舉行，由「楚留香」主角鄭少秋親自主持。

今晚的歌唱項目計有森森，班班姊妹花演唱「美妙的時光」，鍾珍妮、鍾安妮姊妹合唱日本歌及歐西歌曲，雅頌演唱「飛渡」、「等待」。此外，並有短劇「香愛，香妻」，「香港人，香港事」，歡樂咕等項目。

陳鴻烈在電影中演日本浪人是一絕，無綫找他演「一劍鎮神州」也是演日本浪人，真是聰明，該片集昨晚起重播。

香蕉船今播第四集
大郵筒歡迎小朋友來信
逢星期一下午五時卅分翡翠台播出

由港台電視部製作的兒童節目「香蕉船」裏面的大郵筒，自從播映以來，深受小朋友的歡迎，每日大郵筒都收到不少的來信，詢問各種問題。

大郵筒是十分歡迎小朋友的來信，只要寄信到九龍郵箱二百號香蕉船大郵筒收便可。來信請寫明真實姓名及年齡，如能付上彩色相片更佳，一俟收信後，大郵筒就會安排在節目中回答。

「香蕉船」今日（星期一）下午五時卅分在無綫翡翠台播出第四集。

余安安今日廿一歲生日，昨日影迷們已與她預祝了。

勞顯妍（白衣者）與李芬芳在一次晚會上合映，上周勞駕車竟給人撞了，李芬芳入院縫七針。

江漢是「泰山屠龍」的導演兼主演，監製他歐陽莎菲演出，黎是該片男主角。

京劇四團廿五正式公演 長城野猪林同期上映

藍天天

顧影心聲

中國京劇院四團定於廿五日開始公演，演出者包括港人熟悉的楊秋玲、王晶華等，演出劇目包括有「楊門女將」、「春草闖堂」、「滿江紅」、「三岔口」、「擋馬」等二十三個，洋洋洒洒，就是沒有「野猪林」。

說是巧合，還是另有原因？是巧合，因爲長城影業公司即將推出李少春、袁世海、杜近芳合演的「野猪林」上映。

在京劇界，這三位都是四團的前輩，杜近芳與袁世海都在北京一團。四團在港演出期間，料會掀起看京劇熱潮，相信許多人向隅是意料中事，長城的「野猪林」在這一點上，可以滿足一些人的要求，使看不到舞台演出者可以看到電影，而「野猪林」的演出，是成功的，不管從任何角度看，都不會遜色，而是出色。

京劇演員簡介

張曼玲
女，青衣，五六年畢業於中國戲曲學校，曾受業於王瑤卿，蕭慧麟，雪艷琴等藝術家，六〇年專工程派，受到趙荣琛，王吟秋等程派名師傳授，繼承了程派演唱的特點，又發揮了本人嗓音寬亮的長處，表現上細膩，深沉，端正大方。演出劇目有：「陳三兩」，「三擊掌」，「賀后罵殿」等。

郭錦華
女、武旦、刀馬旦。五六年畢業于中國戲曲學校，曾受業於方連元，范富喜，邱富棠，駱 等藝術家，功底紮實，英武雄健，長靠，短打兼長。演出劇目有：「楊門女將」，「大破天門陣」，「武松打店」，「扈家莊」等。去年八月，曾隨中國藝術團到港，演出「大鬧天宮」等名劇。聽說她今次來在「楊門女將」中演楊七娘，有漂亮的腕手北派表演。（七恰）

不簡單的三角戀愛

在一部名爲「小樓昨夜又春風」的影片裏，沙金漢及珊珊、杜麗是三名男女主角，他們在片中所演的角色，他們都有不同的愛情觀。珊珊所演的是仙子，與沙金漢所演的丈夫是一對年輕夫婦，杜麗則是女導遊。影片故事描寫一對夫婦因小故閙氣，各自跑出旅遊，却巧合地遇上同一目的地，並同時戀上一名女導遊茉莉，情節浪漫而美麗。

龍翔劇團兩台柱撞車
勞韻妍駕車無事 李芬芳要縫七針

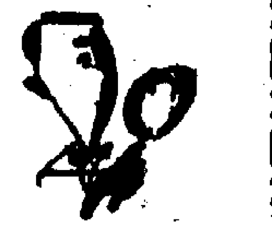
見到勞韻妍，她表情怪怪的，一點遺憾也沒有，只見她說：我差點見不到你啦。

難怪她的表情這樣怪了，早些時已經聽說她撞車，不過見了她時又忘記了，所以未有問候她的傷勢如何，但現在見了她，不用問也知她沒有受傷，不過嚇壞了她就是了，何况坐在她身旁的李芬芳就受了重傷，在傷口上縫了七針，到今還未出院呢！

勞韻妍和李芬芳是龍翔劇團的當家花旦和小生，廿七號在大會堂上演的「胭脂井」就是由勞韻妍演閒德度，李芬芳演孔鳳英，在舞台上他倆常演情侶戲，在台下他倆又是好朋友，所以上星期他倆拍完港台電視部製作的「山村戀」之「大戲」後，就由勞韻妍駕車送李芬芳回家，在汽車駛近海底隧道入口處時，勞韻妍發覺前面有輛車，於是扭呔迴避，豈料後隨的汽車收掣不及，便撞向勞韻妍的車，於是坐在司機位側的李芬芳在這刹那間還未來得及反應已經給撞暈過去了。

現在龍翔劇團最担心的是廿七日在大會堂的演出。

介紹「貓頭鷹」兒童民族服裝



今年是國際兒童年，聯合國組織在世界各地提倡爲人家長者，多多教導及愛護兒童。最近在港舉行的一個「國際兒童民族服裝展」，便展示出各民族的服裝，今（廿二）晚「貓頭鷹時間」介紹。

節目中其他內容有橋牌比賽，古代戰船，高級比賽等。

石灣出產之陶瓷，中外聞名，究竟該處陶瓷特色如何，又是怎樣製造的呢？今晚節目內便有分曉。

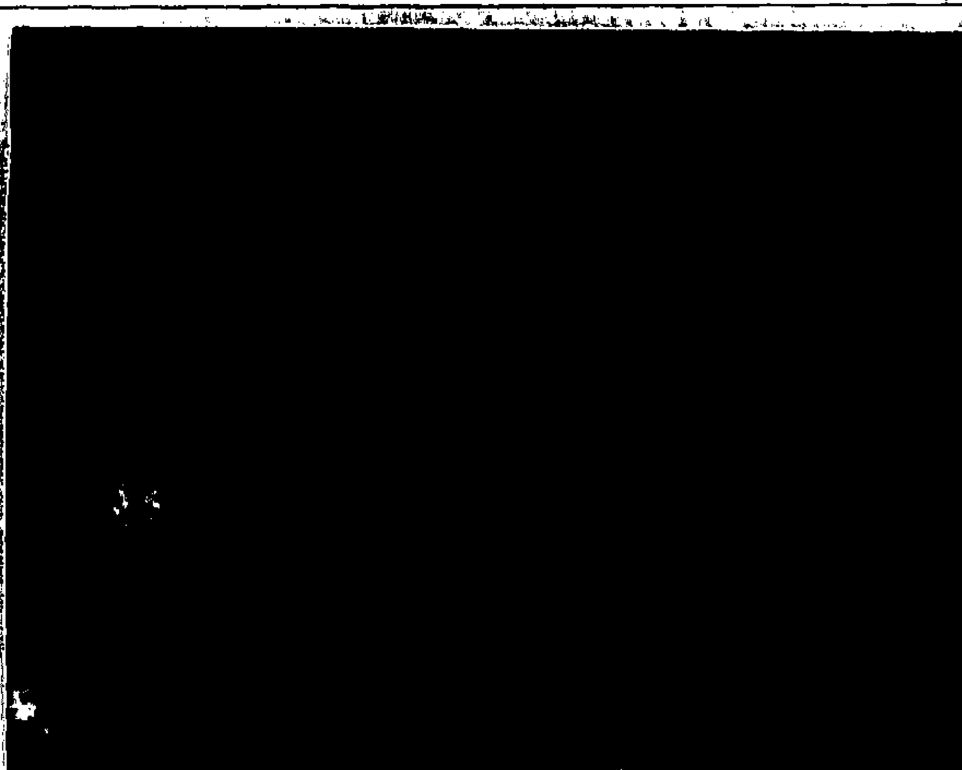
羅家英李寶瑩學生在「粵劇講座及示範」中表演碎步。

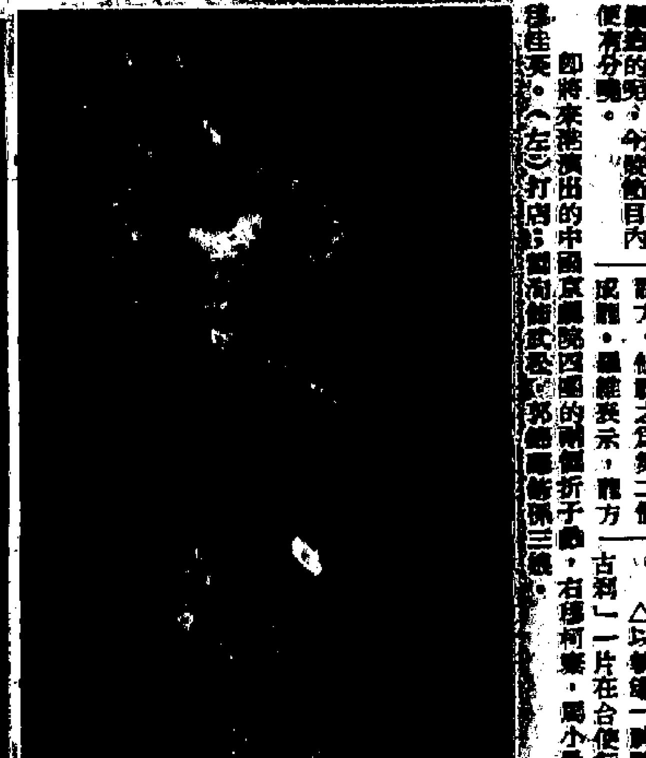
羅家英·李寶瑩 應市政局邀請於昨十九日（星期六）在第四屆亞洲藝術節中主持「粵劇講座及示範」表演，於大會堂高座演講廳。圖中兩個身段是「狄青與雙陽公主」劇中的遊園。（張立廷攝）

名曲選
愛和平

（班竹思）慎時艱，流熱淚，横覽中原，干戈擾攘何日休，只苦我國民生命似馬牛，如此，悲憂，憂心忡忡不知從死何從，家破了似狩奔，這現象誰釀成，在高位難辭其咎。最慘目驚心，炮烟漫天死傷若山邱，枯骨傷誰收，將軍名成就，可憐春閨夢裏望歸舟，誓事，風流，還我卽歸家同享受，又誰知戰死了只有那恨空留，衰草白楊黃昏後。（二王）生可謂同羣奮鬥，驅風雨共觀小舟，救國要同心爭先恐後，鼠置個班先烈都爲我在爭自由。（流撫間答）況且兵空霹危，自古道，何苦犧牲，民衆博封侯。（二段）一旦國亡同受人奪搶，那時覺悟恨空留，留些元氣，莫令民憔悴，算費倖支英雄抽，西北饑民悲慘極，好似流民圖畫不勝愁，數千萬居民爲餓殍，屍骸疊疊遍滿山邱，遍地哀鴻誰救濟，賣妻易子血淚空流，慘矣陝甘遭浩刼，都爲爭城爭地永無休，誰無父母兼兒女，唔通死亡須盡方遂。（二王）心頭，痛一聲，嘆我中華，締造艱難大衆同心挽救。（流花）從此後要醒然覺悟，要記得風雨同舟。

（溫乃堅先生供稿）





即將來港演出的中國京劇院四團的精彩折子戲，右「穆柯寨」，馬小曼飾穆桂英。（左）「打店」，劉湘飾武松，郭錦華飾孫二娘。

羅家英在「[illegible]」演[illegible]，力促[illegible]的半大子成好事。

李寶瑩在「[illegible]」中和梁大德、李少芸之演出。

嘉禾推自家的明星
龍方是又一成龍

嘉禾昨日透露，他又簽了一位三年合約的基本演員，這男星叫龍方，他稱之爲第二個成龍，嘉禾表示，龍方已拍了嘉禾的「上海灘大亨」，另一部主演片「笑傲江湖招親」，如今在台灣拍攝中，他自問從來當新人不會走紅，且待「上海灘大亨」不日公映過後，就知道龍所獲的話份量如何了。

王菊金初做導演 神駒古刹有吸力

△以執導「神駒·古刹」一片在台灣行內人注意的青年導演王菊金，獲得國聯志銘賞識，準備再邀他執導一片。

據稱在台灣拍攝的「神駒古刹」不論在取材，用人，編劇，運鏡，剪接上都有創新的構思與突破性的手法，王菊金在台灣曾以實驗電影而贏得過很高榮譽，這次首次執導影片，便獲得行內讚賞。

「神駒·古刹」是一部古裝鬼怪片，由「男女」，「古刹」，「餓中鬼」三個片段組成，主旨在探討人性的弱點，進而說明因果報應，三段戲平均每段各佔……

川戲一瞥

了了濤

通風報訊

雖說劇情安排有值得商榷之處，但總的說來，此場演員的演出，如是好的演。演尤二姐的周學如，在此劇中首大露臉，荷者也不曉欣賞川劇高腔的好處，但周女士的聖韻柔和中帶有觸動，演鳳姐却靈堅強，極符合劇中尤二姐個性。做工方面，酷似京劇中的青衣，但不致十多廿年前，來港演出，演林黛玉的王文娟。王文娟演林黛玉是刻劃多愁多病之身，而周學如演尤二姐，則除了工愁善感之外，雖然弱質之身，却帶有堅強不屈之氣。看周女士年紀，只廿餘未夠三十，演林黛玉顯然比演王熙鳳的陳嘉稍微得多。但論到做工，一個刻薄陰險歹毒，一個身世飄零可憐。兩人演來，當得上銖兩悉稱，工力悉敵。而且周女士扮相秀麗，台風與做手都很穩練，顯然經過前輩悉力栽培，自己下過一番苦工。川劇未來的接班人，我看周女士是篤定無疑的了。

尤二姐被鳳姐作妾後，賈外即上賈璉，因他探知賈璉偷娶尤二姐，正好通風報信，一面邀功領獎，又可氣惱鳳姐一番，三來又可報復賈蓉等人輕視自己的私仇。一石三鳥，此場帶出來娼婦，請來鳳姐，如此這般說一番，鳳姐心中雖然怒火如焚，表面却對賈璉不露風色，只叫來旺婦賞過賈璉退下了，才露出兇相，大罵陪房的平兒（其實已是賈璉事實上的小妾）和來旺媳婦，道等大事，竟然沒有半點消報，然後一聲命駕，探知賈璉不在，輕車減從，實行來一場搜宮。此一場戲，熙鳳、來旺婦和賈環，都演得極好，簡直將紅樓夢中所寫這三個人物的行爲舉止個性刻劃得活生生似的，川劇演員之演技，實足與中國任何優秀劇種相比，并無遜色。

廖麗玲來港不足一年 拍片五部男友也找到

廖麗玲年初自台灣來港，至今不過大半年，已接下五部片，雖然其中幾部只屬客串性質，但對於一個新人來說，運氣算是不錯。

方小姐在台灣發現廖麗玲時，她還在唸高中，畢業了才簽約，如今也不過十八歲，所以公司開新戲，導演需要青春女角時，廖麗玲便可派用場。最近牟敦芾拍的「森仙」，與陳家蒙執導的「摩登土佬」，廖麗玲都是女主角之一；此外，她在張森的「心響響」，楚原的「無翼蝙蝠」和牟敦芾另一部片「遠城訣」中也有份。

但仍覺寂寞，不開工的時候，她多數由廖倫陪伴着出市區看電影和吃飯，他們兩人都否認在拍拖，廖倫說廖麗玲是他世伯的女兒，所以他有責任照顧她。

最近，廖麗玲說公司幫忙，申請母親來港，大概一個月內，手續應可辦妥。

「母親來了，便有人給我燒飯，公司也會給我換一個大房間，一個人住個小房間，有時候真的好想家，尤其，要自己弄東西吃的時候！」廖麗玲說。

現時，廖麗玲住第一宿舍，與否絕是鄰居，她與否絕在台灣已認識，據上的井珍奇對她又像妹妹，頗爲關照，所以廖麗玲隻身在港，倒也不致太冷清。

「小樓昨夜又東風」中的沙金漢與珊珊

尤二姐懷了孩子，王熙鳳施加迫害……追她打下胎兒。

……在「[illegible]」中之演出

新藝城新片「鬼嚇不散」中的三名女主角

從京四團來港
談京劇生旦淨丑行當
不少優秀演員從生活的啓發，在行當與行當之間交流借鑑，出現了突破，如「楊門女將」的穆桂英就集青衣、刀馬旦於一身。

京劇角色的行當分類，是在繼承元、明以來的戲曲傳統基礎上，根據長期的演出實踐，積累了昆曲分得過於瑣細和要言了徽劇、漢劇等失於粗簡之弊，成爲生、旦、淨、丑四大類別，按四完整的一套行當，再按角色的身份、性格等分爲若干細類。

京劇的生行，老生是主要的。老生（鬚生）行當係泛指壯年，中年乃至老年的男性漢子而言，劇中人物的年齡大小，又以角色所掛髯口的顏色：白髯、花白和黑髯而分。老生一般重文唱（嗓做念），如最近中國京劇院四團來港演出的「空城計」中的諸葛亮和「將相和」中的藺相如，就是老生行當。此外，還有文武老生，係指文武兼備，出將入相的人物，如「滿江紅」中的岳飛等，但一般不另歸一行，都由老生兼演。

武生行當，從角色的身份、地位和裝束的不同，又分爲長靠、箭衣、短打三類。長靠是指穿戴盔甲，背插靠旗的將帥戲，如「挑滑車」中的高寵，「長坂坡」中的趙雲等。這類戲的武功極爲繁重，難度也大，演員必須有深厚的功底。演員要穿着厚底靴，全身披掛，表演各種舞蹈和武打動作。箭衣是開打時不穿盔甲，只穿箭衣一類服裝的，如「英雄義」中的史文恭、「鍾陽樓」中的高登等。短打是穿短褲緊打的，如「打店」中的武松等。

小生行當，係指男性青年，根據角色的身份不同，又分窮生、武小生，方巾生等。窮生如「會水」中的李春貴，只是扮相有所更改，不像「豆汁記」中的莫稽那樣寒酸。武小生如「滿江紅」中的岳雲，方巾生如「紅娘」中的張生等。

旦行，按年齡、身份、性格的不同，分爲花旦、青衣、刀馬、武旦、老旦和彩旦。花旦一類，大都性情開朗，處境順利如意，在舞台上也較活潑，如「春草闖堂」中的春草，「辛安驛」中的周鳳英等，至於某些輕佻的三姑六婆之流，則歸入彩旦（又叫丑旦）一類，如「鳳還巢」中的醜小姐，性格內向以及處於壓抑的遭境甚至遭遇不幸的，如「宇宙鋒」中的趙女，「霸王別姬」中的虞姬等。刀馬旦和武旦都要有武功功底，刀馬旦一般扎靠或穿軟靠，如「扈家莊」中的扈三娘等，武旦則如短打武生一樣，穿短褲緊褲，如「打店」中的孫二娘，「盜仙草」中的白蛇等。有些刀馬或武旦開打的戲裏，「有打出手」的技巧，如「虹橋贈珠」等。老旦係指老婦女，如「甕宴」中的劉媽媽，（楊門女將）中的佘太君等。

淨行（花臉）一般指角色的形貌或性格顯得粗豪，聲音宏亮這類人物。側重於做功的稱爲「架子花」，如（滿江紅）中的牛皋，（長坂坡）中的張飛等。側重於唱功的名曰「銅錘」，如（鍘美案）中的包拯，（空城計）中的司馬懿等。有些淨行由於戲份很少，又稱爲……得很清，如（將相和）中的廉頗等。

丑行，有武丑（開口跳），文丑之分。武丑如（三岔口）中的劉利華，（時遷偷雞）中的時遷等。文丑（小花臉）如（空城計）中的老軍等。文丑又細分爲袍帶丑（如（楊門女將）中的王輝，（春草闖堂）中的胡進）和方巾丑（如（羣英會）中的蔣幹）等。

隨着演員對塑造人物形象的藝術水平不斷提高，角色的行當分類也顯示它的局限性。因此，不少優秀的演員從生活出發，在行當與行當之間，交流借鑑，出現了某種突破，如文武老生之間，架子花與銅錘之間，特別是花旦、青衣與刀馬旦之間的相輔相成，更爲明顯。如「楊門女將」中的穆桂英，就是集青衣、刀馬旦於一身，反映了京劇表演藝術的新發展。

藝文

詞林雅故

樊增祥，字嘉父，一字雲門，又號天琴，晚號樊山，湖北恩施人。天性敏慧，髫齡即頭角嶄露，卓犖異羣兒。父燮，官副將，以嗜酒誤事，巡撫駱秉章將劾之。時左宗棠以舉人佐秉章幕，綜理軍政，燮往求乞解，伏地拜，宗棠不答禮，且出詞訴之，燮以位不卑於左，亦不遜訴，終被劾罷官，歸召其子曰「一舉人如此，武官尚可爲耶，汝不發奮得科第，非吾子也。」樊山感而刻苦攻讀，卒中光緒三年進士，入翰林院，累官至陝西藩台，江寧布政使，著躁訟，判牘膾炙人口，頗負一時清望，工詩善詞，論者謂得力於庭訓多矣。以一九三一年春末卒於北平，遺著樊山詩三萬首，詞一卷。樊山詩不主一家之言，初取徑中晚唐，晚年亦偶爲宋詩，麥硬似蘇堪，故蘇堪集中，時有唱和之作。錄其一云：「久於南皮坐，習聞樊山名。老矣始一見，趁嬰值遙城。落並必典瞻，中年遂崢嶸。才人無不可，皎若日月明。春華終不謝，一洗窮愁聲。南及夙自負，通顯足性情。達官衆名士，此秘誰啟經。晚節殊可哀，新死如孤慘。其詩始抑鬱，反似儘平生，吾疑終不釋，敢請樊山評。」

亦可見蘇堪之心儀備至。

樊山詞

茹香

樊山賦前後彩雲曲，乃紀蘇州名妓傅彩雲，又名賽金花之事也。讀者比之吳梅村之圓圓曲，沈曾植謂爲深得白香山法乳，不僅梅村而已。（詩長不錄）錄其詞二闋如左：

樊山詞有題明刊啟禎集，調寄滿庭芳云：「萬里橋邊，枇杷花底，閉門銷盡爐香。孤鸞一世，無福學鴛鴦。十一西川節使，誰能拾，女校書郎。門前井，碧桐一樹，七十五年霜。琳瑯詞半卷，元明喬木，佳語如簧。自微之吟玩，持付東陽。恨不紅箋小字，桃花色，自寫斜行。碑銘事，昌黎不用，還用段文昌。」

題己卯春初寄子珍都門，調寄齊天樂云：「雕輪試展瓏璁路，凝脂又生芳草。錦樹垂鐙，冰河試艇，約略春回瓊島。花磚步早。看袖拂宮黃，御烟微裊。苑柳依依，認君猶是舊時貌。離人江上望極。傳箋尋寄與，芳緒多少。解玉佩來，傳柑水驛，別是新來懷抱。風情漸老。自小別吳江，促疏歡笑。回首瑤京，碧天雲渺渺。」

陳道復水仙茶花扇面

題句云：「冰雪歷來久，陽和占處多」。

潘達微畫觀音大士像

右側隸書題「南無大慈大悲觀世音菩薩」，左側寫般若波羅蜜多心經，右下角署「佛弟子冷殘刺血敬畫」九字。

潘達微生平與黃花岡故事

亦儒亦俠更逃禪

蘊齋

潘達微，號冷殘，是滿清末年的革命志士。他早年時候，在廣州花地，創辦了一所孤兒院，並親自專理院事，先後畢業而外出謀生的，計有五十餘班。其後又刊行一本天荒雜誌，內容圖文並茂。那時銅版玻璃版的印刷，還未盛行，而且成本亦頗昂貴，所以，該雜誌是採用石印的，可說是開畫報的先河；至於內容的選擇排斕，是由何願盈執筆，莊諧互見，圖畫俱佳。文字方面，當然是招集當一時名手了。民國初期，達微曾一度出任公益局長，因條陳賑災，善後，剿匪三策，不爲當道所接納，忽然辭職而去。晚年更潛心佛學，不問世事。來居香港後，設一照相館於威靈頓街，名曰實光。店額是吳昌碩寫的篆書。本來吳氏平素很少爲人書寫市招的，但達微當時求寫那兩個字，是用來在家中禮佛的靜室懸掛，並不是準備作市招用。後來開設照相館，認爲取名實光，也正適合，於是索性將它鉤摹刻木匾了。在商店中，我所知道的，除了實光的招牌外，中環一間電器行，往日在門前，也有一副吳昌碩所寫的篆體對聯，文云：「翠煙開閃陰陽炭」，「美器甄陶天地爐」，但如今亦久已不見了。

達微晚年，就道隱韜光養晦，隱居在照相館的小閣上，吟詩作畫，消遣餘生。可惜久患肺病，搜骨支離，隨食碗箸，都單獨自用，說是自知無可救藥，更恐傳染他人，所以朋輩前往訪候，也多婉言辭謝，不願接見。平時繪畫，興來便歎筆揮酒，不自珍惜。在病重時，畫了病梅一幅，並題詩四首其上，詩句道：「殘年匠事感飽辛、尋歷冢掀老病身。料得江南春不再，落花灑淚傍慈雲。」「花落花開寂寞春，調羹往事恥寬論。榮枯閱後真無味，悔向壓中此問津。」「天涯飄泊病難支，心血都成畫上脂。莫問羅浮春夢事，至今重說尚迷離。」「玉笛無聲五月過，一花一葉奈愁何。淒涼欲話前身月，猶到前身又怎麼。」悱惻淒清，而第二首那四句，正是他爲自己寫照，也可說是他的絕命詞了。

中山孫仲瑛，與達微相交甚摯，而且久共患難，他寫有挽達微詩多首，是頗能概括達微生平的，詩句道：「迎颺西山禮最哀，作將君撰更傷哉。年前慣說相如病，世上誰憐賈誼才。不妨拼九死，終輝何止坐千回。黃花岡上應相識，攜在墳前共一堆。」「條到爭巖自在天，生憐阿堵不言錢。中年事業酬知己，壯歲功名已悟禪。文酒故人高北郭，布衣終老僧南田。誰言解脫非君志，一卷心經作斷篇。」「登高悵望泰金山，芳草如茵未可攀。一旦竟聞君訣絕，十年曾慶我生還。畫圖臘紙零縑裏，人老淒風苦雨間。今日焚香無可語，途窮應不說時艱。」「縱然無疾也懨懨，況有愁懷歲月添。此去果能成解脫，他生端合在華嚴。回身朱戶爲傭保，太息蒼黎似病痞，未免有惜原結習，天荒曾不廢香奩。」按當國事失敗的時候，達微曾亡命上海，充富家的園丁，所以仲瑛詩裏，有「回身朱戶爲傭保」之句。閱達微的遺族，皆能各自樹立，有聲於時，不愧是明德之後呢。

達微生平，幹了一件不可磨滅的動人故事，就是從他手裏，創出了黃花岡烈士墓。在廣州市郊。當滿清宣統三年辛亥，三月二十九日，革命黨人黃興等，要推翻滿室，率衆起義，圍攻兩廣總督衙門。當時水師提督李準，聞訊率軍馳至，黨人不敵，而所預期約定響應的部衆，亦未能如期發動，於是功敗垂成。黃興負傷走免，其餘或傷或死，或被拘捕殺害，人數多少，一時卻無從查悉。當諸烈士就義的時候，更沒有人敢出而收屍。達微毅然以地方慈善團體名義，將他們叢葬到黃花岡去。後來民國肇建，直至八年，林森等提議修墓，搜求得七十二人姓名籍貫，於是勒碑紀念，名爲七十二烈士墓。實則當時殉難的，不止於七十二人，後來續有發現，更將姓名補上，但名稱已爲習俗相沿，不能改易了。而所謂三月二十九日，也是舊曆。民國改元易朔，便定新曆那天，作爲紀念，同時，更名那天爲黃花節，後來更改稱青年節。

在當時革命烈士，起義失敗後，廣州有一家報紙，標題大書特書：「廣東局面新鬼錄，黃花岡上黨人碑」，也很爲人們所稱道。正是沒有潘達微，便沒有黃花岡。他老人家任俠好義，可惜晚年感慨萬端，棲心禪悅，靜悄悄地遺世而去，享年六十餘，友輩爲營葬黃花岡上，完成他的志願，紀念他的偉事，是應該的。至於烈士幸免於難而後死者，就我所識而言，即有花縣徐維揚，暮年潦倒窮愁，至沈迷胥烏術以自樂。在香港，則有胤八其人，自隱名字，人們但呼爲八叔，亦與其兄胤雄，參加圍攻督署。胤雄戰死，八叔以有辮得免，顛連飄泊，以終其身。亦可傷之至了。

菜根風味秋來好

丘參

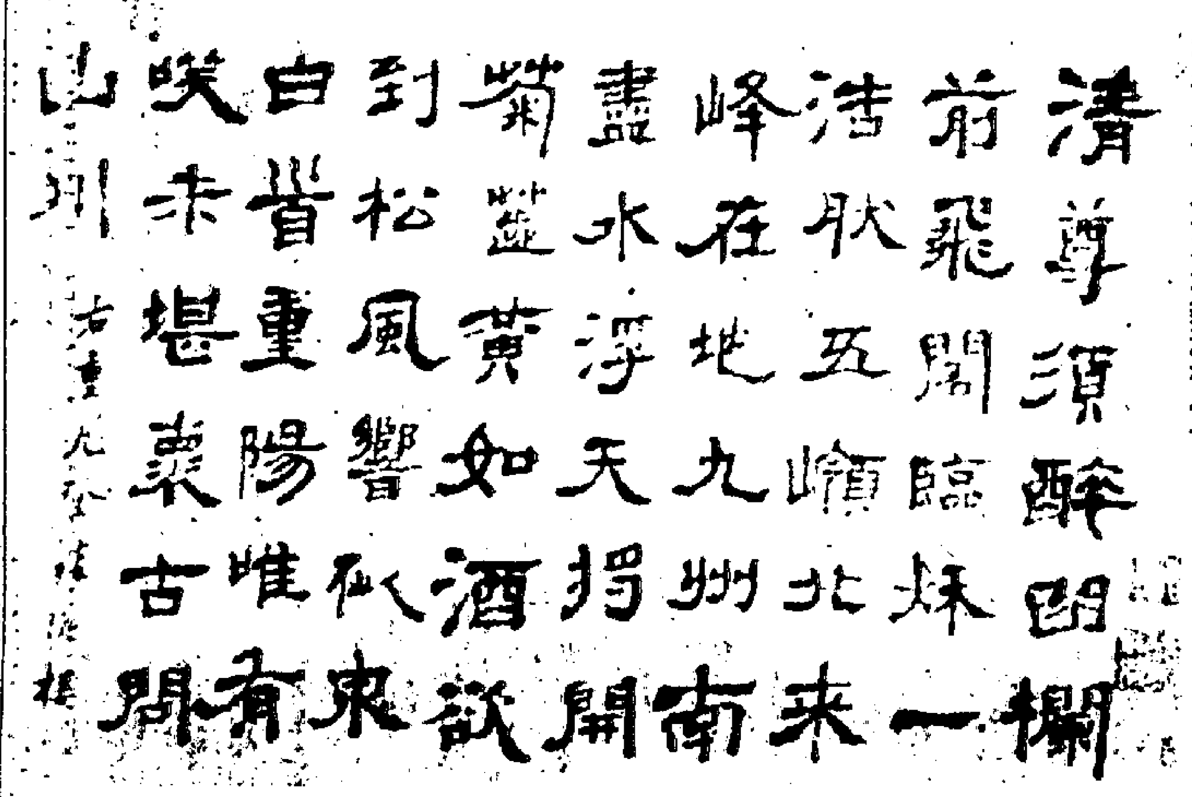
淮南子術篇云：「夏取果瓜，秋畜疏食」。管子禁藏亦云：「果瓜素食當十石」，註云：「素謂爲疏，字或作蔬。」可知所謂素食，亦即蔬食而已。香港信教自由，信奉佛教的人士，也不在少數。所以素食館那一類行業，也興盛起來，東西南北各地區，隨處都可以找到。本來素食就是素食，他們的作料，雖然離不了蔬果。但是在名稱上，對於葷味，仍是念念不忘，什麼齋燒鵝，齋魚翅之類，琅琅上口，不以爲怪。其實「鋪糟啜醨，皆可以醉，果蔬草木，皆可以飽」，不一定要「擇肥而噬」的。尤其是在這金風拂暑的季節，秋蔬正當茁壯的時候，如果肉食膩了，吃點青菜，也是好的。

蘇東坡是一位以食肉著稱的人，他那一味樓子肉，在北方館子裏，至今也烹製來應市，稱之爲東坡肉。但他貶官南來儋耳的當兒，爲膳環境所逼，不得不大咬菜根。他有一首擷菜詩，自序道：「吾借王參軍地種菜，不及半畝，而吾與過子，終年飽菜，夜半飲醉，無以解酒，輒擷菜煮之，味含土膏，氣飽風露，雖粱肉不能及也。人生須底物而更貪耶。乃作四句曰：「秋來霜露滿東園，蘆菔生兒芥有孫。我與何曾同一飽，不知何苦食雞豚。」說話倒很瀟灑，既是沒有雞豚送酒，那末，蘿蔔芥菜，兩父子對着消夜，也算慰情聊勝於無。廣東人只消四兩鹹脆花生，便可以喝一瓶雙蒸。往時鄉村間，民風淳樸，書不到拔蘭地和威士忌等高貴洋酒，更沒有薯片炸果等下酒之物的。

蘇東坡又有一首詩，是說吃芋頭羹的，詩句道：「香似龍涎仍釅白，味如牛乳更全清，莫將南海金齏膾，輕比東坡玉糝羹。」還大加讚賞說：「過子忽出新意，以山芋作玉糝羹，色香味皆奇絕。天上酥酡則不可知，人間決無此味也。」他老人家的誇張筆墨，確有一手，照他說來，簡直是芋泥而已，但偏要想出一個好名詞來，稱之爲玉糝羹。可惜他沒有嘗過潮州菜的名作甜芋泥，加上幾片透明爽快的肥豬肉，那色香味更奇絕哩。他聽到乃弟蘇子由，謫居循州，瘦得可憐，慨然地說：「儋耳也至難得肉食」。於是，只有實行親自種菜，用來佐膳，寫下一首雨後行菜圃詩：「夢回聞雨聲，喜我菜甲長，平明江路濕，並岸飛兩槳，天公真富有，乳膏瀉黃壤，霜根一番滋，風葉漸俯仰，未任筐筥載，已作杯盤想，艱難生理窄，一味敢專享。小摘飯山僧，清安寄真賞，芥藍如菌蕈，脆美牙頰響。白菘類羔豚，冒土出蹯掌，誰能視火候，小竈當自養。」按詩中所謂芥藍，亦即芥蘭，亦稱隔藍，舟車聞見錄云：「相傳六祖出家後，與獵戶爲伍，此菜與獸肉鍋隔而煮，熟食之，故又名隔藍。」至於白菘，亦即黃芽白，本草綱目云：「南方之菘，畦內爲多，北方者多入窖內，壅培不見風日，長出苗葉，皆嫩黃色，謂之黃芽菜。」現在已仲秋了，「霜根一番滋，風葉漸俯仰」，芥蘭與黃芽白，用來入饌，不論清炒，或作配菜，都覺不錯，附和一下東坡文興詩情。

陳恭尹入分書自寫詩

陳恭尹，字元孝，號獨漉，事略詳前。此爲其晚年所作，重九登鎮海樓一首。



美術

簡談色彩

顏文樑

我們眼睛看得見東西，稱做視覺。視覺有兩種，一叫光覺，二叫色覺。光覺指濃淡黑白，色覺指光帶上紅橙黃綠青藍紫七色（也有稱紅橙黃綠青紫六色，因青與藍相近），光覺從濃到淡，即是從黑到白，成一直線，色覺是經紅橙黃綠青藍紫而復歸于紅，成一圓形，這個圓形，稱做色圈，色圈上的各色，稱做色調，色調有明暗的分別，稱爲明度。同一色調有各種不同明度，例如紅色在暗處，光照較弱的地方，紅色就近于黑而濃，若光照較多而強，明度可從濃紅變爲大紅，光照再強，明度由大紅而變成橙紅，光照更強，明度更增，由橙紅而變成橙黃，再強則由黃而變淡黃變白。反之，光照漸暗，漸弱，大紅便變成深紅，由深紅而變深紫，由深紫而變黑。各種色調，在絕無光照，因而在沒有明度的情況下真不純黑，反之，在光照極亮明度極強時也不純白。

每種色調在明度最適宜最純粹的時候，稱爲「飽和」。所謂飽和，就是說最純粹最鮮明的顏色，過此或不足，便都不及飽和時那麼鮮明了。

但各種顏色在飽和時，感覺未必一律，紅色在強光之下最爲飽和，青色在弱光之下最爲飽和，不同的色調，因不同的光照明度，飽和程度也不同，例如紅旗、紅花和穿紅色衣服的人，在中午烈日照射下，最爲鮮明，反之，青花和穿青色衣服的人，倒是在薄暮光照較弱時最明顯和純粹。

自然界的物體，非但顏色不同，就是同一色彩中，也有明暗的分別，不可混淆，譬如兩物，有受光相同而顏色不同的，也有顏色相同而明暗有別的，我們可將它分成三個方面：一、色調，二、飽和，三、明度。簡單說來，就是：色、濁、光三個字，這三者之中，光最重要，尤其是初學的人，并且時刻在變化著，因爲物的明暗是暫時的現象，因地因時而異，色和濁多固定不變。

第二個要素，是餘色和補色的現象，顏色可以分爲三種：一、純色，二、複色，三、餘色。純色是光帶上的各種色，復色爲其餘的各色，餘色爲兩色光相混合而能變白的。譬如黃光同適于合度的青光相混，可發生白光，這兩種顏色，就稱爲餘色（也可稱補色），餘類推。但顏料的混合，所得的結果與色光的混合不同，黃色顏料和青色顏料相混合，則產生綠色，因爲顏色光的混合與顏料混合結果不同的緣故。

從繪畫來講，主要是指顏料的混合，如紅色的餘色是綠色，因爲紅黃藍是顏色的三原色，除了紅色，則多餘的是黃藍兩色混和成的綠色（也可說綠色的補色是紅色），黃色的餘色是紫色，因爲除了黃色，多餘的是藍紅兩色混和成的紫色（也可說紫色的補色是黃色），藍色的餘色是橙色，因爲除了藍色，多餘的是紅黃兩色混和成的橙色（也可說橙色的補色是藍色）。總之，紅和綠，黃和紫，藍和橙，都互相爲餘色補色。

餘色補色對於畫面色彩的效果是很重要的，爲什麼呢？因爲色與色有一種自然的規律，它們（指色彩）都想還原它們共同的本源，即太陽的白光（太陽的白光，又是紅橙黃綠青藍紫七色構成的）。我們的眼睛但見一色的時候，就以它的補色補足其色，以成白光。例如見到紅色，眼睛便會自然地求其補色的綠（因爲紅綠色光相配便成白光）。又如紅和橙黃相并，它們（指色彩）的補色爲綠與青的兩色。就是光帶上的互成補色的黃與紫，可見當看紅與橙黃的時候，因兩色（指紅與橙黃）而生綠與青，因綠與青又生兩色的黃與紫，而一切顏色都躍動於畫面之間，它們（指顏色）好像在忙忙碌碌不停地尋找什麼，其實是不過想再現那個白光而已。

餘色補色的作用，作畫者是要時時考慮到它的，我們如在白紙上畫一個肖像，畫成之後，還比較滿意，如你在肖像的背景上塗上紅色或綠色時，那你的感覺就會兩樣，和原來的白底背景效果不同了，甚至不滿意了，這是因爲你如塗上紅色背景后，原來肖像上的皮膚色彩，因有紅色背景的餘色作用，便自然的產生一種微帶綠色的感覺，背景上的紅色越紅越明亮，肖像的皮膚色彩就變得越綠。反之，若背景塗上綠色，則肖像皮膚顏色就會偏于紅，而且背景越綠，肖像皮膚便變得越紅，不是你預先想像的皮膚色彩了。在這情況下該怎樣處理和補救呢？如改動肖像的色彩，那是太費勁了，不如把背景修改一下較爲省力，如果皮色偏綠，可在背景上加些綠色的點子，一面加，一面看肖像膚色，直到你感到膚色轉爲你所要求的顏色時爲止。因爲顏色的餘色補色，是本身所生出來的，所以畫背景，要預先有一個估計，畫了黃色就生紫色的餘色，畫了紫就生黃色餘色的黃，畫了藍就生餘色的橙，畫了橙，就生補色的藍，這就是餘補色的作用，不但畫肖像如此，就是穿衣服，布置室內外的裝飾，也要注意。穿紅衣服的人，皮膚都帶綠，穿綠衣服的人皮膚就紅潤了。風景畫也如此，天上有橙黃色的太陽，地面上都帶藍色，背景受了紅色太陽光射照，它的陰面便帶綠色。餘類推。

至于第三種要素，我在這里姑且把它稱作「疲勞」這個詞，人的感覺器官，久久使用，就會疲勞，腳多走路要疲，眼睛多看東西要暈渺，耳多聽聲音，便不及初聽時那麼清晰，舌多吃東西，便辨不出滋味來，這是生理要叫你休息，休息一下，疲勞才會恢復。「疲勞」的現象，身體上的任何器官都是存在的，眼睛的疲勞造成的，要「炫光」。炫光是眼睛的疲勞造成的，炫光是不好的現象，因爲炫光使眼睛不適宜。眼睛對着光亮的東西時，瞳孔的虹彩自動收縮，使射入的光不致損傷網膜，由于收縮關係，那射入的光量必然減少，引起別的東西也連帶看不清楚了。

爲了避免炫光起見，燈上必須加罩，窗上必須加簾，汽車上的車燈不可開得太亮，辦公室鋪燈不可直照觀衆的眼睛，精沿必須遮在眼睛上部，對觀照物必須一手遮光，至于在潮畔反光處，對着早晚的太陽作畫，以及觀看櫥窗中陳列物品都應避免炫光，鏡子放在暗處照像才清，所有這一切都說明炫光能使你眼睛疲勞。我們就可以利用這個缺點來作畫，當你看到天空中明亮的白光及旁邊空中的樹枝，屋頂，烟囪，由於眼覺因白色感到疲勞的緣故，這帶旁邊樹枝上的細紋，以及烟囪上屋頂的細部一起看不清而畫成平塗的黑色了，反之，你如把平日所認爲的濃淡或明暗照自己的成見去畫在樹烟囪屋頂上，便不是你當時所見的景象，而像一幅想像的畫了。濃淡如此，顏色何獨不然，多看了紅色，對紅色就疲勞，多看了綠色，對綠色也疲勞，若看了紅色，在紅色疲勞的時候而那綠色便更覺鮮艷，彷彿吃了甜的東西再去吃甜的，那甜的食品便更甜了。因爲味的味覺早已疲勞之故。

我們看紅太陽後，轉看眼前會覺得有一團綠色的圓形，這雖是餘像作用，但一半也是疲勞的緣故。所以兩種濃淡一樣的顏色，分開來看濃淡是一樣，并置來看則在邊界處濃者更濃淡者更淡，你可試去看一看房屋牆壁的陰影部分與受光部分的相界處，亮的更亮暗的更暗，這都是因對比的作用產生的現象。樹林的空隙處以及房屋山頂和天空的邊沿處，都會相互襯托，使濃者邊沿更濃，淡者更淡。人像皮膚的濃淡，當然比白色衣服暗，但在領頭，袖口旁的陰影，白色衣服上的邊沿處，和皮膚如手臂與領口袖口的影，亦有帶帶的濃淡深淺的襯托，這是畫面顯出精神之所在，不可忽略。

色彩的對比可分成兩種，一是濃淡的對比，二是色調的對比。前者是指色彩上的濃淡分別，譬如紅與淡紅，綠與淡綠，若并置一起那就在邊界接近處濃者更濃，淡者更淡，後者是指色調上的對比，如紅和綠，黃和紫，藍和橙，若互相并置，就會因對比而各增鮮明度，至于紅與橙，與黃，黃與綠，雖可互相調和，然也是色調的對比，不過不及餘色補色對比那樣鮮明罷了。但兩色都於接近界處，不但是濃者更濃淡者更淡，還要變換傾向到接近本色後面的顏色，譬如橙和黃并置一起，其接近邊界之處，橙會偏于紅，黃會偏于綠，這是色調對比所起的變化。

總之，自然界中最富的色彩，和它的錯以複雜的變化，需要通過作者長期的觀察，分析和實踐，才能逐漸的認識它掌握它。不要想到頭髮是黑的便畫黑，雪是白的便是畫白，我們要認清楚色和光的關係，不要單想到物體的固有色，要知道物體在某種光源和環境裏，原來是暖色會變成冷色，原來是冷色會變成暖色，它們是時刻在受光和空間的影響而變化着的。我這篇短文只是介紹一些膚淺的和一般的色彩規律，拉雜寫來，很不全面，不妥處，請讀者給我指正。

巴基斯坦過節

海邊的駱駝群

回教寺內崇拜（上面裝有擴音喇叭）

西遊散記（一）

金東方 寄自瑞士

（編按：本版作者金東方女士擬於九月初動身去瑞士示範水墨畫，順便亦計劃到布爾、德國、比利時、盧森堡、意大利等國攷察遊覽。行前承其應允將爲本版讀者報導此行見聞，本期爲首次來稿，以後將陸續寄來刊登）。

來到瑞士將近一個半月了，才提筆寫此「西遊散記」，並非忘了老編諾言，而是因爲旅途中心緒不寧，難以坐定爬格子之故。這心緒又分幾個階段，先是新奇、興奮，接着安定之後又有些思鄉（有幾天天氣老下雨），最後是忙個不可開交。

我這次來到歐洲十足還是絕遊大觀園裏劉姥姥第一趟開洋葷，甚麼都感到好玩有趣，讀者之中自然不乏老蕃國際航機如同搭巴士一般稀鬆平常，讀本文不免味同嚼蠟，但作爲看夢重溫偶而會心微笑亦無不可。以下把話從頭說起：

搭的是泰航「雪夫坦沙」，照例先在曼谷停一小時左右。曼谷機場比起啟德機不遑多讓，夢先進，然後在巴基斯坦首都KARACHI一停留。我的計劃是曼谷不必出機場遊覽，因爲將來事經遊覽機會很多，KARACHI（似乎譯作卡拉蚩？不記得了，以下就譯作卡市吧）則不然，香港大概還沒有甚麼人專程遊覽卡市的，故此特地出機場旅遊一番（機場設備比較落後）也算地盡其遊吧。所以，我在卡市住了兩晚。

卡市位於印度洋岸邊，坐北朝南，一片平原，九月初的天氣涼爽宜人。建築一般二三層而已，偶有二十層的高樓大廈，也只不過一二棟，一流酒店。這裏的成年男人個個蓄鬍子，女的梳髻髻，就如在香港看得見的，民族服裝則很普通，男的上裝似領如中山裝，下擺長過膝部，想來是爲要護神聖之故？因爲褲腳之寬度很像中比婦女穿褲腳還大一倍，就在身上成一大堆，不甚住有失儀態，褲腳之大也延長至膝部才漸漸收窄，到足踝已經與小褲腳管差不多了。（見圖）婦女則纏頭上披分開，相後有條長紗巾飄拂左右擺，斜斜地搭上左肩，自然顯得可觀。

這裏的人十分和善，生活節奏也比香港慢了幾拍。當地一位帶我遊覽的洋朋友告訴我，巴基斯坦的人懶得要命。他指着一家很重要的現代化大規模工廠，動工三年了，一大片廣地只得半個空殼廠房。

「他們平常都做些甚麼呢？」我問。

「禱告和睡覺。」

他說巴基斯坦有很多回教寺。寺高處裝着擴音喇叭（見圖），宗教領袖就用擴音喇叭作號召，隨時喇叭一響，凡有喇叭所到之處的百姓就放下工作隨地跪下來大叩頭，祖禱他們和平，善良，却也使他們就誤了國家大計。

也因爲宗教的緣故，別人的星期五他們是禮拜天，別人的星期天他們是工作日，而且全國人民滴酒不嘗（至少規定如此，私下裏也不見得有走私吧），故此酒後生事的情況絕對不會發生。

他們又很愛國，有些市內的巴士，私家車都畫上民族國旗，有些甚至畫得滿滿的。的士共分兩種，一種很普通，就像香港或其他地方一樣，車價比香港便宜大約一半；另一種是三輪摩托車，裝上車殼，有點像[illegible]用的，但只坐二人，車價更便宜了。奇怪的是，當地還有駱駝，一般不作市內交通工具，平日也少見，只有一次洋朋友帶我出去觀光，來到一個海灘，我因爲從未見過駱駝，不免驚奇，原來就像香港的賣包車一樣，作爲遊客觀賞攝影用。也便講定價錢騎上去照了幾張相，要價十五個盧比，合港幣七元五角，那駱駝奉主人之命先跪下，人便很容易爬上去了（見圖）。

有個男孩子拿着很多用小貝殼串成的項鍊來向我兜售，想着他還說的英語，這玩意在香港也有，便不想買，因他沒有盧比，「要金也成」他說。我想要他找數不可能，便堅決不買，他追上來硬要塞我一條，這可不大好意思了，順手給了他半包香烟作爲酬謝。可見得巴基斯坦人十分友善。

當地的人習慣不吃中午飯，一日兩餐，外地來客當然受不了，好在住的酒店還是按外客習慣供應三餐。菜單上有西菜、中菜和巴菜三種，西菜是我往後的二三個月之內日日必吃的，中菜是我一生一直在吃的，便總是點巴菜，同香港的印度菜也差不多，辣的多，味道很濃，有一次我對洋朋友說想去外邊大牌檔一類地方光顧，一定更土更新奇，他笑說：「你敢嗎？——等會兒你就知道了。」

果然，他帶我到鬧市去，吃食檔倒真多，有漢包的，煎炸的，冷的熱的都有，所有食品上（紙包着的也不例外）鋪滿一層蒼蠅，賣的人也不在乎，買的人也不擇地。晚飯時間到了，朋友帶我到卡市最高級的中菜館吃飯，車在菜館正門口停定了，這才注意到市幾乎沒有吃角子老虎。下車抬頭一看原來是四季飯店，寫好的四字，除了春字像火柴枝搭成外，其他三字都錯了，「夏」字是「白」字下面加個「反」字；「秋」字的「禾」少了最後一筆，又把那少了的加在「火」字上；「冬」字是「夂」字下面加兩點。裏面的佈置仍是西餐館的格式，座上有一桌看似中國人其實大約是本地巴人，其他全是洋人，只極少數是本地人，侍應生穿的衣服倒像中山裝，如有大襟，讀其菜單都是某某炒麵或某某炒雜碎，少數的幾樣不知是甚麼。所謂炒麵和雜碎一端上來，看着四不像，吃着也無味，朋友好像很滿意，也難怪，他一輩子也沒有吃過真正的中菜兒。

當然想看看當地博物館以及表演藝術比如音樂會、民族歌、舞之類，朋友說「沒有」，說外國人在卡市住長了會悶死的。他就戀電視。晚上在酒店看電視又不懂他們的話，而且水平如二十年前的香港粵語片，放映時間只每天下午五時半至十時半而已。

既然無甚可看，便決定離開行程了，但到了機場却獲得座位的據說在這裏幾乎不可能的事只要鑑錢便成爲可能，朋友偏不會這樣做，帶我去見總經理，看來倒像一個教父，那樣，威嚴又邪門兒，他辦公室裏的秘書也不像秘書而像總管，因爲他只站在身後等候命令，但是，那位「教父」——七年前萬辛格肚痛飛去北京以及今年的越南副總統之一賈文數假病飛北京，這「教父」一定會參予策劃，那麼他便是可敬可佩的了。

我終於上了七〇七波音機遙向西方飛去。

華僑教育

力求減免工業意外特辦

工業安全標貼設計 重點必須具創作性

海報設計比賽專上及中學生均得參加 一月初截稿教署理工勞署等代表評訂

中學及專上學院學生參加工業安全海報設計比賽，除可幫助推行工業安全外，並有機會獲得獎金。

教育司署發言人說：「凡年齡在十四至廿二歲之間而就讀專上學院、職業訓練中心或學校，及政府、補助及私立學校的學生，均可參加此項比賽。」

每一學生可呈交任何數目的設計圖樣參加比賽。

工業安全標貼將在全港各工廠及建築地盤張貼，它們是減低工業意外數字的運動中不可或缺的部份。

評判團將包括教育司署、香港理工學院及勞工處的代表。

發言人說，參賽作品的範圍與個人想像力並無限制，但評判員希望設計能以對照方式列出工業安全與不安全的情況或行爲。

他說：「評判員強調所尋求者爲有創作性的設計。」

設計圖樣必須易於明瞭，可附有文字，惟字數應盡量簡潔。圖樣的尺碼應爲四二〇毫米乘五九四毫米（十六吋半乘廿三又八分三吋），其背須附有參加者的姓名及其所屬的學校。

優勝者可獲發現金獎，冠軍獲五百元，亞軍四百元，季軍三百元，另有優異獎十名，各得一百元。各得獎者並可獲獎狀一張。

所有參加比賽的作品，必須在明年一月五日或以前，送抵九龍廣東道三九三號廣東道政府合署四樓勞工處工業安全訓練中心三一二室。

港大馮平山博物館今辦 石灣陶塑演講示範

特聘專家示範講解歡迎參加

（特訊）香港大學馮平山博物館現正舉行廣東石灣陶器展覽。

爲推廣一般人士對石灣陶器之研究與興趣，馮平山博物館特定於今（廿二日）下午六時，假港大化學樓舉行石灣陶塑示範及演講。屆時由劉傳、莊稼二人親作陶塑示範，隨後由高永堅教授親作示範，歡迎各界人士參觀、聽講。

劉莊兩大專家

劉傳最近在中國全國工藝美術藝人創作設計人員代表會上，獲頒授工藝美術家的稱號。他自少便在石灣從事製陶工作，通曉雕塑、配等技巧，經驗豐富，創造了不少爲人稱讚的文士、英雄、俗道等人物作品。莊稼隨劉傳學習陶藝，現工作於石灣美術陶瓷廠，被公認爲一位傑出的人像陶塑專家。

高永堅教授講解

高永堅是廣州美術學院教授，從事美術教授多年，對製作技巧和歷史深有認識。他們的訪問可說是香港大學和中國間的一次重要文化交流，而這次陶塑示範和演講對從事陶器製作和有興趣於陶藝的人士來說，實是十分難得的觀摩和學習機會。（敦）

九龍塘區童軍會所擴建落成 揭幕暨開放日

（特訊）九龍地區童軍會日昨在該會會所舉行擴建落成揭幕儀式。該會自成立以來，已有十八年餘。九龍地域總監吳鉅源頒發獎章，童軍總會副會長及楊國樂副會長頒發證書儀式後，「童軍開放日」開幕。由區內童軍旅團展出各一圖片及模型。到會嘉賓現先鋒工程，童軍生活一五百餘人。（敦）

教育白皮書實施後 中五以上畢業生 出路機會見增加

嶺南學院校長黃勵文指出

（特訊）嶺南學院昨在該公會呂明才中學舉行畢業暨頒獎典禮，校監區白約翰會督致歡迎詞，校長吳美文博士報告校務，黃勵文夫人頒發畢業證書及獎品，該校中樂隊演奏「武術」與「柳浪聞鶯」。

嶺南學院校長黃勵文致謝詞，畢業生代表毛少英向黃夫人獻花。黃院長又指出本港教育自實施白皮書後，中五、中六及專上學院畢業生之出路機會已有所增加。

增加八百學位

由於在政府資助下，嶺南及浸會均有舉辦大學二年制預科班，增加學位共八百個，使中六學位大量增加。

高級考試科目亦比以往科目有所增加，例如嶺南學院除普通科目外，更爲八一年考試課程增設商科、社會學、秘書科、音樂科及宗教常識等科目。

語言爲物複雜

黃院長又指出，語言是一件複雜東西，各種語言彼此均不同，是極妙而不可思議的。如英語及粵語語調之運用便是一個例子，英語有許多元音及輔音，與廣州話極相近，其最不同之處，乃在於聲調運用。所謂聲調，是指說話時聲調之高低起落。在國語方面，聲調之改變，其字意義隨之而異。但在英語方面，聲調高低抑揚起落，均不影響其字本義，但卻表示說話者當時之情緒與態度。各學生若能對聲調辨別清楚，則對英語領略更易，如能運用自如，則語氣更爲得力，否則會有誤解之虞。（麥）

紅卍字會卍慈小學畢業

容宜燕強調品德教育 校監蔣曾麗姬報校務

（港訊）香港卍字會屬校九龍卍慈小學及柴灣卍慈小學日昨假柴灣與溪會堂聯合舉行畢業典禮，敍會會長趙士謙任主席，校董容宜燕主禮，容夫人授憑頒獎，校監蔣曾麗姬太平紳士報告校務。

容宜燕在致詞中強調品德教育要從小學做起，因爲良好的開始在於啓蒙，易經說：「蒙以養正，聖功也。」小學是人生奠基的階段，品德教育從小學切實推動薰陶，將來才可以培養出堂堂正正的人，否則，先入爲主，只能製造出一些會吃飯的電子計算機，沒有靈魂的機械人，非社會之福。

其後容氏又說：做教師難，做小學教師更難，呼籲教師負起重任，爲社會培植更多品學俱佳的人材。

點心集　阿濃

預測

油蔴地小輪加價了，報紙也加價了，至於小巴、水費、電費、煤氣費，更早已加了。還有孩子的學費呢、房租呢、日常用品呢……那調整後多出來的一兩百元薪金，早被加風刮得無影無蹤。

朋友希望於薪俸委員會的報告書，希望對教師職級中人數最多、待遇最低的文憑教師薪制有較大的改善，例如提高升級機會等等。因爲單憑那幾個巴仙的調整，實在追不上物價的飛漲。

我勸這位朋友不要期望過高，阿濃雖然不會占卦，對文憑教師待遇的改善卻可作出大膽的預測：

一、改善不會大。即使有改善，也要加上些附加限制，例如逢二進一、三二制之類的東西。

二、改善不會快。不但不快，或許教育部門還會比別的許多部門慢，再拖你一兩年很有可能。

或問爲何作此悲觀預測？原因之一是人多，調整之後數目頗大；原因之二是近來教師表現得安分守己，不必急於安撫也。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理（五）

文字推理練習五

閱讀推理

細閱下列各段文字，然後選出每題最適當的答案，並在它的下面畫一橫線。

以下是兄弟姊妹五人身高的比較：

二哥比大姊高而比三哥矮，

四弟最高，

五妹比大姊矮。

1. 若他們依照高度排列起來，那一個應排在中間？
   A大姊　B二哥　C三哥
   D四弟　E五妹
2. 若他們由矮至高排列起來，那一個應排第一？
   A大姊　B二哥　C三哥
   D四弟　E五妹
3. 若他們由高至矮排列起來，那一個應排第四？
   A大姊　B二哥　C三哥
   D四弟　E五妹

甲、乙、丙、丁、戊、己六人圍着一張圓桌吃飯。

甲坐在乙、己中間，

丙坐在丁、戊中間，

己坐在甲、戊中間。

4. 丁坐在那兩人中間？
   A甲和丙　B乙和丙　C乙和戊
   D丙和己　E戊和己
5. 誰坐在甲的對面？
   A乙　B丙　C丁
   D戊　E己
6. 乙坐在誰的對面？
   P甲　Q丙　R丁
   S戊　T己

甲、乙、丙、丁、戊五間店舖，出售的貨品如下：

甲售賣鉛筆，

乙售賣鉛筆、書包，

丙售賣圓規、書包、鉛筆，

丁售賣圓規、書包、皮球，

戊售賣圓規、圖書、皮球、鉛筆。

我分別在五間店舖購買五種不同的東西。

7. 我在那一間店舖買圓規？
   P甲　Q乙　R丙
   S丁　戊T
8. 我在那一間店舖買書包？
   P甲　Q乙　R丙
   S丁　T戊
9. 那一個店舖沒有鉛筆出售？
   P甲　Q乙　R丙
   S丁　戊T
10. 我在那一間店舖購買圖書？
    P甲　Q乙　R丙
    S丁　T戊

答案　①B　②E　③A　④B　⑤B　⑥S　⑦R　⑧Q　⑨S　⑩T

Mabuhay Pilipinas

Deluxe

富麗菲島

本團承蒙下列機構贊助：

STERLING SPIA PHILIPPINES AIRWAYS

TROPICAL PALACE 皇宮假日大酒店

THE REGENT OF MANILA 麗晶大酒店

the baron travel corporation

farallon air & sea travel ltd

$1580

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭塲
第七天：馬尼拉—香港

出發日期
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

十月十五日起調整新價$1580

富麗旅遊團

請認明商標，參加者二年內已逾45,000人

12月前免收菲律賓入境手續費港幣$50

- 乘搭DC-8型豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超値豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶熙招待，詳述當地之一切風土人情。

好世界酒樓 旅遊部

海外綫旅行團
韓日八天遊 $3380 11月17日 12月8日
菲島碧瑤7天遊 $1580 11月7,9,13,16,25日
曼谷芭堤雅6天遊 $1780 11月3,10,17,24日
馬星7天 $2790
馬星泰11天遊 $3490 11月17,23日 12月8,22日

廣州桂林從化七天遊
本團向來要求，特別加餐
名額有限，請即報名
出發日期：10月29日 費用：1,650元
＊特別優待
銘謝捧場 桂林六天遊 10月及11月份團全部額滿
中山賞菊遊覽 兩天一夜 只辦一團 12月5日出發 $260

3-7426004 7426400

東亞 3-886133 彌敦道518號 彌敦行七樓

承中國旅行社委托
北京 $1890 12天 11月13日出發 北京承德特價專線酬賓團
北京杭州上海聖誕賞雪團 $3890 12天 12月19日出發

桂林廣州乘直通車	六天 $1550	29/10 · 20/12
星湖從化佛山廣州	七天 $645	22/10 · 24/12
日本大阪東京箱根	七天 $2980	逢星期五出發
日本南北九州箱根	七天 $3180	逢星期日出發
曼谷文化村芭堤雅	七天 $1690	逢星期二四六
清邁桂河橋芭堤雅	七天 $1890	逢星期四出發
菲律賓百勝灘碧瑤	六天 $1390	逢週三六出發
艾蘭廸百勝灘碧瑤	七天 $1490	逢星期五出發

＊代理各大航空公司機票＊

本公司為團友特價優待

康達 3-852667 3-855060

歐洲 十五天 $6989
美加 十天 $5590
夏威夷 七天 $3400

菲島七天	$1580
菲島六天	$1390
台灣九天	$1850
寶島觀光	$1580
清邁芭堤雅	$1890
泰桂河橋	$1730
星馬八天	$2550
日韓七天	$3180
日本七天	$3280

協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保障

彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通旅行社 5-765017 兩綫 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

台灣九天 $1950 韓國四天 $1950
巴堤雅 桂河橋 $1688 出發日期 逢星期六
曼谷七天超級豪華團
住宿第一，假日大酒店，五晚夜總會，乘中華航空公司，早機去晚機返，獨家主辦，專人領隊。
馬星泰九天 $2988 韓日七天 $3188

永達 3-679161至4 3-660249至0 5-266791至4

桂河橋 古都大城·曼谷·芭堤雅 七天高級豪華團
★機票加價·酒店加價·本團減價酬賓★
原價 $1680 特價 $1599（不二價）
中華航空公司贊助·早去晚返·七天行程等如八天
11月4.6.10.12.16.18.22.24.28.30日 12月4.6.10.12.16.18
聖誕特別加班 12月22.23.24 七天 $1680 12月22.23.24.25 六天泰航 $1750
清邁/古都大城/曼谷/芭堤雅七天高級團 $1790（逢星期四）
清邁/桂河橋/古都大城/曼谷/芭堤雅八天高級團 $1890（逢星期六）
清邁/芭堤雅住三晚/曼谷/桂河橋/古都大城八天精選 $1950（逢星期日）

俊勝 企業旅行有限公司 3-698688 三線

日韓八天 豪華 $3380
日本七天 豪華 $3280

尖沙咀彌敦道56號 安樂大廈11樓C座

寶通旅運 3-965097 3-969861

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

曼谷芭堤雅 五天 $1590 逢週四、六出發
台灣遊覽團 九天 $1700 逢週六出發
韓國週末團 四天 $1990 住宿一流大酒店 回程可留台北
日韓豪華團 八天 $3380 逢週六出發

特快台証130 泰証200 廉價機票

陽明旅行社香港有限公司 3-301317-9，3-314861

好消息 凡參加下列各團，一律贈送價值港幣百元之金寶牌21點電子計數機乙部。

韓國四天 $1990 逢週六
日本本州七天 $3280 逢週六
台灣九天 $1980 逢週六
富麗菲島七天 $1480 每週三團出發
曼谷清邁七天 $1690 逢二、四、六
馬星泰十一天 $3490 10月12,20,26

彌敦道363號運氣大廈1005-8室 普慶戲院斜對面

旅運佳旅遊公司 TEL：5-739228-9

台灣環島 九天 $1550 七天 $1400
費用包括個人入出台証 持証參加者概減一百元（特快台証 $130）
韓日八天團 $3380
韓日七天團 $3180

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰 3-944255 5-211223

泰國 韓國
逢星期五出發 逢星期二出發
$1999
DUSIT THANI ROYAL CLIFF THAI HOUSE DAE-JON HOTEL PLAZA HOTEL WALKER HILL

健的旅業

菲島七天 $1580 10月29 11月1,4,7,13,16,19,22,25,28
台灣八天 $1880 九天 $1980 逢星期六、日出發
曼谷桂河橋芭堤雅六天 $1780 逢星期六
馬星泰11天 $3390 11月9,10,17,23,24 12月7,8,21,22,23,25

多明尼加旅運公司 3-772013 3-7908531

代辦移民多明尼加及快証
dta
代售各地機票
富麗旅行團

麥氏集團屬下 麥氏旅遊企業 3-337270 3-337868

世外桃源七天遊 $1850
直接主辦 專人領隊 保証可靠
菲島七天豪華遊 $1550
台灣九天豪華遊 $1980

星輝 3-882492 3-855056-8

菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—夏蓮娜—百勝灘—海上賭塲
住宿：菲律賓巴喇沙，艾蘭廸夏宮，總統，翠谷等五星大酒店，多晚夜總會，中菜為主，專人隨團領隊
9月5,8,11,14,17,20,23,26,29日 10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1590
台灣七天豪華高級遊 $1490
菲律賓自由團 $950 台灣自由團 $950
代辦各地特快簽証 各國特廉機票

九龍彌敦道518—520號彌敦行7A室

富諾旅運有限公司 H433384

台灣豪華 七天 $1590 七天 $1730 九天 $1930
曼谷 六天 $1580 七天 $1650 兩晚芭堤雅假日大酒店、多晚夜總會，品嚐豪華泰國料理
韓日豪華七天 $3080 韓國四天 $1790
菲律賓 六天 $1350 七天 $1480
德輔道中130號大生銀行大廈501室

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

日本 八天 $3280 本州 日光 太陽城（乘日航）
日期：10月28 11月18 12月9,23,24,25,26
曼谷 六天 $1730 足六天早機往晚機返 10月13,20

吉時吉 3-694971-4 12-424125

宋城夜遊港幣$78
沙田新馬塲花園巡禮 勒馬洲眺望中國邊境
錦綉花園泰園漁村遊 青松觀大雄寶殿參神
時光隧道宋城風貌行 臘像館內歷史人物多
豐業樓中享用翅宴席 幸運抽獎送精美禮品
自置冷氣豪華旅遊車 逢星期日出發

荃灣精緻旅行社 12-438808 12-433708

台灣九天豪華團 $1,650 只此一團
11月18日
三次高級夜總會嚐名菜
住宿圓山金亞等大酒店
台北往花蓮乘內陸航機
遍遊六福村野生動物園
阿里山烏來等各大名勝

獲加旅遊有限公司 星期日照工 3-948142 時間九至三時

星馬泰十一天 $3490 逢週五六
台灣九天 $1980 逢週六
菲律賓六天 $1450 逢週三六
韓日八天 $3330 逢週六
代售各地廉價機票·代辦各地旅遊簽證

喜樂旅遊 5-233181 5-233182 5-233183

樂享祖國溫情 喜遊寶島名勝
台灣旅行團總滙
阿里山溪頭豪華團
九天 $1980
八天 $1880
七天 $1780
特別貢獻環島團八天 $1750
四天自由團 天天出發 $830

康年 中華民國觀光局核准 台北市甲種（國際）旅行社服務

台灣 天天出發 遊最近開幕之野生動物園
亞里山＊溪頭＊芝麻城 墾丁＊佛光山＊珊瑚潭
七彩原野動物園＊台灣旅行指南＊行程表備索
歡迎同業社團指導·招收散客
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765 夜假⑤469957

永威

廣州、七星岩五天 $499
廣州、桂林五天 $1580
曼谷五天 $1490
韓日七天 $3030
日本九州七天 $3120
歐美逍遙遊 $6789
代辦各國簽証 代售各國機票
＊凡參加本公司旅遊均獲現金禮券＊

中大旅遊 H-431331-3

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號華寶樓大廈103室

多來美旅運 3-319198 3-319197

廣州 星湖 七星岩 鼎湖 五天 $599
桂林五天遊 $1580 全程飛機來往廣州，桂林，香港。
菲律賓七天豪華團 $1480 六天 $1350
住宿五星大酒店 飛機來回碧瑤，每星期有團出發
全泰國高級豪華團七天 $1730
行程獨特 專人領隊 多晚夜總會 早機去晚返

九龍彌敦道570號華利商業大廈1601室

利達旅運社有限公司 3-676889 3-685567

台灣環島七天豪華團	$1790
曼谷芭堤雅六天豪華貴賓團	$1750
菲律賓（碧瑤）夏蓮娜七天豪華團	$1580
馬星泰團十一天超級豪華團	$3490
韓國遊蹤六天超級豪華團	$2680
日本（本州）七天豪華觀光團	$3280
夏威夷檀香山七天假期豪華團	$3950
美加西岸十六天豪華觀光團	$8350

直接辦理，快捷妥當（由駐台公司專辦台証）
代售各國廉價機票及各地特快簽証。

康泰 5-211411 3-676111

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
八天高級豪華團 清邁 $1890 古都 $1690
乘泰航早去晚返，逢週四、日出發
全港最高級、曼谷住凱悅、芭堤雅住假日
全港獨有 六晚夜總會 曼谷分社獨家主辦
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚湖、眾貼山、水上市場、芭堤雅、三寶宮廟、皇宮、珊瑚島、黑佛寺、玫瑰花園、黑佛寺、戰俘紀念園、桂林臘乳佛洞、世界最大睡佛。

長城 3-953429

東莞、虎門 星期六、日二天遊 $250元
遍遊廣東四大名園之一可園、林則徐銷鴉片遺址、觀塞大小虎威炮、參觀珍貴出土名物、水庫風光、廉價莞城購物、自由放烟花
桂林陽朔 5天四程飛機 $1580
11月2,9,16,23,30 12月7,14,21,23,28
雲南昆明五天12月22日 $2450 南寧柳州桂林8天 $2388 11月18 12月23,25日

利華

代辦加拿大多倫多大學預科學校
1980年1月份新生入學申請 GRADE 11,12,13
校長專金職員協助註冊及申請
特快台証 $130 十天出証
台北機票十酒店 $699
＊加強服務辦公時間延長至晚上七時＊
旺角彌敦道636號銀行中心905室3-30633-4

大韓贊選豪華團

詳情請與各大旅行社查詢 精製行程備索

日本（本州）韓國
逢星期六 七天 八天 專人領隊
早上出發 $3180 $3380 保証領隊

香港—大阪—萬博公園
大阪—奈良—京都—名古屋
名古屋—白絲—冰穴—富士山
富士山—箱根—子彈車—東京—夜總會
東京—日光—東京
東京—漢城—故宮—華克山莊
漢城—市內觀光—自然農園
漢城—香港

新世界

香港德輔道中141號國際大廈2401室

廣州、七星岩、鼎湖 五天 $599
日期：11月3,7,10,18,21,24,28日 12月1,5,8,12,15,19,20,21
廣州、從化、西樵或星湖七天 $799
日期：10月11,13,20,25,28日 11月9,10,17,24,29日
桂林、從化、廣州 七天 $1690
日期：9月6日 10月23日 11月17日 12月12,17日
以上各團由中國旅行社提供甲等膳食，乘飛機往桂林廣州專人領隊，妥善安排
曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1590
逢週五出發 專人領隊
東京、大阪三晚酒店十機票 單人 $1980 雙人 $3380 天天出發

華僑經濟

美政府與製衣業界聯合推動成衣出口
對明年間本銷看緩

（華盛頓十九日電）卡特政府宣佈，美國政府與美國製衣業會採取聯合行動，增加成衣及紡織品出口。

商務部副部長何傑士說，這項拓展計劃是「獨特的」，能夠在八十年代初令成衣出口的銷售增加一倍。

據商務部數字顯示，美國的出口遠遠落後於入口。去年，成衣出口總值達八億二千萬美元，而進口則接近五十一億美元。何傑士說：「這項計劃目的是鼓勵那些目前未有出口的美國公司爲他們的貨品發展海外市場，至於已有出口的公司，會促進他們發展新地區及新產品。」

美國製衣業協會主席羅布斯說，當美國經濟放緩及本銷下降，這項行動顯得特別重要。

羅布斯說，如果我們對未來九個月的估計是正確的話，我不以爲它會是一個繁榮的本地經濟，它會使我們有責任加快出口計劃。

他補充說，其他促進產品外銷的可能性包括派遣外貿代表團，更多參與外貿展覽及廣大的海外廣告宣傳運動。

美國貿易結存赤字已有三年多時間，但農產品及製成品出口加強令近月來逆差縮小。

澳洲製施肥設備
灌溉施肥同進行
適合菜農花農使用

澳洲維柏公司（J.H. WILBERFORCE PTY LTD）製造一種自動施肥設備，安裝在小噴頭或花洒噴水噴頭，使灌溉及施肥工作能同時進行，非常適合菜農、花農及本港時下流行的花店使用。

這種名FERTOMAT的施肥設備，是一小型膠囊，內藏濃縮肥料餅，在開水噴後，肥料便逐漸溶化，與滑水混和灌溉，使肥料能均勻地散發至花圃、菜地或果林等地方，而同時肥料亦不會因缺乏足夠水份而失去滋養功能，這種施肥設備曾獲澳洲工業設計委員會的獎狀。

每個施肥膠囊可裝載兩塊肥料餅，足夠一小時的灌溉工作，膠囊設有一真空活門，能阻止滑水回流，而各種噴頭皆適合安裝這種施肥設備，簡單方便。

經常利用這種施肥設備來進行灌溉工作，才能獲致最佳效果，而這種肥料餅已含有足夠的養份，毋須再用其它肥料混澆農地。

維柏公司製造的施肥設備，保用兩年，現正計劃在港洽商代理公司。製造商聯絡處：J.H WILBERFORCE LTD.43 53 EIGHTH AVENUE MAYLANDS.WESTERN AUSTRALIA 6051.

中共外貿上半年出現赤字十億元

（華盛頓十七日電）美國中央情報局報導：「在一九七九年下半年內，中共與外界的貿易赤字，大概會達到十億美元。」

中情局稱：中共減少購穀物及鋼材，將會使下半年的入口量減少。「無論如何，中共一九七九年下半年之外貿赤字，將會接近十億美元。」

中共的外貿，由一九七七年盈餘十五億美元，去年改爲有赤字一億五千五百萬美元。

中共今年六月所宣佈的一九七九年貿易目標顯示，出口會增長百分之二十，增至一百二十億美元，而入口則增加百分之四十，增至一百五十五億美元。

董浩雲集團與英資合作供鑽油工具

（倫敦國際商業新聞社十七日電）獨立英國上市公共公司KCA－INTERNATIONAL LTD宣佈和董浩雲集團名下全資公司ASAFORD INVESTMENTS LTD合作，短期內於香港成立聯合公司，名爲KCA. BRACKET FE UNBRACKET LTD。

於合作中，該英國公司將透過該合資公司，提供石油探鑽及採油設備與東南亞石油公司。

現時該公司已提供鑽採用品予東南亞各採油公司。

世界茶葉產今年略減少

（本報訊）華盛頓消息，據美國農業部發表估計數字，今年的世界茶葉產量，略低於一九七八年一百四十八萬噸的紀錄。

估計數字顯示，去年印度的收成共五十六萬噸，斯里蘭卡二十萬噸，肯尼亞十萬二千噸。

人文 雙周刊

第二〇二期
（謹以本期誌念孔子二千五百二十周年誕辰）

孔子「未王而王論」
——能夠透視孔子生命及其業績的一本書

李榮添

（筆者按：「孔子未王而王論」一書的作者爲羅夢册先生，羅先生現爲新亞研究所歷史組教授，早年在抗戰後的中國文化論戰中，曾有極之新穎的看法，此書爲羅先生來港後所寫，一九七二年由巴黎第七大學東亞出版中心出版。筆者讀畢此書後，深深覺得這本書實在難能可貴，其可貴處在於沒有把孔子劃裂開來作學究式的研究，而是嘗試全盤掌握住孔子的精神來看其生命，其思想，由此令讀者深切地了解孔子後，才覺得孔子之偉大，故此筆者不避淺陋，特地把書中幾個重要概念抽出來作簡單的闡釋，好令讀者更易掌握本書之要點。）

（一）「以師限聖」

自孔子死後，中國人稱頌了孔子有二千多年，時至今日，有誰特別留意到在孔子一生中，他曾經因爲參政而幾次身陷囹圄，幾乎遭逢殺身之禍？當讀論語至孔子「受畏於匡」，「在陳絕糧」，「桓魋拔樹」之際，我們可知道當其時孔子的境況是何等的危殆？他的政治生涯是何等險惡艱難？

一般人對孔子的認識，只知道他是「萬世師表」，是「至聖先師」，是一位溫文有禮的好老先生，但對孔子的政治生涯就知道比較朦朧，甚或根本避而不談。此中原委何在？本書作者即一語點出，此乃元明清三代以來「以師限聖」所造成的現象。

孔子對教育的貢獻，世人之表揚讚述已屬不少，這裏毋須贅述，但他的施教是不容置疑是一個偉大的教育家；然而我們却不能夠忽略這僅僅是孔子爲「師」的一面，在孔子的生命中，他還有爲「聖」的一面，這爲「聖」的一面就是孔子的政治生涯，他一生中極力要效法古人去治天下，他標榜的是堯舜禹湯文武，他且曾經積極準備，以整個壯年去爲實現此政治理想而奔走，雖則他最後亦不爲諸侯們所見用，他的奔走却並非一無成效，事實上，當孔子提出要以「五帝之官天下」易替「三王之家天下」，他這個「天下爲公」的主張，無疑對春秋當世的政壇投下一顆超級炸彈，斯其時春秋之世正是禮崩樂壞，諸侯併吞頻繁的年代，各國執政者不惜僭越權去擴張自己的勢力，忽然孔子來個當頭棒喝，他們所受的衝擊可真不小，更何況孔子還親自帶着一羣弟子四遊去宣傳去推廣，這使得諸侯們都感到寢食不安，就因了這緣故，所招來的妬忌亦非比尋常，他在週遊列國中所遇到的封難，大都是由此而來，然而孔子並沒有在危險前却步，相反地，經過了多次死裏逃生，他並沒有由此害怕，他是甘冒着生命危險去幹他的事業，這豈是一個單純的老師宿儒所能夠做到！孔子這種强烈的政治熱情，正是他生命中爲「聖」的另一面的表現。

孔子「公天下」的主張，不單止在千百年前衝擊着春秋諸侯的腐敗政治，千百年來以至千百年後，孔子的主張仍然繼續衝擊着各朝的腐政，甚至乎可以說那個朝代的政治越是腐敗，則孔子「公天下」的主張所產生的衝擊力也越大，羅先生稱這現象爲「應然之史」對「實然之史」的衝擊。元明清三代的統治最專制，其所感受到「應然之史」的威脅亦最嚴重，在此情況下，統治者爲了要驅除此一不利於己的思潮，乃有意識地把孔子之政治理想架空，使孔子成爲一個好好先生，單單去表彰他的君臣之義，好使他成爲一個萬人敬仰的老師宿儒，至於孔子爲「聖」的一面，則絕口不提甚至加以控制，此即「以師限聖」，於是封建重重的孔子生活史，亦隨之被平淡化，作無限安閒和優悠，而由孔子「公天下」主張所引生的威脅，亦隨告解除，世人亦因此逐漸忘却孔子曾經是一位不畏生死去求實現他的政治革新的政治家。

至於元明清三代如何去用手段「以師限聖」，此問題書中有專章論析，這裏值得提的，是羅先生能夠注意着政治因素的干擾，由此以觀孔子思想之發展和遞變，此無他，因爲在現實的政治世界中，統治者絕對不會放棄對思想之控制和利用，越是偉大的思想，其受政治因素的扭曲越大，若談思想發展史而不能洞悉此中樑奧，最易流於抽象的分析，而不能體見其發展之真貌，羅先生提出此理，故他能透點孔子思想被曲解之大概——「以師限聖」。

（二）「待禪而興」

孔子經過幾次死裏逃生之後并沒有打算脫離現實的險惡政治圈子，孔子對政治還是那麼熱情，何故？爲甚麼他熱衷得竟連死也不怕？

羅先生提及春秋時代所流行的史觀，即「五百年必有聖人出，亦必有王者興」，此對孔子及其門人之影響甚大。這一種樸素之史觀，是否是當時人託古以增加自己之威信？還是當時的人確在相信只要是具有真正才能及德行者，即可繼承堯、舜、禹、湯、文王、武王而王天下，我們不得而知，不過觀乎孔子在那生死而不容髮的關頭下所吐露的話語，我們可以了解孔子的確有很强之信念去繼承先哲以至王天下。在桓魋拔樹之際，孔子呼云：「天生德於予，桓魋其如予何？」當孔子受畏於匡，衆弟子亂作一團的時候，孔子却道：「文王既沒，文不在茲乎？天之將喪斯文也，後死者不得與於斯文也；天之未喪斯文也，匡人其如予何？」他不單止不把那些危險放在心上，他直感覺得自己在肩負歷史使命，此使命是誰也阻擋不了的，同時他也自信一定會王天下。對於孔子這樣强烈的政治信念，羅先生稱之爲「待禪而興」。

至於孔子何以有「待禪而興」之信念，羅先生即扣出孔子生命歷程之漸進予以有力之解釋。羅先生歸納整理之乃可分爲四個小層次及三個大層次，此等層次逐一由下而上，由最初期「學」之階段進入「知」之階段，由「知」及「仁」再由「仁」及「聖」，這分爲四個小層次，合在一起則成爲一個大層次，當孔子的生命達「聖」之階段，他知道他必要更進一步，要由「聖」乘「道」以王天下，則其抱負將是天下大治，此結果就是「德」，「道」與「德」分爲兩個大層次，連前面的一個即共三大層次。

孔子「待禪而興」之强烈信念是由「仁」及「聖」之歷程中形成，「仁」只是君子個人之修養，達至一圓善境界，但孔子意識到不能獨善其身而必須要兼善天下，因此要再往上一層升進，他要效法堯舜般去透過政治的力量去使天下大治，如此個人之生命才可昇至「聖」之階段，孔子「待禪而興」之信念即由此而來。至於孔子在死亡之前亦不畏懼，其原因在於聖者要王天下之心並非由私念而來，那是秉「道」而行，「道」即秉於天，有此天道在支撐着孔子的生命和事業，那就難怪他可以置生死於度外。

一般人以爲孔子在晚年回魯後才廣收弟子，但羅先生却指出孔子在未開始週遊列國之前，已在積極培養各方面爲政的人才，好等待有日能夠在政治上施展抱負。故此他培養弟子乃在即將出發實行政治理想的前奏，大批能有經政治行能的人才作他的影子內閣的骨幹。依羅先生的說法，「孔子在洙泗設教，實爲他待禪而興，易彼滔滔的天下而準備，一座政治的、學術的、亦道德的森林，則約在孔子之出仕於魯國之前即已形成。」

由是觀之，孔子的一生確以政治改革爲他的目的，他培育弟子，週遊列國並非爲貪求一官半職及其俸祿，他所求的只是一個能夠讓他好去開展自己的抱負，那也是他要「待禪而興」的積極行動。亦因爲他有此行動，才招人所妒而幾乎惹來殺身之禍。

孔子生命的這一章亦不爲世人所傳，乃是歷朝統治者「以師限聖」所致。

（三）「予欲無言」

孔子是一位教育家，照如今所謂，他又是一位政治家，若再往後來之中庸及宋明理學家所發揮孔子「天人之理」，則孔子又是一位哲學家。孔子的生命既有這麼多面，那我們如何去貫串起來才能對孔子有一整體的了解呢？羅先生即從孔子的生命歷程中去找答案：孔子設教乃爲儲備政治人才，然而他在政治上所遭遇的挫折，恰好促成他在哲學上的飛躍。

「五百年必有王者興」的觀念，在上古歲爲原始樸素的社會可能有點道理，因其時人心之奸詐也許還未顯露，故此只要是有賢德的人，若舜之接堯，禹之接舜，終可以繼承爲王爲聖。孔子在春秋中年時相信亦對此深信不疑，然而他生處之春秋亂世乃一大變局，這樣樸素的史觀顯然要遭受極無情的考驗。儘管孔子是個剛毅勤奮積極的人，但他總其一生都沒有機會施展抱負，更不要說在實際的政治中去王天下，此政治挫折逼使孔子的人生哲學要有修正，以前他未有想到「命」的問題，以爲只要自己積極努力即可王天下，却沒有想到「應然」與「實然」的脫節，沒有想到「理想」與「現實」永遠有一段距離，現實的挫折就不斷逼使他去解決此人生之大疑問；及其參透此中「命」之樞紐，他即能擺脫現實之成敗得失，他了悟生命境界之進昇實不應受外在的得失所左右，想至此孔子之生命即飛至一「天人合一」之境界，至此孔子只有默識其理，靜然與天地共參，至此孔子亦只能夠吐出一句說話：「予欲無言。」

一代哲人，當其生命圓熟至此，雖未有立下文字，他已運出方向，則他至高的人生境界，亦留待後人補述其理論，宋明理學即循此方向而爲。儒家哲學之有形上學的課題，事實上並非無端端開出來，宋明儒之要探究「天人之理」，實乃承接自孔子晚年所體悟到的人生境界，一般人不察孔子之生命在晚年之際，已由政治性的「堯舜王國」飛躍至哲學性的「天人王國」，於是以爲儒家的形上學乃爲抽象不切實際，至於若能明白孔子生命之飛躍轉進，即不會有誤，至於研究宋明理學，若能掌握孔子生命飛躍之端緒，則不會迷失於宋明理學繁浩的典籍中，亦不會作學究式的枯乾的研究。

（四）「應然之史」

孔子以「待禪而興」爲其一生事業之開始，而以「予欲無言」之天人境界告終，孔子在政治上之影響力好像隨告消失！然而不然，孔子晚年書春秋，正要把他認定的理想高懸天際以照未來，太史公自序一段話至足道白孔子書春秋的用意：「夫春秋上明三王之道，下辨人事之紀，別嫌疑，明是非，定猶豫，善善惡惡，賢賢賤不肖，存亡國，繼絕世，補敝起廢，王道之大者也。」

孔子在現世中未能改變春秋時代之歷史命運，但春秋一書却儼然成爲一部永恆的政治法典，歷代的王朝皆接受此部法典作爲無形的批判，通過歷代知識分子的努力，每一王朝行「家天下」之劣政，皆被貶責於孔子「公天下」的法則之下，遂漸成對當代統治者之威脅，羅先生即稱此爲「應然之史」對「實然之史」的威脅，並據此意識引大量史實，指出由西漢推翻秦王朝以後，知識分子即開始重新認識孔子，要把孔子抬高至「素王」的地位，漸漸成一運動，更把「春秋」當作一個真正的王朝，定當世執政者的權力基礎，意云真正的王者不應是劉氏漢宗，而應是孔子及其繼承者，至此本書「孔子未王而王論」之命名，便「點而清」，孔子在現世中未能成爲王者，但在千百世後却成爲衆人心目中的真正王者。

羅先生以此線索來展示中國歷史之發展，實在新鮮得很。一個終身爲匹夫的人，其見解竟可對未來歷史有如此深遠的影響，有時候想來也覺得有點不可思議；然而我們若提昇一層次來看，孔子的影響力並非他一個人所衍生，而是整個中華民族精神的延續和發展，也許說得更易接受，孔子本身是古代文化的繼承者，他承接了唐虞夏商周各代的文化精華於一身，進而綜合發揚之，則他能夠影響及於萬世就不無道理，中國文化源遠流長，孔子即爲中間之樞紐。

再者，羅先生此見，實可進一步開出成爲一種史觀：即一個偉大的思想形成後，那是可堪作爲歷史動力之一大來源，歷史並非純爲經濟、政治、軍事等力量所推動，一個文化思想亦有其潛存的影響力，雖則其實際影響往往是不太顯著，然却足以垂照千古，今天也許被埋藏地底，一旦被發掘出來，破土而出，那却依舊燦爛奪目。惟此乃史學之大問題，當不容多所輕謂，留待熱心史學者之探究。

七九年十月初

受畏於匡・在陳絕糧
——孔子真性情側紀——

南民

一

論語中見到的孔子給人一般的印象，就是喜歡訓誨弟子，都是子曰，好象只有孔子在獨白，間或有幾個年長的弟子要發表意見，往往都換上孔子的批評，子路是弟子中最易衝動的一個，孔子對他的批評亦最多。

孔子有一次讚子路，在週遊列國途中表現忠心，於是補白兩句：「由也好勇過我，無所取材。」（公冶長篇第六章）子路原先以爲孔子讚賞，現在不由得空歡喜一場。

子路有點迷惘，自念在那段亡命的日子中，子路出生入死都追隨在孔子左右，難道那樣英勇的行爲都不該受到表揚？那爲甚麼反說他無可取材，子路不服，於是在另一場合再問孔子：若有機會掌三軍，那將要委誰人爲將帥呢？子路心以爲孔子非要稱舉他不可，那他仍可再受孔子稱讚，誰知孔子答道：「暴虎馮河，死而無悔者，吾不與也。必也臨事而懼，好謀而成者也。」（述而篇第十一章）孔子不但不稱讚他，反而批評他有勇無謀，一定不用，令子路不得要領。

孔子就喜歡這樣，除顏回外，幾乎沒有一位弟子不爲他批評過。孔子甚少跟他們談甚麼大道理，只是就着他們在行爲上表現出來的缺點毛病，給予批評指正，他的訓誨往往又平凡得很，很多時令到受責的人都不明白孔子爲甚麼會說得那麼平淡容易，反而摸不着孔子的真意，譬如顏回也驚嘆孔子之道爲「仰之彌高，鑽之彌堅，瞻之在前，忽焉在後。……」（子罕篇第八章）

孔子之道既然是如此高深，爲什麼孔子對於他切志追求的天理天道，又不會明白地剖析出來，好讓他的弟子了解？子貢追隨孔子幾十年，在孔子晚年時他還說：「夫子之文章，可得而聞也，夫子之言性與天道，不可得而聞也。」（公冶長篇第十三章）

孔子何故諱莫如深，難道是他故作神秘？孔子是否永遠高高在上，只會教訓人家，却不與人討論最內心之見解？

這恐怕又不如此，若果是的話，孔子就太冷冰冰了，那他就不會是人世間裏的孔子了。

二

魯國的叔孫武叔曾經對衆大夫說，子貢實在比其師孔子爲賢能，子貢聞言急忙予以澄清：「譬之宮牆，賜之牆也及肩，窺見家室之好；夫子之牆數仞，不得其門而入，不見宗廟之美，百官之富。得其門者或寡矣，夫子之云，不亦宜乎！」（子張篇第廿三章）子貢以自己高度及肩之牆，以比對於孔子數仞之牆，固然是他不敢跟孔子並比之謙詞，這段說話卻透露出另一件事實，真正了解孔子之道的人絕少，孔子知道他們的心態根本不能入道，正因爲孔子知道他們的心態根本不能入，跟他們講了都是白講，不如不講。

孔子一生的修養和事業，乃通過戰戰兢兢的翻複踐履工夫得來，孔子並非自幼得天獨厚，司馬遷說他年幼時家境貧賤，要在社會的低下層謀生活，觀之他後來的成就，那是他自己不斷努力用功的成果，所謂「下學而上達」，正是孔子一生事業的特色，亦是他「天道」之所在。

「下學上達」一語，見諸論語憲問篇第卅五章，孔子晚年心境寂寞，仰望蒼天，不禁嘆喟：「莫我知也夫！」子貢在旁卻留失地追問孔子何解，孔子乃答道：「不怨天，不尤人，下學而上達，知我者其天乎。」

孔子所求的「天道」乃一仁者的境界，落在現實的世界中，就要建立道德事業，這樣的理想必定要在生活中去努力求其實現，因此「天道」是一種價值實踐，並不是客觀的理論知識，重要的不是剖析解釋，而是躬行實踐，此中踐履工夫之艱難，恐非過來人所不可體會，對於沒有感受過踐履艱難的人，跟他們談「天道」並不一定有好處，怕他們會由此而覺得容易，掉之以輕心，夸夸其談，乃至於躐等而進，則反而不明道之所在，故此孔子只是指點弟子們在生活上的行爲，不跟他們多談「天道」。

深深地明白孔子「下學上達」之真意，而躬行實踐的，就只有顏回一人，我們看孔子怎樣盛讚顏回：「回也，其心三月不違仁，其餘則日月至焉而已矣！」（雍也篇第大章）「賢哉回也，一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂，賢哉回也。」（雍也篇第八章）「語之而不惰者，其回也與！」（子罕篇第廿一章）回之安貧樂道而又苦學不倦，他所走的道路要勝的那種艱辛滋味，恐怕正是孔子年輕時親身體會過的，可堪跟孔子論道的就只有顏回一人，孔子很多時都把他引作同道多於學生，顏回死時，孔子痛哭狂呼「天喪予，天喪予！」若果只是哀悼一個弟子的死，孔子怎會變得如此衝動！

只可惜顏回早死，而且生性平淡，沉默寡言，對孔子執禮甚恭，他不會窮詰孔子，只是默然接受孔子的教誨而自行修道。故此孔子在力讚顏回之餘，他不禁頻頻指出另一遺憾：「回也，非助我者也。於吾言，無所不悅。」（先進篇第四章）對於極富上進心之孔子來說，碰到一位同道而未能跟他互相切磋砥礪，未能得其助力以有更進一步之發明，那實在不能不算一憾事。

由此觀之，孔子並非不屑跟人討論「天道」，只是不願對沒有感受的人多說，恐怕他們只會把玩名詞，不知實踐，但對於真正之同道，孔子是至爲讚賞的。

三

魯定公十三年，在齊國的離間下，孔子被逼離開魯國，開始其週遊列國的顛沛生涯，他要到處碰運氣，希望可以找到一個立足點俾讓他去開展其政治理想。然而，在那動盪的春秋年代，各國諸侯之間只會互相猜忌，併吞頻繁，那會重用一個非親非故的羈臣，再者，孔子帶着一班弟子，浩浩蕩蕩，奔走於各國之間，這樣一個集團，很易招來猜疑和誤會，他們一行人在路上所碰到的挫折，所吃過的苦頭，實在比想像中爲險惡；孔子在息政後讚子路，也不是沒有原因的，在那兵荒馬亂的場合，在那充滿暴力與詭詐的環境，子路好勇鬥狠的性格大派用場了。

面對各種政治惡勢力的逼迫，孔子再不能擺出師道尊嚴去教訓弟子，在那險惡而現實的政治圈子中，他們師生要共患難，要羣策羣力才可克服難關，孔子要不斷鼓勵他們，振奮他們的精神，作爲這個小型政治集團的領袖，孔子有必要去統一各人的意志，集中力量去突破重重險阻，才不致令這個集團陷於分裂和崩潰，不過孔子是王者而非霸者，他不會運用冷酷無情的政治手法去達成此目的，在衆弟子遭受挫折而顯得沮喪時，孔子只有自我剖白，好使他們明白此行是正義的，從而堅定他們的信心，維繫這個集團的安全和力量，孔子平日所說的話是否站得住脚，在這些艱關之前受到考驗，孔子就要給以有力的解釋。

四

「子畏於匡」的事發生在孔子開始週遊列國的第一年，他最初去到衛國時，衛靈公雖沒有重用他，到底還是以禮待孔子，後來說閒話的人多了，衛靈公的態度動搖，他不再信任孔子，竟然派人來監視孔子的一出一入，以防孔子對衛國有所不利，那情況不知那些妬忌的人下一步會怎樣，有些危險了，不單止令孔子感到不自在，簡直是擺衛靈公去對付孔子，孔子只得急忙逃命，離去時實在倉卒，來不及召集各弟子就出發，以至很多人失散了，子貢四周尋覓孔子，有人告之謂：「東門有人，其顙似堯，其項類皋陶，其肩類子產，然自腰以下，不及禹三寸，纍纍若喪家之狗。」（史記孔子世家）這話爲孔子遊宋至鄭時所發生的，惟孔子未去過鄭國，恐怕是這次逃難衛國時發生的。

孔子平素敬仰的古賢聖哲如堯，舜，禹等，如今竟被人割裂地比附在孔子的形軀上，而又比得不倫不類，極盡醜化之能事，這太挖苦孔子了，也反映出當地人對孔子之敵視，孔子被譏爲喪家之犬，其狼狽相可見。

張惶失措地逃離一個險境，失散的人還未完全歸隊，孔子一行人走到衛國邊界上的匡城，以爲可以鬆口氣，誰知又無端端地被匡人拘禁，只爲了孔子被匡人誤會爲魯國的陽虎，陽虎曾經殘害匡城的老百姓，匡人提起陽虎就憤怒，孔子被誤會爲陽虎，也就招來無妄之災。大抵當時匡城的老百姓以訛傳訛，以爲真的拘捕了陽虎，就羣情洶湧地圍住拘禁孔子的地方，要求立刻處死這個陽虎以平民憤，匡城的官員卻要保護孔子以待進一步調查，這反激起更大的民憤，更加在外頭鼓噪喧鬧。

此情此景，怎能不令孔子一羣人心悸，想起衛國人的盲目中傷，心中猶有餘悸，現在又被這些衝動的匡人包圍，整日在外面叫囂吶喊，隨時會衝入來執行私刑，自己一行人卻苦於被困，動彈不得，只有渺茫地等待，沒有希望的等待是最容易侵蝕人的信心和耐性，衆弟子的情緒有那幾個是安定的？他們的信心已接近崩潰邊緣。

面對弟子的恐懼惶急，對外又不能說服匡人，在此內外煎熬下，孔子被逼直抒胸臆，豪邁而堅定地說道：「文王既沒，文不在茲乎？天之將喪斯文也，後死者不得與於斯文也。天之未喪斯文也，匡人其如予何？」（子罕篇第五章）

周文王死後，他的理想正在我這裏發揚，倘若上天有意斷喪此理想，就不會讓後人來繼承，現在上天並沒有打算斷喪此一理想，匡人又奈我甚麼何？

我就是天理，天理就在我身上流行，區區匡人的騷擾，又怎可以動搖我此天理，我的毀滅就是天理的毀滅，匡人又有什麼能奈可毀滅此天理！

衆人不知道孔子平日不對他們解釋天理之原因何在，他們不知道孔子一生的事業，都是以天理來支撐住；孔子的理想在於以道德化成世界，此中之道德價值乃由人之主體所立，要實現此等道德價值，就要把人的主體進一步發揮，即要把意志鍛化爲無比堅定的信心，由此信心來面對洪荒世界的芒昧，由此信心來克服一切外在的障礙，做得到這個地步，就達至仁者的境界，天理就在自家身上流行，這樣事業就可開展。天理是孔子整個道德事業的命脈，他自然不會輕易剖白給人知道，更何況這個天理並非外在的理論，並非是客觀知識，那是超乎真僞是非之外的一個「理」，重要的是內契於心而不是掛在口邊。

想不到平日謙恭溫讓的孔子，也會口出大言，若然我們知道孔子的謙恭並非柔弱的表現，孔子是剛強的，不過他平日把剛強之力收蓄在內，以理性約束住，非到必要時不會表現出來，自信他必然要繼承堯舜等人的理想，他自信抱負有上天在支撐着，那是必然會實現的，只他平日沒有說出來的必要，但這生死關頭之前，他逼把這長久以來蘊蓄於心的信念激發出來，以勇力來堅定住弟子們的信心，透過艱關；則我們知道孔子這番豪情壯語，不是平白地說出來的，此乃他平素之修養和信念，他平日不說才顯出力量，所謂驚天動地。

孔子被逼要剖白心聲的另一場合爲「在陳絕糧」，魯哀公六年，孔子打算應聘到楚國去，但陳蔡之大夫妬忌孔子的才能，深恐楚國任用了孔子會對陳蔡不利，於是調動人馬把孔子一行人困住，不讓他們到楚國去。關於這件事論語衛靈公篇有載，不過司馬遷的描述更爲生動：

「於是乃相與發徒役圍孔子於野，不得行，絕糧。從者病，莫能興。孔子講誦弦歌不衰。子路慍見曰：『君子亦有窮乎？』孔子曰：『君子固窮，小人窮斯濫矣。』子貢色作。孔子曰：『賜，爾以予爲多學而識之者與？』曰：『然。非與？』孔子曰：『非也，予一以貫之。』」（史記孔子世家）

好一個「慍」字道盡了子路的心情，子路一向尊重孔子，現在眼看已有人餓病了，孔子不去解決實際的問題，反在那裏絃歌不輟，這時的子路自然要發作，怒氣沖沖的跑去見孔子，卻又不敢公然批評孔子，只好怒在心裏，大概子路當時見孔子正襟危坐，一派君子之風，於是以此爲題問君子既是那麼高貴，他又會不會有窮途末路的一天？子路平時粗心大意，眼前這一問卻中正骨眼，因爲君子落難不正好是他們當前的遭遇。對於子路的質詢，孔子同意他的見解，承認君子固有落難的一天，但卻顯着把問題轉到小人身上，蓋君子落難仍可克制自己，如果是小人遭逢逆境，那天下就要大亂了。孔子這樣巧妙地化解了子路的壓力，可謂高明至極。

旁邊的子貢，聽見孔子在這時候還大擺其君子小人，可輪到他發作了。孔子大概也察覺到他的臉色難看得很，於是轉對子貢解釋，謂他並非無所不能，對於當前的困境，他實在無法解決，但子貢並不體諒，反用倔強的語氣把孔子的話頂回去，在這情況下，孔子只有勉強地以「吾道一以貫之」結束他們之間的談話。

孔子知道他們正受飢餓與疾病的痛苦所折磨，他們的脾氣變得如此暴躁，直接跟他們解釋是沒有用的，於是孔子轉用另一方式，他逐個弟子召見，詢以詩經之句「匪兕匪虎，率彼曠野」，吾道非耶？吾何爲於此？其意云吾人如今好似一身落在此荒野，到底是否吾道不行？吾人又不是野牛老虎，何故要像動物般漂泊於原野中？孔子的用意是要他們自己去反省，及評價自己何以會落難如斯，從而去啓發他們。

孔子先問子路，子路謂人家之不任用恐怕是自己修養不足；孔子知道他言不由衷，也不去拆穿他，只是直接點明一個道理，他說如果有賢德的人就必然受人信任，那在歷史上就不會出現伯夷，叔齊之事；如果有智能之人就必然能行其道，那在歷史上就不會出現比干等人殉道之事跡，言下之意，謂個人之有沒有德行跟受不受重用無必然關係。

孔子以同一問題問子貢，子貢是個務實的人，他因答謂那是由於孔子的理想太高所致，才會不爲世所容，招至今天的痛苦，他似乎在怪責孔子沒有降低自己的理想，以致錯失不少當政的機會，他勸孔子該把原則變通一下，把理想降低以迎合衆人，孔子當然不會同意他的看法，但卻婉委地跟他說，謂良農能耕未必能收，工匠有巧手的技術不一定迎合人們的口味，至於君子修其道，綱紀統而理之，也不一定可以見容於天下，孔子最後才點出，若只是求人家見用而不知修養自己，那志氣未免太短淺了一點。

孔子沒有直接批評子貢的錯處，但卻逼子貢要承認自己的志氣短淺，使他自知理虧，孔子這個方法，跟他應付子路的手法有異曲同工之妙。

顏回最後才見孔子，他對孔子的問題，答以：「夫子之道至大，故天下莫能容。雖然，夫子推而行之，不容何病？不容然後見君子。夫道之不脩也，是吾醜也。夫道既已大脩而不用，是有國者之醜也。不容何病！不容然後見君子。」（史記孔子世家）

顏回平日好像沒甚麼主見的，在這些顛沛流離的日子仍然能夠保持清醒，其察理之深，比起孔子亦不遑多讓。他同意他們當前的遭遇，乃因孔子的理想高遠所致，但他隨即指出這並非君子的過錯，逆境當頭才是對君子的考驗，君子應引以爲恥的，是自己的修養不足，而不是見容於天下與否，反之，如果德行已備而仍不見容於天下，引以爲恥的應是執政者，不是才德兼備之君子。

顏回這番議論，正是暢通孔子心中的話，孔子聽後，不禁由衷而開顏，當場跟顏回開玩笑，謂假若顏回家財豐厚，他倒願意在顏回門下爲他理財。孔子這樣高興，因爲他想要對衆人說的話，都被顏回道了出來，毋須他老人家親自開口，這就更足以折服衆人了。

顏回是孔子最後召見的弟子，我們疑心這可能是孔子事前的安排，對於顏回的想法，孔子早就心中有數，他有意先問子路，再問子貢，結果顏回沒有令他失望。甚至乎，我們可以猜測顏回亦已察悉孔子的用心，知道孔子要借助他以弟子之身份去折服衆人，於是回答時就議論滔滔，一改其沉默謙讓的性格。諸君請想想，以顏回平日的性格，他怎會無緣無故的大發議論，他說話的口吻太像孔子，這就不能不令人懷疑他們師徒在合拍來個一問一答，好令衆人心服。

孔子用心良苦，固然是大大發揮了他的教育藝術，但那個場合的火藥味太重了，倒有點像個緊張的政治局會議，好比一個政黨突然遭遇極大的嚴重挫折，黨內意見分歧而瀕臨分裂，做個領袖的要在劍拔弩張的形勢下去統一全黨志意，好再次投入緊急的戰鬥；孔子當時的處境大概也不相上下，子路和子貢是對衆人最有影響力的大弟子，也是跟隨孔子時日最久的大弟子，但他們竟會公然不滿孔子，埋怨孔子，其他人的怨就可想而知，孔子面臨的形勢就是衆叛親離了。

在匡城受困那次，因爲初嘗挫折，而且事出倉卒，衆人只是驚慌，也不知道要埋怨誰，孔子堅定住他們的信心後而且又順利逃出險境，大概也沒有什麼後遺症，然而接二連三的遭受挫折，流離漂泊的生活已過了八年，未來的這樣日子不知還有多長，也不知會在那個場合客死異鄉，衆弟子開始懷疑孔子的理想是否行得通，埋怨孔子把他們帶到這條路上，他們對孔子的不滿，隨時醞釀爲一次嚴重的叛變；孔子若不能及時化解這股怨氣，他這個政治集團就會崩潰，即便不瓦解，他的弟子亦會離他而去，他的政治事業就會一蹶不振。

然而，孔子到底是個教育家而不是政治家，雖則他極之渴望得到政治權力去實現他的理想，他廣收弟子於門下，即是爲着建立一政治集團而作的準備，不過，在他這個政治集團瀕臨崩潰之前，他並沒有以手段擴齊目的，他最後的目的是以道德化成世界，取得致治權力只是他的手段，並非目的，孔子在這裏能分本末主次，他沒有像一般政治家以冷酷陰險的手段去對付子路和子貢，他沒有責他們的意見，只是曉之以理，動之以情，此即是王者之道與霸者之道之別。

孔子點出「道」只有一個，自己的得失實不在於外，道之永恆性在於自己能否堅守，不在於事業的成敗，因爲事業之成敗不能不有所變，但己之志則可至死不移，金石難攏，水火難役。孔子平日不跟他們說，因爲他們沒有切身感受，如今卻面臨生死關頭，孔子要他們實實在在面對一切痛苦與挫折。

禮失而求諸野

渺意

昔者陸象山說：「先明其端緒，端緒不明則不見道。」中國人講論語講孔子，講儒學，千百年來可已講了不少，然有多少人真正如陸象山所云能夠明其端緒？

也許中國人自家講論語講孔子講得太多了，反而令孔子被僵化，每一提到孔子就人前聖人後，好像遙不可觸的神龕孔子，有甚者還把他當作道德的典範，然而這道德的典範真正之精神何在，却又含含糊糊的說不出個所以然，只有在面臨喪葬的儀式工作，往往僵硬的做到汗牛充棟，好像真下了功夫去研究孔子，然而往往轉變多，堆積在孔子頭上的塵垢就越厚，更加令人摸不到端緒。

我個人懷疑，如果孔子在那春秋亂世中僅如那些刻板迂腐的那麼死板枯燥，他如何可以吸引着千百弟子追隨他左右，他們如何會有幾十名弟子願伴他出生入死去週遊列國！

孔子的真精神已在中國層層的歷史塵埃中被封死了，間或有一二位能夠洞見孔子的真面貌，亦不能受到重視。反觀日本的學者就不同，諸如著名的漢學家吉川幸次郎，貝塚茂樹，他們都沒有把孔子當作甚麼超凡的聖人，他們平實地探索論語的材料，如實地把孔子的真精神勾劃出來，讓他們筆下，孔子是一個有血有肉有靈魂的人，在他們的筆下，孔子再不是一大堆枯燥無味的名詞的團聚，而是一個真正令人覺得偉大的人物。

在禮失而求諸野的情況下，筆者願意介紹幾本已有中譯本的通俗小書，好令讀者比較一下中國人跟日本人講論孔子的不同處。筆者最先想轉到的，是富士正晴著的「中國的隱者——亂世與知識份子」（陳良澤譯，文鳳出版社），這書有兩篇文章關乎孔子，一篇講春秋的隱者，另一篇則記述了孔子在周遊列國途中跟隱者的會面。富士正晴引許多他們日本漢學家如吉川幸次郎，貝塚茂樹，白川靜的見解，令筆者覺得非常新鮮。因爲他們都能夠爲孔子設身處地而細心，他們要勾劃出孔子跟那些隱者的會面的真實情況，於是筆者才切實見到一向被人捧爲神聖的孔子，原來亦有遭人唾罵嘲笑的時候，那些高傲的遁世隱者毫不掩飾他們對孔子汲汲於世的表現表示鄙視，像那位荷蓧丈人，當着子路面前就批評孔子「四體不勤，五穀不分」，根本就不配爲人師表，這還不是日本學者有意貶低孔子，孔子確實有此遭遇，只是中國的學人都避忌，以爲把這公開說出來，就會破壞孔子高貴的形象，於是參個瞞過，不予大意揮寫，也不去探究爲什麼孔子會遭受如此寃辱，至於顏回那一篇，就是孔子跟顏回，子貢有意要子貢自己跟顏回作比較，看下去讀者亦不知道孔子何故有此一問，惟富士正晴却點出了那些入門較早的弟子對顏回十分妬忌，孔子看在眼內，於是不動聲色去迫令子貢親口承認不及顏回，以消其妬嫉之心，孔子如此巧妙地化解了弟子間的妬忌，那實在高明得很。

若果要再多看孔子怎樣以高明的手法去教育弟子，那就要看「論語的故事」，此書原名「孔子與弟子」，爲日本下村湖人所著（中文本有林鐵雨所譯者，協志工業叢書）。下村爲日本近代的教育家，他以現代人的觀點，取材於論語，而把孔子及弟子們的個性都精彩地寫出來，尤其擅長心理分析，於孔子對弟子所講的說話，都能掌握其用意而予以發揮，於是透過這些故事，筆者才全面地看到孔子待人處事之高明本領，對孔子之敬意倍加，此中原因並非筆者把日本學者當成爲權威，而是此部書確能夠刻劃出孔子足以被人敬仰的地方。在另一方面，筆者亦要指出下村湖人寫的故事雖是很精彩，但因爲過多地運用想像力，有些地方是稍嫌過份而稍欠真實，此等枝節當然掩蓋不了其本身的價值，不過讀者看時留心一些就是了。

吉川幸次郎的作品被翻譯爲中文的，暫時只見到有「中國之智慧——孔子學術思想」（吳錦裳譯，協志工業叢書）這部書論孔子的地方不很多，但作者大量引左傳的資料來刻劃孔子所處的春秋時代是何等混亂可悲，他寫出衛國太子蒯聵如何買人暗殺王妃而致於被流放國外，到他的兒子被立爲新君，蒯聵又要回國跟自己之兒子爭位，及至自己成爲衛莊公，卻又因爲立嗣的問題被另一兒子以其人之道還治其人之身而要再度亡命。若不詳讀此等歷史，恐怕真不明白當春秋時代禮崩樂壞竟會敗壞至如斯可怕的地步，也就不能夠把握住孔子所處身的時代實質正是一個滔滔的天下，那不單止是洪水滔滔那麼難控制，簡直是人慾橫流，浩瀚蕩然無存的時代；不明白這點，恐怕就不能體會到孔子對時代的悲憤心情，亦不容易體悟孔子要易天下滔滔之決心。

中國的思想家都是離不開現實生活的，他們的思想並非死的抽象觀念，無論是儒、道、法、墨，他們的見解都是針對時弊而提出來，孔子更是此中之佼佼者，他沒有什麼特別的思想理論，他的一生就是他的思想所在，故此我們要了解孔子即不能夠隔開他的生命實體：不觀察孔子所處身的時代，我們將看不到孔子一生的動力；不注意孔子實際上如何待人接物，我們將看不到孔子的真性情；我們隔開此兩者來看孔子，孔子將成爲一個沒有靈魂的人，一切的研究都只是乾枯的骸骨，孔子的血肉靈魂都被削去了。日本人研究孔子即沒有這個毛病，相反地他們覺得論語本身記述太簡單，故此他們要把孔子的血肉靈魂恢復回來，這一個研究孔子的方向實在值得中國的學者借鑒。孔子雖然偉大，但他是一個人，那必須要把他當一個人看待，我們才能真正認識他的偉大處，才可以真正認識自己民族的偉大處。

新亞研究所簡訊

（一）新亞研究所簡訊，第一期已於十月十五日出版，共兩張，經已郵寄導師、校友及同學。

（二）十月十三日，歷史組第一次聚會，由廖伯源校友主講：「昌邑王廢黜考」。

（三）十月十四日，校友及在所同學舉行座談會，討論題目爲「處身在消費主義的香港社會中，同情人文主義的教育工作者，如何在中、小學中，施展其抱負。」

（四）孫國棟所長之尊翁孫雅如老先生，不幸於十月九日仙逝，享年九十有餘。十月十四日上午十時大殮，旋即出殯安葬於孝思永遠墓園。本所全體師生前往致祭。

（五）本所校友馮永明君，畢業後即赴英國愛丁堡大學攻讀博士。馮君篤信佛法，久欲皈依，他以論文尚未完成，今馮君論文告竣，遂決定返港省親，並完成宿願，經於九月廿六日在沙田般若精舍正式出家。本所師生四十餘人，並於十月十四日前往沙田致賀，馮君則以素齋款待。

（六）十月二十七日（星期六）下午三時，在農圃道六號（請由天光道入），舉行第三次文化講座，請本所導師全漢昇教授主講，「近代早期的中、菲、美貿易」，歡迎校外人士及校友參加，不收門券云。

1980
中學會考試題預習專欄

英 文 科 (三)

立基出版社李比路提供資料
ENGLISH (3)

T. C. Rebeiro

Dear Students,

The HKCEE English Language Paper III consists of three parts. Part One is a test of the candidate's ability to write a piece of precis based on a given passage of about 600 words. In Part Two, questions will be set to test comprehension of the same passage. In Part Three the candidate will be required to answer questions which test his active control of various aspects of language such as structure, usage and vocabulary. Today I have chosen to give some guidance on Sentence Transformation, which is a very important type of usage question set for the first time in the 1979 HKCEE English Paper III. Here I have classified Sentence Transformation into six different kinds for your convenient reference and more effective learning.

A. Replacement

e.g.

Most children like ice-cream.
(fond)

Most children are fond of ice-cream.

John found the story interesting.
(interested)

John was interested in the story.

My cousin does not fear ghosts.
(afraid)

My cousin is not afraid of ghosts.

Do you want to join us?
(like)

Would you like to join us?

He allowed his daughter to join the dancing party.
(let)

He let his daughter join the dancing party.

B. Part of Speech

e.g.

He complained of the weather.
(complaint)

He made a complaint against the weather.

This umbrella is not different from that.
(difference)

There is no difference between this umbrella and that.

I will not pity this naughty boy.
(pity as a noun)

I will not take pity on this naughty boy.

They visited their friends.
(visit as a noun)

They paid a visit to their friends.

I have no fear of his anger.
(fear as a verb)

I do not fear his anger.

C. Inversion

e.g.

They have never heard this song before.
(Begin with 'Never')

Never have they heard this song before.

After a long discussion, a decision was reached.
(Begin with 'Only after')

Only after a long discussion was a decision reached.

John seldom behaves so rudely.
(Begin with 'Seldom')

Seldom does John behave so rudely.

If I had driven my car carefully, I would not have caused the accident.
(Begin with 'Had I')

Had I driven my car carefully, I would not have caused the accident.

If he follows my instruction, he will not be punished.
(Begin with 'Should')

Should he follow my instruction, he will not be punished.

Note: Inversion patterns are often used in sentences with the following words and expressions:– Had you, Hardly . . . when, Never, No sooner . . . than, Not only . . . but, Not until, Only . . . when, Under no circumstances, Scarcely . . . when, Seldom, Should you, Were you to, etc.

D. Active and Passive Pattern

e.g.

Has Tom given David the book?
(Begin with 'Has David')

Has David been given the book by Tom?

Many people in Canada speak French.
(Begin with 'French')

French is spoken in Canada.

Who broadcasts the news?
(Begin with 'By whom')

By whom is the news broadcast?

Does a stone easily break glass?
(Begin with 'Is glass')

Is glass easily broken by a stone.

Someone has pushed me!
(Begin with 'I')

I have been pushed!

E. Reported Speech

e.g.

He said, "I have finished my essay."
(Rewrite in reported speech)

He said that he had finished his essay.

He said to me, "Where are you going?"
(Rewrite in reported speech)

He asked me where I was going.

He said, "Will you follow me?"
(Rewrite in reported speech)

He asked whether they would follow him.

The teacher said to us, "Go to the playground at once."
(Rewrite in reported speech)

The teacher ordered us to go to the playground at once.

He said, "I broke my glasses yesterday."
(Rewrite in reported speech)
He said that he had broken his glasses the day before.

F. Combination

e.g.

He felt sleepy. It was the consequence of his going to bed late.
(Combine, using 'so . . . that')

He went to bed so late that he felt sleepy.

He may be cunning. I do not know.
(Combine, using 'whether')

I do not know whether he is cunning.

You are clever. I am equally clever.
(Combine, using 'as . . . as')

I am as clever as you.

Don't eat that rotten banana. You will get ill.
(Combine, using 'lest')

Don't eat that rotten banana lest you should get ill.

He is young. He is experienced.
(Combine, using 'though')

Though he is young, he is experienced.

Before you do the exercise below, you should take notice of the following essential points:–

1. Keep the original meaning as far as possible.
2. Watch out for any additional changes the alternative sentence structure may require.
3. Make only those changes that are necessary. Any unnecessary changes will be penalised.
4. Make sure the sentences you have rewritten are accurate, natural and fluent.

EXERCISE

Rewrite these sentences. Keep the meaning of the original sentences as far as possible. Use the words given in brackets or follow the instructions.

Example: *We were late because we were delayed by traffic.*
(because of)
We were late because of traffic delay.

1. Some people say that coffee is injurious to health.
(Begin: Coffee)
2. As soon as he went out, it rained heavily.
(Begin: No sooner)
3. He speaks so loudly that all of us can hear him.
(such . . . that)
4. She prefers to take Vietnamese food.
(would rather)
5. He is unhappy although he is rich.
(in spite of)
6. Thousands of Vietnamese refugees reached Hong Kong yesterday.
(arrived)
7. You should never lend him any money.
(Begin: Under no circumstances)
8. I do not mind which of you works with me.
(matter)
9. After he had finished the essay, the teacher told him to clean the blackboard.
(Begin: Having)
10. She did not go to the cinema because she was busy with her housework.
(Omit: with)
11. The pickpocket stole my purse from me.
(robbed)
12. Her voice is so low that I cannot hear her.
(Begin: So)
13. He studied hard so as to get a good pass in the examination.
(so that)
14. 'Let's go shopping,' he said.
(Begin: He suggested that)
15. The robbers are merciless. Their leader is also merciless.
(Combine, using 'and so')
16. Her performance at the concert does not satisfy us.
(satisfied)
17. He walked very fast and I could not catch him up.
(so . . . that)
18. It is easy for him to solve the problem.
(Begin: He)
19. It would be better for you to further your studies abroad.
(Begin: You)
20. A fire happened in a squatters' settlement the other day.
(Begin: There was)
21. Peter was glad to sing hit songs.
(enjoyed)
22. He was treated as a liar.
(called)
23. On hearing the bad news, she burst out crying.
(burst into)
24. If you telephoned her, you would understand the whole situation.
(Begin: Were)
25. He did not intend to cheat you.
(intention)
26. John was clever enough to solve the problem.
(Begin: It)
27. He likes Geography better than History.
(prefers)
28. It was so expensive that he couldn't afford it.
(too)
29. Although he is poor, he is honest.
(Begin: However)
30. He will probably arrive before the school bell.
(likely)
31. My mother insisted that I go shopping with her.
(going)
32. He emphasized the importance of co-operation.
(laid)
33. Who breaks the window?
(Begin: By whom)
34. Your examination results are satisfactory to your parents.
(Begin: Your parents)
35. I hope you will pass the examination.
(wish)
36. My friend said to me, "Can you pay the bill for me?"
(Begin: My friend asked me)
37. Mongkok is the most populous district in Kowloon.
(No other . . . . than)
38. This ruler is not so long as that one.
(Begin: That ruler)
39. We went for a picnic because the weather was fine.
(Begin: The weather being)
40. We did not go shopping. We went to the cinema.
(Combine, beginning with 'Instead')

The answers to the above exercise will be given with explanatory notes in the following week.

Answers to last week's exercises:–

1. C	2. C	3. D	4. D	5. D
6. C	7. D	8. B	9. C	10. D
11. C	12. C	13. D	14. B	15. A
16. C	17. C	18. D	19. C	20. C

1980
中學會考試題預習專欄

新 數 學 (三)

明德出版社曾榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (3)

Suggested solutions to Test One (cont.)

10. Let the size of each annual instalment be \$x.
After one year, the amount still owed

$9000(1+\frac{8}{100})-x$

$=900(1.08)-x$ (in dollars)

After two years, the amount still owed

$[9000(1.08)-x](1.08)-x$

$=9000(1.08)^2-(1.08)x-x$

After three years, the amount still owed

$[9000(1.08)^2-1.08x-x]\cdot(1.08)-x$

$=9000(1.08)^3-(1.08)^2x-(1.08)x-x$

Since the debt is to be paid off completely at the end of the third year, therefore

$9000(1.08)^3-(1.08)^2x-1.08x-x$

$=0$

$9000(1.08)^3=(1.08)^2x+1.08x+x$
$=3.2464$

$\therefore x=\frac{9000(1.08)^3}{3.2464}$

$=\frac{11337.4}{3.2464}$

$=3492.3$

Ans: the size of each annual instalment is \$3492.3

11. (a) The required probability

$=\frac{_5C_2}{_9C_2}$

$=\frac{5}{18}$ (Ans)

(b) The probability of getting an odd number and an even number is

$\frac{_5C_1\cdot{_4C_1}}{_9C_2}$

$=\frac{20}{36}$

$=\frac{5}{9}$

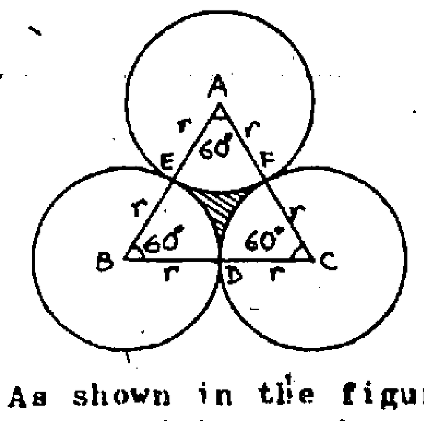
$\therefore$ the required probability is $\frac{5}{9}$. (Ans)

(c) The required probability

$=1-\frac{5}{9}$

$=\frac{4}{9}$ (Ans)

12.



As shown in the figure, A, B and C are the centres of the circles.

$\therefore AB=BC=CA=2r$
$\angle BAC=\angle ABC=\angle ACB=60^\circ$

(a) Circumference of each circle $=2\pi r$
Length of arc EF (minor)

$=(\frac{60}{360})2\pi r$

$=\frac{1}{3}\pi r$

$\therefore$ the perimeter of the shaded region

$=3\times\frac{1}{3}\pi r$

$=\pi r$ (Ans)

(b) Area of triangle ABC
$=\frac{1}{2}(AB)(AC)\sin\angle BAC$
$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\sin 60^\circ$

$=\frac{1}{2}(2r)(2r)\frac{\sqrt{3}}{2}$

$=\sqrt{3}r^2$

Area of sector EAF

$=\frac{60}{360}\pi r^2$

$=\frac{1}{6}\pi r^2$

Area of the shaded region

$=\sqrt{3}r^2-3\times(\frac{1}{6}\pi r^2)$

$=(\sqrt{3}-\frac{1}{2}\pi)r^2$ (Ans)

(or $=(\frac{2\sqrt{3}-\pi}{2})r^2$).

13. (a)(i) The coordinates of A and B can be obtained by solving the simultaneous equations

$\begin{cases}x-3y+6=0 \quad\ldots\ldots\ldots\ldots(1)\\ x^2+y^2-10x-14y+54=0\ldots(2)\end{cases}$

From (1)
$x=3y-6$

Substitute into (2)

$(3y-6)^2+y^2-10(3y-6)-14y+54=0$

$10y^2-80y+150=0$

$y^2-8y+15=0$
$(y-3)(y-5)=0$
$y=3$ or $y=5$

When $y=3$,
$x=3(3)-6=3$

When $y=5$
$x=3(5)-6=9$

$\therefore$ A and B are (3,3) and (9,5)

(ii) The length of chord AB

$=\sqrt{(9-3)^2+(5-3)^2}$

$=\sqrt{40}$ (Ans)
$(=6.3246)$

(b)(i) The coordinates of O is (5,7)

(ii) The length of OA
= the radius of the circle

$=\sqrt{5^2+7^2-54}$

$=\sqrt{20}$ (Ans)
(4.472)

(c) $\because OA=OB$

$\therefore OB=\sqrt{20}$

Hence,

OA^2+OB^2

$=(20)^2+(20)^2$

$=40$

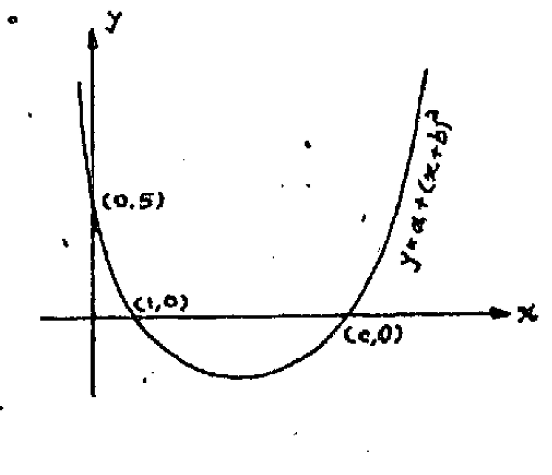
$=AB^2$

$\therefore \triangle AOB$ is a rt.$\triangle$ and

$\angle AOB=90^\circ$

(converse, Pythagoras' theorem)

14.



(a)(i) Since (0,5) is on the curve, therefore

$5=a+(0+b)^2$

$a+b^2=5\ldots\ldots\ldots\ldots\ldots(1)$

(1,0) is also on the curve

$\therefore 0=a+(b+1)^2$

$a+b^2+2b+1=0\ldots\ldots(2)$

(2)–(1)
$2b=-6$
$b=-3$ (Ans)

Substitute into (1)
$a=-4$ (Ans)

(ii) Therefore, the curve is $y=-4+(x-3)^2$
(c,0) is on the curve,

$0=-4+(c-3)^2$

$c^2-6c+5=0$

$(c-1)(c-5)=0$
$c=1$ (rejected)
$c=5$ (Ans)

(b) The equation of the curve can be written as

$y=-4+x^2-6x+9$

i.e. $y=x^2-6x+5$

When

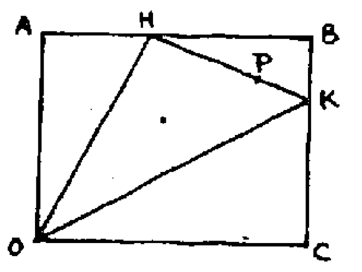
$x=-\frac{(-6)}{2(1)}$

$=3$

y has minimum value

$\therefore y_{min}=(3)^2-6(3)+5=-4$ (Ans)

15.



(a)(i) $\overrightarrow{OH}=\overrightarrow{OA}+\overrightarrow{AH}$

$=3\vec{j}+\vec{i}$

$=\vec{i}+3\vec{j}$ (Ans)

$\overrightarrow{OK}=\overrightarrow{OC}+\overrightarrow{CK}$

$=3\vec{i}+2\vec{j}$ (Ans)

(ii) Since HP:PK=2:1
Apply the formula

$\vec{p}=\frac{k\vec{a}+h\vec{b}}{h+k}$

$\therefore \overrightarrow{OP}=\frac{\overrightarrow{OH}+2\overrightarrow{OK}}{2+1}$

$=\frac{\overrightarrow{OH}+2\overrightarrow{OK}}{3}$

$=\frac{(\vec{i}+3\vec{j})+2(3\vec{i}+2\vec{j})}{3}$

$=\frac{7\vec{i}+7\vec{j}}{3}$

$=\frac{7}{3}(\vec{i}+\vec{j})$ (Ans)

(b) $\cos\angle HOK$

$=\frac{\overrightarrow{OH}\cdot\overrightarrow{OK}}{|\overrightarrow{OH}|\cdot|\overrightarrow{OK}|}$

$\overrightarrow{OH}\cdot\overrightarrow{OK}=(\vec{i}+3\vec{j})\cdot(3\vec{i}+2\vec{j})$
$=3+6$
$=9$

$|\overrightarrow{OH}|\cdot|\overrightarrow{OK}|=(\sqrt{1^2+3^2})(\sqrt{3^2+2^2})$
$=11.4$

$\therefore \cos\angle HOK=\frac{9}{11.4}$
$=0.7895$

$\angle HOK=37^\circ 52'$. (Ans)

16. Let the first term and the common difference of the A.P. be a and r respectively.

(a) $a+(a+d)+(a+2d)=27$
$a+d=9\ldots\ldots\ldots\ldots(1)$
$a(a+d)(a+2d)=288\ldots(2)$

From (1)
$d=9-a$

Substitute into (2)
$a(9)(18-a)=288$
$a(18-a)=32$
$a^2-18a+32=0$
$(a-2)(a-16)=0$
$a=2$ or $a=16$

When $a=2$,
$d=9-2=7$ (Ans)

When $a=16$,
$d=9-16=-7$ (Ans)

(b) When $a=2$, $d=7$, the 10th term is $2+(10-1)(7)$
$=65$ (Ans)

When $a=16$, $d=-7$, the 10th term is
$16+(10-1)(-7)$
$=-47$ (Ans)

島居隨寫　大陸新移民愛看港台片

岱明

來自大陸的新移民，對香港所映的電影都有興趣，甚至是電視片集，他們祇嫌聽不大懂粵語而已！我的女兒亦然，前幾天，她看了「山中傳奇」後，說：「我不喜歡這個故事，還不及『空山靈雨』。但有些鏡頭很美，也有視覺上的享受，所以此片不算全無價值，並且，這不只是國語片，國語也說得好，而並非『上海國語』與『合灣國語』之類。」我笑道：「我如果有暇，看電影只須有一點可取，已是收穫，香港此前拍過一部粵語片『蘇小小』，我在電影院中看了後，又在電視機前看，我對電視節目缺少興趣，這是你所知道的。所以一看再看，主因在于外景在杭州西湖拍，看看風景而已！一九四七年秋天與杭州一別迄今逾三十年矣！若是電視再映『蘇小小』，也仍要看。不過，就戲而言，至多看一遍而已！『蘇小小』的主角白茵，現在也出現于電視劇中，似乎『抉擇』中有她吧？……」女兒邐邐點頭。

我又把話繼續說：「香港此前拍了許多不像樣的粵語片，三年前，我即在電視機前看完一部，這是陳寶珠主演的，爲什麼要把它看完呢？祇爲此片太糟，希望找到一個美麗的鏡頭來，但到此片終了，竟無一個，這是非常不可思議的事。因爲香港攝影還算有名，不少攝影家的作品參加國際性的沙龍也得獎呢，像陳復禮最近還到大陸開攝影展覽會。陳寶珠是過去的大明星，她本人的水平不算低，可是，她所有開的電影公司實在太混帳，『山中傳奇』賣座如此慘，我倒希望能夢看到了。」女兒認爲與賣座片「歡顏」不同，大概短期內無此機會。她亦漸知香港了。

「歡顏」女主角胡慧中的第二部片『我歌我泣』上映後，我請一些小輩們去看，而我不想看，由于早有看過者告訴我那是傳統的「台灣文藝片」其中對白多「文藝腔」，合灣有一著作的女小說家，她的小說，我從未看完過一個短篇，由她的小說改編成的電影，我陪太太去看了幾部，由于有「瓊瑤」，她並非瓊瑤，祇藉此消磨時間而已！祗是不合我的口味！白先勇的作品還不及她多，但我也看了些，此外還有陳若曦的。

小輩中有位十六歲的書院女看了『我歌我泣』後對我說：「胡慧中在『我歌我泣』中不及『歡顏』好，只是還不討厭而已！由香港電視演員余安安來演，也不會比她差，而余安安的外型不俗又年輕呢！歌也不動聽。」

我要等胡慧中第三部戲推出有了好評，再看胡慧中了。

正正邪邪

何行

這一篇：一份完整的愛

阮狄姬終於微笑笑說：「結婚沒有植過，可是和人卻同居過，不是爲了愛情，也不是爲了名利。」

「不爲愛情，不爲名利，那是爲什麼？」鄔合稚有點詫異說：「很難猜測阮小姐爲了什麼，一定也很嚴重吧？」

「你是在講笑我了。」阮狄姬有一份苦笑，微搖了搖頭說：「那是被逼，我在外埠，還不是一個十分文明的國家，有不少特權階級，他就是利用他的特權，威脅我和他同居的，我家中人被擄作爲人質，我不能因我一個人免受辱而累及家中五六個人，我是無法不屈服。」

「我也不知是這個人的悄婦呢還是太太？他一切在來，都是在我處的，可是他卻是有太太的，我即使有一百個不願意，也沒有用，我無法能逃出他的掌握中的。這樣我被旁迫同居了四年，另一個政權上台，他的特權沒有了，可是他還有潛在勢力，沒有人敢去招惹他。」

「那你怎能逃出他的掌握？」鄔合稚是有一份關心的問了：「一定是有一個驚險的過程的。」

「過程并不驚險，因我早有預謀。」阮狄姬說：「我是無時無刻不想脫離他的魔掌，對於家中人，我早安排好了，一次，他因一政治因案，非要離開當地到外埠去避一避不可，這樣我才有機會，隨他一起到歐洲去，在歐洲流浪了三個多月，家父已到了香港，我有機會飛到里斯本，入了葡萄牙籍，在那邊簽證而飛到香港來。

「這是我早預謀安排好，所以一點沒有驚險之處，我由里斯本搭機轉道來港去澳，然後由家父辦好手續來港，他即使問到原來地方去，也無特權了。」

鄔合稚問：「令尊怎會去辦聯合工業？是內行嗎？」

「完全外行。」阮狄姬說：「這個特權階級，在和我同居後，對家父到十分好，給了他一個極好的職位，聯合的董事中，都是這外地的當地財主，他們樹大招風，怕會牽涉在政治中，紛紛要向外發展，在家父協助下，一個個到香港來，連同他們的資產也帶了來。

「這是有計劃的潛進，他們來港之前，還在當地耗費了一筆鉅資，建築一座富麗堂皇的別墅，推說到香港來搜購物資，每次來去，暗中就把動產帶了出來了。

「直到政權改組，他們都留在香港沒有回去，家父協助他們出境來港，他們也協助家父入港安居。」

「這樣說來，聯合工業方面是有雄厚的資金的。」鄔合稚說：「無怪他們所有設備都是最新和最特出產品製造，有資本之外，總還得要有人才方始能夠管理。」

「這方面是不必顧慮的。」阮狄姬舉杯喝酒，鄔合稚也陪她喝，他們吃了一點菜，阮狄姬才說：「外地這個國家，是有不少專家在工作的，聯合工業本來是這些資本家在建設的。」（十）

香港竹枝詞

半個詩人

防火

天氣十分乾燥，防火此其時也。正是：

滿月山頭有橘枝
宣傳防火合時宜
山行燒烤多留意
不可亂丟烟蒂兒

五命奇案

西蒙

二七：書詞閃縮

章弗列特小姐說：

「那個年青人占姆是一間汽車修理廠的技工，他是很愛阿美的，他們吵了一架之後，那天中午，阿美身體覺得不舒服，她咳嗽得很利害，我見她穿了一雙質地粗劣的絲襪，又穿了一雙用硬皮紙做底的鞋子，就跑去看醫生，大概她患了感冒風寒。」

路加急忙問道：「她去看漢保比醫生，還是多馬士醫生？」

「她去看多馬士醫生。她帶了一瓶咳嗽藥水回來，這是一種對人無害的普通咳嗽藥水，她吃過藥，一早就去睡了，到了半夜，我聽到一聲尖叫，聲音是從她的睡房傳出來的，當時我嚇了一跳，急急的走下床，跑到她的睡房來，想去開那度門，卻開不動，原來她在裏面下了鎖，我大力拍門呼叫她，叫了一陣，沒有應發，當時家裏的傭人庫克和我一起來的，我們站在門外卻覺得手足無措，後來一個巡警走來，繞到屋子背後，爬上瓦面，看見阿美的睡房的窗子沒有關上，他便設法從窗子爬進去，在裏面開了房門，我們走進房間一看，阿美已經奄奄一息，樣子非常的可怕，我們立即把她送進醫院，過了幾個時辰她終於不治了。」

「她是吃錯了藥致死的嗎？」

「是的，她拿錯了一瓶毒藥來吃，據他們說，這瓶毒藥叫做草酸，那個裝草酸的瓶子和那個裝咳嗽藥水的瓶子是一般大小的，她把那瓶咳嗽藥水放在面盆架上，那瓶草酸毒藥則放在她的床頭，大概她在黑暗中沒有看清楚，錯拿了那瓶毒藥放在枕邊，以備咳嗽發作時，方便她拿取服食，不想就這樣誤了她的性命。」

章弗列特小姐停了話，而她那雙像小羊似的秘靈的眼睛，卻嚴嚴的盯着路加。當下路加知道她還隱藏一些事實，並沒有坦率的說出來，可能她不想路加知道得太多。三個人坐在廳裏，久久都沒有說話，沉默了好一會兒，路加好容易才找到一句話：「你認爲她不是服毒自殺嗎？」他這一開腔，總算打破了這個使人發悶的空氣。

章弗列特小姐急忙說：「肯定她不是自殺的，我早就和你說過她不是那種人，如果她要自殺，可以去買其他的藥物來吃呀，她那個會瓶子草酸已經放置了很多年的了。」

「既然不是自殺，難道她真的是吃錯藥？」路加說。

章弗列特小姐說：「總之是她倒霉，這是不幸。」她望着路加，說到這裏就閉了咀。

路加總是覺得她說話有點不盡不實，這時忽然聽見門外有貓叫和爪抓門的聲音，章弗列特小姐站起來去開門。

天下第一邪

這一回　談藝業武林傳三絕　論邪份天下第一邪

蕭芝蓮聽得甘元如此說，淡淡地一笑，道：「甘前輩，這是你的地方，想歇息就歇息得啦，還担心什麼呢？我若想睡，早就如甘姑娘一樣睡去了。」

甘元忽然發問：「少俠，你能使小老兒清醒清醒嗎？」

「甘前輩太客氣了，自古道，解鈴還須繫鈴人，能強自己就有解酒藥啦，何必外求於人！」

「少俠的意思……」

「前輩既然明白，又何必我蕭公仔饗出腸？前輩既然內力深厚，已能漸漸清醒了，稍候片刻，便可完全復原了。」

「少俠還想要些什麼嗎？我與這酒家的老板是槃識，少俠只管吩咐就是！」

「我知道，前輩若非與這兒的老板相熟，又怎能請得來這許多保鏢？」蕭芝蓮平靜地說。

甘元知道夜雨難掩，索性攤明車馬，道：「少俠既然知道，也不必小老兒再加解釋了。」

「甘前輩，我早先說得已十分明白，現在再說便多餘啦！甘前輩，你想我怎樣？直說好了，不必再叫我猜謎了。」

甘元道：「好！果然不凡，少俠，那就請聽吧！」

「我聽着！」

「我們想請少俠答允一件事，不知道少俠肯不肯賞臉！」

「甘前輩，你叫我怎麼說呢？我根本不知道是什麼事，怎能表示意見？若果前輩要我再喝一杯，我自然答允；要是前輩要送上頭顱，我當然不會答應！」

「對！這倒是我的不是了！」甘元說。「現在，我說個明白吧。少俠，我們希望你不要再插手高家的事，不知少俠可肯答允？」

「甘前輩，你既說得明白，我也不妨坦誠相告。我本人與高家全無關係，我也不認識高莊主其人，所以高家的事，我原是無關痛癢的。我所以要挿手，是受了朋友之託，我既答應了，並且已經挿上了手，正如俗語所說，已經洗濕個頭，不能撤手不管了！你這樣要求，當然有你的道理，我不能撒手，也有我的原因！希望你能諒解！」

甘元冷冷一笑道：「少俠既不肯賞臉，簡單說一句就行了，犯不着多作解釋！」

「甘前輩說得也是！那我就說得簡單一點吧：高家的事，你最好別管，要不，你肯定要後悔！」

「怎麼，我請你放手，你倒反過來要我放手了！」

「我這是爲前輩好！我那位朋友，並不是個好相與的人，這一點，希望前輩特別留意。」

「少俠，我們就說到這裏爲止吧，再說下去，也不會有什麼結果了，只會傷了我們的感情！」

「好！如此說，我先走一步了，後會有期！」

蕭芝蓮昂然離座走向門口，一出門，已看到幾個壯漢在守候着了。她微微一笑，繼續踏步。（一叁五一）

僑樂村

這是21世紀　月球觀光團

名稚

白爾拔對船長即刻使了一個眼色，表示隨時也可以採取行動。但哈里斯卻認爲非到必要時，還是和平談判好一點。

於是哈里斯解釋地說：「目前我不想跟你討論權利，不過，如果你把船票翻過來，你就可以見到它上面印了幾項守則，說明了如果遇到危急的場合，船長有絕對的權力去處理一切。再講，我這樣做也是爲了大家好，你應該了解的。在我們等候援救小組到來的這段時間，我眞希望有機會睡覺而不願意清醒哩。」

「我也是像你這樣想，」錫蘭動物學家顏尼綻乘機插咀說。「正如韓士廷准將告訴我們的，這樣做可以減少空氣的污染，也就是增加大家獲救的機會哩。衞小姐，請你給我打一針吧。」

教授的邏輯有助於減低感情上的摩擦，於是顏尼綻眨眼便舒舒服服的失去了知覺。哈里斯喉裏在咕嚕着，總算有兩位躺下了，其餘那十八位，必須設法把他們說服才行。

「大家再不要猶豫了，」哈里斯大聲催促着說。「你們已經見到了，這種針藥，絲毫沒有痛苦的，每一枝圓筒裏面，有一滴小型噴射式皮下注射器，打針的時候，連最初刺進肌肉裏的那一下，也不會感覺到的。」

衞蘇珊跟着便把那些圓筒分發給其他的人，他們接過便馬上取出那噴射式注射器，照着自己的手臂就是一戳。芝加哥律師蘇獸文首先給他的胖胖的太太戳上一針，這纔替自己注射。問題人物雷家跟着也倒在座位上了，剩下來的是十五位，他們還在猶豫着。

下一位輪到誰呢？這時候，衞蘇珊已經走到莫斐莉小姐的面前了，哈里斯心裏想：麻煩來了，假如她仍會冥頑不靈的話：

哈里斯知道莫斐莉會拿什麼來做籍口的。

「我已經講得明明白白，我不打針，請你拿走那勞什子的注射器！」

白爾拔一步一步的走近她，但半途卻走出了一個巴大維，他嘻皮笑臉地說。「船長，我知道這位小姐心裏想着什麼了，她担心打了針之後，沒有了知覺的她會給你討便宜，欺負她。」

莫斐莉小姐給氣得滿臉通紅，半晌說不出話來，最後才翹翹艾艾地說：「從來沒有人這樣對我無禮的。」

「小姐，我也是一樣。」哈里斯不甘示弱的回敬她一句。

（九六）

牛公王伯

好打之人

鐵劍風雲

滕甄

一一：鐵劍雙揮

六月時分，天氣委實炎熱，在河南嵩山脚下，兩匹馬並騎而來，騎者一面抹汗，一面仰頭觀看山景。

騎着是一對少年男女，模樣頗爲相似，顯然是同胞兄妹。他們倆還從雲南來，要上少林寺辦一件大事。

經過了數十天風霜雨露，曉行夜宿，終於到達了他們的目的地。

他們久居雲南，習慣了四季如春的氣候，突然間到了這暑熱難熬的中原，頗感不慣。

那少年抹抹額上的汗珠，喘着氣，道：「到了，到了，我們終於到了。」

那少女埋怨道：「熱呀，今天眞熱，熱死人哎，最好是找個地方避暑。」

少年微哼一聲，道：「避暑？你倒快活，咱們必須在傍晚之前，到達登封。難道你忘記了爹爹的吩咐？」

那少女柳眉一揚，嗔道：「不避就不避，幹嗎罵人？」突然一劍亮出來，叫道：「看招！」飛快的朝那少年的額角直刺。

那少年不料她會動手，趕緊一低頭，喝道：「你幹什麼，瘋了是不是？」

他使這一招，叫做「壯士低頭」，乃是閃避「八方劍影」的唯一招數。

他們是同胞兄妹，自幼經親父調教，本門的招數拆得滾瓜爛熟，哥哥只聽妹妹纖劍破空之聲，就料得妹子必用「八方風雨」一招。

此招一出，正偏八個方向，都在劍影之內，教你躲得正東一劍，就避不得正西，避得正南，就閃不得正北，一招八式，端的厲害非常。

這是本門猛山之寶，決不能破，只能閃避，「壯士低頭」就是唯一的閃避招數。

豈知那少女手腕一沉，從少年的額角一掠而下，劍光一閃，寒風撲面而來，「嗤」的一聲，劍尖向上一彈。

那少年叫聲「哎吩」，危急之間使了個「鐵板橋」功夫，身子在馬背上仰倒。

只覺頭上一涼，一頂頭巾給挑了去。

那少年一翻身，一手控着韁繩，使坐騎在急奔之中，驀在轉了頭，向回頭路跑了二三十丈，身子離鞍，使個「跑馬搶金鏟」騎術，把頭巾檢回。

那少年怒道：「妹子，你想要了哥哥的性命，是不是？」

（一）

村中人語

加價之聲

油麻地小輪加價了。

今天加價已沒有人會反對，爲了其他的東西先已加了。

一年容易

看到了寄聖誕郵廣告。

當你看到了年宵攤抽籤廣告時，又是一年了。

快慢一小時

你對于夏季冬季時間的意見如何。

這是最大的騙局，人們以時間來欺騙了自己。

再接再厲

今年已有八萬人成功偷渡入境。

這其中有不少是以前被捕獲解了回去的。

點滴留痕

翠瑩

結婚、離婚、同居（一七八）

「碧——妳不要在今晚決定好不好，人生是眞實的，妳和文偉相愛便行，思想太玄妙了，便是空談幻想，人生那有十全十美的？」

「我何嘗不是這麼勸她，祗要自己滿足便是快樂，祗要感到快樂，便是幸福！」

「芬妮，妳說的不錯，我成全了他倆，我會快樂的，因爲我爲文偉快樂。」

「戀愛和婚姻都是一樣，當你愛上了一個人，便會對他付出的一切，反過爲收穫。付出越多，便越滿足快樂了，對兒女也是一樣的，你們年紀大了，便會感覺得到世界上，根本便沒有眞正快樂和幸福的人生。那不過是自我的感覺，和個人的觀點與角度罷。」芬妮以大阿姊自居似的。

「放心！以後我會很快樂的因爲我做了一件難能可貴的好事，我的心會安慰極了。」

「碧嘉，妳也許會決定錯了。」惠敏說。

「由她吧！我了解碧嘉，她已經決定了，幸而她還年青而且沒有孩子。」

「我們怎的呢？結婚、離婚、同居，都沒有一個快樂的？」芷佩說。

「還有芬妮？她還同居也沒試過，祗戀愛過，但已經說『怕怕』！」結果她同樣不快樂。」

「大約是我們都過份認眞了，人生不過幾十年，何必呢？婚事可以重演的話我便不會和男朋友分手的，」芬妮滿面傷感。

「芬妮，那妳爲甚會同意碧嘉離開文偉？他倆不是很好的一對麼？」

「這——很難說，因爲我知道碧嘉決定了，最大的問題是——愛——她可能一直在文偉的身邊，這三方面都會痛苦的。錢家歡迎她——長此下去，碧會怎樣？何況碧嘉正是前途似錦，明知不可能相處，倒不如早早分手，我說的過份嗎？」

「是呀！偉大的女人，由我去演吧！別要碧嘉在任何方面，都是崇高的女神。」

「碧嘉，我佩服妳的灑脫，我眞太沒用了。」惠敏由衷地讚嘆。

「惠，別這樣說，妳不同我——妳是爲了孩子，好歹也過下去算了，何必太認眞？」

「來，我們喝杯酒，表示爲我慶祝！解決我這幾年來的煩惱！」

一縷情

文：童藝信　圖：逹子

二二一：終于來了

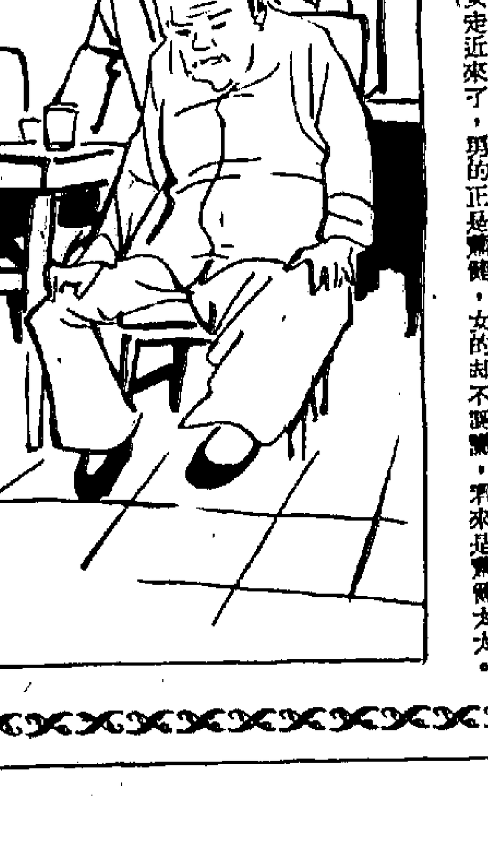
小青道：「原來處世要如此？」潘媽：「張老頭也應該知道的，過去的事，不必記掛才是。」小青道：「待我勸勸他。」潘媽歎息道：「這等事說來容易，做來卻難，感情這東西是十分微妙的。我想，張老頭未必不懂這道理，只是對于感情的處理，每一個人都不同，甚至每一個時間都不同，有時是很堅強，但有時又很脆弱。」小青年紀還輕，有些聽不懂，看到媽的神色那末莊重，一時又不敢說話，只是呆呆的看着媽，潘媽笑道：「你慢慢也會知道。」

張老頭在週末，貪食休息了，他總是返老家來的，他要與陳伯下棋喝酒。

陳伯告訴他，蕭健也曾來過，張老頭聽到了這句話，有如觸了電，道：「他，居然也敢回來見我？」陳伯道：「何必如此勞氣？」張老頭道：「他，他害得我苦。」陳伯道：「老朋友，冷靜一些。」

張莉莉爲什麼自殺，一屍兩命，李可官如何反了臉，蕭健如何突然不辭而別，街坊便都知道，這等事對張老頭是不名譽的，張老頭自己不說出來，陳伯也不會提，當時見他晚景悽涼，也只是空言安慰而已。

這件事，是誰錯了，第三者很難說話，當天李可官到張家，便是與太太同來的，李可官極力否認與莉莉有過曖昧行爲，究竟莉莉肚中塊肉是誰的，只有莉莉自己才知道，但無論如何，不會是蕭健，這是蕭健一時氣憤遠走高飛的原因。一個濫交男友的女孩子，到頭來，當是悲劇收場，但是張老頭是不是疏于管教，這也是問題，所以陳伯總覺得責任不是屬于一個人，而是屬于幾個人，所有有關的人，但是死者已矣，歡恨也好，埋怨也好，也于事無補，事情是不能重頭做起的。



陳伯道：「老朋友，安靜些，他既然回來找你，總算是念舊，一片好心。」張老頭道：「你說是一片好心？」陳伯道：「可不是嗎，他大可以不必來看你。」張老頭回心一想，也是道理，他如不念舊，大可以不必回來，把以前的事情全都忘記了。

張老頭長歎一聲，呷了口酒，不作聲，陳伯道：「今天是週末，他說過會來的。」張老頭想起了一件事，道：「他獨個兒來？」陳伯道：「是的，不過他已結婚了。」張老頭這一問，是暗示蕭健可已結了婚，所以陳伯便如此作答。

張老頭道：「十多年了，他也應該結婚了。」他的語氣已是平淡下來，不再似剛才那末激動了，陳伯道：「十多年，世情會變了，何況又經過了戰爭，戰爭把世界改了面貌。」

張老頭到也希望能見見蕭健了，他想到當年蕭健是個英俊少年，今天，已是中年男子了，他終于說：「他可是說過今天再來？」陳伯看看手表道：「或者太早，他說過來，必定會再來。」張老頭點點頭。

今天，張老頭遲遲點頭，他今天眞沒有心情下棋了，他不時窺門外，盼望蕭健早點出現。他越是心焦，便愈覺得時間走得慢，好一會，蕭健還未到，他道：「這個人，不守信用。」聽他語氣，已知他是心焦難熬了。

陳伯笑道：「別忙，他必定來的。」他看門外，便見了有一男一女走近來了，男的正是蕭健，女的却不認識，看來是蕭健太太。

螢火點點

葉果

三七二、兩男兩女

四個人——兩男兩女，一雙長輩新配搭，一雙年青愛侶，分別坐在餐桌邊，喝酒，吃菜餚，兩個男的好酒量，他們喝了半杯，又倒半杯。畫家，在談着他二十多年來，在內地受到誣陷與委屈，但他說他也有樂趣，特別是他得到平反，有機會去那些名山大川走走，放開懷抱把它們繪寫在畫圖中，那種藝術的享受，眞不能爲外人道！

「乾杯！」黃山年舉起杯來。

「乾！」莫厚蒨也舉起杯來，也許是大家都是幹藝術的吧？雖然彼此幹的種類不同，但旨趣和氣質是相通的，莫厚蒨很喜歡這個畫家前輩，而黃山年也很喜歡莫厚蒨。

兩個女的也舉起啤酒杯來，她們不會喝烈酒，只好以啤酒代替。

莫厚蒨也向黃山年講自己的電視工作，他幽默地說：「山年老師，我用的是電子顏彩，在螢幕上繪畫！」

山年笑說：「你眞幽默！想象豐富。」

莫厚蒨說：「眞的，我要跟你和契娘拍一個特輯，專門介紹你們的畫和生活，最好是半小時的。」

契娘說：「替山年拍個專輯吧！他的畫值得介紹嗎？」

安甄笑着插咀：「契娘的畫不值得介紹嗎？」

契娘飲啖啤酒：「山年的畫是比我好得多！那次開展覽會，大受好評，也賣去不少！」

黃山年笑眯眯：「不要謙，厚蒨，記得當年，我是爲了對畫的觀點不同，跟你爭吵致惡而分，事後想起來，我多麼傻！」

契娘說：「爲這等小事，我竟揮刀斬斷愛情，不是太膽小儒嗎？」

安甄說：「世事眞奇妙，設想你們當年不吵架，彼此很好地在一起，事情又不知變得怎麼樣？」

契娘想了想，說：「如果我們當年相處得很好，首先沒有現在的場面！」

安甄說：「也沒有我和偉烈的相戀！」

莫厚蒨說：「也沒有我這個電視人和你安甄在一起！」

黃山年也有感而發地說：「也沒有我在內地的波折和奮鬥！」

契娘說：「究竟變成怎樣呢？」

安甄說：「一個謎！一個不可知，永遠沒有底的謎，你我他都可以憑想像去推測圓滿！」

花鳥蟲魚集　文竹、丁香、向日葵

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人上月買了一盤約一呎餘高的文竹，最近發現下部有黃葉，而且，有數條根狀物體露出泥面，不知是什麼原因。現有下列問題請教：

（一）如何栽種文竹？每天需要的陽光及水份多少？多少天施肥一次，用花生麩作肥料適合嗎？

（二）露出泥面的物體是否根，是否需要用泥土蓋蓋？

（三）另外，還想請問如何栽種丁香（即康乃馨）種子及向日葵？

祝　愉快

讀者　初哥上

七九年十月十一日

（答初哥讀者）文竹本來是很理想的室內植物，但文竹入室，由於氣溫高，乾燥，文竹很快就會出現黃葉，甚而死亡。文竹對於陽光的要求是很少的，每天只要有少許陽光照射一下便行了，肥料可用化學肥，若用化生麩，一旦發酵，便發出一陣陣臭味，很難聞也。十五天施肥一次。文竹喜愛涼快，空氣潮濕的環境，在室內栽種，宜放近窗旁，把窗戶打開，注意通風良好，每天早晚澆水一次便行。

文竹在土面露出的東西，很難說是什麼，因我無法看見，若然露出的液體是綠色，向上者是新芽，若不是綠色或許是根，可用土壤蓋住便行。

丁香播種，可把種子平均播於土壤的表面，表土宜平整，播好後復覆土，由最幼細孔的花灑充份澆水，此後保持土壤濕潤。

丁香出芽後，初時是子葉，再出才是眞葉，眞葉四片時移植，先移入三寸小盆，稍大才移入更大的盆中。

向日葵的種子較大，可把種子一粒粒的埋入土中，移植照丁香的情形一樣，此類花需要充足陽光，施肥十五天一次。

浪花集　漪漣

白玫瑰

「住在郊區，天天把時間往返，是很勞累又浪費時間的，我不想你太辛苦，希望你生活舒適快樂。」張貴成連忙解釋。

「一個人物質生活舒適，思想上也一定會快樂嗎？」她冷冷的語氣，投向他臉上的目光也冷冷的。

「不能絕對這樣說，但生活舒適的話，可以減少思想上一些負担。」

「你覺得我的生活情況很差？」她語氣更冷。

「我完全不是有對你不好的看法……我只是希望令你像仙女般逍遙自在。」他着急地。

內心厭煩，眉頭便自然會皺起來，她心裏的感覺，在臉上表現出來。

「不必你費神，我本來就生活得像仙女般逍遙自在。」她强自控制自己的情緒，因爲非常討厭張貴成以張硬語氣說的：「報館給你多少薪金？我願來上數倍。」金依麗視爲張貴成炫耀財力，並以鈔票擲過來，感到他自大，自以爲優越：「還以爲我生活得貧苦困難。我才不稀罕什麼舒適的物質生活，以爲我和你接近就是有虛榮奢望麼？豈有此理！」

她直視着他，心內火爆地想着，眞想起坐離去。張貴成見她不吶，臉色卻越變越壞，後悔自己對她說話總是缺乏技巧。心內也想着：「她對於我有錢這一點，似乎特別敏感，絕對不願該在她面前提及我經濟能力好……」

兩人相互注視着，各自想着心事。

她垂下眼睛，冷淡地說：「開始工作吧。」

「我的話不是存心傷害你，不要誤會我的話……數十年來習慣了對下屬發號施令，庸俗的人也沒有什麼修養，說話常會不當，常會詞不達意……你不要介意，更不要生氣。」

「庸俗的人？確是很庸俗。」她心內說。

「你的情緒還未回復平靜，今天我們不工作了，隨便談談，請你先告訴我你不再生氣。」他勉強作輕鬆態度。

看見他的勉强態度，她更不愉快，更感不耐煩，也就更不願開腔說話。

（一六三）

鐵石心腸

司馬紅

一九二七：謁見局長

金保羅還不見晨露嬌，猛吃一驚，初時想向原路走回去，設法找她，後來轉念一想，這樣做徒是自尋煩惱，還是把心一橫，索性逃往機場那邊，搭飛機離開澳門，從這回到阿根廷去，比較有利。

他即想即做，果然逃走。

他搭飛機回到阿根廷，謁見阿根廷的保密局長蘇倫，報告這件事，還很不安的說：「局長，我此行可以說是完全失敗，希望你原諒。」

蘇倫局長說：「關於這件事，我還有些秘密想告訴你，在保密局裏面有一個最秘密的地方，可以說是超級秘密，我們到那邊去坐着一邊喝酒一邊談，更加輕鬆，你的意思怎樣呢？」

金保羅很高興的答應了他，於是兩人就到密室那邊坐下來細談。

喝了點酒，蘇倫局長對金保羅說：「金保羅先生，眞是對不起，關於這件事情，十分複雜，可以說是秘密當中還有秘密，假如你請求我原諒，倒不如說由我向你提出請求，請你原諒。」

金保羅苦笑一下，說：「爲甚麼你這樣說呢？」

蘇倫局長聽了，說：「金保羅，你未必知道其中奧妙，如果我把實情告訴你，也許你會暗吃一驚，坦白點說，你到古巴去，又再刺探消息，到澳門那邊跟一個喚做艾蒂的女人研究此事，後來又給黑寡婦抓住，凡此種種，都是我們的佈局，我們這樣做，只是想透過你的關係，讓美國保密局知道阿根廷未必完全服從美國的支配，可能跟蘇聯有另外一種談判，換言之，借此迫美國當局願意付出較大的代價，收買我們的海豚，儘此而已，至於這一場精采表演當中所牽涉的人，包括假扮蘇聯特務的艾蒂小姐，或者黑寡婦，甚至酒吧裏面企圖拔刀威脅的人，都是假的，你完全蒙在鼓裏，現時我該向你道歉。」

中區旺舖平租

千諾道中140—142號 舖位面積：683呎及1675呎 每呎：$12.00起 電話：H434911 253962

海景洋樓出租

富豪閣

平租旺舖

天后廟道

銅鑼灣區

寫字樓

中環旺舖

全層出租

柴灣廠廈

租賃（香港）

「麗確」相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

獎額柒名：各得麗確最新出品FF-1 超薄型35米厘全格 袖珍相機一部 每部價值：HK$770.00

Ricoh 麗確用 眼光夠準確

RICOH FF-1

每日讀者 超過百萬　廣告刊惠 收效宏大

抽獎日期：十一月五日

地王旺樓

尖沙咀興

千呎旺舖租

油塘工業

金運工業

窩打老道山

紅磡灣特平

紅磡必架街

上海街二樓

尖沙咀舖

旺舖出租

橫門出租

租賃（九龍）

50元寫字樓

50元寫字枱 寫字樓

中型廠租

50元寫字樓

專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱

旺舖出租

三面單邊

廠房出租

葵涌金運

永發出租

低層廠房

高尚洋樓

吉舖出租

深水埗旺舖

旺舖出租

工廠出租

勝利道新舖

旺舖平租

紅磡旺舖

招廠租房

新廠廉租

葵涌貨櫃碼頭側葵德工業大廈廠房 四千餘呎・另壹仟呎 有意者朝十一晚五請電 ⑫—260534呂 ⑫—246915周 君洽

怡生中心

5600至30,000呎 廉價租售 多種單位官塘成業街近地鐵站工源足

大偉地產 ⑧—307249—0

三千餘

大單邊修新角舖旺裝

洋樓出租

金運工業

旺舖招租

人角咀舖

單邊旺舖

平租千一

寫字樓租

旺角吉樓

黃埔四期

九龍城

上海街吉

元朗旺舖

花園別墅

即將入伙

農場廉售

農地廉售

工廠出售

官塘廠售

售

新樓出售

旺舖出售

新樓出售

新界廠地

通菜街

元朗樓宇

新界別墅

出讓（九龍）

商業全層

金運租

徵荃灣

深水埗

元朗興發

商場店讓

面海向南

佐敦道吉樓

旺角吉舖

深水埗唐樓

九龍旺角

屋地出讓

即買即住

平通本區

元朗東昇樓

元朗順發樓

元朗安福樓

牛頭角

永昌地產

元朗洋樓

元朗唐樓

屯門工廠

特平唐樓

首期七萬

吉舖旺角

及商業一樓

亞皆老街康樂街大單邊（即明興電器側便）出售 辦公時間電話：K—六七八四 七三洽

唐樓出售

旺・五百尺・單邊・光猛・交吉二十四萬・旺角廣東道906A後座三樓麥女士。接洽電話時間下午三至四時K303530經紀免問。

金匯黃金大廈

富多來新邨

得寶大廈

農地出讓

荃灣中心

新興大廈

平安大廈

地下廠房

一萬呎

大偉

洪水橋百福

平售吉石屋

錦繡花園

德福皇樓

得寶大廈

洋樓吉售

新樓平售

金匯

香港仔中心

高價收購灣景

吉樓平售

新樓平讓

徵香港仔

灣景中心

南豐新邨

出讓（港）

大發展埔

荃灣德士古道

華基工業中心B座9樓2264尺樓花急讓・電鍍塑膠均可・向南特價 電話：12—212710袁洽

新界地產

首期八萬

安基大廈

紅磡灣中心租售

紅磡必架街各行商業樓集區貼近碼頭交通總匯 高低大小新式洋樓面面單邊 設備齊全一流管理分期息低 欲購請早 海聯公司 紅磡必架街89號K333128 K656933 K629288 分期購樓・首期特少・業主委託・免佣服務

中區租售

租讓

花樓徵

港九各區 住宅 工廠 寫字樓 誠意出讓歡迎查詢 請電：⑤—248574 ⑤—245286

金匯

施弼街

大新閣

健威花園

金荷大廈

徵購

維多利中心 誠意出讓 請電⑧248574 ⑧245286

銅鑼灣區

保值海景洋樓 價錢最平最靚

南豐新邨平售

南豐新邨位於鯉魚涌太古船塢附近 交通方便環境特佳平通本區 474呎起租售特平 珠城地產 H613898 H613687

漢記地產出售

中環新唐樓

美國之香港

首期九萬

製衣廠頂

心理碩士

家庭補習

經驗補習

家庭教師

大專化學

港大預科

培正畢業

預科女生

中大應屆

港大入學

大學畢業

港大預科

聖心

大專學生

家庭補習

補習

16呎高廠倉

旺舖租售

洋樓租售

金運地下

寫字樓租售

港大工程

港大預科

經驗補習

協助弱智

數班

理工化驗

港大畢業

補習

中小補習

經驗補習

港島大專生

紅磡土瓜

廉價補習

沙田補習

經驗補習

留加女生

上午補習

港大畢業

港大理科

理工機械

培正畢業

大學預科

誠徵女友

徵求

80會考進修（香港學生輔導中心教育組：政府註冊社團）

★本進修班今年會考成績：CHEM 合格率95% PHY90.5% ENG.89.1%

●各班滿額・十一月加開新班・名額有限・報名盡速・

報名：九龍彌敦道611號萬盛大廈1501B室（按15字）★（大元公司對面・五月花樓上）

日期：即日開始・額滿即止 ⑧—311866（上午十時至六時卅分）

1980會考優異英數速成

精教任何F.4升F.5生及自修者 K807051

小學補習

・空氣調節 電敏舒適 ・資深女教師 小組形式輔導學生功課 ・星期一至五・每日二小時・太子道二五七號（咖啡屋樓上） ⑧〇五三七二一

第一補習中心

・小學初中・會考預科 ・中文・英文・數理化 ・課室空氣調節 ・經驗學位教師 ・小組規劃學習 太子道二五七號（咖啡屋樓上） ⑧〇五三七二一

經驗豐富數理小組

英數理化 專科補習 中學教師任教

學生會漫

數

經驗補習

港大預科

收購酸枝舊

收塑膠機

現金高價收塑膠機 工模五金啤車鑼刨 鐵風泵水泵全間或分批K620789

大量徵求

代客徵求

代管業收租

合徵作求

高價收購

徵求配額

誠徵淑女

徵租房求

誠徵存貨

徵鋼琴

美滿婚姻

鋼琴

誠徵女友

新界藍圖地

高價收購

徵銅印章

粵女徵婚

徵求

幸福婚姻服務公司

香港郵票

誠徵女友

大集團徵購新界換地證

誠與大專

收買舊字畫

鋼琴

香港金幣

徵房工作

健康同路

誠徵女友

彩色電視 HI FI

高價收購 好壞均合 H231642譚

友求

大學徵友

收買酸枝

專買酸枝古玩字畫

古董酸枝花梨 九龍打鼓嶺道48號請電K7780065 大明行

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 302 306 308 309 313 314 315 320 328 331 333 334 335 336 340 345 346 348 349 351 352 355 356

中區辦事處信箱號碼：702 703 705 714 721 722 727 728 732 734 739 741 745 747 751 752 754 755 757 758 762 764 768 770 772 773 775 776 780 782 783 784 792 797 798 799 802 803 805 806 807 808 810 812 815 816 817 818 821 822 823 827 828 829 830 832 833 834 835 836 881 882 883 895 900

九龍代理彌敦道碼頭信箱號碼：906 907 908 910 913 916 917 918 919 920 947 949 953 954 957 959 963 964 966 969 970 971 975 979 986 988 990 993 995 996

旺角辦事處信箱號碼：1313 1316 1321 1323 1327 1330 1331 1332 1333 1336 1337 1340 1341 1342 1344 1347 1348 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1358 1359 1360 1362 1363 1364 1415 1418 1420 1421 1422 1468 1472 1473 1474 1475 1477

北角分處信箱號碼：1608 1610 1613 1614 1616 1621 1622 1625 1627 1631 1633 1635 1637 1638 1639 1640 1642 1645 1646 1649 1650 1653 1656 1657 1659 1664 1669 1670 1671

誠徵小型地下舖位

徵半邊舖或寫字枱位・均須地下・以九龍佐敦道或彌敦道（尖沙咀油麻地區）或佐敦道各街口均可・請列明地址、租金函華僑報九〇一信箱或辦公時間電3—302155洽

大學良伴

誠徵女友

誠徵護士

撰稿人材

接送返工

攝影記者

裕安菲傭

獨一無式電視錄影 專人匠菲籍選具實際工作經驗誠懇可靠品格良好菲傭而同等收費歡迎比較 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心

僱工請人快捷妥當 港九郊中西日鐘宿 信譽規模服務一流 大道西77號 H496162 H401761

實事的鐵 實達菲女傭 冠港九

中環萬宜大廈731室實達企業公司 ⑪229079 ⑪226964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領牌薦推不滿包換歡迎比較 中環亞子行601及604室 H228148 H221300

女傭待聘

護士待聘

商業英文

待聘

尚有分類廣告

在刊第九張第三頁

鐘點女傭

時代菲傭 QUEENSLAND

大量菲傭 即叫即有 新舊合約 親自面試 千諾道中74號長安大廈23字D H447761 H447780

專門報稅做數

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號華人行 明大廈六〇六室 H247565 257512

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

新明地產 誠懇可靠 H7903598 7909367 歡迎業主委託　快捷妥當　買賣樓宇　一切問題　代客解答　專家估價　免廣告費　歡迎委託

全幢舊樓 德輔道西四層高舊樓 面積750呎 不交吉

滿輝大廈 荃灣 1100呎3房2廳 海景 車位

雲景台 天后廟道 1200呎高層海景連車位 三房兩廳

益漢洋樓 德輔道西 450呎兩房一廳 中層

永華大廈 筲箕灣 453呎2房1廳 高層 27萬5

安業大廈 西灣河街 400呎 高層 樓花21萬4

康樂閣 廣播道 1550呎海景 豪華 連車位 兩房兩廳

旺角 唐樓 山東街 中層 750呎 33萬

金都大廈 彌敦道 435呎2房1廳 樓花 33萬

別墅地 界限街 近火車橋

匯恒工業 屯門 大廈 6110呎 中層 售90萬 3548呎可起兩層

喜利商場 元朗 一樓 65呎 照原價出讓

新明地產 H7908246 H7903598

△香港區▽ **百福花園** 一房一廳 湖景 中層 打通 1350呎

昌吉大廈 西環 百萬 多間 單位

七海商場 北角 光臨選購 多個單位 出租

△九龍區▽ **錦綉花園** M段 3335萬 PJ段 1500型 850呎 62萬

寶能閣 廣播道 車位 五百呎 40萬

美孚新邨 第八期 中層 七百呎 43萬

德福花園 第一期 26萬

文華 ⑬—227017

購不交吉 天祥 K347890 K310032 夜923823 交均不交可吉 快吉或分期

夏和 地產有限公司

洋樓出租 跑馬地山光道 全新兩房兩廳 一千六百餘呎 高層海景 三房兩廳 1520呎 1500呎

廠房出租 觀塘巧明街工廠5664呎 招工容易 荔枝角道 工商業中心 8999呎

洋樓出售 聯邦花園1250呎 泳池 千德道明珠台2200呎 荔枝角道金板大廈 1300呎 吉售

接洽處：中環德輔道中 電話 ⑤—二四九一 ⑤—二四九一七八

收交不吉 永成 港九大小樓鋪 無須委託 K770560 K774860

致威地產有限公司 致威室內設計工程 5-749304-5 5-744043 飲食行業買賣頂讓委託中心 代理地產・租售按揭・物業管理 室內設計裝飾工程接受分期

購不交吉 業主自用 ③—三合 亦合交吉 全分厚樓鋪

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 ⑤—443955

代理 碧瑤灣 買賣・租賃・裝修 裝修示範 歡迎參觀 鴻利行 ☎(5)435333 (5)435334

薄扶林花園　力企 H228509 H237394 H234906

香港仔中心　力企 H228509 H237394 H234906

D3中層 東南526呎 售28萬元
D1高層 東南529呎 售30萬元
D6高層 西北526呎 售28萬五
D4高層 東北656呎 售36萬五
C5高層 東南666呎 售36萬五
C5中層 東南656呎 售35萬元
C3高層 東南526呎 售29萬元
L6高層 東南526呎 售28萬元
K1高層 東南529呎 加五萬一
K3高層 東南526呎 加五萬五

錦綉花園別墅　力企 業主免佣 尚有多層 H228509 H237394 H234906

百福花園　力企 H228509 H234906 H237394

太古城　力企地產

背松F高層 983呎西南加九萬
背松D高層 1029呎東南加11萬
背松F高層 983呎西南加十萬
興安B高層 700呎東北加九萬
寶安G高層 675呎西北47萬六
順安B中層 675呎東北加十萬
隋宮H高層 843呎海景售64萬
隋宮B高層 883呎東北售72萬
齊宮G高層 800呎西北售48萬
齊宮F低層 800呎西南售50萬
H228509 H234906 H237394

維多利亞中心　力企 H228509 H237394 H234906

2座A高層東北1176呎照原價加一萬
2座A高層東北1176呎照原價加萬五
2座A高層天台1176呎照原價加一萬
3座E高層西南615呎照原價加五萬
本公司位於中環士丹利街眾利大廈101室（歡迎來電查詢★業主委託免佣）

奇峰 H-240934 H-250407

（香港）愛都大廈 大小單位　賽西湖 高低層 裝修　薄扶林花園 千四萬 108呎　富澤花園 76萬 8呎 62萬 820呎 50萬　太古城 恰山閣 58萬 百呎　富豪閣 1042呎 117萬　碧瑤灣 高層 二千二百呎　杜智台 大小單位　屈地街 天台 百呎 26萬九　置富花園 518呎 694呎 43萬 33萬

（九龍）康樂園 170萬　廣播道 美倫閣 850呎　雅麗園 611呎 41萬　日麗園 裝修 靚　龍柏閣 二千五呎 187萬　海棠閣 二千五呎 225萬　月桂閣 75萬千呎　錦秀花園 大小單位

交吉急售 山頂 1600呎 連車位 190萬　香港花園 2202呎 豪庄　車位 230萬　大角咀 新型 兩房 3300呎 130萬 售 樂富 170萬★ 連租約　八千呎 中興地產 ⑤447355 ⑤405633 歡迎委託

大發行　徵求 香港仔中心 碧瑤灣 薄扶林花園 寶馬台 太古城 維多利亞 嘉威花園 錦綉花園 美孚新邨 碧華花園 ⑤—446749 ⑤—446760

諾賢地產 中環永樂街22號德彰大廈四樓A座 港九樓宇住宅商鋪 買賣按揭 ★免自簡最出樓廠新委 佣理便廣租花舖界托★ H四四五七〇八 H四五九九六六

德成行 地產 代理 買賣 按揭 地產 物業 大廈 901 中環 ⑤—229989

業主免佣 港九新界樓宇・歡迎委託 H448614 ◁聯邦物業代理公司▷ 香港中環干諾道中永安中心十樓卅五號

利輝物業 南針 代廠信服客快歡主 租舖舉務路捷迎委 售樓佳好廣妥業託 K317683 K319620

昌灣吉景 心中 西環 美安 H七七五五 大量租售 委託 免佣 H七七五五 九九七四

美譽物業信託 港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：K692153 K696165

不交吉 全港九樓宇 收購之 快捷 ③—301776

現金收購

金寶 牛頭角 欽州街 紅磡 K六五五八三 K六五五〇〇

偉恒昌邨　德福花園　淘大花園　各區樓舖

紅磡灣中心

不交吉 高價收購樓宇店鋪 交吉亦合現金成交 K626503 K625824 K644766 K644786

漢記 K-640223 致利工業大廈 永顯工業大廈 美興工業大廈 灣景中心 華發大廈 偉成大廈 灣仔 通菜街 偉晴街

利通工業大廈 新界屯門建旺街 T.M.T.L 139地段 現貨廠王・即買即用 交通便利・工源充足 祗餘地下A座面積5,120呎 洽詢：鴻新建築公司 中環林氏大廈1001室電話⑤453126/7 地盤辦事處電話：⑫—812745

官塘鋼琴 招生 經驗教師 個別授課 冷氣琴房

小姐英人 K670272 尖沙咀 英語 個別 會話

人仕英美 H7903314 個別 英語 會話

教授英人 H622443 個別 高級 英語 程度

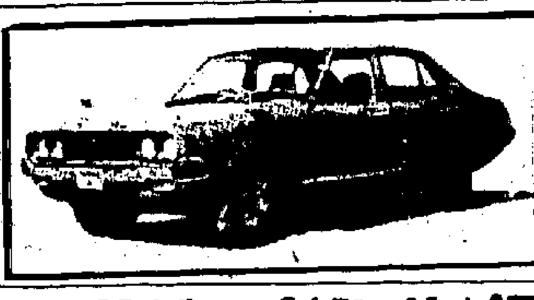
授舞 李文瑞 雅麗（日夜個別）初學30元 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（近佐敦道）

招生

迅誠車行 7878 平治300D 自動 冷氣 / 寶馬320 冷氣房車 / 平治280SE 自動 冷氣 / 大霸1200 / 豐田1200 冷氣 / 平治250SL / 平治300 自動冷氣 電話：H七七九七 H七七二五

74年實力貨車 ⑧—六二〇九七 有意 請電

全新貨車 實力79年 K貨車 八五四七二 四何洽



汽車買賣專欄

義發 ⑤250250 ⑤258406 淺水灣 富豪閣 金龍大廈 置富花園 謝菲道 碧華 新興

速成學校 英文會話專法 彌敦道717旺角道口二樓 3 954187 裁剪 CIF

舞 日夜班 個別 教授 ⑧801338

三多日語 大成五四四 ③四四 會話 商用

黑房沖晒 坊會 十彩 尖沙咀

鍋爐船主大 九龍 佐敦道 考 牌

學 安全 ⑫—260675 各區 考牌 補習

學 新車 H611941 男女 保證 教師

國樂結他 擴班招生 3-806290 橫眉館

英美教師 百個 各級 英語

童藝 兒童 K741231

日語 留日 經驗 教授 交際 會話 商業

英日人人 15個 小別 組時 月費

學 ⑤311453 ⑧7419026 ⑫671276

英人 會話 小組

鋼琴 維也納 鋼琴學院 廣播道 K370894

教英文授 中英文

教授命理 七一道 香港 名籍 易

教授鋼琴 文憑 音樂

留美碩士 英文 九龍 K831623

英國小姐 英語 會話 K31

德法學院 速成專科 名師任教 全科八折優待 ⑤494 號21樓 K306427 K300110

樂風音樂之家 樂日明主理 鋼口結電喇歌鼓 長琵笛二古 琴琴他琴叭唱 笛琶子胡箏 ⑧314059 ⑧849391

青年社交舞會舉辦班

石川日文 H7908700 實明大廈3樓G3字（近利舞台）東海校長主理

英語小組 尖早月六個移會英 沙午費人別民話美 咀晚72小自留文加 ⑧班元組組學法

鑽石傳授玉器 灣仔道136 十一樓A座 H512803 H741231

油畫 嬰兒 包會 髮型裝飾 時間

麗虹畫院 鴻秀雄主理 國畫 素描 油畫 美術設計 書法 兒童畫 水彩 太子道一八〇太樂樓5樓 K808819

功玄鼎丹傳授 年延壽益老，壯強益日者弱，力體增强任職 學院 19 灣仔 K807780

鑽石寶石訓練中心 K011719 GIA教材

德信烹飪學校 創辦十一載★學無全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣 ⑤303062 ⑤968771 ⑤703667 校長：鄭之（英國烹飪學會會士）

攝影 三色 沖印 包沖

標準社交舞蹈 搖擺牛仔舞蹈 現代DISCO 政府註冊 ⑤729410

中國民族舞蹈

德誠烹飪學院 七週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶聲大廈12樓

安妮蕭文授舞

國油訓畫師練畫畫

香港英文補習

婦女 香港 11月開 新班 學校

汽車修理專科 ★新班10月24日開課★ 出國移民學生必修專門技術日班兩個月夜班三個月全期學費480元實習器材齊備電汽油渣專修課程彌敦道494號5樓芝加高汽車工程學校3—840911

光珠石寶 大道中82號 電話H453101 453111

珠寶

利民貨倉 交通方便 收費相宜 葵涌打磚坪街44至52號 達明工業大廈 12-218807 12-218808

貨倉

英數理化 韓氏 H克街 73

香港工科學校★11月1日新班開課★ 彌敦道601號 K305075 C&G TELECOM 電機冷氣工程 機繪 公模設計 汽車工程 室內廣告 時裝設計 無綫電 黑白電視 建築繪圖 建築測量 計則結構

英成專文人教 午晚夜

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈 主理 歌唱 鋼琴 結他 電琴 口琴 笛子 二胡 提琴 樂理 附設唱片歌星訓練班 K803325

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 敎師：葉秀珊・宋達・羅裕明等・旺角 K951437・962824

維也納藝術中心 招生 鋼琴 兒童畫 九龍太子道257號四樓 K○五三三七二一

特平機票 英美加包機・泰證特快 $100 HKG-LAX/SFO $1300 康樂旅遊公司 ⑤443055 ⑤441531

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票 皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847

美國	1200	英國	1750	溫哥華	1200	台北	550
紐約	1600	巴黎	1750	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1430
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	450	曼谷	950

旅遊

尚有分類刊 在九張一頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5—221583

買賣書籍

書報

遺失啟事

遺失聲明

遺失

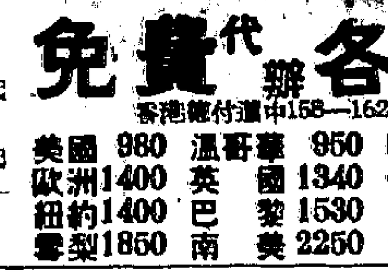
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

興達旅行社 5-266626 3-968111 新會、江門、星湖七天 $610 25/10（水翼船） 桂林・從化・廣州 七天（飛翔船來回） $1,800 10/11 16/11 3/12 北京七天專線團 $3,300 23/12（飛機） 中環域多利皇后街 號902室

金門 K319151—3 台灣 暢遊阿里山、溪頭、墾丁、芝蘭城、日月潭 逢星期3、6出發 九天$1700 七天$1580 泰國5-7天 菲律賓7天 韓國4天 韓日8天 日本7天 星馬泰11天 廉價機票・台泰快證・韓台百貨

旅遊介紹專欄廣告 每天收費六十元 **方便讀者 選擇旅遊**

電子錶 大特價 水客・批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）寶莎電子錶廠 電話⑧850786⑧840380



39元男庄錶45元計時秒錶 一只有售・女庄錶・太陽能錶及鬧錶

出口價 LCD男錶 $29.5元起 LCD女錶 $33元起 男庄計時秒錶 $33元起 電子鬧錶 $60元起 太陽能 1/100秒錶 $70元起

免費代辦各國特快證●免費代訂各地酒店 香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑧454811（4線）亞洲旅運

美國	980	溫哥華	950	巴西	2950	星加坡	750
歐洲	1400	英國	1340	曼谷	410	馬尼拉	380
紐約	1400	巴黎	1530	日本	580	椰加達	810
雪梨	1850	南美	2250	台北	350	漢城	750

★美加同港特價機票乘747機在港付款，在本公司美加各地分公司取票・安全妥當

台證 特快 100 合法携帶 **百貨** 包銷・包退貨 **世界機票** 台北 555 假日照常 得其利旅行社 旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 ⑧849562 ⑧851246 ⑧859555（歡迎同業託辦）

居港五年或以上者有出世紙均可申請入籍領 **英國護照** 中華民國護照180綠印同價 美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可 世運旅遊公司 中環國際大廈320室 ⑤456666

台灣四天自由團 $775 天天出發 包括：機票十酒店十機場接送 本公司負責派送每日早餐 **正康旅遊** 油麻地彌敦道513號泰和大廈12樓（瀨人銀行樓上）⑧313513 ⑧313433 荃灣眾安街3號2樓（近青山道口）⑫423054 ⑫429081

包辦包銷 包退貨 **台灣** 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 3-958547 3-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	950	加拿大	950	英國	1300	荷蘭	1530	台灣團	950	星馬團	2050
紐約	1300	椰加達	800	日本	580	巴西	2950	美加團	4650	菲島團	900
澳洲	1450	星加坡	750	台北	350	南美	2000	曼谷團	1490	歐洲團	5200
歐洲	1350	馬尼拉	340	曼谷	410	巴黎	1530				

永光旅行社 香港中國旅行社委託 地址：香港西環皇后大道西165號2樓H座 電話：H—484855，H—469346 金城銀行樓上 週日假期・照常服務

江南風景美不勝收 乾隆皇帝亦曾七遊
江南遊 全程十三天・遊遍江南各區風景名勝
行程包括：**上海・杭州・西湖 蘇州・無錫・南京**
港穗乘飛翔船・穗滬雙程飛機
祗收：H.K.$3150元
出發日期：11月2日 12月2日
暢遊歸來本社在香港京賓酒樓特備豐富乳豬翅席・為各團友洗塵聯歡・

千幾元遊北京
本社超值貢獻人無我有廉價遊北京
★全程十二天只收 H.K. 1950元 港穗乘直通客車 穗京乘臥鋪包用客車
★**北京—承德避暑山莊廉價團**★
★ 出發日期 十一月十八日・十二月五日
遊遍北京各區名勝古蹟　登臨萬里長城
參觀人民大會堂　品嘗正宗北京烤鴨風味
承德——暢遊清朝皇帝行宮避暑山莊及外八廟奇遊覽勝地

桂林—廣州遊
全程六天　港穗乘飛翔船或直通車桂穗雙程飛機
★出發日期：十一月廿三日・十一月廿八日・十二月七日 十二月十五日・收費H.K.1500元
既能遊遍桂林山水・又可在廣州約會親友
北京—江南豪華團
★行程包括：北京天津上海杭州西湖南京
收費：4250元　港穗乘飛翔船・穗京雙程飛機
全程十七天・十二月五日出發・
暢遊北京各處名勝古蹟・又覽江南如詩如畫風光

聘請

無線電行 請有興趣之電子器材音響方面之名額一位 電話五六〇……七

司機一名

請送貨員

津校教師

交收員 中區股票行聘女交收員乙名有意函G.P.O.BOX5628

聘女護士

珠寶練習生

急聘教師

大廈清潔

急請睇更

診所護士

洋行會計員

藥廠聘行街

聘女文員

請練習生

中區洋行

聘請教員

經營雅芳

出國佳音

葵涌煮飯

夜校教師

津小教師

男女職員

請送貨員

聘工作員

代請後生

洋酒行街 G.P.O. BOX5628

聘女教師

西醫助護

葵涌工廠

女櫃接貨

男女文員

幼兒院

請女文員

請司機

診所登記

青年中心

急聘裁剪

誠聘教師

尖沙咀區

聘中學教師

鐘點女傭

高薪女傭

誠聘教師

文具公司

月入數千
華資電器集團西部機每百部佣六元大昌機構急聘

聘請
廣告營業公關
★全職或兼職
具一年以上廣告行業經驗
附履歷寄P.O.BOXK2169

兼職廣告演員

打字導師

請倉貨收發員
荃灣某大貨倉請收發員有意者請詳報履歷待遇要求附近照寄本報信箱八四四號

預科夜班
現聘請經濟系教師有意請於早上八時至下午四時或晚上六時至九時電⑤460288郭秘書約見

葵涌塑膠廠

電子技術見習員
某電子收音機廠工程部誠聘技術見習員男女均可經驗不拘有普通機械常識者更佳應徵者請附履歷照片及電話號碼函香港鰂魚涌英皇道1067號仁孚工業大厦十二樓（工程部收）

門市職員
港九門市部男女均可中學年18以上有經驗優先工時早十晚七供午膳有假期雙糧薪800至1200 詳履學歷電話函本報849號信箱

油墨行聘

聘請職員 ①英文速記員需有經驗者。②文員及中英文打字員

幼稚園校工

請習生

高級時裝精品店
位於尖沙咀及銅鑼灣誠聘男女售貨員多名薪優有醫療津貼凡具經驗適流利英日語者優先錄用凡自信具以上條件者請親繕履歷要求待遇附近照連同電話函本報信箱八四二號

晚間兼職日文導師

急聘私家車司機

九龍倉聘請款接員（女性）
(RECEPTIONIST)
年十七至二十歲端具良好英文程度須輪班工作（包括星期日及公眾假期）月薪六百五十元起其他福利包括年假公積金及免費醫療服務應徵者請用英文信詳列履歷及電話號碼並附近照乙張寄：
"PERSONNEL DEPARTMENT, THE HONGKONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO., LTD., 17TH FLOOR, OCEAN CENTRE, CANTON ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON."收。

泊車場管理

夜校聘商科教師
某商科學校聘下列教師（香港校及九龍校）①初中級簿記及高級會計（兼職）②打字（九龍夜校全職）應徵者請函軒尼斯道458至468號四樓（三字）金聯商業中心

廠務—人事助理
中學畢業年21歲以上懂部記負責計糧有工作經驗優先能即時上工爲合有意速電荃灣272580洽

聘女練習生
中區寫字樓初中程度年齡廿以下月薪八百有意請電⑤四叁伍七式零

銀行集團

晚間兼職
現需以下條件人仕
①年21—28歲
②中等程度
③勤奮好學
④一年以上工作經驗
有意請電H456351—3

誠聘經理

書局聘請女售貨員

葵涌某英文書院考班聘請有物理科會意電教師 12-292351

葵涌大製衣廠
請出口部初級女文員需F.5程度・供午膳廠車接送
請電：12—261332約見

每小時48元入息
中國宮殿夜總會新人事新制度合灣新加坡式茶舞格與折22出街43重新

歡迎逢星期六日兼職兩天
本新張夜總會增設天天歌座茶舞現聘請女帶位侍應見習歌星工作時間由上午十時至晚上九時任擇三或六小時可天天出糧有意試工者請到旺角彌敦道748A電梯⑫字⑧951980⑧951981⑧951982人事部陳明先生洽

新裝巴喇沙餐廳的士狗夜總會
增聘生手女侍應生多名不須經驗由旅遊觀光歐美非常流行的士够格專業人材領導純粹正當工作日夜三班制度好按時錄職三或六小時每5分2元全日包薪380元免費供膳三餐有困難可借上期或天天出糧凡年16歲以上女性合意者上午10時後親到香港洛克道149號地下內進或電⑥736824⑤724516陳先生洽可星期日錄職一天

女打字員

急聘教師

送貨打什

南華體育會聘

診所登記員

急聘職員

請雜務員
文化機關，請寫字樓雜務員，有意請將履歷及照片寄華僑日報箱三四六號接洽。

聘化粧品售貨員
應徵者來信附相片電話號碼及希望待遇寄香港郵箱六〇九六號

工讀生班
招請全日及半日班男女裝配員數十名
到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

見習營業

◁高薪聘請▷
集團公司地產部誠聘地盤經理待遇優厚應徵者須中英文流利能獨立監管一切地盤施工材料測量及安排購料並須具七年以上地盤管理經驗有意請親筆書中英文詳細履歷年齡要求待遇附近照寄九龍尖沙咀郵箱98326號

請練習生

中文植字員
本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽

尚有分類廣告刊在第九張第一頁

搬運

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要揾他 5—720038 5—729484 3—627545 3—622941

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

遠東搬運公司 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

興業搬屋 3—957235 3—922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822

超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 457887 K400834

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

商業

明泰噴油

翻新梳化餐椅

文馨印務 ⑫203280 ⑫255192

百葉窗簾

命相

專通渠廁

大樓房裝修

中英打字

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓恒利打字機公司 日H437326 夜H517634

冷氣機 安裝窗口形機$170 清洗機及加油$80 冷氣機入雪種$80 英皇道943號地下 5-626215-6

打字機 手提機 商用枱機 IBM 油印機 碎文件機 買賣 修理 交換 保鑒 軒尼詩道二九一號四樓 中統打字機公司 H—738540

漏水

水晶 高級水晶 新舖地板 清潔打臘 萬好公司⑤7437438 ⑤7411603 傳呼⑤336231叫783

劉榮記 男皮鞋 女鞋匯 歡迎參觀 九龍界限街26號A地下（近國華銀行） 電話：K八〇九九〇一

鐘應堂掌相命理

時裝布

水漏

裝修建築

油印中心 中英打字

中文打字

精裱牆紙

鐵器

梳化翻新

東方專影

晒圖

專修洗衣機 零件充足 ⑥712440 708687 第一工程

清潔打臘 水晶地板 超群 5-471633

三聯裝修

承接木器

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717

高梯專家 惠記傢俬公司

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

水晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

漏水 裝修 防水漏水工程 西裝修 工程

香港私家偵探 政府註冊3-818008

華裝飾居 電⑤897624

漏水

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

漏水

地毯清潔

沙水廁包井渠所通

商務調查 政府註冊總辦保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大厦按12字C座電話H272530 H272619

黃掌原 掌紋命理 新址英皇道945號B座

遠東打臘 水晶地板 K666809 H238157-8

强發機器五金廠 電話：⑤7410253 ⑤7413624 元洲街407地下

漏水

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴 原價$7450 特價$4850 歡迎分期 保用十年
香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤468646
九龍：尖沙咀彌敦道123號⑤692360 亞皆老街120B號③037968③037662

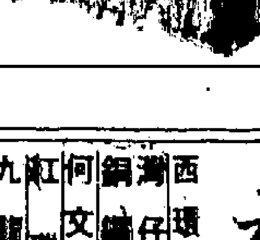
天然 水晶地板 抹窗打臘 H—785375

眞光 水晶地板油 用油勝一籌 及清潔打臘 5—783141 789531

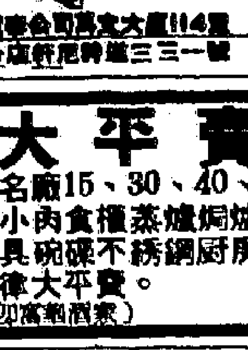
聯邦私家偵探 K311811

搬琴 樂聲琴行代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968

巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
WEINSTEIN IBACHEMANN SIMANN
全部原裝進口・歡迎比較、選購保用十年
總行：九龍何士免道一五六號地下
分行：旺角登打士街43 家樂商場對面
台北市分行：信義路四段406號



國泰第一 鋼具品質 鋼寫字檯



冷氣 修買洗拆冷風響噴 理賣機裝氣喉櫃油 H713301 H713300

高登設計廊

出讓

鋼琴廉讓

出國急讓

金幣廉讓

產鴿出售

拆樓酒家大平賣
大把木枱、木椅、花梨雀枱、名廠15、30、40、60匹冷氣機窗口冷氣機汽水櫃大小肉食櫃蒸爐焗爐餅爐象牙筷子吊燈風扇熱水櫃茶具碗碟不銹鋼廚房用具打餡機，一切生財器具，一律大平賣。
九龍青山道長沙灣道…（即富都酒家）

配額出讓

貓狗

正宗狼狗

狗 高風 吳 850662

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
店址：中環德輔道中220號（新永安公司對面）H447378

新華狗店 百樂狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購

狗 古氏 北角 電617042

新華狗場

醫藥

下垂醫胃

痔瘡脫包

醫

中國醫學院 譚寶鈞

堅信丸

啓事

心理治療

勿失良機

道歉啓事

離職啓事 本公司營業經理呂玉萍小姐(ANNA LUI)於一九七九年十月十七日離職呂小姐日後一切對外經營均與本公司無關特此通告

開會通告

攤賣數船

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天六元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處渣華道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭前巴士總站

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會	西環・卑路乍街十四號	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔・軒尼詩道244-246二樓嶺趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣・霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-793915
何文田亞皆老街	何文田・亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡新圍街	紅磡・紅磡新圍街20—22號C 友誼書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨・吉利徑17A平台 萬灣街坊福利會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣・荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門・屯門鄉事會路一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔・廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗・元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

泰國
7天1,590
曼谷·芭堤雅
桂河橋
大城古都
(逢星期三、六出發)
10月份報名者
減收 $50
住宿：曼谷NARAI
芭堤雅REGENT
"乘坐三星廣體客機

泰馬星
泰馬星 10天$2,690 逢星期五出發
行程輕鬆寫意，絕無舟車勞頓之苦
曼谷、芭堤雅 6天$1,590 逢星期五出發
(乘坐星航) 遍遊水上市場、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、皇宮、玫瑰花園、玉佛寺
馬星聖陶沙 5天$1,990 星期三、六出發
馬星及泰馬星10月份報名者減收$50

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天超級豪華團
$1,490
乘搭707豪華客機
住馬尼拉花園大酒店

中華台灣之光
阿里山足八天$1,690
住希爾頓大飯店·早機去·晚機返·足八天
台北-花蓮,高雄-台北（逢星期日出發）
長短兩程內陸客機 "乘坐中華客機"
11月份起新價 $1,850

* 四季風旅行社 * 提倡旅遊大眾化 * 香港德輔道中國際大廈2204室 * 旅遊部電話：5-432277 *

騰達旅遊公司
5-776338 776339 9—6 週末照常
銅鑼灣怡和街莊士敦廣大廈1605室

世外桃源 曼谷芭堤雅
泰國 (大吉山)
創新行程 經驗領隊
六天 $1750 逢週末乘泰航
七天 $1850 早機去夜機返
誠蒙泰國旅遊協會鼎力贊助
特別推薦世外桃源夜間觀獸
三大瀑布暢遊及品嚐山珍野味
暢遊著名佛寺·蛇園·古都大城·泰皇夏宮·大吉山·水上市場·鱷魚潭·芭提雅·珊瑚島·玫瑰花園·四面佛·四次夜總會·兩晚芭提雅

冠州旅遊業
有限公司 3-886186 884150
九龍彌敦道[illegible]

台灣
阿里山·墾丁·溪頭 七天 $1790 九天 $1990 逢星期六
暢遊全島：陽明山·故宮·忠烈祠·野柳·嘉義·亞里山·台南·高雄·墾丁·鵝鑾鼻·澄清湖·日月潭·溪頭大學池·台中·梨山·花蓮。
住圓山·亞士都等一流大酒店
★各地經濟機票
★代辦各國簽証
★免費代訂酒店
★歡迎社團工廠
★學校組團觀光

菲律賓	馬星泰	日本	韓國	韓國日本	英航歐遊團	美加團	美國西岸探親
七天豪華團 $1580	七天豪華團 $2790	七天豪華團 $3180	四天豪華團 $1990	八天豪華團 $3380	15至23天 $6989起	10至23天 $5989起	6至9天 $5290起

康誠旅遊有限公司
5-220069-0 5-210189-0
康誠旅遊 更勝一籌
康誠旅遊公司素以服務至上的原則，爲顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨脹的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧
● 專家策劃 專人領隊 ● 膳宿一流 服務週到
● 粵語導遊 隨團出發 ● 直接經營 團團獨立
香港德輔道中廖創興銀行大廈1301室

菲律賓
七天豪華團 $1580
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蠔島及百勝灘等。多晚夜總會。
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

台灣
七天豪華團 $1780
九天豪華團 $1980
住宿：圓山大飯店·財神·芝麻及阿里山賓館及多晚不同夜總會。
10月6,13,20,27 11月3,10,17,24

康誠旅遊 更勝一籌

馬星泰
超級團 十一天$3490 七天$2790
暢遊三國名城、雲頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。
10月6,13,20,27 11月3,10,17,24

日本(本州)
七天豪華遊 $3280
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店，山中湖及新阪急大酒店。
10月6,13,20,27 11月3,10,17,24

泰航贊助 泰國假期 Thai

曼谷
芭堤雅、古城六天豪華團
$1690
• 暢遊各大佛寺·水上市場·玫瑰花園·古城·鱷魚潭及珊瑚島。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
• 膳宿一流·節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
10月6,13,20,27 11月3,10,17,24

清邁
芭堤雅、曼谷七天豪華團
$1890
• 暢遊清邁·泰北美人窩·素貼山·雙龍寺·玉佛寺·鱷魚潭·水上市場·玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機(直航往清邁)。
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
10月4,11,18,25 11月1,8,15,22,29

簽証須時 報名從速

英航歐遊團
十五天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。
10月19日 11月16日 12月21日 $7289

美加遊踪
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
出發 10月20日 11月17日 12月22日

康誠旅遊 更勝一籌

大韓贊選
漢城華克山莊
$1790
暢遊文俗村、自然農場、景福宮、南山、北岳、天路及板門店等。
住宿：東急及華克山莊大酒店。
10月6,13,20,27 11月3,10,17,24

代理世界各地
機票、酒店及簽証

信賴的標誌

超鵬旅行社有限公司
Fiesta Filipina
九龍尖沙咀加連威老道46-48號恒隆銀行大廈二樓
電話：③671091-3 694345-8
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A
電話：⑤266681-4（電梯按16字）

菲島
七天 $1590
暢遊馬尼拉名勝、大高地、火山湖、蠔島樂園、艾蘭碓、文化村、海上賭場、百勝灘、多晚精采夜總會、飛機往返碧瑤，住宿：馬尼拉花園，夏宮大酒店。乘菲航正常班機非廉價包機
逢星期一、四、 依時出發。

曼谷
七天$1690
暢遊桂河橋、芭堤雅、水上市場、佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統，多晚夜總會，住宿第一大酒店。
逢星期六早機去晚機返。

台灣
九天$1730
暢遊阿里山、溪頭、烏來、野柳、台中、台南、高雄、芝蔴城等名勝，花蓮往台北乘內陸航機，住宿圓山、希爾敦大酒店。
逢星期六出發。

日本
六天$2890
暢遊東京、銀座、日光、鬼怒川、川治、五十里湖、橫濱、箱根、濱名湖、名古屋、琵琶湖、京都、大阪、陽光六十等名勝。
逢星期日出發。

康泰旅行社有限公司
中環大道中70號[illegible]十佛大廈1010室 5-211411 5-254511
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111 3-676177
星期日中環上午九龍下午照常營業

清邁*全泰國*曼谷
芭堤雅*古都大城*桂河橋
全港獨有全泰國高級豪華團
七天 $1690 八天 $1890
Thai
乘泰航直飛清邁、曼谷、早去晚返

出發日期：逢週四、日
10月23,26,29日 11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
12月1,4,7,10,13,16,19,21,22,23,24,25,26,28,31日
曼克頓大酒店·假日大酒店
●節目全港最豐富● 六晚夜總會●
暢遊全泰最佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墓園、玫瑰花園、黑佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）。

全港獨有

**全台灣 環島阿里山*溪頭*墾丁
高級豪華團九天 $2050
聖誕節環島七天團 $1690 22/12 23/12
CAL 華航豪華客機，早去晚返， 出發日期：逢週一、六
長短兩程內陸機 台北～花蓮 高雄～台北
暢遊：影城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、日月潭、花蓮
全程住圓山、希爾頓等一流大酒店
菲律賓七天豪華團 $1480 10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日 11月1,4,7,10,13,16,16,19,22,25,28日

百樂旅運社有限公司
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

全泰國 清邁·芭堤雅 曼谷·桂河橋
七天$1590 八天$1730 九天$1980
獨家直接主辦·乘泰航及華航早去晚返
五大特點
1 獨家新行程漫遊全泰國名勝
2 全程選用市中心一流大酒店
3 足兩天芭堤雅盡享渡假之樂
4 五次高級夜總會賞輕歌妙舞
5 經驗領隊隨團出發沿途服務
逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

全台灣 阿里山·溪頭 六福村·墾丁
九天高級遊 $1750
獨家直接主辦·乘日亞航早機去晚機返
五大特點
1 全程住希爾頓芝麻等大酒店
2 獨家最新節目環遊全島名勝
3 三次高級夜總會嚐各式名菜
4 領隊沿途服務九天隨團返港
5 花蓮內陸機免長途跋涉之苦
逢星期日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

博覽旅遊公司
5-434133至5
5-438871
德輔道中李寶椿大廈422室

全泰國 曼谷·桂河橋·芭堤雅·清邁
七天$1590 八天$1680 九天$1920
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。 逢週一、二、六出發
乘中華航空公司豪華客機 早機去、晚機返。
10月20,23,27,30 11月3,6,10,12,13,17,19,20,24,26,27 12月1,3,4,8,10,11,15,17,18,22,23,24,25,29,31

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·梨山·野生動物園
七天$1490 八天$1590 九天$1690
環島精華七天：兩程內航機往返花蓮，減少行車時間十小時，遍遊全島之精華。如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園等名勝。
環島九天：遍遊七天以上名勝外，增遊陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城等。
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高
一流膳食，多晚夜總會，住圓山及希爾敦大酒店。
日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返
直接主辦·專人領隊·週六,日,一出發 聖誕加班：12月22,23日

遊菲島星晨好
菲律賓(碧瑤)夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1590

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭碓、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿萬年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發，特價$1680。
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六，有證減收100
$1990

新航星泰
七天豪華團
暢遊星加坡，聖陶沙島曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，多晚夜總會，住宿一流大酒店。
特價：$2399
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括樂加度，寶塚，日劇多晚夜總會。逢星期五出發$3190
10月5,12,19日

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
10月18日、11月15日 12月20日
特價$5590—$7290

馬星泰十一天超級團
馬星七天超級團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝，住宿一流大酒店，專人領隊，依時出發。
10月12,20,26日
11月9,17,23日
七天$2790 十一天$3490

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。
專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發 $3330
10月6,13,20,27日
11月3,10,17,24日

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅 桂河橋
七天貴賓團 $1690
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納莱大酒店。
逢星期六，日，一出發，加團：9月18,25
特別加班：11月9,20,28 12月18,20,21,25,28
10月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
11月3,4,5,10,11,12,17,18,19,24,25,26
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助
地址：中環皇后大道中64號華十德大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786 249622 266498-0